

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

I *Meddelelser*

**Europa-Parlamentet**

Session 1996/1997

(97/C 85/01)

**Protokol fra mødet mandag den 17. februar 1997**

*Del I: Afvikling af mødet*

1. Genoptagelse af sessionen .....	1
2. Godkendelse af protokollen .....	1
3. Parlamentets sammensætning .....	1
4. Sammensætning af udvalg og delegationer .....	1
5. Fortolkning af forretningsordenens (artikel 92, stk. 2) .....	2
6. Tilladelse til at udarbejde betænkninger — udvalgshenvisninger .....	2
7. Modtagne dokumenter .....	3
8. Tekster til aftaler fremsendt af Rådet .....	6
9. Andragender .....	7
10. Arbejdsplan .....	8
11. Taletid .....	9
12. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner) .....	9
13. Energicharterprotokollen *** (forhandling) .....	9
14. Udviklingsproblemer i Italien (forhandling) .....	9
15. Udviklingsproblemer i Tyskland (forhandling) .....	10
16. Samhørighedspolitikken og miljø (forhandling) .....	10
17. Dagsorden for næste møde .....	10



Pris: 40 ECU

(Fortsættes på næste side)

**Protokol fra mødet tirsdag den 18. februar 1997**

*Del I: Afvikling af mødet*

1. Godkendelse af protokollen .....	14
2. Modtagne dokumenter .....	14
3. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser .....	15
4. Aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag) .....	15
5. Afgørelse om uopsættelighed .....	17
6. Sociale sikringsordninger * (forhandling) .....	17
7. Social beskyttelse (forhandling) .....	18
8. Angivelse af priser på forbrugsvarer ***II (forhandling) .....	18

*Tegnforklaring*

*	Høringsprocedure
**I	Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
**II	Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
***	Samstemmende udtalelse
***I	Procedure med fælles beslutningstagning (førstebehandling)
***II	Procedure med fælles beslutningstagning (andenbehandling)
***III	Procedure med fælles beslutningstagning (tredjebehandling)

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

*Oplysninger vedrørende afstemningerne*

- Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.
- Resultatet af afstemning ved navn (AN) fremgår af bilaget.

*Forkortelser af udvalgenes navne*

UDEN	Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender
LAND	Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter
BUDG	Budgetudvalget
ØKON	Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik
ENER	Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget
EKST	Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser
RETS	Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder
SOCI	Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø
REGI	Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder
TRAN	Udvalget om Transport og Turisme
MILJ	Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse
KULT	Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier
UDVK	Udvalget om Udvikling og Samarbejde
BORG	Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender
BUDK	Budgetkontroludvalget
INST	Udvalget om Institutionelle Spørgsmål
FISK	Fiskeriudvalget
FORR	Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet
KVIN	Udvalget om Kvinders Rettigheder
ANDR	Udvalget for Andragender

*Forkortelser for de politiske grupper*

PSE	De Europæiske Socialdemokraters Gruppe
PPE	Det Europæiske Folkepartis Gruppe (Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)
UPE	Gruppen Union for Europa
ELDR	Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe
GUE / NGL	Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe / Nordisk Grønne Venstre
V	Gruppen De Grønne i Europa-Parlamentet
ARE	Gruppen Europæisk Radikal Alliance
I-EDN	Gruppen af Uafhængige for Nationernes Europa
NI	Løsgængere



Indhold ( <i>fortsat</i> )	Side
9. Meddelelse af Rådets fælles holdning .....	18
<b>AFSTEMNINGSTID</b>	
10. Sociale sikringsordninger * (afstemning) .....	19
11. Angivelse af priser på forbrugsvarer ***II (afstemning) .....	19
12. Den fælles markedsordning for bananer * (afstemning) .....	19
13. Energicharterprotokollen *** (afstemning) .....	19
14. Udviklingsproblemer i Italien (afstemning) .....	20
15. Udviklingsproblemer i Tyskland (afstemning) .....	20
16. Samhørighedspolitikken og miljø (afstemning) .....	20
<b>AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET</b>	
17. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner) .....	21
18. BSE (forhandling) .....	22
19. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen) .....	23
20. Støtte, der ydes til transport med jernbane, ad landevej og sejlbare vandveje **II (forhandling)	24
21. Investorgarantiordninger ***III (forhandling) .....	24
22. Dagsorden for næste møde .....	24
 <i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Sociale sikringsordninger *	
A4-0018/97	
Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 (KOM(95)0734 — C4-0116/96 — 96/0004(CNS)) .....	25
Lovgivningsmæssig beslutning .....	26
2. Angivelse af priser på forbrugsvarer **II	
A4-0015/97	
Afgørelse om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med angivelse af priser på forbrugsvarer (C4-0530/96 - 95/0148(COD)) .....	26
3. Den fælles markedsordning for bananer*	
A4-0337/96	
Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 404/93 om den fælles markedsordning for bananer(KOM(96)0082 — C4-0233/96 — 96/0080(CNS)) .....	32
Lovgivningsmæssig beslutning .....	33
4. Energicharterprotokollen ***	
A4-0041/97	
Afgørelse om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om De Europæiske Fællesskabers indgåelse af energichartertraktaten og energicharterprotokollen om energieffektivitet og de hermed forbundne miljøaspekter (KOM(95)0440 — 12046/96 — C4-0664/96 — 95/0237(AVC)) .....	34
5. Udviklingsproblemer i Italien	
A4-0405/96	
Beslutning om udviklingsproblemer og strukturinterventioner i Italien .....	34
6. Udviklingsproblemer i Tyskland	
A4-0002/97	
Beslutning om udviklingsproblemer og strukturinterventioner i Tyskland i perioden 1994-1997 .....	39



7. Samhørighedspolitik og miljø A4-0360/96 Beslutning om Kommissionens meddelelse om samhørighedspolitikken og miljøet (KOM(95)0509 – C4-0141/96) .....	42
--	----

(97/C 85/03)

**Protokol fra mødet onsdag den 19. februar 1997**

*Del I: Afvikling af mødet*

1. Godkendelse af protokollen .....	51
2. Modtagne dokumenter .....	51
3. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelse) .....	52
4. Oksekød – Veterinærkontrol – Registrering af kvæg * (forhandling) .....	53
5. Velkomstord .....	54
6. Restkoncentrationer af veterinærlægemidler i animalske levnedsmidler * (forhandling) .....	54
7. De vigtigste emner for forbrugerpolitikken (1996-1998) (forhandling) .....	54
8. Velkomstord .....	54

AFSTEMNINGSTID

9. BSE (afstemning) .....	55
10. Støtte, der ydes til transport med jernbane, ad landevej og sejlbare vandveje **II (afstemning) .....	55
11. Investorgarantiordninger ***III (afstemning) .....	55
12. Social beskyttelse (afstemning) .....	55
13. Oksekød – Veterinærkontrol – Registrering af kvæg * (afstemning) .....	56

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

14. De vigtigste emner for forbrugerpolitikken (1996-1998) (fortsat forhandling) .....	57
15. Grønbog om finansielle tjenesteydelser (forhandling) .....	58
16. Fællesskabets politik i forbindelse med Algeriet (redegørelse efterfulgt af forhandling) .....	58
17. Spørgetid (spørgsmål til Rådet) .....	58
18. Forbrugerkredit ***I (forhandling) .....	59
19. Anerkendelse af eksamensbeviser ***I (forhandling) .....	59
20. Vedtægten for tjenestemænd (ligebehandling af mænd og kvinder) * (forhandling) .....	59
21. Dagsorden for næste møde .....	60

*Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet*

1. BSE B4-0078, 0079, 0080, 0083 og 0096/97 Beslutning om resultaterne af arbejdet i Det Midlertidige Undersøgellesudvalg om BSE .....	61
2. Støtte, der ydes til transporter med jernbane, ad landevej og sejlbare vandveje **II A4-0011/97 Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1107/70 om støtte, som ydes inden for sektoren for transporter med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje (C4-0584/96 – 95/0204(SYN)) .....	62
3. Investorgarantiordninger ***III A4-0047/97 Afgørelse om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om investorgarantiordninger (C4-0058/97 – 00/0471(COD)) .....	63



4. Social beskyttelse	
A4-0016/97	
Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om fremtiden for social beskyttelse: rammer for en europæisk debat og Kommissionens beretning om social beskyttelse i Europa, 1995 (KOM(95)0466 – C4-0524/95 og KOM(95)0457 – C4-0518/95) .....	63
5. Oksekød – Veterinærkontrol – Registrering af kvæg *	
a) A-0037/97	
Forslag til Rådets forordning (EF) om mærkning af oksekød og oksekødsprodukter-KOM(96)0460 – C4-0546/96 – 96/0229(CNS)) .....	67
Lovgivningsmæssig beslutning .....	71
b) A4-0033/97	
I. Forslag til Rådets direktiv om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandsprodukter, der føres ind i Fællesskabet (KOM(96)0170 – C4-0334/96 – 96/0109(CNS)) .....	72
Lovgivningsmæssig beslutning .....	76
II. Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 71/118/EØF, 72/462/EØF, 85/73/EØF, 91/67/EØF, 91/492/EØF, 91/493/EØF, 92/45/EØF og 92/118/EØF for så vidt angår tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandsprodukter, der føres ind i Fællesskabet (KOM(96)0170 – C4-0335/96 – 96/0110(CNS)) .....	76
Lovgivningsmæssig beslutning .....	77
c) A4-0022/97	
Forslag til Rådets forordning om indførelse af en ordning for identifikation og registrering af kvæg (KOM(96)0460 – C4-0545/96 – 96/0228(CNS)) .....	77
Lovgivningsmæssig beslutning .....	83

(97/C 85/04)

**Protokol fra mødet torsdag den 20. februar 1997**

*Del I: Afvikling af mødet*

1. Godkendelse af protokollen .....	98
2. ONP og generel service på telekommunikationsområdet ***I (forhandling) .....	98
3. Telekommunikation – personkommunikationstjenester via satellit ***II (forhandling) .....	98

**AFSTEMNINGSTID**

4. Forbrugerkredit ***I (afstemning) .....	99
5. Telekommunikation – personkommunikationstjenester via satellit ***I (afstemning) .....	99
6. Anerkendelse af eksamensbeviser ***I (afstemning) .....	99
7. ONP og generel service på telekommunikationsområdet ***I (afstemning) .....	99
8. Restkoncentrater af veterinærlægemidler i animalske levnedsmidler * (afstemning) .....	100
9. Vedtægten for tjenestemænd (ligebehandling af mænd og kvinder) * (afstemning) .....	100
10. De vigtigste emner for forbrugerpolitikken (1996-1998) (afstemning) .....	101
11. Grøn bog om finansielle tjenesteydelser (afstemning) .....	101
12. Fællesskabets politik i forbindelse med Algeriet (afstemning) .....	102

**AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET**

13. Velkomstord .....	103
14. Parlamentets sammensætning .....	103
15. BSE (mistillidsvotum) (afstemning) .....	103

**AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT**

16. Området omkring de store afrikanske søer (forhandling) .....	103
--	-----



Indhold ( <i>fortsat</i> )	Side
17. Albanien (forhandling) .....	103
18. Menneskerettigheder (forhandling) .....	104
19. Det tidligere Jugoslavien og manglende overholdelse af Dayton-aftalen (forhandling) .....	104
20. Racisme og fremmedhad (forhandling) .....	104
21. Området omkring de store afrikanske søer (afstemning) .....	104
22. Albanien (afstemning) .....	105
23. Menneskerettigheder (afstemning) .....	105
24. Det tidligere Jugoslavien og manglende overholdelse af Dayton-aftalen (afstemning) .....	106
25. Racisme og fremmedhad (afstemning) .....	106
<b>AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET</b>	
26. Arbejdet i Den Paritetiske Forsamling AVS/EU (forhandling) .....	107
27. Samarbejds- og udviklingspolitik (forhandling) .....	107
28. Nødhjælp, rehabilitering og udvikling (forhandling) .....	107
29. Dagsorden for næste møde .....	107
 <i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Forbrugercredit ***I	
A4-0345/96	
Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 87/102/EØF, som ændret ved direktiv 90/88/EØF, om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugercredit (KOM(96)0079 – C4-0243/96 – 96/0055(COD)) .....	108
Lovgivningsmæssig beslutning .....	110
2. Telekommunikation – Personkommunikationstjenester via satellit***II	
a) A4-0051/97	
Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ensartede principper for almene tilladelser og enkeltlicenser for teletjenester (C4-0633/96 – 95/0282(COD)) .....	110
b) A4-0050/97	
Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om en koordineret fremgangsmåde for godkendelse inden for satellitbaserede personkommunikationstjenester i Fællesskabet (C4-0634/96 – 95/0274(COD)) .....	113
3. Anerkendelse af eksamensbeviser ***I	
A4-0003/97	
Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om en ordning for anerkendelse af eksamensbeviser for de former for erhvervsvirksomhed, der er omfattet af direktiverne om liberalisering og overgangsforanstaltninger, og til supplerung af den generelle ordning for anerkendelse af eksamensbeviser (KOM(96)0022 – C4-0123/96 – 96/0031(COD)) .....	114
Lovgivningsmæssig beslutning .....	116
4. ONP og generel service på telekommunikationsområdet ***I	
A4-0049/97	
Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ONP-vilkår for taletelefonitjenesten og om udbud af forsyningspligtigheder på teleområdet under konkurrenceforhold (KOM(96)0419 – C4-0581/96 – 96/0226(COD)) .....	117
Lovgivningsmæssig beslutning .....	126
5. Restkoncentrationer af veterinærlægemidler *	
A4-0035/97	
Forslag om at forlænge tidsfristen i artikel 14 i Rådets forordning (EØF) nr. 2377/90 om en fælles fremgangsmåde for fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærlægemidler i animalske levnedsmidler (KOM(96)0584 – C4-0683/96 – 96/0279(CNS)) .....	127
Lovgivningsmæssig beslutning .....	127

6.	Vedtægten for tjenestemænd (ligebehandling af mænd og kvinder) *	
	A4-0046/97	
	Ændret forslag til Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) om ændring af vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber samt af ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne for så vidt angår ligebehandling af mænd og kvinder (KOM(960077 — C4-0565/96 — 00/0904/95) .....	128
	Lovgivningsmæssig beslutning .....	133
7.	De vigtigste emner for forbrugerpolitikken (1996-1998)	
	A4-0317/96	
	Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om de vigtigste emner for forbrugerpolitikken (1996-1998) (KOM(95)0519 — C4-0501/95) .....	133
8.	Grønbog om finansielle tjenesteydelser	
	A4-0048/97	
	Beslutning om Kommissionens grønnebog om finansielle tjenesteydelser: opfyldelse af forbrugernes forventninger (KOM(96)0209 — C4-0339/96) .....	137
9.	Området omkring de store afrikanske søer	
	B4-0076, 0092, 0114, 0116 og 0129/97	
	Beslutning om situationen i området ved De Store Søer, især det østlige Zaire .....	141
10.	Albanien	
	B4-0082, 0093, 0105, 0113, 0126 og 0138/97	
	Beslutning om situationen i Albanien .....	142
11.	Menneskerettigheder	
a)	B4-0062, 0063, 0077, 0091, 0094, 0095, 0098, 0111, 0123, 0124, 0134 og 0142 /97	
	Beslutning om den 53. samling i De Forenede Nationers Menneskerettighedskommission	143
b)	B4-0059, 0075, 0108, 0119 og 0143/97	
	Beslutning om Iran .....	145
c)	B4-0070 et 0144/97	
	Beslutning om Mordechai Vanunus fortsatte fængselsophold i enecelle .....	146
d)	B4-0057 og 0118/97	
	Beslutning om krænkelserne af menneskerettighederne i Tchad .....	147
e)	B4-0065 og 0130/97	
	Beslutning om krænkelse af de oprindelige folks rettigheder og ødelæggelse af tropiske skove på øen Yamdena (Indonesien) .....	147
12.	Det tidligere Jugoslavien og manglende overholdelse af Dayton-aftalen	
	B4-0087, 0099, 0104, 0127, 0139 og 0156/97	
	Beslutning om situation i Mostar og Brcko .....	148
13.	Racisme og fremmedhad	
	B4-0069, 0100, 0117, 0131 og 0136/97	
	Beslutning om racisme, fremmedhad og den yderste højrefløj .....	150

(97/C 85/05)

**Protokol fra mødet fredag den 21. februar 1997**

*Del I: Afvikling af mødet*

1.	Godkendelse af protokollen .....	170
2.	Sammensætning af udvalg .....	170
3.	Udvalgshenvisninger .....	170
4.	Modtagne dokumenter .....	170
5.	Protokollen vedrørende Fællesskabernes privilegier og immuniteter * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning) .....	171
6.	Fremgangsmåden ved opkrævning af skat til De Europæiske Fællesskaber * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning) .....	171



(Fortsættes på næste side)

Indhold ( <i>fortsat</i> )	Side
7. Olivenoliesektoren * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning) .....	172
8. Forbedring af landbrugsstrukturernes effektivitet * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning) .....	172
9. Enzymer, mikroorganismer og præparater heraf i foderstoffer * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning) .....	172
10. Arbejdet i Den Paritetiske Forsamling AVS/EU (afstemning) .....	172
11. Samarbejds- og udviklingspolitik (afstemning) .....	172
12. Nødhjælp, rehabilitering og udvikling (afstemning) .....	172
13. Regnskabsafslutningen for udgifterne til EUGFL's Garantisektion (forhandling og afstemning)	173
14. Medhjælpende ægtefæller (forhandling og afstemning) .....	173
15. Rævesakse (forhandling og afstemning) .....	173
16. Genetisk modificeret majs (forhandling og afstemning) .....	174
17. Sammensætning af de politiske grupper .....	174
18. Delegationernes sammensætning .....	174
19. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde .....	174
20. Tid og sted for næste møde .....	174
21. Afbrydelse af sessionen .....	174

*Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet*

1. Protokollen vedrørende Fællesskabets privilegier og immuniteter * (forretningsordenens artikel 99)	
Forslag til Rådets forordning (EF, EURATOM, EKSF) om ændring af forordning (EURATOM, EKSF, EØF) nr. 549/69 om fastsættelse af de grupper af De Europæiske Fællesskabers tjenestemænd og øvrige ansatte, på hvilke bestemmelserne i artikel 12, artikel 13, stk. 2, og artikel 14 i protokollen vedrørende Fællesskabernes privilegier og immuniteter finder anvendelse (KOM(96)0400 – C4-0534/96 – 96/0214(CNS)) .....	175
2. Fremgangsmåden ved opkrævning af skat til De Europæiske Fællesskaber * (forretningsordenens artikel 99)	
Forslag til Rådets forordning (EF, EURATOM, EKSF) om ændring af forordning (EURATOM, EKSF, EØF) nr. 260/68 om fastsættelse af betingelserne og fremgangsmåden ved opkrævning af skat til De Europæiske Fællesskaber (KOM(96)0400 – C4-0535/96 – 96/0215(CNS)) ...	175
3. Olivenoliesektoren * (forretningsordenens artikel 99)	
Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2262/84 om særlige foranstaltninger inden for olivenoliesektoren (KOM(96)0571 – C4-0004/97 – 96/0275(CNS))	175
4. Forbedring af landbrugsstrukturernes effektivitet * (forretningsordenens artikel 99)	
Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2328/91 om forbedring af landbrugsstrukturernes effektivitet (KOM(96)0614 – C4-0036/97 – 96/0288(CNS)) .....	175
5. Enzymer, mikroorganismer og præparater heraf i foderstoffer * (forretningsordenens artikel 99)	
Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/113/EF om anvendelse og afsætning af enzymer, mikroorganismer og præparater heraf i foderstoffer (KOM(96)0715 – C4-0064/97 – 97/0014(CNS)) .....	176
6. Arbejdet i Den Paritetiske Forsamling AVS/EU	
A4-0019/97	
Beslutning om resultaterne af arbejdet i Den Paritetiske Forsamling AVS-EU i 1996 .....	176
7. Samarbejds- og udviklingspolitik	
A4-0028/97	
Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om komplementaritet mellem Fællesskabet og medlemsstaternes politik vedrørende udviklingssamarbejde (KOM(95)0160 – C4-0178/95) .....	178





8. Nødhjælp, rehabilitering og udvikling	
A4-0021/97	
Beslutning om humanitær bistand fra Den Europæiske Union og ECHO's rolle og om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om sammenkobling af nødhjælp, rehabilitering og udvikling (LRRD) (KOM(96)0153 — C4-0265/96) .....	181
9. Regnskabsafslutningen for udgifterne til EUGFL's Garantisektion	
A4-0043/97	
Beslutning til orientering af Kommissionen om årsagerne til udsættelsen af decharge til Kommissionen for regnskabsafslutningen for EUGFL for regnskabsåret 1992 (C(96)0417 — C4-0259/96) .....	184
10. Medhjælpende ægtefæller	
A4-0005/97	
Beslutning om medhjælpende ægtefæller .....	186
11. Rævesakse	
B4-0154/97	
Beslutning om rævesakse .....	188

Mandag, den 17. februar 1997

## I

(Meddelelser)

## EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 1996-1997

Mødeperioden 17.- 21. februar 1997  
EUROPABYGNINGEN – STRASBOURG

## PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 17. FEBRUAR 1997

97/C 85/01

## Afvikling af mødet

FORSÆDE: José Maria GIL-ROBLES GIL-DELGADO  
*formand*

(Mødet åbnet kl. 17.00)

**1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 30. januar 1997.

**2. Godkendelse af protokollen**

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

**3. Parlamentets sammensætning**

Formanden meddelte, at Kranidiotis med virkning fra den 3. februar 1997 var udnævnt til viceudenrigsminister i den græske regering.

Han lykønskede ham med udnævnelsen.

Han meddelte, at de græske myndigheder havde meddelt ham, at Anna Karamanou var udnævnt til medlem af Parlamentet i stedet for Kranidiotis med virkning fra den 6. februar 1997.

Han ønskede denne nye kollega velkommen og henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 7, stk. 4.

Han meddelte ligeledes, at Tapie havde meddelt ham, at han med virkning fra den 4. februar 1997 var trådt tilbage som medlem af Parlamentet.

Parlamentet fastslog, jf. artikel 12 i akten om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet, at denne plads var ledig, og ville underrette den berørte medlemsstat herom.

Hory tog ordet for de franske medlemmer af ARE-Gruppen efter formandens meddelelse om Tapie.

**4. Sammensætning af udvalg og delegationer**

Formanden meddelte, at han fra PSE-, PPE-, UPE- og V-Gruppen havde modtaget følgende anmodninger om udnævnelser:

- Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender: Avgerinos i stedet for Kranidiotis
- Retsudvalget: Ahern
- Udvalget om Regionalpolitik: Karamanou i stedet for Avgerinos
- Udvalget for Andragender: De Esteban Martin i stedet for Palacio Vallelersundi; Camisón Asensio

Mandag, den 17. februar 1997

— Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Cypern: Tsatsos

— Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Rumænien: Morris i stedet for Smith

— Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg Europæiske Økonomiske Samarbejdsråde: Rapkay og Cabrol

— Delegationen for Forbindelserne med Estland: Garosci

— Delegationen for Forbindelserne med Kasakhstan, Kirgistan, Usbekistan, Tadjikistan, Turkmenistan og Mongoliet: Needle i stedet for West; Medina Ortega i stedet for Aparicio Sánchez

— Delegationen for Forbindelserne med De Forenede Stater: Seal i stedet for Tappin

— Delegationen for Forbindelserne med Den Kinesiske Folkerepublik: Hindley i stedet for Billingham.

Såfremt der inden godkendelsen af protokollen fra indeværende møde ikke var blevet gjort indsigelse herimod, ville disse udnævnelser blive betragtet som godkendt.

## 5. Fortolkning af forretningsordenens (artikel 92, stk. 2)

Formanden meddelte Parlamentet, at Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet, som i henhold til forretningsordenens artikel 162, stk. 1, havde fået forelagt spørgsmålet om fravigelse af forretningsordenens artikel 102, på sit møde den 4. februar 1997 havde vedtaget følgende fortolkning:

*»Fravigelse af artikel 102 kan kun finde sted i udvalget og kun i tilfælde af uopsættelighed. Hverken på møder i udvalget, der ikke er erklæret for uopsættelige, eller på plenarmøderne kan der afviges fra bestemmelserne i artikel 102.*

*Bestemmelsen om, at der kan stilles mundtlige ændringsforslag, betyder, at der ikke kan gøres indsigelse mod, at mundtlige ændringsforslag sættes under afstemning i udvalget.»*

De to nævnte undtagelser fra de generelle regler bør anvendes med stor omhu og forsigtighed. Det er indlysende, at kombinationen af fravigelse af artikel 102 og afstemning om mundtlige ændringsforslag giver mødeformanden et stort ansvar med hensyn til at sikre, at alle tilstedeværende medlemmer er fuldt orienterede om, hvad der stemmes om, og det så meget mere som der ikke finder en egentlig afstemning sted på plenarmødet, jf. nedenstående stk. 3. Desto vigtigere er det derfor, at skriftlige oversættelser af alle tekster, der er vedtaget i udvalget, foreligger i god tid før mødeperioden.

Hvis der ikke inden godkendelsen af protokollen fra indeværende møde fremsættes indsigelse fra en politisk gruppe eller mindst 29 medlemmer, jf. forretningsordenens artikel 162, stk. 4, ville den være at betragte som vedtaget.

## 6. Tilladelse til at udarbejde betænkninger — udvalgshenvisninger

Følgende udvalg har fået tilladelse til at udarbejde betænkninger:

- Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi om:
  - udvikling og gennemførelse af de nye informations-teknologier i løbet af de ti næste år,
  - den teknologiske mulighed for gennemførelse af transeuropæiske hydrauliske net;
- Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om samarbejdet mellem korresponderende og rådgivende udvalg (forretningsordenens artikel 147).

Rådgivende udvalg:

- BESK om:
  - styrkelse af erhvervskonsekvensanalyzesystemet (korresponderende udvalg: ØKON, allerede rådgivende udvalg: RETS) (Formandens tilladelse givet under forudsætning af overholdelse af det korresponderende udvalgs arbejdsplan)
  - Kommissionens meddelelse om forsyningspligtsydelse i Europa (KOM(96)0443 — C4-0507/96) (korresponderende udvalg: ØKON; allerede rådgivende udvalg: TRANS, FORS, RETS, KULT, INST, MILJ);
- REGI om samme meddelelse (KOM(96)0443 — C4-0507/96);
- FISK om Kommissionens rapport: »Årsrapport om samhørighedsfonden 1995« (KOM(96)0388 — C4-0509/96) (korresponderende udvalg; REGI, allerede rådgivende udvalg: BESK, LAND, MILJ, TRAN, BUDG, BUDK, ØKON);
- BORG om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om handel med kvinder med henblik på seksuel udnyttelse (KOM(96)0567 — C4-0638/96) (korresponderende udvalg: KVIN; allerede rådgivende udvalg: UDVK);
- UDVK om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om foreløbig forlængelse af gyldigheden af den protokol, der er knyttet til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Republikken Senegal om fiskeri ud for Senegals kyst, for perioden 2. oktober 1996 — 1. november 1996 (KOM(96)0611 — C4-0032/97 — 96/0287(CNS)) (korresponderende udvalg: FISK);
- MILJ om forslag til Rådets afgørelse om tilrettelæggelse af samarbejdet omkring Fællesskabets vedtagne energimål (KOM(96)0431 — C4-0046/97 — 96/0218(CNS)) (korresponderende udvalg: FORS; allerede rådgivende udvalg: ØKON).

Mandag, den 17. februar 1997

**7. Modtagne dokumenter**

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

*a) fra Rådet: følgende dokument:*

— Meddelelse om det nederlandske formandskabs program (C4-0049/97)

henvist til:  
alle berørte udvalg

foreligger på følgende sprog: EN, FR, NL

*b) fra Kommissionen:**ba) udtalelser, forslag og/eller meddelelser:*

— Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om oprettelse af et netværk til epidemiologisk overvågning af og kontrol med smitsomme sygdomme i Det Europæiske Fællesskab (KOM(97)0031 — C4-0055/97 — 96/0052(COD))

henvist til:  
korr.udv.: MILJ  
rådg.udv.: BUDG, BESK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 129

— Meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget: Samhørighedspolitik- og kultur — Et bidrag til beskæftigelsen (KOM(96)0512 — C4-0056/97)

henvist til:  
korr.udv.: REGI  
rådg.udv.: ØKON, BESK, KULT

— Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 79/112/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om mærkning af præsentationsmåder for levnedsmidler samt om reklamer for sådanne levnedsmidler (KOM(97)0020 — C4-0059/97 — 97/0027(COD))

henvist til:  
korr.udv.: MILJ  
rådg.udv.: LAND

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

*bb) følgende dokumenter:*

— Grønbog om Fællesskabets konkurrencepolitik og de vertikale restriktioner + (KOM(96)0721 — C4-0053/97)

henvist til:  
korr.udv.: ØKON

foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR, NL

— Kommissionen for de Europæiske Fællesskaber: Beskatning i den Europæiske Union — Rapport om udviklingen i skatte- og afgiftssystemerne (KOM(96)0546 — C4-0054/97)

henvist til:  
korr.udv.: ØKON

— Beretning fra Kommissionen til Rådet om den fælles markedsordning for råttobak (KOM(96)0554 — C4-0057/97)

henvist til:  
korr.udv.: LAND  
rådg.udv.: BUDG, BUDK

*c) fra Revisionsretten:*

— Revisionsretten: Særberetning nr. 3/96 om politikken på turistområdet og om foranstaltninger til fremme af turismen, med Kommissionens svar (C4-0050/97)

henvist til:  
korr.udv.: BUDK  
rådg.udv.: TRAN

— Beretning fra Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber vedrørende 1995-regnskabet for Det Europæiske Institut til forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (Dublin) samt instituttets kommentarer og regnskabet for 1995 (2273/96 — C4-0051/97)

henvist til:  
korr.udv.: BUDK  
rådg.udv.: BESK

foreligger ikke på følgende sprog: FI, SV

— Beretning fra Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber om regnskab for og forvaltning af Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for regnskabsåret 1995 med Centerets svar (2290/96 — C4-0052/97)

henvist til:  
korr.udv.: BUDK  
rådg.udv.: BESK

foreligger ikke på følgende sprog: FI, SV

*d) fra Forligsudvalget*

— Fælles udkast godkendt af Forligsudvalget om Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om investorgarantiordninger (3602/97 — C4-0058/97 — 00/0471(COD))

*e) fra udvalgene:*

— Betænkning om resultaterne af arbejdet i Den Paritetiske Forsamling AVS-EU i 1996 — Udvalget om Udvikling og Samarbejde

Ordfører: Baldi  
(A4-0019/97)

— Beretning om påstande om overtrædelser eller fejl og forsømmelser i forbindelse med gennemførelsen af fællesskabsretten vedrørende BSE, uden at dette berører de nationale retsinstitutters eller fællesskabsretsinstitutters arbejde; I. Resultaterne af undersøgelsen; II. Henstillinger med henblik på fremtiden; III. Mindretallets synspunkter (offentliggjort særskilt) — Det Midlertidige Undersøgelsesudvalg om BSE

Ordfører: Medina Ortega  
(A4-0020/97)

Mandag, den 17. februar 1997

— Betænkning om humanitær bistand til Den Europæiske Union og ECHO's rolle og om Kommissionens meddelelse om sammenkobling af nødhjælp, rehabilitering og udvikling (LRRD) (KOM(96)0153 — C4-0265/96) — Udvalget om Udvikling og Samarbejde

Ordfører: Fassa  
(A4-0021/97)

— \* Betænkning om forslag til Rådets forordning om indførelse af en ordning for identifikation og registrering af kvæg (KOM(96)0460 — C4-0545/96 — 96/0228(CNS)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter

Ordfører: Mayer  
(A4-0022/97)

— \* Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af rammesamarbejdsaftalen, de som endelig målsætning skal forberede en associering af politisk og økonomisk art mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Chile på den anden (KOM(96)0259 — C4-0450/96 — 96/0149(CNS)) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Miranda de Lage  
(A4-0023/97)

— \*\*\* Henstilling vedrørende forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Armenien på den anden side (5871/96 — C4-0319/96 — 96/0093(AVC)) — Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender

Ordfører: La Malfa  
(A4-0024/97)

— \*\*\* Henstilling vedrørende forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Armenien på den anden side (5871/96 — C4-0318/96 — 96/0093(AVC)) — Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender

Ordfører: Lambrias  
(A4-0025/97)

— \*\*\* Henstilling om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Georgien på den anden side (5872/96 — C4-0320/96 — 96/0092(AVC)) — Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender

Ordfører: Hoff  
(A4-0026/97)

— Betænkning om den fælles beretning fra Rådets formandskab og Kommissionen om opfølgning af Barcelona-konferencen (7987/96 — C4-0414/96) — Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender

Ordfører: Sakellariou  
(A4-0027/97)

— Betænkning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om komplementaritet mellem Fællesskabets og medlemsstaternes politik vedrørende udviklings-samarbejde (KOM(95)0160 — C4-0178/95) — Udvalget om Udvikling og Samarbejde

Ordfører: McGowan  
(A4-0028/97)

— Betænkning om Kommissionens beretning til Europa-Parlamentet og Rådet om anvendelsen af den generelle ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for videregående uddannelse — udarbejdet i overensstemmelse med artikel 13 i direktiv 89/48/EØF (KOM(96)0046 — C4-0194/96) — Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

Ordfører: Fontaine  
(A4-0029/97)

— \*\*\* I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om følgeret til fordel for ophavsmanden til et originalkunstværk (KOM(96)0097 — C4-0251/96 — 96/0085(COD)) — Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

Ordfører: Palacio Vallelersundi  
(A4-0030/97)

— Betænkning om de økonomiske og handelsmæssige aspekter i partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Armenien på den anden side, der skal erstatte handels- og samarbejdsaftalen med USSR, som de formelle samarbejdsbestemmelser i øjeblikket er baseret på — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Kittelmann  
(A4-0031/97)

— \* Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs indgåelse af interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Den Kirgisiske Republik på den anden side om handel og handelsanliggender (KOM(95)0049 — 95/0063(CNS)) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Chesa  
(A4-0032/97)

— \* Betænkning om forslag til Rådets direktiv om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandsprodukter, der føres ind i Fællesskabet (KOM(96)0170 — C4-0334/96 — 96/0109(CNS)) og forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 71/118/EØF, 72/462/EØF, 85/73/EØF, 91/67/EØF, 91/492/EØF, 91/493/EØF, 92/45/EØF og 92/118/EØF for så vidt angår tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandsprodukter, der føres ind i Fællesskabet (KOM(96)0170 — C4-0335/96 — 96/0110(CNS)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Olsson  
(A4-0033/97)

Mandag, den 17. februar 1997

— Betænkning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om det integrerede program for små og mellemstore virksomheder (SMV'er) og håndværksfagene (flerårigt program) (KOM(96)0329 — C4-0490/96) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Peijs  
(A4-0034/97)

— \* Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2377/90 om en fælles fremgangsmåde for fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærlægemidler i animalske levnedsmidler (KOM(96)0584 — C4-0683/96 — 96/0279(CNS)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Kenneth D. Collins  
(A4-0035/97)

— Betænkning om Kommissionens meddelelse om »Fremtidsperspektiver for de maritime erhverv i EF — Debatoplæg om de maritime erhvervs konkurrenceevne« (KOM(96)0084 — C4-0211/96) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (»Hughes«-proceduren)

Ordfører: Katiforis  
(A4-0036/97)

— \* Betænkning om forslag til Rådets forordning (EF) om mærkning af oksekød og oksekødsprodukter — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Papayannakis  
(A4-0037/97)

— \* Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om Interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Georgien på den anden side om handel og handelsanliggender (8890/96 — C4-0566/96 — 96/0180(CNS)) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Kittelmann  
(A4-0038/97)

— \* Betænkning om forslag til Rådets forordning (EF, Euratom, EKSF) om tilpasning af de rejsedagspengesatser, der er gældende for tjenesterejser inden for EU-medlemsstaternes europæiske område i henhold til artikel 13 i bilag VII til Vedtægten for Tjenestemænd for De Europæiske Fællesskaber, og fastsættelse af en procedure for årlig tilpasning af disse satser (KOM(96)0451 — C4-0542/96 — 96/0232(CNS)) — Budgetudvalget

Ordfører: Tappin  
(A4-0039/97)

— Betænkning om Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg om en politik til forbedring af den kemiske industris konkurrencedygtighed i Europa: En model (KOM(96)0187 — C4-0273/96) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Langen  
(A4-0040/97)

— \*\*\* Henstilling om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om De Europæiske Fællesskabers indgåelse af energichartertraktaten og energicharterprotokollen om energieffektivitet og de hermed forbundne miljøaspekter (12046/96 — C4-0664/96 — 95/0237(AVC)) — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Matikainen-Kallström  
(A4-0041/97)

— Betænkning om Kommissionens beretning om den demografiske situation i Den Europæiske Union (1995) (KOM(96)0060 — C4-0143/96) — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender

Ordfører: Boogerd-Quaak  
(A4-0042/97)

— Interimsbetænkning om udsættelsen af decharge til Kommissionen for regnskabsafslutningen for Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL), Garantisektionen, for regnskabsåret 1992 (KOM(96)0417 — C4-0259/96) — Budgetkontroludvalget

Ordfører: Mulder  
(A4-0043/97)

— Betænkning om meddelelse fra Kommissionen om lige muligheder for handicappede (KOM(96)0406 — C4-0582/96) — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender

Ordfører: Schmidbauer  
(A4-0044/97)

— Betænkning om Grøn bog »Liv og arbejde i informations-samfundet: Mennesket i centrum« (KOM(96)0389 — C4-0522/96) — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender

Ordfører: Wim van Velzen  
(A4-0045/97)

— \* Betænkning om ændret forslag til Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) om ændring af Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber samt af ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne for så vidt angår ligebehandling af mænd og kvinder (KOM(96)0077 — C4-0565/96 — 00/0904(CNS)) — Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

Ordfører: Lindholm  
(A4-0046/97)

f) fra Parlamentets delegation til Forligsudvalget:

— Betænkning om det fælles udkast, godkendt af Forligsudvalget, vedrørende Rådets og Europa-Parlamentets direktiv om investorgarantiordninger (C4-0058/97 — 00/0471(COD))

Ordfører: Janssen van Raay  
(A4-0047/97)

g) fra medlemmerne:

ga) følgende mundtlige forespørgsler (forretningsordenens artikel 40):

— Kenneth D. Collins for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse til Kommissionen om

Mandag, den 17. februar 1997

Kommissionens indstilling til lovgivningen om rævesakse (B4-0002/97):

- Breyer og Lannoye for V-Gruppen til Kommissionen om markedsføring af genetisk modificeret majs (B4-0003/97);
- de Villiers for I-EDN-Gruppen til Kommissionen om BSE — undersøgelsesudvalget — risiko for overførelse af BSE ved brug af visse farmaceutiske produkter (B4-0004/97);
- des Places for I-EDN-Gruppen til Kommissionen om GMO — markedsføring af genetisk modificeret majs (B4-0005/97);
- Martens og Böge for PPE-Gruppen til Kommissionen om Det Midlertidige Undersøgelsesudvalg om BSE's beretning om påstande om overtrædelser eller fejl og forsømmelser i forbindelse med gennemførelsen henholdsvis anvendelsen af fællesskabsretten i forbindelse med BSE (B4-0006/97);
- Pauline Green for PSE-Gruppen til Kommissionen om Det Midlertidige Undersøgelsesudvalg om BSE (B4-0007/97);
- Barthet-Mayer og Dell'Alba for ARE-Gruppen til Kommissionen: Beretning fra Undersøgelsesudvalget om BSE (B4-0008/97);
- Graefe zu Baringdorf for V-Gruppen til Kommissionen om beretningen fra Undersøgelsesudvalget om BSE (B4-0009/97);
- Santini, Rosado Fernandes, Pasty og Azzolini for UPE-Gruppen til Kommissionen om henstillinger vedrørende BSE (B4-0010/97);
- Kofoed for ELDR-Gruppen til Kommissionen om konklusionerne i beretningen fra Det Midlertidige Undersøgelsesudvalg om BSE (B4-0011/97);
- Pasty for UPE-Gruppen til Kommissionen om genetisk modificerede organismer (B4-0012/97);
- González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen til Kommissionen om anmodning om midlertidigt stop for indførelse af genetisk modificeret majs i EU (B4-0013/97);
- Christine Barthet-Mayer og Bernard Kouchner for ARE-Gruppen til Kommissionen om markedsføring af genetisk modificeret majs (B4-0014/97);
- Dagmar Roth-Behrendt for PSE-Gruppen til Kommissionen om markedsføring af genetisk modificeret majs — autorisationsprocedure (B4-0015/97);
- Françoise Grossetête for PPE-Gruppen til Kommissionen om markedsføring af genetisk modificeret majs (B4-0016/97).

*gb) spørgsmål til spørgetiden (B4-0001/97) (forretningsordens artikel 41):*

- David, Camisón Asensio, Papayannakis, McIntosh, Lambraki, Caccavale, Sjöstedt, Watts, Medina Ortega, Holm, Kaklamanis, Torres Couto, Megahy, Crowley, Theonas, Lomas, Stewart-Clark, Sindal, Andersson, Ahern, Morris, Smith, Ahlqvist, Alavanos, Desama, Wibe, Lindqvist, Pettinari, Newens, Kirsten M. Jensen, Klironomos, Howitt, Izquierdo

Rojo, Posselt, Ghilardotti, Pollack, Riis-Jørgensen, Oddy, Sanz Fernández, Gerard Collins, Gallagher, Ephremidis, Papakyriazis, Titley, Stenmarck, Kirsten M. Jensen, Sturdy, Gallagher, Watts, Torres Couto, Ahern, Wijsenbeek, Wibe, Lindqvist, Svensson, Holm, Billingham, Ahlqvist, Vallvé, Pirker, Kestelijn-Sierens, Posselt, Izquierdo Rojo, Kerr, Theonas, Jackson, Donnelly, Hautala, Kinnock, Alavanos, García Arias, Colom i Naval, Sjöstedt, Gahrton, Plooi-van Gorsel, Andrews, Pérez Royo, Lambraki, Hatzidakis, Teverson, Gillis, McCarthy, Killilea, Cassidy, Dybkjær, Baldarelli, Cars, Ferrer, Megahy, Coates, Blak, Girão Pereira, Evans, Vecchi, Monfils, Andersson, Morris, Smith, Oddy, McMahon, Papayannakis, Virgin, Añoveros Trias de Bes, Medina Ortega, Bowe, Thors, Tongue, Graenitz, Eisma, Spaak, Otila, Howitt, Malone, Riis-Jørgensen, Gerard Collins, Fitzsimons, Hyland, Sichrovsky, McIntosh og Ephremidis.

*gc) følgende dokument:*

- mistillidsvotum til Kommissionen for at træffe foranstaltninger over for Kommissionens håndtering af BSE-krisen fremsat af Happart, Jové Peres, Pailler, Barthet-Mayer, Rosado Fernandes, Campos, Bébéar, Dury, Berthu, Goldsmith, de Villiers, Bonde, Souchet, des Places, Fabre-Aubrespy, Striby, Seillier, Grossetête, Vandemeulebroucke, Hory, Lalumière, Novo Belenguer, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, González Triviño, Fourçans, de Gaulle, Jean-Pierre, Decourrière, Bernard-Reymond, Verwaerde, Dary, Castagnède, Stasi, Sandbæk, Moreau, Piquet, Wurtz, Papayannakis, Puerta, González Álvarez, Miranda, Elmalan, Ainarði, Theonas, Eriksson, Sjöstedt, Seppänen, Ojala, Novo, Pettinari, Castellina, Ribeiro, Marset Campos, Herzog, Sierra González, Sornosa Martínez, Mohamed Ali, Carrero González, Gutiérrez Díaz, Vinci, Manisco, Bertinotti, Ephremidis, Svensson, Alavanos, Soltwedel-Schäfer, Philippe-Armand Martin, Laignel og Fouque (B4-0056/97/rev2.).

## 8. Tekster til aftaler fremsendt af Rådet

Rådet havde fremsendt bekræftet kopi af følgende dokumenter:

- samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Mexicos Forenede Stater om kontrol af foreløbere og kemiske stoffer, der hyppigt anvendes til ulovlig fremstilling af narkotika og psykotrope stoffer,
- aftale om forbindelserne på fiskeriområdet mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Estland,
- aftale om forbindelserne på fiskeriområdet mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Litauen samt protokollen om vilkårene for midlertidige virksomhedssammenslutninger og blandede virksomheder i henhold til aftalen,
- aftale om forbindelserne på fiskeriområdet mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Letland,
- aftale i form af en brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Island, Kongeriget Norge, Kongeriget Sverige og Den Helvetiske Konføderation om ændring af konventionen af 20. maj 1987 om en fælles transitordning.

Mandag, den 17. februar 1997

## 9. Andragender

Formanden meddelte, at han, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 5, havde henvist følgende andragender, som var optaget i registeret på nedenstående datoer, til det kompetente udvalg:

Den 21. januar 1997:

Stephen Mason (nr. 0054/97);  
Quentin Williams (nr. 0055/97);  
Quentin Williams (nr. 0056/97);  
William Trent (nr. 0057/97);  
Carol Ann Barclay (med 2 medunderskrivere) (nr. 0058/97);  
H. Hindle (nr. 0059/97);  
Jens Löhnert (nr. 0060/97);  
H. Spengler (Aktionsgruppe Windenergie M/V) (nr. 0061/97);  
Georg Jerzy Klingsport (nr. 0062/97);  
Reinhard Ulmar (nr. 0063/97);  
Gianni Tamino (og 3.556 medunderskrivere) (nr. 0064/97);  
Petra Deusing (nr. 0065/97);  
R. Wilke (nr. 0066/97);  
Heinrich Lenz (nr. 0067/97);  
Hermann-Josef Meyer (nr. 0068/97);  
Bernhard Völk (Initiative Bessere Zukunft) (nr. 0069/97);  
Carl Gert Wolfrum (nr. 0070/97);  
Ioannis Ntinos (nr. 0071/97);  
Nikolaos Zantiotis (nr. 0072/97);  
Vlahogiannis (Association Hélienne d'Ingénieurs Technologues) (nr. 0073/97);  
R. Ioakeimidis (Open Line) (nr. 0074/97);  
A. L. Vrionakis (nr. 0075/97);  
Adenried Weichert (nr. 0076/97);  
Charles Solomon (nr. 0077/97);  
Willi Waldau (nr. 0078/97);  
Robbert Maris (nr. 0079/97);  
Ahmed Amri (nr. 0080/97);  
Henri Deschaume (nr. 0081/97);  
François Ramade (Société Nationale de Protection de la Nature) (nr. 0082/97);  
C. Amand (KPMG Tiberghien & Co s.c.) (med 2 medunderskrivere) (nr. 0083/97);  
Virginia Matagne (nr. 0084/97);  
Josiane Dumas (og 5 medunderskrivere) (nr. 0085/97);  
Marylene Adiny (nr. 0086/97);  
Amanda Esposito (nr. 0087/97);  
Maria Eugénia Teixeira Rebelo Costa Ferreira (nr. 0088/97);  
Rosario Gaite Canton (nr. 0089/97);  
Bruno Possio (nr. 0090/97);  
Flavio Cimardi (nr. 0091/97);  
Roberto G. Aloisio (med 2 medunderskrivere) (nr. 0092/97);

Den 31. januar 1997:

Françoise Jöet (Association Liberté Information Santé) (og 70 medunderskrivere) (nr. 93/97);  
Manos Ioannis (nr. 94/97);  
Pierre Faoro (Association Nationale pour la Défense des Biens Patrimoniaux Français en Tunisie) (nr. 95/97);  
Maria Jose de No Sanchez de Leon (nr. 96/97);  
José Cesar López Goiriz (Viajes Rivercar S.A.) (nr. 97/97);  
Juan Alarcón Alarcón (Grupo Ecologista Sierra Mijas) (nr. 98/97);  
Ramón Bermejo Abalde (nr. 99/97);  
Matteo La Cara (nr. 100/97);  
Gino di Candeloro (nr. 101/97);  
Leonardo Lombardi (og 120 medunderskrivere) (nr. 102/97);  
Mario Murabito (nr. 103/97);  
Roberto G. Aloisio (med 2 medunderskrivere) (nr. 104/97);  
Marinha Marie-Nelly (nr. 105/97);  
Consejería de Educación y Ciencia — Junta de Andalucía (og 402 medunderskrivere) (nr. 106/97);  
Jussi Hyvärinen (nr. 107/97);  
Massimo Maltoni (nr. 108/97);  
Horst Maiwald (nr. 109/97);  
Günter Bergmann (nr. 110/97);  
Horst Pfeiffer (nr. 111/97);  
Günter Krause (nr. 112/97);  
Rudi Gose (nr. 113/97);  
Horst Scholz (nr. 114/97);  
Arthur Schumann (nr. 115/97);  
Stanka Possidente (nr. 116/97);  
Fahim Ahmad (og 52 medunderskrivere) (nr. 117/97);  
Patrick McNamara (Kill Residents Group) (og 19 medunderskrivere) (nr. 118/97);  
Peter Antoon Duckers (Lëtzebuenger Rentner an Invalide Verband a.s.b.l., Sektoun Norden) (nr. 119/97);  
F. Waldhausen (Evangelische Kirchengemeinde Hiesfeld) (nr. 120/97);  
Peter Inden (Aktionsgemeinschaft der Bürgerinitiativen gegen die Verlegung der Autobahn 4) (plus 19 medunderskrivere) (nr. 121/97);  
Volker Totzeck (nr. 122/97);  
Hans-Dieter Zillmann (og 11 medunderskrivere) (nr. 123/97);  
Stefan Faulstroch (EuroGames IV) (nr. 124/97);  
Gemeindeamt Ludesch (nr. 125/97);  
Marie Luise Camp (nr. 126/97);  
F.-H. Symann (nr. 127/97);  
Kongo Ntinu (nr. 128/97);  
Bernhard Völk (Initiative Bessere Zukunft) (nr. 129/97);  
Edelhard Amenda (Naturschutzbund Deutschland — Gruppe Kassel e.V.) (nr. 130/97);  
Hermann Hahne (nr. 131/97);



**Mandag, den 17. februar 1997**

Johanna Finkbeiner (nr. 132/97);  
 Gabriele Drinkmann (nr. 133/97);  
 Elisabeth Daheim-Küstern (nr. 134/97);  
 Henry Dudek (nr. 135/97);  
 Jeremy Gosselin (nr. 136/97);  
 Elisabeth Drmedz (For Animals) (nr. 137/97);  
 N.J. Nokes (nr. 138/97);  
 A.P. Lang (nr. 139/97);  
 Peter Brown (nr. 140/97);  
 Colum Donnelly (nr. 141/97);  
 S. Narendrasingam (nr. 142/97);  
 D. Waterhouse (nr. 143/97);  
 John O'Connor (nr. 144/97);  
 David de Meist-Gordon (nr. 145/97);  
 Amjid Jameel Qureshi (nr. 146/97);  
 Spyros Criticos (nr. 147/97);  
 Ann Pearce (nr. 148/97);  
 Ann Pearce (nr. 149/97);  
 Hellmut Krahl (nr. 150/97);  
 Hubert Ankarcona (Skyddsvakt Hubert Ankarcona AB) (nr. 151/97);  
 Manfred Lenz (nr. 152/97);  
 Maria og Panagiotis Ploumakis (og 36 medunderskrivere) (nr. 153/97);  
 Lotfi Zitoun (nr. 154/97);  
 Harry Casey (nr. 155/97);  
 Wolfgang Schwanitz (nr. 156/97);  
 Barbro Magnusson (med 3 medunderskrivere) (nr. 157/97);

Den 13. februar 1997:

Kristina Avonius (nr. 158/97);  
 Veronique Hourdequin (nr. 159/97);  
 Alain Simard (nr. 160/97);  
 Georges Beix (nr. 161/97);  
 Richard Caiati (nr. 162/97);  
 Daniel Kerbiriou (nr. 163/97);  
 André Dufour (nr. 164/97);  
 Júlio Magalhães (nr. 165/97);  
 Fabienne-Marcelle Kessler Cavolo (nr. 166/97);  
 René Steichen (Arendt & Medernach) (nr. 167/97);  
 Hélène Arapinis (Association des Parents d'Elèves — Section française) (med 10 medunderskrivere) (nr. 168/97);  
 Marcel Cornet (nr. 169/97);  
 Jena-Pierre Lafay (nr. 170/97);  
 Orlando Valladares dos Santos (Associação Medicina Natural e Bioterapêuticas) (med 2 medunderskrivere) (nr. 171/97);  
 Maria Aragão (Grupo de Intervenção para a Defesa dos Animais) (nr. 172/97);  
 Maria Aragão (Grupo de Intervenção para a Defesa dos Animais) (nr. 173/97);  
 Daniel Alonso (nr. 174/97);

Itaca — Asociacion para la Defensa de la Naturaleza y el Medio Ambiente (plus 2 medunderskrivere) (nr. 175/97);  
 Luis Alberto Nin Arigon (nr. 176/97);  
 Jaume Lopez i Puigbo (Geganers de Vallgorguina) (nr. 177/97);  
 Giuseppe Mangiafico (nr. 178/97);  
 Giovanni Murgia et Mme Angelica Rampogna (nr. 179/97);  
 Constantino Grillo (nr. 180/97);  
 Antonina Mazzara (nr. 181/97);  
 Fortunato Di Noto (Parrocchia Madonna del Carmine) (med 6 medunderskrivere) (nr. 182/97);  
 Giovanni Campano (nr. 183/97);  
 Antonio Fari (nr. 184/97);  
 David Vitz (Vlaamse Volksbeweging vzw — VVB) (nr. 185/97);  
 Gisela Pereira (nr. 186/97);  
 Antonio Hermanns (nr. 187/97);  
 Joachim Peters (nr. 188/97);  
 Felice Di Caro (nr. 189/97);  
 Loni Schneider (nr. 190/97);  
 M<sup>a</sup> del Carmen González Orejón (nr. 191/97);  
 Walter Rickbenbach (nr. 192/97);  
 Pavel Lami (nr. 193/97);  
 Maureen Randa (nr. 194/97);  
 Rudy Kennedy (Claims for Jewish Slave-Labour Compensation) (nr. 195/97).

**10. Arbejdsplan**

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Andrews meddelte under henvisning til sit indlæg på mødet den 9. december 1996 (sidst i punkt 9) vedrørende de forhold, hvorunder en gravid irsk kvinde, Róisín McAliskey, var fængslet i et engelsk fængsel, at hun stadig var fængslet under de samme forhold, og at der tilsyneladende var uenighed mellem de britiske og tyske myndigheder, idet sidstnævnte ikke syntes at have indvendinger imod, at fangen blev løsladt mod kaution (formanden fratog ham ordet, da punktet ikke var på dagsordenen, men understregede, at det nødvendige ville blive foretaget).

Formanden meddelte, at det endelige forslag til dagsorden for mødeperiode i februar (PE 166.604) var omdelt, og at der forelå ændringer hertil (forretningsordenens artikel 97)..

Formanden meddelte i forbindelse med betænkning af Izquierdo Rojo for Fiskeriudvalget om Rådets forslag til forordning om visse tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne (KOM(96)0296 — C4-0388/96 — 96/0160(CNS)) (A4-0409/96), der var henvist til fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenens artikel 59, stk. 3, på mødet den 13. december 1996 (del I, punkt 8 b i protokollen af denne dato), at

Mandag, den 17. februar 1997

Fiskeriudvalget havde udpeget en ny ordfører, Adam, og anmodede om fornyet henvisning til behandling i udvalget, jf. forretningsordenens artikel 129.

Fråga Estévez bekræftede for Fiskeriudvalget dette.

Parlamentet godkendte anmodningen.

*Mandag den 17. og tirsdag den 18. februar:*

— ingen ændringer

— formanden mindede imidlertid om, at han i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 34 havde modtaget et mistillidsvotum til Kommissionen fra 72 medlemmer for at træffe foranstaltninger over for Kommissionens håndtering af BSE-krisen (B4-0056/97/rev2), der var fremsendt til Kommissionen.

Som det fremgik af det endelige forslag til dagsorden, ville forhandlingen finde sted tirsdag kl. 15.00, og afstemningen ville finde sted torsdag kl. 15.00, jf. stk. 5 i ovennævnte artikel i forretningsordenen.

Green anmodede for PSE-Gruppen om, at fristen for at stille ændringsforslag og fælles beslutningsforslag, der var fastsat til tirsdag kl. 16.00, forlængedes til kl. 20.30 efter forhandlingens afslutning.

Formanden besluttede at opretholde fristen til kl. 16.00, men meddelte, at eventuelle ændringer af det fælles beslutningsforslag kunne indgives indtil kl. 20.30.

*Onsdag den 19. og torsdag den 20. februar:*

— ARE-Gruppen havde anmodet om, at afstemningen om beslutningsforslagene til opfølgning af de mundtlige forespørgsler om BSE fandt sted kl. 15.00 efter afstemningen om mistillidsvotummet.

Talere til denne anmodning: Barros Moura, Barhet-Mayer, der begrundede den for ARE-Gruppen, Puerta for GUE/NGL-Gruppen og stillerne af mistillidsvotummet og Martens for PPE-Gruppen.

Parlamentet forkastede denne anmodning ved AN (PPE):

afgivne stemmer:	316
ja-stemmer:	44
nej-stemmer:	268
hverken/eller:	4

*Fredag den 21. februar:*

— ingen ændringer.

*Anmodning om anvendelse af uopsættelighedsproceduren (forretningsordenens artikel 97)*

fra Rådet og Kommissionen: — et forslag til forordning fra Rådet om vedtagelse af et flerårigt program til fremme af det internationale samarbejde i energisektoren — SYNERGY-programmet (fornyet høring) (SN 1160/97 — C4-0065/97 — 95/0126(CNS)).

**Begrundelse:** det nuværende udkast til forordning er det nødvendige retsgrundlag for anvendelsen i 1997 af den opførte

budgetbevilling. For ikke at miste bevillingerne i 1997-budgettet var Rådet nødt til at træffe afgørelse snarest muligt.

Parlamentet skulle udtale sig om denne anmodning om uopsættelig behandling ved mødets begyndelse tirsdag.

\*  
\*      \*

Arbejdsplanen fastsattes således.

## 11. Taletid

Taletiden for de forhandlinger, der var opført for mødet den 17.-21. februar 1997, var fordelt i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 106 (se dokumentet »dagsorden«).

## 12. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)

Formanden foreslog at opføre følgende 5 emner på dagsordenen for den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag:

- Området omkring de store afrikanske søer
- Albanien
- Menneskerettigheder
- Det tidligere Jugoslavien og den manglende overholdelse af Dayton-aftalerne
- Eksport af oksekød til det sydlige Afrika

## 13. Energicharterprotokollen \*\*\* (forhandling)

Matikainen-Kallström forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om De Europæiske Fællesskabers indgåelse af energicharterprotokollen om energieffektivitet og de hermed forbundne miljøaspekter (KOM(95)0440 — 12046/96 — C4-0664/96 — 95/0237(AVC) (A4-0041/97)).

Talere: Stockmann for PSE-Gruppen, Estevan Bolea for PPE-Gruppen, Malerba for UPE-Gruppen, Plooij-van Gorsel for ELDR-Gruppen, Bloch von Blotnitz for V-Gruppen, Blockland, for I-EDN-Gruppen, McNally, Porto, Fitzsimons, Ahern, Wulf-Mathies, medlem af Kommissionen, Plooij-van Gorsel, der stillede spørgsmål til Kommissionen, som Wulf-Mathies besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 18.02.1997, del I, punkt 13.

## 14. Udviklingsproblemer i Italien (forhandling)

Podestà forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik om udviklingsproblemer og strukturinterventioner i Italien (C4-0050/96, C4-0051/96 og C4-0052/96 (A4-0405/96)).

Mandag, den 17. februar 1997

Talere: Speciale for PSE-Gruppen, Viola for PPE-Gruppen, Azzolini for UPE-Gruppen og Moretti for ELDR-Gruppen.

FORSÆDE: Antoni GUTIERREZ DIAZ

*næstformand*

Talere: Pettinari for GUE/NGL-Gruppen, Orlando for V-Gruppen, Cellai, løsgænger, Bontempi, Baggioni, Vallvé og Wulf-Mathies, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 18.02.1997, del I, punkt 14.

### 15. Udviklingsproblemer i Tyskland (forhandling)

Botz forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik om udviklingsproblemer og strukturinterventioner i Tyskland i perioden 1994-1999 (C4-0047/96, C4-0048/96, C4-0049/96, C4-0673/96 og C4-0674/96) (A4-0002/97).

Talere: Walter for PSE-Gruppen og Berend for PPE-Gruppen.

FORSÆDE: Ursula SCHLEICHER

*næstformand*

Talere: Vallvé for ELDR-Gruppen, Schroedter for V-Gruppen, Schiedermeier, Klaß, og Wulf-Mathies, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 18.02.1997, del I, punkt 15.

### 16. Samhørighedspolitikken og miljø (forhandling)

Hatzidakis forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik om meddelelse fra Kommissionen om samhørighedspolitikken og miljøet (KOM(95)0509 – C4-0141/96) (A4-0360/96).

Talere: Papayannakis, ordfører for udtalelse fra Miljøudvalget, Bösch, for PSE-Gruppen, Arias Cañete, formand for Regionaludvalget der ligeledes talte for PPE-Gruppen, Eisma, for

ELDR-Gruppen, Blokland, for I-EDN-Gruppen, Klironomos, Varela Suanzes-Carpegna, Novo, Frutos Gama, Fernández Martín, Sjöstedt, Izquierdo Collado, Imaz San Miguel, Mmes Myller, Vaz da Silva, Novo Belenguier, for ARE-Gruppen og Wulf-Mathies, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 18.02.1997, del I, punkt 16.

### 17. Dagsordenen for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for tirsdag den 18. februar 1997 var fastsat som følger:

*Kl. 9.00-13.00, 15.00-19.30 og 21.00-24.00*

*kl. 9.00-9.15:*

- aktuel og uopsættelig forhandling (indgivne beslutningsforslag)
- afgørelse om uopsættelighed

*kl. 9.15-12.00 og 22.30-24.00:*

- betænkning af Oomen-Ruijten om sociale sikringsordninger \*
- betænkning af Weiler om social beskyttelse
- indstilling ved andenbehandling af Oomen-Ruijten om angivelse af priser på forbrugsvarer \*\*\*II
- indstilling ved andenbehandling af Tamino om støtte, der ydes til transport med jernbane, ad landevej og sejlbare vandveje \*\*II
- betænkning af Janssen van Raay om investorgarantiordninger \*\*\*III

*kl. 12.00:*

- afstemningstid
- endelig afstemning om betænkning af Santini
- aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

*kl. 15.00-19.30:*

- forhandling under et om en betænkning, syv mundtlige forespørgsler og et mistillidsvotum om BSE

*kl. 21.00-22.30:*

- spørgetid (spørgsmål til Kommissionen).

*(Mødet hævet kl. 20.10)*

Enrico VINCI  
*generalsekretær*

Renzo IMBENI  
*næstformand*

Mandag, den 17. februar 1997

**TILSTEDEVÆRELSESLISTE****Mødet den 17. februar 1997**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Ahern, Ainardi, Alber, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bazin, Bébéar, Belleré, Berend, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Cardona, Carlotti, Carrère d'Encausse, Cars, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Colajanni, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Cot, Cox, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Daskalaki, De Clercq, De Coene, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dupuis, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Fantuzzi, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, de Gaulle, Giansily, Gillis, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaf, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Leopardi, Leperre-Verrier, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Löow, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McNally, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Marinho, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Monfils, Moniz, Moorhouse, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pailler, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Piecyk, Piha, Pimenta, Piquet, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poggiolini, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Provan, Puerta, van Putten, Rack, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Riis-Jørgensen, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roving, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Simpson, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Tittley, Tomlinson, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Mandag, den 17. februar 1997

*BILAG***Resultat af afstemningerne ved navneopråb**

(+)= Ja-stemmer

(–)= Nej-stemmer

(O)= Hverken eller

*1. Ændring af dagsordenen*

(+)

**ARE:** Barhet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, De Clercq, Kestelijn-Sierens, Vallvé**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Striby**NI:** Dillen, Hager, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Grossetête, Pimenta, Verwaerde**PSE:** Campos, Carlotti, De Giovanni, Laignel, Van Lancker**UPE:** Rosado Fernandes

(–)

**ELDR:** Anttila, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Frischenschlager, Haarder, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Wiebenga**I-EDN:** Blokland, van der Waal**PPE:** Alber, Añooveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Berend, Böge, de Brémond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Cunha, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mendonça, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Perry, Piha, Plumb, Poggiolini, Porto, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Frutos Gama, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hindley, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Löow, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, van Putten, Rehder, Roth-Behrendt, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Malerba, Pasty, Podestà, Santini**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

---

Mandag, den 17. februar 1997

(O)

**I-EDN:** Sandbæk

**PPE:** Argyros, Colombo Svevo

**PSE:** Mendiluce Pereiro

---

Tirsdag, den 18. februar 1997

**PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 18. FEBRUAR 1997**

(97/C 85/02)

DEL I

**Afvikling af mødet**

FORSÆDE: Renzo IMBENI  
næstformand

(KOM(96)0209 — C4-0339/96) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Marinucci  
(A4-0048/97)

(Mødet åbnet kl. 9.00)

Formanden fordømte det nye attentat, der havde fundet sted i går i Bilbao, hvor en politibetjent var blevet dræbt.

Han kondolerede på Parlamentets vegne ofrets familie og forsikrede den spanske regering om Parlamentets støtte.

— \*\*\*I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ONP-vilkår for taletelefonitjenesten og om udbud af forsyningspligtigheder på teleområdet under konkurrenceforhold (KOM(96)0419 — C4-0581/96 — 96/0226(COD)) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Read  
(A4-0049/97)

**1. Godkendelse af protokollen**

Talere:

— McMahon, som henviste til punkt 7, gb) («Spørgsmål til Spørgetiden») og meddelte, at han havde stillet et spørgsmål om arbejdstidsdirektivet til Kinnock, medlem af Kommissionen; men tilsyneladende så det ud til, at dette spørgsmål i det pågældende dokument havde nr. 100, dvs. at det ikke var opført blandt de spørgsmål, Kinnock skulle besvare; han efterlyste grunden til denne afgørelse og bad om, at fejlen, hvis det var en fejl, blev rettet (formanden svarede, at han håbede, at den fejl, taleren havde påpeget, kunne rettes)

— Smith, som oplyste, at han befandt sig i en situation, der svarede til den af den foregående taler nævnte (formanden svarede, at det ikke var Parlamentet, der afgjorde, hvilket kommissionsmedlem der skulle besvare spørgsmålene og at, hvis der var tale om en fejl, ville den blive rettet)

— Ahern, som meddelte, at for hendes vedkommende var et spørgsmål, hun havde stillet til Kinnock blevet opført blandt dem, det pågældende medlem af Kommissionen skulle besvare (formanden svarede, at disse bemærkninger ville blive videregivet til Kommissionen).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

— \*\*\*II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om en koordineret fremgangsmåde for godkendelse inden for satellitbaserede person-kommunikationstjenester i Fællesskabet (C4-0634/96 — 95/0274(COD)) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Hoppenstedt  
(A4-0050/97)

— \*\*\*II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ensartede principper for almene tilladelser og enkeltlicenser for teletjenester (C4-0633/96 — 95/0282(COD)) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: W.G. van Velzen  
(A4-0051/97)

b) fra medlemmerne: følgende beslutningsforslag (forretningsordenens artikel 45):

— Muscardini om positiv særbehandling for kvinder (B4-0047/97)

henvist til:  
korr.udv.: KVIN  
rådg.udv.: BESK

**2. Modtagne dokumenter**

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende dokumenter:

a) fra udvalgene følgende betænkninger og indstillinger:

— Betænkning om Kommissionens grønne bog om finansielle tjenesteydelser: opfyldelse af forbrugernes forventninger

— Fernández-Albor om identifikationsmærke for salgssteder, som ikke sælger ungfisk (B4-0048/97)

henvist til:  
korr.udv.: FISK

Tirsdag, den 18. februar 1997

— Muscardini om forbud mod handel med skind fra kæledyr (B4-0049/97)

henvist til:  
korr.udv.: MILJ

— Musumeci om foranstaltninger til fordel for Porto Empedocle (B4-0050/97)

henvist til:  
korr.udv.: REGI

— Musumeci om oprettelse af en frizone i Porto Empedocle (B4-0051/97)

henvist til:  
korr.udv.: ØKON

— Musumeci om støtte til sektoren for citrusfrugter på Sicilien (B4-0052/97)

henvist til:  
korr.udv.: LAND  
rådg.udv.: BUDK

— Muscardini, Bellére og Musumeci om en bro over Messina-strædet (B4-0053/97)

henvist til:  
korr.udv.: TRAN  
rådg.udv.: REGI

### 3. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser

Formanden oplyste, at Kommissionens meddelelse om dens reaktion på Parlamentets udtalelser under mødeperioderne i september 1996 var omdelt (SP(96)3462).

### 4. Aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at han fra følgende medlemmer (eller politiske grupper) havde modtaget anmodninger, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 1, om, at der afholdtes en sådan debat, ledsaget af følgende beslutningsforslag:

— André-Léonard, Bertens og Vallvé for ELDR-Gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Tchad (B4-0057/97)

— Bertens, André-Léonard og Vallvé for ELDR-Gruppen om situationen i området ved De Store Søer (B4-0058/97)

— Cars for ELDR-Gruppen om Iran (B4-0059/97)

— Watson, Bertens og De Clercq for ELDR-Gruppen om situationen i Hong Kong (B4-0060/97)

— Cars, De Vries og Wiebenga for ELDR-Gruppen om afskaffelse af dødsstraf (B4-0062/97)

— Bertens, Larive for ELDR-Gruppen om Kina og FN's Menneskerettighedskommission (B4-0063/97)

— Kirsten M. Jensen, Blak og Sindal for PSE-Gruppen om dødsdommen over Thomas J. Miller i USA (B4-0064/97)

— Pollack for PSE-Gruppen om krænkelse af de oprindelige folks rettigheder og ødelæggelse af tropiske skove på øen Yamdena (Indonesien) (B4-0065/97)

— d'Ancona for PSE-Gruppen om eksport af oksekød til Sydafrika (B4-0066/97)

— Ford for PSE-Gruppen om socialhjælp til vandrende arbejdstagere (B4-0068/97)

— Ford, Kirsten M. Jensen og Andersson for PSE-Gruppen om racisme, fremmedhad og antisemitisme (B4-0069/97)

— Ken Coates, Anita Pollack, Richard Howitt, Arlene McCarthy, Ralf Walter, Ian White, David Morris, Eluned Morgan, Simon Murphy, Hugh Kerr, Susan Waddington, Wim van Velzen, Peter Truscott, Anne Van Lancker, Terence Wynn, Philip Whitehead, Tomlinson, David Edward Thomas, Michael Tappin, Mark Francis Watts, David Bowe, Brian Simpson, Stanley Newens, Lyndon Harrison, Veronica Hardstaff, Tom Megahy, Roger Barton, Alex Smith, Hugh McMahon og Eryl McNally for PSE-Gruppen om Mordechai Vanunus fortsatte fængselsophold i enecelle (B4-0070/97)

— Newens for PSE-Gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Bahrain (B4-0071/97)

— Hardstaff, Harrison, Hallam, Happart, Kenneth D. Collins, Oddy, Cunningham, Waddington, Barton, Berger, David W. Martin, Haug, Smith, Falconer, Seal, Megahy, McNally, Spiers, Stockmann, Murphy, Elliott, Bowe, McCarthy, Crawley, Needle, Miller og McMahon for PSE-Gruppen om Lao-folkets demokratiske republik (B4-0072/97)

— Newman, Colom i Naval, Ford og Papakyriazis for PSE-Gruppen om A. Brunner's udvisning og retssag (B4-0073/97)

— Krehl, Paasilinna, Hoff og Truscott for PSE-Gruppen om situationen i Tjetjenien (B4-0074/97)

— García Arias, Díez de Rivera Icaza og Barros Moura for PSE-Gruppen om Iran (B4-0075/97)

— Sauquillo Pérez del Arco og Pons Grau for PSE-Gruppen om drabet på en nødhjælpsarbejder i Rwanda (B4-0076/97)

— Barros Moura, Schulz, Imbeni, Titley og Howitt for PSE-Gruppen om den 53. samling i De Forenede Nationers Menneskerettighedskommission (B4-0077/97)

— Bertens, Cars og La Malfa for ELDR-Gruppen om krisen i Albanien (B4-0082/97)

— Cars, Bertens, La Malfa og Frischenschlager for ELDR-Gruppen om situationen i det tidligere Jugoslavien (B4-0087/97)

— Azzolini for UPE-Gruppen om oversvømmelser, der har ramt hele Campanien og med særlig kraft Napoli og Sorrento (B4-0088/97)

— Pasty, Azzolini og Daskalaki for UPE-Gruppen om situationen i Albanien (B4-0089/97)



Tirsdag, den 18. februar 1997

- Pasty og Azzolini for UPE-Gruppen om situationen i det tidligere Jugoslavien (B4-0090/97)
- Pasty, Azzolini og Van Bladel for UPE-Gruppen om den 53. samling i FN's Menneskerettighedskommission (B4-0091/97)
- Pasty, Azzolini, Andrews og Aldo for UPE-Gruppen om situationen i det østlige Zaire (B4-0092/97)
- Dupuis og Hory for ARE-Gruppen om situationen i Albanien (B4-0093/97)
- Dupuis og Dell'Alba for ARE-Gruppen om en resolution om Kina/Tibet, som skal vedtages af FN's Menneskerettighedskommission, og om EU-landenes holdning (B4-0094/97)
- Dupuis, Dell'Alba og Hory for ARE-Gruppen om den øgede anvendelse af dødsstraf i adskillige lande i verden (B4-0095/97)
- Dupuis og Dell'Alba for ARE-Gruppen om de alvorlige krænkelse af menneskerettighederne i Østturkistan (Xinjiang) (B4-0098/97)
- Vandemeulebroucke, Dell'Alba og Dupuis for ARE-Gruppen om den politiske situation i Serbien (B4-0099/97)
- Hory, Lalumière, Kouchner, Dell'Alba, Dupuis, Leperre-Verrier, Barthelet-Mayer, Taubira-Delannon, Castagnède, Dary, Pradier, Sainjon og Saint-Pierre for ARE-Gruppen om højreekstremismens fremmarch i Den Europæiske Union, og i særdeleshed i Frankrig (B4-0100/97)
- Hory for ARE-Gruppen om situationen i det østlige Zaire (B4-0101/97)
- Correia, Barros Moura, Marinho, Apolinário, Moniz, Lage, Candal, Campos, Torres Couto og Torres Marques for PSE-Gruppen om uvejret på Azorerne (B4-0102/97)
- Dury, Happart og Desama for PSE-Gruppen om tab af arbejdspladser i Unionen (B4-0103/97)
- Wiersma, Hoff og Titley for PSE-Gruppen om situationen i Mostar og det østlige Slavonien (B4-0104/97)
- Roubatis, Swoboda, Imbeni, Hoff, Colajanni og Wiersma for PSE-Gruppen om situationen i Albanien (B4-0105/97)
- Daskalaki, Kaklamanis og Carrère d'Encausse for UPE-Gruppen om anklager mod metropoliten Iakovos — ærkebiskop af Laodicée for at have afholdt en påske-gudstjeneste (B4-0106/97)
- Gerard Collins, Andrews, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Killilea, Azzolini, Carrère d'Encausse, van Bladel og Rosado Fernandes for UPE-Gruppen om mordet på den irske franciskaner-missionær Larry Timmons i Kenya (B4-0107/97)
- Lenz, Maij-Weggen, Moorhouse og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om den iranske skribent og udgiver Sarkouhi (B4-0108/97)
- Costa Neves, De Melo, Capucho, Cunha, Lucas Pires, Pimenta, Porto, Vaz da Silva og Mendonça for PPE-Gruppen om uvejret på Azorerne (B4-0109/97)
- Arias Cañete, Valverde López, Galeote Quecedo og Hernandez Mollar for PPE-Gruppen om de oversvømmelser og katastrofer, som for nylig har ramt Andalousien på grund af uvejre (B4-0110/97)
- Lenz, Moorhouse, Soulier, Oostlander og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om det 53. samling i FN's Menneskerettighedskommission (B4-0111/97)
- Stenzel, Rübzig, Habsburg-Lothringen og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om Bulgarien (B4-0112/97)
- Pack, Bianco, Castagnetti, Filippi og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om Albanien (B4-0113/97)
- Fernández Martín, Tindemans og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om situationen i området ved De Store Søer (B4-0114/97)
- Gillis, McCartin, Banotti, Cushnahan og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om det kenyanske politiske mord på broder Larry Timmons (B4-0115/97)
- Carnero González og Pettinari for GUE/NGL-Gruppen om situationen i området ved De Store Søer, især i det østlige Zaire (B4-0116/97)
- Paillet for GUE/NGL-Gruppen om truslerne mod ytringsfriheden og skaberetten (B4-0117/97)
- Pettinari for GUE/NGL-Gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Tchad (B4-0118/97)
- Vinci og Pettinari for GUE/NGL-Gruppen om menneskerettighederne i Iran (B4-0119/97)
- Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen om anklager mod metropoliten Iakovos — ærkebiskop af Laodicée for at have afholdt en påske-gudstjeneste (B4-0120/97)
- Papayannakis for GUE/NGL-Gruppen om A. Brunner's udvisning og retssag (B4-0121/97)
- Puerta, Sornosa Martínez og Eriksson for GUE/NGL-Gruppen om menneskerettighederne i Argentina (B4-0122/97)
- Carnero González, Manisco og Sjøstedt for GUE/NGL-Gruppen om menneskerettigheder — Genève (B4-0123/97)
- Carnero González, Manisco, Ephremidis og Svensson for GUE/NGL-Gruppen om FN's Menneskerettighedskommission og afskaffelse af dødsstraffen (B4-0124/97)
- Pettinari for GUE/NGL-Gruppen om eksport af oksekød til Sydafrika (B4-0125/97)
- Alavanos, Manisco, Pettinari, Marset Campos, Theonas, Piquet og Eriksson for GUE/NGL-Gruppen om situationen i Albanien (B4-0126/97)
- Carnero González for GUE/NGL-Gruppen om situationen i det tidligere Jugoslavien (B4-0127/97)

Tirsdag, den 18. februar 1997

- González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen om truslen om lukning af Clabecq-stålværket (B4-0128/97)
- Aelvoet og Telkämper for V-Gruppen om området ved De Store Søer (B4-0129/97)
- Hautala og McKenna for V-Gruppen om krænkelse af de oprindelige folks rettigheder og ødelæggelse af tropiske skove på øen Yamdena (Indonesien) (B4-0130/97)
- Roth, Cohn-Bendit og Mamère for V-Gruppen om genopblussen af racisme og neofascisme i Europa (B4-0131/97)
- Roth og Orlando for V-Gruppen om flygtningeaspiranternes forsvinden i Middelhavsområdet (B4-0132/97)
- Kreissl-Dörfler for V-Gruppen om Mapuches-indianernes situation i provinsen Neuquen i Argentina (B4-0133/97)
- Aglietta, Ripa di Meana, Orlando og Müller for V-Gruppen om dødsstraf (B4-0134/97)
- Roth, Aelvoet, Lannoye og Kreissl-Dörfler for V-Gruppen om firmaet Eurogold's krænkelse af menneskerettighederne i Pergamon i Tyrkiet og truslen om en økologisk katastrofe på grund af brugen af cyanid i fabrikken med udvinding af guld (B4-0135/97)
- Roth, Cohn-Bendit og Ullmann for V-Gruppen om indførelse i Forbundsrepublikken Tyskland af visumpligt for immigranternes mindreårige familiemedlemmer (børnevisum) (B4-0136/97)
- Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Telkämper og Aelvoet for V-Gruppen om eksport af oksekød til Sydafrika (B4-0137/97)
- Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton og Tamino for V-Gruppen om situationen i Albanien (B4-0138/97)
- Aelvoet, Cohn-Bendit, Müller og Tamino for V-Gruppen om situationen i Bosnien-Hercegovina og det østlige Slavonien (B4-0139/97)
- Bloch von Blottnitz og Ahern for V-Gruppen om atomsikkerhed i Ukraine (B4-0140/97)
- McKenna, Ahern, Roth, Ullmann og Orlando for V-Gruppen om Rosin McAliskey, irsk fange tilbageholdt i Storbritannien på de tyske myndigheders anmodning — hun er gravid i 7. måned og alvorligt syg (B4-0141/97)
- Müller, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana og Aglietta for V-Gruppen om det 53. samling i FN's Menneskerettighedskommission (B4-0142/97)
- Roth, Aglietta og Gahrton for V-Gruppen om den iranske udgiver Faraj Sarkouhis, hans bror, Ismail Sarkouhis, og dennes assistent, Parvin Ardalans, forsvinden (B4-0143/97)

- Telkämper, Ullmann, McKenna og Lannoye for V-Gruppen om Mordechaj Vanunus fortsatte fængselsophold i enecelle (B4-0144/97)

Formanden meddelte, at Parlamentets formand inden afbrydelsen af mødet samme formiddag i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47 ville orientere Parlamentet om listen over emner til den næste debat om aktuelle og opsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag den 20. februar kl. 15.00-18.00.

## 5. Afgørelse om uopsættelighed

Næste punkt på dagsordenen var en afgørelse om uopsættelig forhandling:

- om forslag til Rådets forordning om et flerårigt program til fremme af det internationale energisamarbejde — SYNERGI-programmet (fornyet høring) (SN 1160/97 — C4-0065/97 — 96/0126(CNS)) \*

Lange tog ordet.

Uopsættelighed forkastedes.

\*  
\*      \*

Green henviste til et dokument med titlen »Session news« (det blev udarbejdet dagligt af GD III og var beregnet til pressen) og bemærkede, at deri hævdedes, at hun under mødets begyndelse i går havde anmodet om »udsættelse af afstemningen om de beslutningsforslag, der var planlagt til onsdag kl. 12.00«; hun understregede at dette var helt og aldeles ukorrekt og anmodede formanden, på PSE-Gruppens vegne, om at sørge for, at dette dokument blev trukket tilbage omgående (formanden svarede hende, at det var hendes indlæg der var gældende, og at han havde taget hendes bemærkning til efterretning).

## 6. Sociale sikringsordninger \* (forhandling)

Oomen-Ruijten forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 (KOM(95)0734 — C4-0116/96 — 96/0004(CNS)) (A4-0018/97).

Talere: Imaz San Miguel for PPE-Gruppen, Pompidou, stedfortræder for Hermange for UPE-Gruppen, Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen, Wolf for V-Gruppen, og Flynn, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 10.

Tirsdag, den 18. februar 1997

## 7. Social beskyttelse (forhandling)

Weiler forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender om meddelelse fra Kommissionen om fremtiden for social beskyttelse: rammer for en europæisk debat og Kommissionens beretning om social beskyttelse i Europa, 1995 (KOM(95)0466 — C4-0524/95 og KOM(95)0457 — C4-0518/95) (A4-0016/97).

Talere: Melkert, formand for Rådet, Flynn, medlem af Kommissionen, Wim van Velzen for PSE-Gruppen, Hatzidakis for PPE-Gruppen, Hermange for UPE-Gruppen, Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen, Ojala for GUE/NGL-Gruppen, Schörling for V-Gruppen, Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen, Lis Jensen for I-EDN-Gruppen, Carl Lang, løsgænger, Theonas, ordfører for udtalelse fra Økonomiudvalget, og Cabezón Alonso.

FORSÆDE: António CAPUCHO

*næstformand*

Talere: Hernandez Mollar, Podestà, Lindqvist, Ribeiro, Sainjon, Berthu, Belleré, Van Lancker, Schiedermeier, Vanhecke, Andersson, González Álvarez, Ghilardotti, Morris, Rocard, og Melkert, formand for Rådet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han orienterede Parlamentet om, at ændringsforslagene af tekniske årsager, ikke forelå på alle sprog, og at afstemningen derfor ville finde sted onsdag kl. 12.00. (Protokollen af 19.02.1997, del I, punkt 12).

## 8. Angivelse af priser på forbrugsvarer \*\*\*II (forhandling)

Oomen-Ruijten forelagde den indstilling ved andenbehandling, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med angivelse af priser på forbrugsvarer (C4-0530/96 — 95/0148(COD)) (A4-0015/97).

Talere: Whitehead for PSE-Gruppen, Jackson for PPE-Gruppen, Garosci for UPE-Gruppen, Riis-Jørgensen for ELDR-Gruppen, Blokland for I-EDN-Gruppen, Fitzsimons, Oomen-Ruijten, om ændringsforslagene, Riis-Jørgensen om dette indlæg, Oomen-Ruijten, Flynn, medlem af Kommissionen, Oomen-Ruijten, og Flynn.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 11.

(Mødet udsat kl. 11.55 i afventning af afstemningstiden, og genoptaget kl. 12.00)

FORSÆDE: Nicole FONTAINE

*næstformand*

## 9. Meddelelse af Rådets fælles holdning

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, at hun fra Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 B og C, havde modtaget Rådets fælles holdning, grundene hertil samt Kommissionens holdning til følgende:

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 92/50/EØF, direktiv 93/36/EØF, direktiv 93/37/EØF om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af henholdsvis offentlige tjenesteydelsesaftaler, aftaler om offentlige indkøb og offentlige bygge- og anlægskontrakter (C4-0038/97 — 95/0079(COD))

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: BUDG, RETS, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 57, stk. 2, artikel 66 og artikel 100 A

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/38/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation (C4-0039/97 — 95/0080(COD))

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: FORS, RETS, EKST, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 57, stk. 2, artikel 66 og artikel 100 A

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 1254/96/EF om opstilling af et sæt retningslinjer for transeuropæiske net på energiområdet (C4-0040/97 — 96/0203(COD))

henvist til:

korr.udv.: FORS

rådg.udv.: BUDG, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 129 D, 1. afsnit

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om anden tilpasning af afgørelse nr. 1110/94/EF, som tilpasset ved afgørelse nr. 616/96/EF, om fjerde rammeprogram inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner (1994-1998) (C4-0041/97 — 96/0034(COD))

henvist til:

korr.udv.: FORS

rådg.udv.: BUDG, ØKON, MILJ, KULT, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 I, stk. 1-2

Tirsdag, den 18. februar 1997

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter og partikler fra forbrændingsmotorer til montering i mobile ikke-vejgående maskiner (C4-0072/97 — 95/0209(COD))

henvist til:

korr.udv.: MILJ

rådg.udv.: BUDG, ØKON, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra 19. februar 1997.

#### AFSTEMNINGSTID

Formanden foretog en elektronisk afstemning for at kontrollere antallet af tilstedeværende medlemmer (291 stemte).

Da det nødvendige antal medlemmer ikke var til stede til vedtagelse af indstillinger ved andenbehandling, besluttede formanden at sætte betænkning af Oomen-Ruijten (A4-0018/97) under afstemning først.

### 10. Sociale sikringsordninger \* (afstemning)

Betænkning af Oomen-Ruijten — A4-0018/97

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(95)0734 — C4-0116/96 — 96/0004(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1; 2 et 3 under et

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 4

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 1*).

#### FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*).

\* \* \*

Formanden foretog en ny elektronisk afstemning for at verificere antallet af medlemmer i mødesalen (374 medlemmer stemte).

### 11. Angivelse af priser på forbrugsvarer \*\*\*II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Oomen-Ruijten — A4-0015/97

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0530/96 — 95/0148(COD):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1-3 under et; 5; 6; 7 ved VE (354 for, 69 imod, 0 hverken/eller), 8-10 under et; 11 (1. del); 11 (2. del); 12; 13; 14; 24; 15, 16, 18 og 21 under et; 17; 19; 20; 22.

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 23 ved VE (195 for, 230 imod, 5 hverken/eller)

*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 25

*Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (art. 125, stk. 1e) i forretningsordenen):* 4

*Talere:*

— ordføreren havde før afstemning om nr. 15 meddelt, at ændringsforslaget skulle have følgende ordlyd: »... kan følgende tre priser angives:...« (formanden konstaterede, at der ikke blev gjort indsigelse mod at sætte det således ændrede nr. 15 under afstemning)

*Særskilt afstemning:* nr. 5, 7, 13, 17, 19, 20, 22 (UPE)

*Opdelt afstemning:*

Nr. 11 (UPE):

1. del: indtil »mængde af varer«
2. del: resten

Formanden erklærede den således ændrede fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 2*).

### 12. Den fælles markedsordning for bananer \* (afstemning)

Betænkning af Santini — A4-0337/96

Betænkningen var den 13. december 1996 (del I, punkt 12 i protokollen af denne dato) blevet henvist til fornyet udvalgsbehandling i henhold til forretningsordenens artikel 129.

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0082 — C4-0233/96 — 96/0080(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* kompromisændringsforslag 14 og 16 under et; kompromisændringsforslag 15

*Særskilt afstemning:* nr. 15 (Barthet-Mayer)

*Talere:*

— ordføreren havde før afstemningens begyndelse taget ordet om de tre kompromisændringsforslag, der skulle stemmes om.

— Barthet-Mayer havde før afstemningen anmodet om særskilt afstemning om nr. 15 (formanden godkendte denne anmodning).

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 3*).

#### FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 3*).

### 13. Energicharterprotokollen \*\*\* (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Matikainen-Kallström — A4-0041/97

#### FORSLAG TIL AFGØRELSE:

Parlamentet godkendte afgørelse og afgav dermed samstemmende udtalelse (*del II, punkt 4*).

Tirsdag, den 18. februar 1997

## 14. Udviklingsproblemer i Italien (afstemning)

Betænkning af Podestà — A4-0405/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 3; 4; 5 ved VE (248 for, 203 imod, 11 hverken/eller); 6; 1 ved VE (241 for, 213 imod, 2 hverken/eller)

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 7; 2 ved AN

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt F og punkt 4 som ændret mundtligt

*Talere:*

— Før afstemningen om punkt F:

— ordføreren havde foreslået et mundtligt ændringsforslag til dette punkt gående ud på at ændre slutningen således... i foruroligende grad indvirker på arbejdsløsheden, som er på 21,3% i Syditalien i forhold til 7,1% i Italiens nordlige regioner og 10,2% i de centrale regioner mens det nationale gennemsnit ligger på 12,2% (ISTAT-data fra december 1996), og Fællesskabets gennemsnit ligger på 10,8% (EUROSTAT-data fra september 1996)

— Schroedter havde anmodet om, at den tyske oversættelse af dette ændringsforslag samt nøjagtigheden af de deri angivne tal blev verificeret (formanden svarede, at dette ville blive gjort)

— McCarthy havde anmodet om, at de tal, der var opgivet i ændringsforslaget, var de senest disponible (formanden svarede, at det netop var hensigten med det foreslåede mundtlige ændringsforslag)

(Formanden konstaterede, at der ikke var indsigelse mod at sætte det således af ordføreren mundtligt ændrede punkt F under afstemning)

— Før afstemningen om punkt 4 havde ordføreren foreslået et mundtligt ændringsforslag til dette punkt gående ud på at slette slutningen efter ordene »stærkt forsinkede projekter«.

(Formanden konstaterede, at der ikke var indsigelse mod at sætte det således af ordføreren mundtligt ændrede punkt 4 under afstemning)

— Før afstemningen om nr. 7:

— ordføreren havde anmodet Dell'Alba om at tage sit ændringsforslag 7 tilbage med undtagelse af den sidste sætning, som skulle tilføjes punkt 6

— Dell'Alba for ARE-Gruppen, stiller af ændringsforslaget, som under disse betingelser foretrak en opdelt afstemning af sit ændringsforslag

— McCarthy meddelte, at hun ikke havde teksten til nr. 7 liggende (formanden meddelte, at denne tekst var blevet omdelt; dog anmodede hun Dell'Alba, for at undgå enhver form for misforståelse at ændre mellem Podestàs mundtlige foreslåede ændring til nr. 7 og det ændringsforslag nr. 7, der var indgivet)

— Dell'Alba godkendte, at det af ordføreren mundtligt ændrede ændringsforslag 7 blev sat under afstemning

— ordføreren forklarede endnu engang, hvad hans mundtlige ændring gik ud på

— Napolitano læste det mundtligt ændrede nr. 7 op

(For at undgå enhver form for misforståelse besluttede formanden omsider at sætte det indgivne nr. 7 under afstemning)

*Resultat af afstemning ved AN:*

Nr. 2 (V):

antal deltagere i afstemningen:	464
ja-stemmer:	62
nej-stemmer:	399
hverken/eller:	3

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 5*).

## 15. Udviklingsproblemer i Tyskland (afstemning)

Betænkning af Botz — A4-0002/97

FORSLAG TIL BESLUTNING:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1 ved VE (252 for, 188 imod, 15 hverken/eller); 2 (1. del) ved VE (248 for, 199 imod, 1 hverken/eller)

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 2 (2. del)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

*Opdelt afstemning:*

Nr. 2 (ordføreren):

1. del: indtil »glæder sig meget... kan anvendes
2. del: resten

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 6*).

## 16. Samhørighedspolitikken og miljø (afstemning)

Betænkning af Hatzidakis — A4-0360/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

*Talere:*

— Schroedter havde før afstemningen anmodet om en kontrol af oversættelsen af ændringsforslagene

Tirsdag, den 18. februar 1997

Særskilt afstemning: punkt 18 (PPE), punkt 24 (V)

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 7*).

\* \*  
\* \*

Stemmeforklaring:

Betænkning af Oomen-Ruijten — A4-0018/97

— *skriftligt*: Caudron; Blak, Iversen, Kirsten M. Jensen og Sindal

Indstilling ved andenbehandling af Oomen-Ruijten — A4-0015/97

— *skriftligt*: Díez de Rivera Icaza; Gahrton, Lindholm, Holm, Schörling

Betænkning af Santini — A4-0337/96

— *mundtligt*: Martinez

— *skriftligt*: Souchet; Sjøstedt, Svensson, Eriksson; Lindqvist; Wibe, Andersson, Waidelich, Hulthén og Theorin,

Indstilling ved andenbehandling af Matikainen-Kallström — A4-0041/97

— *skriftligt*: Holm, Gahrton, Lindholm og Schörling,

Betænkning af Podestà — A4-0405/96

— *mundtligt*: Dell'Alba for ARE-Gruppen

— *skriftligt*: Wibe

Betænkning af Botz — A4-0002/97

— *skriftligt*: Wibe

#### AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

### 17. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, var listen over emner opført på dagsordenen med henblik på debatten torsdag om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning udarbejdet.

Denne liste omfattede følgende 48 beslutningsforslag:

#### I. OMRÅDET OMKRING DE STORE AFRIKANSKE SØER

B4-0058/97 ELDR-Gruppen  
B4-0076/97 PSE-Gruppen  
B4-0092/97 UPE-Gruppen  
B4-0101/97 ARE-Gruppen  
B4-0114/97 PPE-Gruppen  
B4-0116/97 GUE/NGL-Gruppen  
B4-0129/97 V-Gruppen

#### II. ALBANIEN

B4-0082/97 ELDR-Gruppen  
B4-0089/97 UPE-Gruppen  
B4-0093/97 ARE-Gruppen  
B4-0105/97 PSE-Gruppen  
B4-0113/97 PPE-Gruppen  
B4-0126/97 GUE/NGL-Gruppen  
B4-0138/97 V-Gruppen

#### III. MENNESKERETTIGHEDER

53. samling i De Forenede Nationers Menneskerettigheds-kommission

B4-0063/97 ELDR-Gruppen  
B4-0077/97 PSE-Gruppen  
B4-0091/97 UPE-Gruppen  
B4-0094/97 ARE-Gruppen  
B4-0111/97 PPE-Gruppen  
B4-0123/97 GUE/NGL-Gruppen  
B4-0142/97 V-Gruppen

B4-0062/97 ELDR-Gruppen  
B4-0095/97 ARE-Gruppen  
B4-0124/97 GUE/NGL-Gruppen  
B4-0134/97 V-Gruppen  
B4-0098/97 ARE-Gruppen

#### Iran

B4-0059/97 ELDR-Gruppen  
B4-0075/97 PSE-Gruppen  
B4-0108/97 PPE-Gruppen  
B4-0119/97 GUE/NGL-Gruppen  
B4-0143/97 V-Gruppen

#### Mordechai Vanunu

B4-0070/97 PSE-Gruppen  
B4-0144/97 V-Gruppen

#### Tchad

B4-0057/97 ELDR-Gruppen  
B4-0118/97 GUE/NGL-Gruppen

#### De indfødte folk i Indonesien

B4-0065/97 PSE-Gruppen  
B4-0130/97 V-Gruppen

#### IV. DET TIDLIGERE JUGOSLAVIEN OG DEN MANGLENDE OVERHOLDELSE AF DAYTON-AFTALERNE

B4-0087/97 ELDR-Gruppen  
B4-0090/97 UPE-Gruppen  
B4-0099/97 ARE-Gruppen  
B4-0104/97 PSE-Gruppen  
B4-0127/97 GUE/NGL-Gruppen  
B4-0139/97 V-Gruppen

#### V. RACISME OG FREMMEDHAD

B4-0069/97 PSE-Gruppen  
B4-0100/97 ARE-Gruppen  
B4-0117/97 GUE/NGL-Gruppen  
B4-0131/97 V-Gruppen  
B4-0136/97 V-Gruppen

Med forbehold af ændringer i listen var den samlede taletid for denne forhandling torsdag fordelt således, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 3:

En forslagsstiller: 1 minut  
Medlemmer: 60 minutter ialt

I henhold til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit kan indtil kl. 20.00 under samme dags møde en politisk gruppe

Tirsdag, den 18. februar 1997

eller mindst 29 medlemmer rejse skriftligt begrundet indsigelse mod denne liste, og der stemmes om indsigelsen uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

(Mødet udsat kl. 12.45 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO  
formand

## 18. BSE (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om:

– beretning af Medina Ortega for Det Midlertidige Undersøgelsesudvalg om BSE om påstande om overtrædelser eller om fejl og forsømmelser i forbindelse med gennemførelsen af fællesskabsretten i forbindelse med BSE (A4-0020/97).

– mundtlig forespørgsel af de Villiers for I-EDN-Gruppen om Det Midlertidige Undersøgelsesudvalg om »BSE« – risiko for overførsel af BSE ved brug af visse farmaceutiske produkter (B4-0004/97)

– mundtlig forespørgsel af Martens og Böge for PPE-Gruppen om Det Midlertidige Undersøgelsesudvalg om BSE's beretning om påstande om overtrædelser eller fejl og forsømmelser i forbindelse med gennemførelsen hhv. anvendelsen af fællesskabsretten i forbindelse med BSE (B4-0006/97)

– mundtlig forespørgsel af Green for PSE-Gruppen om Det Midlertidige Undersøgelsesudvalg om BSE (B4-0007/97)

– mundtlig forespørgsel af Barthet-Mayer og Dell'Alba for ARE-Gruppen om beretning om Det Midlertidige Undersøgelsesudvalg om BSE (B4-0008/97)

– mundtlig forespørgsel af Graefe zu Baringdorf for V-Gruppen om beretningen fra Undersøgelsesudvalget om BSE (B4-0009/97)

– mundtlig forespørgsel af Santini, Rosado Fernandes, Pasty og Azzolini for UPE-Gruppen om henstillinger vedrørende BSE (B4-0010/97)

– mundtlig forespørgsel af Kofoed for ELDR-Gruppen om konklusionerne i beretningen fra Det Midlertidige Undersøgelsesudvalg om BSE (B4-0011/97).

– mistillidsvotum af: Happart, Jové Peres, Pailler, Barthet-Mayer, Rosado Fernandes, Campos, Bébéar, Dury, Berthu, Goldsmith, de Villiers, Bonde, Souchet, des Places, Fabre-Aubrespy, Striby, Seillier, Grossetête, Vandemeulebroucke, Hory, Lalumière, Novo Belenguer, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, González Triviño, Fourçans, de Gaulle, Jean-Pierre, Decourrière, Bernard-Reymond, Verwaerde, Dary, Castagnède, Stasi, Sandbæk, Moreau, Piquet, Wurtz, Papayannakis, Puerta, González Álvarez, Miranda, Elmalan, Ainaudi, Theonas, Eriksson, Sjöstedt, Seppänen, Ojala, Novo, Pettinari, Castellina, Ribeiro, Marset Campos, Herzog, Sierra González, Sornosa Martinez, Mohamed Ali, Carnero González, Gutiérrez Díaz, Vinci, Manisco, Bertinotti, Ephremidis, Svensson, Alavanos, Soltwedel-Schäfer, Philippe-Armand Martin, Laignel og Fouque til Kommissionen vedrørende dets holdning til spørgsmålet om BSE (B4-0056/97/ændr2.).

Talere: Medina Ortega, der forelagde sin beretning, Böge, formand for Det Midlertidige Undersøgelsesudvalg, Lalumière, som beklagede at Rådet ikke var til stede, hvilket stod i stærk kontrast med, at Kommissionen var så stærkt repræsenteret (formanden svarede, at Rådet, der var blevet kontaktet af Formandskabet, havde ment, »at det ikke var i stand til, ikke fandt det hensigtsmæssigt« at være til stede i dag), Happart, første underskriver af mistillidsvotummet, og Santer, formand for Kommissionen.

Talere: Green for PSE-Gruppen, Martens for PPE-Gruppen, Pasty for UPE-Gruppen.

FORSÆDE: Nicole PERY

næstformand

Talere: Kofoed for ELDR-Gruppen, Puerta for GUE/NGL-Gruppen, Graefe zu Baringdorf for V-Gruppen, Lalumière for ARE-Gruppen, Nicholson for I-EDN-Gruppen, og Martinez, løsgænger.

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

– Graefe zu Baringdorf, Voggenhuber, Aelvoet og Roth for V-Gruppen om den endelige beretning fra Det Midlertidige Undersøgelsesudvalg om BSE (B4-0078/97)

– Green for PSE-Gruppen om resultaterne af arbejdet i Det Midlertidige Undersøgelsesudvalg om BSE (B4-0079/97)

– Martens, Böge, Viola, Redondo Jiménez, Goepel, Trakattellis, Funk, Thyssen og Gillis for PPE-Gruppen om resultaterne af arbejdet i Det Midlertidige Undersøgelsesudvalg om BSE (B4-0080/97)

– de Villiers for I-EDN-Gruppen om Kommissionens ansvar for truslerne mod de europæiske borgeres sundhed i forbindelse med BSE-epidemien (B4-0081/97)

– Santini, Rosado Fernandes, Pasty og Azzolini for UPE-Gruppen om henstillinger vedrørende bovin spongiform encephalopati (B4-0083/97)

– Lalumière, Barthet-Mayer, Castagnède, Hory, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke og Novo Belenguer for ARE-Gruppen om BSE (B4-0084/97)

– Jové Peres, Pailler, Novo, Ephremidis, Papayannakis og Svensson for GUE/NGL-Gruppen om debatten om BSE (B4-0085/97)

– de Vries for ELDR-Gruppen om resultaterne af arbejdet i Det Midlertidige Undersøgelsesudvalg om BSE (B4-0096/97).

Talere under den videre forhandling: Fayot, Viola, Santini, Teverson, Jové Peres, Green, der meddelte, at den engelske premierminister, John Major, samme eftermiddag i Underhuset havde kaldt undersøgelsesudvalgets beretning en »mængde dumheder«, Böge, om dette indlæg, Voggenhuber, Barthet-Mayer, des Places, Parigi, Fantuzzi.

Tirsdag, den 18. februar 1997

FORSÆDE: Antoni GUTIERREZ DIAZ

*næstformand*

Lord Plumb, Hyland, Mulder, Pailler, Graefe zu Baringdorf, Vandemeulebroucke, van der Waal, Raschhofer, Roth-Behrendt, Redondo Jiménez, Rosado Fernandes, Goerens, Novo, Macartney, Whitehead, Bébéar, der gjorde indvendinger imod beslutningen om først at sætte mistillidsvotummet under afstemning torsdag (formanden henviste til forretningsordens artikel 34, stk. 5), Brinkhorst, Svensson, Féret, David, Trakatellis, Frischenschlager, Görlach, Gillis, Anttila, Guigou, Goepel, Kirsten M. Jensen, Thyssen, Myller, Funk, Colino Salamanca, Stenzel, Graenitz, Böge, Lambraki, Paisley, Fischer, medlem af Kommissionen, Bonino, medlem af Kommissionen, og Santer.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: forslag til beslutning: protokollen af 19.02.1997, del I, punkt 9

mistillidsvotum: protokollen af 20.02.1997, del I, punkt 20.

(Mødet udsat kl. 19.45 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Paraskevas AVGERINOS

*næstformand*

## 19. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen (B4-0001/97).

Første del

**Spørgsmål nr. 44** af Titley: Medlemsstaternes manglende anerkendelse af akademiske og faglige kvalifikationer fra andre medlemsstater

Monti, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Titley og Spiers.

**Spørgsmål nr. 45** af Stenmarck: Afgiftsfrit salg i EU

Monti besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Stenmarck, Andersson, Sjöstedt og Watts.

**Spørgsmål nr. 46** af Kirsten M. Jensen: Procedurer ved markedsrettet godkendelse af gensplejset majs

Eftersom dette emne allerede var opført på dagsordenen for indværende mødeperiode, ville dette spørgsmål ikke blive behandlet.

**Spørgsmål nr. 47** af Sturdy og **nr. 48** af Gallagher bortfaldt, da spørgerne ikke var til stede.

Imaz San Miguel, der anmodede om tilladelse til at overtage et spørgsmål stillet af et medlem, som ikke var til stede (formanden afviste dette, eftersom en sådan anmodning skulle forelægges skriftligt inden spørgetiden).

Andel del

**Spørgsmål nr. 49** af Watts: Sikkerhed i tunnelen under Kanalen

Kinnock, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Watts.

**Spørgsmål nr. 50** af Torres Couto bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 51** af Ahern: Kystsamfunds sikkerhed i forbindelse med radioaktive sendinger

Kinnock besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Aher.

Ahern stillede endnu et tillægsspørgsmål, som Kinnock lovede at besvare skriftligt.

**Spørgsmål nr. 52** af Wijzenbeek: Støtte til en vallonsk transportvirksomhed

Kinnock besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Wijzenbeek.

**Spørgsmål nr. 53** af Wibe: Anlæg af Bothnia-banen i Nord-sverige

Kinnock besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Wibe.

**Spørgsmål nr. 54** af Lindqvist: Scandinavian Express Loop

Kinnock besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lindqvist og Wijzenbeek.

**Spørgsmål nr. 55** af Svensson, **nr. 56** af Holm og **nr. 57** af Billingham bortfaldt, da spørgerne ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 58** af Ahlqvist: »At lære i informationsamfundet, handlingsplan for og europæisk initiativ på uddannelsesområdet«

Cresson, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Löow, for spørgeren.

**Spørgsmål nr. 59** af Vallvé: Gennemførelse af SOCRATES-programmet

Cresson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Vallvé og Posselt.

**Spørgsmål nr. 60** af Pirker: LEONARDO-programmet

Cresson besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Pirker.

**Spørgsmål nr. 61** af Kestelijn-Sierens: Betydningen af klinisk forskning på europæisk plan med sigte på fastlæggelse af en terapeutisk strategi

Cresson besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Kestelijn-Sierens.

**Spørgsmål nr. 62** til **nr. 64** ville blive besvaret skriftligt, eftersom den tid, der var afsat til denne del, var udløbet.

**Spørgsmål nr. 65** af Theonas: Vedvarende nedgang inden for den græske metalindustri og navnlig aktieselskabet Chalivour-giki



Tirsdag, den 18. februar 1997

Bangemann, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Theonas.

**Spørgsmål nr. 66** af Jackson: Tilsætningsstoffer i levnedsmidler og information af offentligheden

Bangemann besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Jackson.

**Spørgsmål nr. 67** af Alan J. Donnelly: Organisationer for Internet-tjenesteudbydere

Bangemann besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Alan J. Donnelly.

Formanden erklærede spørgetiden til Kommissionen for afsluttet.

## 20. Støtte, der ydes til transport med jernbane, ad landevej og sejlbare vandveje \*\*II (forhandling)

Tamino forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1107/70 om støtte, som ydes inden for sektoren for transport med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje (C4-0584/96 — 95/0204(SYN)) (A4-0011/97).

Talere: Castricum for PSE-Gruppen, McIntosh for PPE-Gruppen, Wijsenbeek for ELDR-Gruppen, Sindal, Jarzembowski, Stenmarck, Kinnock, medlem af Kommissionen, og Wijsenbeek, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Kinnock besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 19.02.1997, del I, punkt 10.

## 21. Investorgarantiordninger \*\*\*III (forhandling)

Janssen van Raay forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om investorgarantiordninger (C4-0058/96 — 00/0471(COD)) (A4-0047/97).

Talere: Oddy for PSE-Gruppen, Mosiek-Urbahn for PPE-Gruppen, Wijsenbeek for ELDR-Gruppen, Ullmann for V-Gruppen, og Monti, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 19.02.1997, del I, punkt 11.

## 22. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet onsdag den 19. februar 1997 var fastsat som følger:

*kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 og 21.00-24.00*

*kl. 9.00-9.15*

— aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

*kl. 9.15-12.00, 15.00-16.30 og 21.00-24.00*

— forhandling under et om tre betænkninger (Papayannakis, Olsson og Mayer) om oksekød — veterinærkontrol — registrering af kvæg \*

— betænkning af Kenneth D. Collins om restkoncentrationer af veterinærlægemidler i animalske levnedsmidler \*

— betænkning af Whitehead om de vigtigste emner for forbrugerpolitikken (1996-1998)

— betænkning af Marinucci om grønbog om finansielle tjenesteydelser

— forhandling under et om to betænkninger (Mosiek-Urbahn og Caccavale) om forbrugercredit \*\*\*I

— betænkning af Gebhardt om anerkendelse af eksamensbeviser \*\*\*I

— betænkning af Lindholm om vedtægten for tjenestemænd (ligebehandling af mænd og kvinder) \*

*kl. 12.00*

— afstemningstid

*kl. 16.30-17.30*

— redegørelse fra Rådet om Unionens politik i forbindelse med Algeriet (efterfulgt af forhandling)

*kl. 17.30-19.00*

— spørgetid (spørgsmål til Rådet)

(Mødet hævet kl. 23.20)

Enrico VINCI  
generalsekretær

Magdalene HOFF  
næstformand

Tirsdag, den 18. februar 1997

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

## 1. Sociale sikringsordninger \*

A4-0018/97

**Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 (KOM(95)0734 – C4-0116/96 – 96/0004(CNS))**

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

ARTIKEL 1, NR. 6

Artikel 69 (forordning (EØF) nr. 1408/71)

En fuldtidsarbejdsløs arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende, som opfylder de i en medlemsstats lovgivning foreskrevne betingelser for ret til ydelser, i givet fald under iagttagelse af bestemmelserne i artikel 67, og som rejser til en eller flere andre medlemsstater for at søge beskæftigelse, bevarer retten til disse ydelser på de i artikel 69a fastsatte betingelser og inden for de i artikel 69b fastsatte grænser.

En fuldtidsarbejdsløs arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende, som opfylder de i en medlemsstats lovgivning foreskrevne betingelser for ret til ydelser, i givet fald under iagttagelse af bestemmelserne i artikel 67, og som rejser til en eller flere andre medlemsstater for at søge beskæftigelse, **eller som deltager i en uddannelse**, bevarer retten til disse ydelser på de i artikel 69a fastsatte betingelser og inden for de i artikel 69b fastsatte grænser.

(Ændringsforslag 2)

ARTIKEL 1, NR. 7

Artikel 69b, stk. 7 (forordning (EØF) nr. 1408/71)

7. Hvis den kompetente stat er Belgien, generhverver en arbejdsløs, som vender tilbage dertil efter at have været omfattet af bestemmelserne i artikel 69, 69a og 69b, først retten til ydelser fra dette land, efter at han har været beskæftiget dér i mindst tre måneder.

udgår

(Ændringsforslag 3)

ARTIKEL 1, NR. 9

Artikel 71, stk. 1, litra b), 1. afsnit (forordning (EØF) nr. 1408/71)

b) En arbejdstager, som er fuldtidsarbejdsløs, og som stiller sig til rådighed for arbejdsformidlingen i den kompetente stat, modtager ydelser efter den kompetente stats lovgivning, som om han var bosat på denne stats område; disse ydelser udbetales af den kompetente institution. Såfremt den kompetente stat er Luxembourg, refunderer institutionen på bopælsstedet, i en overgangsperiode på *ti* år efter dette stykkes ikrafttrædelse, institutionen i førstnævnte stat halvdelen af de

b) En arbejdstager, som er fuldtidsarbejdsløs, og som stiller sig til rådighed for arbejdsformidlingen i den kompetente stat, modtager ydelser efter den kompetente stats lovgivning, som om han var bosat på denne stats område; disse ydelser udbetales af den kompetente institution. Såfremt den kompetente stat er Luxembourg, refunderer institutionen på bopælsstedet, i en overgangsperiode på **fem** år efter dette stykkes ikrafttrædelse, institutionen i førstnævnte stat halvdelen af de

<sup>(1)</sup> EFT C 68 af 06.03.1996, s. 11.

Tirsdag, den 18. februar 1997

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

ydelse, som er blevet tilkendt en grænsearbejder i henhold til artikel 1, litra b), dog med den begrænsning, at beløbet ikke kan overstige det ydelsesbeløb, som den arbejdsløse ville have haft ret til, hvis han havde stillet sig til rådighed for arbejdsformidlingen i bopælslandet.

ydelse, som er blevet tilkendt en grænsearbejder i henhold til artikel 1, litra b), dog med den begrænsning, at beløbet ikke kan overstige det ydelsesbeløb, som den arbejdsløse ville have haft ret til, hvis han havde stillet sig til rådighed for arbejdsformidlingen i bopælslandet.

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 (KOM(95)0734 – C4-0116/96 – 96/0004(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(95)0734 – 96/0004(CNS))<sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. traktatens artikel 235 og artikel 51 (C4-0116/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender og udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0018/97),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 68 af 06.03.1996, s. 11.

## 2. Angivelse af priser på forbrugsvarer \*\*\*II

**A4-0015/97**

**Afgørelse om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med angivelse af priser på forbrugsvarer (C4-0530/96 – 95/0148(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure – andenbehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (C4-0530/96 – 95/0148(COD)),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling<sup>(1)</sup> om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(95)0276<sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> EFT C 141 af 13.05.1996, s. 191.

<sup>(2)</sup> EFT C 260 af 05.10.1995, s. 5.

Tirsdag, den 18. februar 1997

- der henviser til Kommissionens ændrede forslag KOM(96)0264 <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 72,
  - der henviser til indstillingen ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0015/97),
1. ændrer den fælles holdning som følger;
  2. opfordrer Kommissionen til at tilslutte sig Parlamentets ændringer i den udtalelse, som den afgiver i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d);
  3. opfordrer Rådet til at godkende alle Parlamentets ændringer, ændre sin fælles holdning i overensstemmelse hermed og vedtage retsakten endeligt;
  4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

*Betragtning – 1 (ny)*

**– 1. Et gennemskueligt marked og korrekte oplysninger gavner forbrugerbeskyttelsen og den sunde konkurrence mellem virksomheder og produkter;**

(Ændringsforslag 2)

*Betragtning 1*

1. det er vigtigt at sikre et højt forbrugerbeskyttelsesniveau; Fællesskabet bør bidrage hertil gennem en særlig aktion, der støtter og supplerer medlemsstaternes politik vedrørende *passende* forbrugeroplysning med hensyn til priserne på de varer, som udbydes;

1. det er vigtigt at sikre et højt forbrugerbeskyttelsesniveau; Fællesskabet bør bidrage hertil gennem en særlig aktion, der støtter og supplerer medlemsstaternes politik vedrørende **præcis, gennemskuelig og utvetydig** forbrugeroplysning om priserne på forbrugsvarer;

(Ændringsforslag 3)

*Betragtning 5*

5. forpligtelsen til at angive salgsprisen og prisen pr. måleenhed bidrager i betydelig grad til at forbedre forbrugeroplysningen *især på købstidspunktet*, da dette er den enkleste måde at give forbrugerne de bedste muligheder for at vurdere og sammenligne varernes pris og at gøre det muligt for dem at foretage et bevidst valg baseret på enkle sammenligninger;

5. pligten til at angive salgsprisen og prisen pr. måleenhed bidrager i betydelig grad til at forbedre forbrugeroplysningen, da dette er den enkleste måde at give forbrugerne de bedste muligheder for at vurdere og sammenligne varernes pris og at gøre det muligt for dem at foretage et informeret valg baseret på enkle sammenligninger;

(Ændringsforslag 5)

*Betragtning 7*

7. *medlemsstaterne kan beslutte ikke at lade ovennævnte krav gælde for varer, der leveres i forbindelse med en tjenesteydelse, eller ved salg på auktion og salg af kunstgenstande og antikviteter;*

**Udgår.**

<sup>(1)</sup> EFT C 249 af 27.08.1996, s. 2.

Tirsdag, den 18. februar 1997

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 6)

## Betragtning 8

8. *det er nødvendigt at tage hensyn til, at visse varer sædvanligvis sælges i størrelser, der afviger fra et kilo, en liter, en meter, en kvadratmeter eller en kubikmeter; det er derfor hensigtsmæssigt, at medlemsstaterne kan tillade, at prisen pr. måleenhed henviser til en decimalmultiplum eller et decimal-submultiplum af disse størrelser eller til en anden enkelt størrelsesenhed, under hensyn til varens art og den sædvanligvis solgte mængde i den pågældende medlemsstat;*

Udgår.

(Ændringsforslag 7)

## Betragtning 9

9. *forpligtelsen til at angive prisen pr. enhed kan under visse omstændigheder medføre en urimelig byrde for nogle små detailforretninger, og medlemsstaterne bør derfor i sådanne tilfælde kunne undlade at kræve dette;*

Udgår.

(Ændringsforslag 8)

## Betragtning 10

10. *medlemsstaterne bør ligeledes fortsat have mulighed for at fravige kravet om angivelse af prisen pr. måleenhed på varer, for hvilke en sådan prisangivelse ikke er betydningsfuld, eller hvor oplysningen vil kunne skabe forvirring, f.eks. i tilfælde af, at mængdeangivelsen ikke udgør en nødvendig oplysning med henblik på prissammenligningen, eller hvor forskellige varer markedsføres i en og samme emballage;*

10. *medlemsstaterne bør ligeledes fortsat have mulighed for at fravige kravet om angivelse af prisen pr. måleenhed på varer, for hvilke en sådan prisangivelse ikke er relevant, eller hvor oplysningen vil kunne skabe forvirring, f.eks. i tilfælde af, at mængdeangivelsen er irrelevant for prissammenligningen, eller hvor forskellige varer markedsføres i en og samme emballage;*

(Ændringsforslag 9)

## Betragtning 12a (ny)

**12a. efter indførelsen af den fælles mønt vil der i overgangsperioden, hvor priserne skal angives både i den nationale valuta og i den fælles mønt, højst blive angivet tre priser pr. produkt;**

(Ændringsforslag 10)

## Betragtning 13

13. *små detailforretninger bør gøres til genstand for særlig opmærksomhed; med henblik herpå bør Kommissionen i sin beretning om dette direktivs gennemførelse, der skal forelægges senest inden fem år efter direktivets offentliggørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende, tage særligt hensyn til de erfaringer, som små detailforretninger har gjort med direktivets anvendelse bl.a. med hensyn til tendenser og den teknologiske udvikling i salgsmetoder —*

**13. de tilpasninger, der skal foretages i mindre detailforretninger, bør gøres til genstand for særlig opmærksomhed, navnlig under hensyntagen til den teknologiske udvikling og til den tidsplan, der er fastsat for indførelsen af den fælles mønt, og med henblik herpå skal Kommissionen forelægge en beretning, hvori den vurderer situationen, et år før den sidste frist, som er fastsat for den generelle gennemførelse af ordningen —**

Tirsdag, den 18. februar 1997

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 11)

Artikel 2, litra a

- a) salgsprisen: *prisen for en måleenhed af varen eller en given mængde af varen;*
- a) salgspris: **den endelige pris for en given mængde af varen, inklusive moms, alle øvrige afgifter samt omkostninger i forbindelse med alle tjenester, som forbrugeren er pligtig til at betale ekstra;**

(Ændringsforslag 12)

Artikel 2, litra b

- b) prisen pr. måleenhed: *prisen pr. kilogram, pr. liter, pr. meter, pr. kvadratmeter eller pr. kubikmeter af varen;*
- b) pris pr. måleenhed: **den endelige pris, inklusive moms, alle øvrige afgifter samt omkostninger i forbindelse med alle tjenester, som forbrugeren er pligtig til at betale ekstra, for et kilogram, en liter, en meter, en kvadratmeter eller en kubikmeter af varen eller for en enkelt størrelsesenhed, der er almindeligt og udbredt anvendt i medlemsstaterne i forbindelse med salg af bestemte varer**

(Ændringsforslag 13)

Artikel 3, stk. 2, afsnit 1 a

Medlemsstaterne kan beslutte, at pligten til at angive prisen pr. måleenhed ikke skal finde anvendelse på:

- salg af varer i salgsautomater
- salg uden fast forretningssted og personligt salg i private hjem
- levnedsmidler, der sælges i hoteller, på cafeer, restauranter, beværtninger, i biografteatre, uddannelsescentre, fritidscentre, indkøbscentre på arbejdspladsen, på hospitaler, i kantiner og lignende steder.

(Ændringsforslag 14)

Artikel 4, stk. 2

*Salgsprisen og prisen pr. måleenhed skal svare til varernes pris i overensstemmelse med medlemsstaternes lovgivning.*

**Udgår.**

(Ændringsforslag 24)

Artikel 5

*Medlemsstaterne fastsætter de nærmere bestemmelser for angivelse af priser (f.eks. ved mærkning eller etikettering).*

**Salgsprisen og prisen pr. måleenhed angives let læselige for kunderne på den vare, der udbydes, eller på den hyld, hvorpå varen befinder sig. I mindre detailforretninger kan priserne også angives på en prislister, som placeres let synligt i forretningen.**

Tirsdag, den 18. februar 1997

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 15)

Artikel 5a (ny)

**Artikel 5a****I overgangsperioden efter indførelsen af den fælles mønt kan følgende tre priser angives:**

- salgsprisen i den nationale valuta
- salgsprisen i den fælles mønt
- prisen pr. måleenhed i den fælles mønt.

(Ændringsforslag 16)

Artikel 5b (ny)

**Artikel 5b****Når et salgssted midlertidigt giver et særtilbud eller reklametilbud på en eller flere varer, er det tilstrækkeligt at anføre de tre priser, der allerede er nævnt i direktivet. Andre prisangivelser til information er valgfrie.**

(Ændringsforslag 17)

Artikel 6

Artikel 6

*Medlemsstaterne kan fastsætte, at prisen pr. måleenhed skal henvise til et decimalmultiplum eller et decimalsubmultiplum af de i artikel 2, litra b, nævnte mængder eller til en anden enkelt størrelsesenhed end dem, der er anført i artikel 2, litra b), ovenfor, under hensyn til varens art og den sædvanligvis solgte mængde i den pågældende medlemsstat.*

**Udgår.**

(Ændringsforslag 18)

Artikel 7, stk. 1

1. Medlemsstaterne kan fritage varer fra kravet om angivelse af prisen pr. måleenhed, når en sådan angivelse er *uden betydning* som følge af varenes art eller anvendelse eller vil kunne give anledning til forvirring.

1. Medlemsstaterne kan fravige kravet om angivelse af prisen pr. måleenhed på varer, for hvilke en sådan angivelse **ikke** er **relevant** som følge af varenes art eller anvendelse eller vil kunne skabe forvirring.

(Ændringsforslag 19)

Artikel 7, stk. 2

2. *Medlemsstaterne kan fritage varer fra kravet om angivelse af prisen pr. måleenhed, hvis angivelse af længde, vægt, overflade eller rumfang ikke er påkrævet i henhold til enten nationale forskrifter eller fællesskabsforskrifter. Denne mulighed vedrører navnlig varer, der sælges enkeltvis eller stykvis.*

**Udgår.**

Tirsdag, den 18. februar 1997

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 20)

*Artikel 8*

Medlemsstaterne kan fastsætte, at kravet om angivelse af prisen pr. måleenhed for varer, bortset fra varer i løs vægt, der sælges i visse mindre detailforretninger, *ikke gælder, jf. dog artikel 13*, såfremt forpligtelsen til at angive prisen pr. måleenhed vil medføre en uforholdsmæssig stor byrde for forretningerne, *som følge af antallet af udbudte varer, salgsrealens størrelse, salgsstedets indretning eller særlige salgsforhold, hvor produktet ikke er direkte tilgængeligt for forbrugeren, eller visse forretningsformer, som f.eks. bestemte typer vandrehandel.*

Medlemsstaterne kan fastsætte, at kravet om angivelse af prisen pr. måleenhed for varer, bortset fra varer i løs vægt, der sælges i visse mindre detailforretninger, **gælder senest seks år efter dette direktivs offentliggørelse**, såfremt pligten til at angive prisen pr. måleenhed **fra det i artikel 12, stk. 1, anførte tidspunkt** vil medføre en uforholdsmæssig stor byrde for forretningerne.

(Ændringsforslag 21)

*Artikel 8a (ny)***Artikel 8a**

Medlemsstaterne træffer egnede foranstaltninger med henblik på at orientere de mindre detailforretninger om den nationale lovgivning om gennemførelse af dette direktiv. Medlemsstaterne skal navnlig samarbejde med brancheorganisationerne om at yde en relevant orientering for at sikre, at de mindre detailhandlere får en passende information om bestemmelserne i dette direktiv.

(Ændringsforslag 22)

*Artikel 12, stk. 2a (nyt)*

**2a.** Medlemsstaterne meddeler de bestemmelser, der vedrører de i artikel 9 omhandlede sanktioner og alle senere ændringer heraf.



Tirsdag, den 18. februar 1997

### 3. Den fælles markedsordning for bananer \*

A4-0337/96

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 404/93 om den fælles markedsordning for bananer (KOM(96)0082 – C4-0233/96 – 96/0080(CNS))

Dette forslag godkendtes med de ændringer, der blev vedtaget under mødet den 13. december 1996 <sup>(1)</sup> samt følgende kompromisændringsforslag:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(2)</sup>

ÆNDRINGER

(Kompromisændringsforslag 14) \*

**ARTIKEL 1, NR. 2***Artikel 19, stk. 1a (nyt)**(Forordning (EØF) nr. 404/93)*

1a. I tilfælde af, at et AVS-land, således som anført i bilaget til forordning (EØF) nr. 404/93, på grund af force majeure, dvs. situationer såsom alvorlig politisk, økonomisk, social eller intern institutionel krise, lokal borgerkrig og/eller mangel på en regering, ikke er i stand til til EU at eksportere hele den traditionelle mængde, jf. bilaget til forordning (EØF) 404/93, og indtil det pågældende AVS-land er vendt tilbage til fuldt ud normale forhold, beregnes den referencemængde, der anvendes ved tildelingen af importlicenserne til de erhvervsdrivende i kategori B – tredjelande og ikke-traditionelle AVS-lande – på grundlag af den enkelte importørs potentielle omsætning i de sidste tre år; den potentielle omsætning beregnes som gennemsnittet af de mængder, som hver enkelt erhvervsdrivende i de sidste tre år faktisk har indført, plus den procentvise forskel mellem de indførte mængder og den traditionelle mængde.

\* (Dette ændringsforslag erstatter ændringsforslag 8, der blev vedtaget på mødet den 13. december 1996).

(Kompromisændringsforslag 15) \*

**ARTIKEL 1, NR. 2***Artikel 19, stk. 1b (nyt)**(Forordning (EØF) nr. 404/93)*

1b. Så længe et AVS-land, således som anført i bilaget til forordning (EØF) nr. 404/93, på grund af force majeure, dvs. situationer såsom alvorlig politisk, økonomisk, social eller intern institutionel krise, lokal borgerkrig og/eller mangel på en regering, ikke er i stand til til EU at eksportere hele den traditionelle mængde, det tildeles jf. bilaget til forordning (EØF) nr. 404/93, forøges toldkontingentet for tredjelande og ikke-traditionelle AVS-lande i slutningen af hvert år med en mængde, der svarer til forskellen mellem den traditionelle mængde og den mængde, som det pågældende AVS-land faktisk har været i stand til at eksportere i løbet af det pågældende år.

\* (Dette ændringsforslag erstatter ændringsforslag 9, der blev vedtaget på mødet den 13. december 1996).

<sup>(1)</sup> Protokollen af denne dato, del II, punkt 8.

<sup>(2)</sup> EFT C 121 af 25.04.1996, s. 15.

Tirsdag, den 18. februar 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Den mængde, som toldkontingentet forøges med, tildeles de erhvervsdrivende, der importerer bananer fra de pågældende AVS-lande, med det formål at dække forskellen mellem de mængder, der faktisk er blevet indført, og den potentielle importmængde af disse bananer, der fastsættes i overensstemmelse med det foregående stykke. Import fra tredjelande eller ikke-traditionelle AVS-lande, der sker i overensstemmelse med dette stykke, medregnes ikke i referencemængden, men skal beregnes i henhold til det foregående stykke.

(Kompromisændringsforslag 16) \*

ARTIKEL 1, NR. 2A (nyt)

Artikel 19a (ny)

(Forordning (EØF) nr. 404/93)

2a. Efter artikel 19 indføres en ny artikel 19a:

»Artikel 19a

Kommissionen sikrer gennem hensigtsmæssige reklame- og oplysningsforanstaltninger, at småproducenter i alle producentlande, der optræder forbilledligt i økologisk og social henseende (fair tradeproducenter), får øget adgang til det europæiske marked.«

\* (Dette ændringsforslag erstatter ændringsforslag 12, der blev vedtaget på mødet den 13. december 1996).

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 404/93 om den fælles markedsordning for bananer (KOM(96)0082 – C4-0233/96 – 96/0080(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(96)0082 – 96/0080) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0233/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0337/96),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 121 af 25. april 1996, s. 15.

Tirsdag, den 18. februar 1997

#### 4. Energicharterprotokollen \*\*\*

A4-0041/97

##### Afgørelse om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om De Europæiske Fællesskabers indgåelse af energichartertraktaten og energicharterprotokollen om energieffektivitet og de hermed forbundne miljøaspekter (KOM(95)0440 — 12046/96 — C4-0664/96 — 95/0237(AVC))

(Procedure med samstemmende udtalelse)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse (KOM(95)0440 — 95/0237(AVC)),
- der henviser til Rådets afgørelse 94/998/EF af 15. december 1994 om Det Europæiske Fællesskabs midlertidige anvendelse af energichartertraktaten og slutakten fra Den Europæiske Energicharterkonference <sup>(1)</sup>,
- der henviser til Rådets anmodning om samstemmende udtalelse, jf. EF-traktatens artikel 228, stk. 3, andet afsnit (12046/96 — C4-0664/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 90, stk. 7,
- der henviser til henstilling fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og til udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A4-0041/97),

1. afgiver samstemmende udtalelse om forslaget til Rådets og Kommissionens afgørelse;
2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

<sup>(1)</sup> EFT L 380 af 31.12.1994, s. 1-112.

#### 5. Udviklingsproblemer i Italien

A4-0405/96

##### Beslutning om udviklingsproblemer og strukturinterventioner i Italien

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens beslutning af 29. juli 1994 om fastlæggelse af en fællesskabsstøtteramme for Fællesskabets strukturinterventioner i de italienske regioner, der er omfattet af mål nr. 1, dvs. Abruzzi, Basilikata, Calabrien, Campanien, Molise, Puglia, Sardinien og Sicilien (C4-0050/96) <sup>(1)</sup>,
- der henviser til Kommissionens beslutninger af 14. og 16. december 1994 om godkendelse af de samlede programmeringsdokumenter for Fællesskabets strukturinterventioner i de italienske mål nr. 2-regioner (C4-0051/96 og C4-0052/96) <sup>(2)</sup>,
- der henviser til de samlede programmeringsdokumenter (SPD) for Fællesskabets strukturinterventioner under mål nr. 5b,

<sup>(1)</sup> EFT L 250 af 26.09.1994, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 382 af 31.12.1994.

Tirsdag, den 18. februar 1997

- der henviser til Kommissionens og den italienske regerings aftale af 26. juli 1995, som bl.a. åbnede mulighed for forlænget anvendelse af strukturfondene mod Italiens indgåelse af præcise forpligtelser til at sikre en effektiv forvaltning af fondene,
  - der henviser til konklusionerne fra samlingen i Rådet (regionalpolitik og fysisk planlægning) i Venezia den 3.-4. maj 1996,
  - der henviser til forslag til beslutning af Muscardini om lukning af Falck-fabrikken i Sesto S. Giovanni (B4-0592/95),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik og udtalelse fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse (A4-0405/96),
- A. der henviser til, at strukturfondene er et vigtigt instrument til begrænsning af de alvorligste skævheder mellem Unionens forskellige områder og inden for de enkelte stater,
- B. der henviser til, at politikken med økonomisk og social samhørighed samt samarbejde og solidaritet mellem regionerne er et af Unionens primære mål,
- C. der henviser til, at forfølgelsen af denne politik også kræver tilstrækkelig kapacitet til planlægning og koordinering af de interventioner, der skal finansieres,
- D. der henviser til interessen for den i EFRU's artikel 10 fastsatte finansielle støtte og de betydelige resultater, der er opnået med anvendelsen heraf, og til, at op til 1% af de finansielle midler for perioden 1994-1999 — svarende til et beløb på 141 mia ecu (i 1992-priser) — kan opføres til undersøgelsen af innovative foranstaltninger og til pilotprojekter,
- E. der henviser til, at gennemførelsen af økonomisk og social samhørighed må tage hensyn til miljøbeskyttelsen i overensstemmelse med Den Europæiske Unions målsætning om at tilstræbe bæredygtig udvikling,
- F. der henviser til, at udviklingen i Italien er kendetegnet ved store og vedvarende regionale skævheder, som er langt større end i andre medlemsstater, hvilket fremgår af den kendsgerning, at BNP pr. capita i mål nr. 1-områderne kun udgør 60% af BNP i de midt- og norditalienske regioner; der endvidere henviser til, at disse skævheder i foruroligende grad indvirker på arbejdsløsheden, som er på 21,3% i Syditalien i forhold til 7,1% i Italiens nordlige regioner og 10,2% i de centrale regioner, mens det nationale gennemsnit ligger på 12,2% (ISTA-data fra december 1996) og Fællesskabets gennemsnit ligger på 10,8% (EUROSTAT-data fra september 1996);
- G. der henviser til, at de til Italien bevilgede strukturfondsmidler for perioden 1994-1999 andrager 21.680,2 mio ecu, hvoraf 14.860 mio er afsat til mål nr. 1,
- H. der henviser til, at der til trods for problemer med udnyttelsen opnåedes positive resultater med FSR for mål nr. 1 for perioden 1989-1993, f.eks. en stigning i værditilvæksten svarende til 1.670 lire/mia årligt, idet Syditaliens produktion årligt bidrog til den samlede værditilvækst med 0,5%, og en stigning i beskæftigelsen svarende til 40.000 fuldtidsjob for hele femårsperioden, idet Syditalien bidrog til den samlede beskæftigelse med 0,6%,
- I. der henviser til, at anvendelsen af strukturfondene i perioden 1989-1993 stødte på betydelige forhindringer, som medførte forsinkelser i udnyttelsen og navnlig tab af fællesskabsmidler afsat til Italien; der endvidere henviser til, at der i perioden 1994-1999 kun forpligtedes 21,9% af de til mål nr. 1 opførte bevillinger og kun effektueredes 10,5% af betalingerne, og til, at situationen er lige så foruroligende for så vidt angår mål nr. 2 og 5b (for mål nr. 2 henholdsvis 26,2% og 7,6% og for mål nr. 5b henholdsvis 8,6% og 2,1%) (tal pr. 30. september 1996),
- J. der henviser til, at anvendelsen af strukturfondene i de italienske regioner i perioden 1994-1999 vil ske inden for en ramme kendetegnet ved budgetnedskæringer som følge af konvergensbestræbelser med henblik på opfyldelse af kriterierne for den fælles mønt, og til, at disse fonde derfor i mange tilfælde, og med forbehold af forpligtelsen til national samfinansiering, kunne vise sig at blive de vigtigste disponible kilder til begrænsning af de regionale skævheder, hvorfor det mere end nogensinde er absolut nødvendigt at udnytte dem fuldt ud i disse regioner,

Tirsdag, den 18. februar 1997

- K. der henviser til eksistensen af ESF og dens kraftige underudnyttelse i de fleste medlemsstater (i Unionen som helhed forblev 24% af bevillingerne og 19% af forpligtelserne udnyttede i 1995),
- L. der henviser til, at arbejdsløsheden og i særdeleshed ungdomsarbejdsløsheden er og også på sigt vil forblive det alvorligste problem for økonomien i de italienske mål nr. 1-regioner,
- M. der henviser til, at der i store dele af Italien, selv i de højtudviklede nordlige regioner, i øjeblikket kan konstateres en alvorlig industriel tilbagegang, og at der er risiko for, at dette vil bringe de små og mellemstore virksomheders livlige økonomiske aktivitet i fare, især hvor disse virksomheder er underleverandører til industrien; der endvidere henviser til, at disse små og mellemstore virksomheder skal tilskyndes til at operere på bæredygtig vis,
- N. der henviser til det særlige geografiske forhold, at mål nr. 1-regionernes beliggenhed er perifer set i forhold til de økonomisk set mere udviklede europæiske regioner, men central set i forhold til de regioner, der ligger ud til Middelhavet, og hvis potentiel med hensyn til udviklingssamarbejde hidtil desværre har været underudnyttet,
- O. der henviser til, at der bl.a. som følge af de særlige geografiske betingelser og forekomsten af bjerge mangler infrastrukturer i hele Italien, dog især i mål nr. 1-regionerne,
- P. der henviser til manglerne hos de italienske nationale og regionale administrative strukturer, til de mange beslutningstagende organer samt til den udviklede karakter af de nationale procedurer, der supplerer fællesskabsprocedurerne, og til eksistensen af alt for mange og undertiden indbyrdes modstridende love,
- Q. der henviser til, at fristen for betalinger for perioden 1989-1993 er fastsat til den 31. december 1997, undtagen for visse typer interventioner for hvilke fristen udløb den 31. december 1996,
- R. der henviser til, at afslutningen af den ekstraordinære intervention til fordel for Syditalien og lukningen af det særlige kontor for Syditalien har bragt et efterhånden ineffektivt system til ophør, uden at der dog samtidig er sket en forbedring af de socioøkonomiske vilkår, der oprindeligt havde nødvendiggjort det,
- S. der henviser til, at kulturelle og miljømæssige foranstaltninger og højnelsen af den kulturelle, miljømæssige og landskabsmæssige arvs værdi må integreres i udviklingsprogrammernes strategi, ikke blot som et middel til at skabe vækst i disse regioner, men til at nå en bedre livskvalitet,
- T. der henviser til, at det er vigtigt at øge decentraliseringen, under samtidig overholdelse af subsidiaritetsprincippet, bl.a. for at gøre anvendelsen af Fællesskabets midler mere gennemskuelig,
- U. der henviser til, at det er vigtigt som en prioritering konstant at inddrage de økonomiske og sociale parter i planlægningen og evalueringen af samt kontrollen med udnyttelsen af strukturfondene,
- V. der henviser til drøftelserne på dets Regionaludvalgs offentlige høring om udnyttelsen af strukturfondene i Italien, hvor der hørtes indlæg fra repræsentanterne for de nationale, regionale og lokale myndigheder samt de økonomiske og sociale parter,
- W. der henviser til, at skovbrug har en vigtig miljømæssig, økonomisk og social funktion i Den Europæiske Unions landdistrikter, især i randområderne,
1. erindrer om, at den socioøkonomiske situation i de italienske regioner, især i mål nr. 1-regionerne, fortsat gør det strengt nødvendigt med intervention via Fællesskabets strukturinstrumenter, og at netop de vanskeligheder, der har kunnet konstateres, i forbindelse med udnyttelsen af disse instrumenter, er endnu et bevis på de strukturelle og infrastrukturmæssige svagheder i disse regioner;
  2. udtrykker bekymring over og beklager de forsinkelser, hvormed visse lande, især Italien, udnytter de strukturmidler, der stilles til deres rådighed, og anser det for uomgængelig nødvendigt, at der tages hensyn til mål nr. 1-regionernes særlig komplicerede socioøkonomiske situation, som nødvendiggør en mere målbevidst, omend fleksibel aktion;

Tirsdag, den 18. februar 1997

3. anmoder de ansvarlige myndigheder om at gøre en indsats for at fremme gennemførelsen af lokale beskæftigelsespagter gennem udformningen af innovative politikker som foreslået i Kommissionens meddelelse om en europæisk strategi til fremme af lokale udviklings- og beskæftigelsesinitiativer;
4. støtter beslutningen af 19. juli 1996 fra tilsynsudvalget for FSR for mål nr. 1, hvori der fastlægges en omlægningsmekanisme, som skal gøre det lettere at overføre midler afsat til projekter, hvis gennemførelse er forsinket, til interventioner, der allerede er eller vil blive påbegyndt, og som reelt kan gennemføres inden for de fastsatte frister, for at forebygge risikoen for, at midler afsat til de svage italienske regioner går tabt i forbindelse med stærkt forsinkede projekter;
5. konstaterer, at effektiviteten med hensyn til gennemførelsen af strukturpolitikkerne varierer — endog betydeligt — fra region til region, og at dette gør det nødvendigt og muligt at foretage en forbedring, bl.a. for de mindre dynamiske regioners vedkommende;
6. anser det i den nuværende socioøkonomiske situation for uacceptabelt, at der eventuelt skulle gå yderligere fællesskabsmidler tabt som følge af manglende udnyttelse, og anmoder derfor fællesskabsmyndighederne samt de nationale, regionale og lokale myndigheder om at gribe ind rettidigt for så vidt angår operationelle multiregionale og regionale programmer med henblik på i givet fald at ændre dem, således at der afsættes flere midler til programmer, der opviser bedre resultater; mener i øvrigt, at den italienske regering i tilfælde af alvorlig vedvarende underudnyttelse bør pålægge andre offentlige instanser at gennemføre programmerne; anser den rolle, som Finansministeriet i dag spiller med hensyn til strukturfondene for værende af stor betydning, og håber, at det nationale operatørcenter vil få øgede beføjelser;
7. mener, at Kommissionen i regnskabsåret 1998 bør foretage en korrekt vurdering af, i hvilket omfang midler, der er opført på budgettet, kan udnyttes effektivt, og undersøge, hvilke alternative foranstaltninger der eventuelt kan finansieres af midler, der ellers ville forblive uudnyttede;
8. mener, at der først og fremmest må lægges vægt på en rationalisering og forenkling af procedurerne; anmoder om, at der vedtages foranstaltninger til fremskyndelse af beslutningsprocesserne i tilknytning til programmerne og til fremskyndelse af programmernes gennemførelse, uden at disse programmernes sociale og miljømæssige indvirkning ignoreres, og håber, at den italienske regering vil bestræbe sig på at sikre, at administrative procedurer vedrørende anvendelsen af fællesskabsmidler afvikles hurtigere, eftersom øget effektivitet med hensyn til udnyttelsen af strukturfondene styrker princippet om økonomisk og social samhørighed;
9. anser det for absolut nødvendigt at styrke den horisontale koordinering mellem de forskellige dele af de nationale og regionale myndigheder såvel som den vertikale koordinering mellem regering, regioner, lokale myndigheder og arbejdsmarkedets parter; håber i denne henseende, at etableringen af et nationalt operatørcenter og af regionale operatørcentre vil gøre det muligt at styrke koordineringen og forbedre gennemførelsen af interventionsformer samfinansieret af Den Europæiske Union;
10. understreger manglerne ved de nationale og regionale administrative strukturer, som ofte er årsag til en mangelfuld planlægning og følgelig til en ineffektiv anvendelse af strukturfondene, og anmoder om, at der tillægges programmer og projekter specifikt udformet med henblik på uddannelse af højerestående embedsmænd — herunder embedsmænd i lokale organer og myndigheder — større betydning, samt om, at instrumentet faglig bistand udnyttes fuldt ud med det formål at hjælpe de offentlige myndigheder;
11. håber, at afslutningen af den ekstraordinære intervention i Syditalien og lukningen af kontoret for Syditalien snarest muligt vil blive ledsaget af iværksættelsen af en ny regionaludviklingspolitik, som vil overholde additionalitetsprincippet, og understreger i denne sammenhæng, at strukturfondene, også ud fra et metodologisk synspunkt, repræsenterer et af de få eksisterende instrumenter til gennemførelse af en sammenhængende udviklingspolitik, som kan tackle problemerne i de dårligt stillede regioner i Syditalien som helhed;
12. opfordrer Kommissionen til på baggrund af erfaringerne i regionen Abruzzo at overveje midlertidige kompensationsforanstaltninger, der kan mildne det bratte ophør i finansieringerne til de regioner og områder, hvis seneste samfundsøkonomiske udvikling vil bevirke, at de udelukkes fra strukturstøtte, når planlægningsperioden udløber;
13. mener, at den mangelfulde udvikling af EU's Middelhavspolitik har negative indvirkninger på udviklingen i Syditalien, og anmoder derfor om, at der ved gennemførelsen af MEDA tages tilstrækkeligt hensyn til dette område såvel som til Unionens øvrige Middelhavsområder, især gennem interregionalt samarbejde mellem Middelhavets to bredder;

Tirsdag, den 18. februar 1997

14. mener, at støtte og fremme af kulturelle aktiviteter og infrastrukturer, navnlig forpligtelsen af ressourcer til erhvervsuddannelse inden for på den ene side kulturtilknyttede områder og, på den anden, områder tilknyttet turisme og hele rækken af små og mellemstore virksomheder i denne sektor, er et vigtigt instrument med henblik på socioøkonomisk udvikling og jobskabelse; anser det derfor for hensigtsmæssigt at øge mulighederne for strukturfondsinterventioner;
15. anser det for vigtigt at forbedre kvaliteten af planlægningen og finder det således nødvendigt på forhånd at involvere alle de berørte private og offentlige deltagere; mener derfor, at det er uomgængelig nødvendigt at styrke princippet om partnerskab med arbejdsmarkedets parter for at integrere de økonomiske og sociale operatører i processen med gennemførelse af fællesskabsinterventioner lige fra planlægningsfasen; anser det også for vigtigt at forbedre planlægningen af projekter, der skal samfinansieres med strukturfondene;
16. beklager de vanskeligheder, som de økonomiske og sociale operatører samt de lokale myndigheder har rapporteret at være stødt på i forbindelse med deltagelse i fællesskabsplanlægningen, både i informationsmæssig og operationel henseende;
17. foreslår regionerne at overveje muligheden af at åbne repræsentationskontorer ved Den Europæiske Union, der skal have til opgave at indsamle informationer, der kan sætte de offentlige og private deltagere fra de enkelte berørte regioner i stand til at udnytte strukturprogrammerne bedre;
18. foreslår, at de disponible ressourcer udnyttes bedre og mere udbytterigt, både hvad angår information af de potentielle brugere af fællesskabsmidler og undervisning af offentlige og private — også professionelle — operatører i de på fællesskabsplan samt på nationalt og lokalt plan gældende regler og procedurer med henblik på at imødegå de tydelige mangler på dette grundlæggende område;
19. understreger nødvendigheden af at styrke solidariteten, forstået som det princip, der inspirerer til økonomisk og social samhørighed, gennem en bedre koordinering i forbindelse med udnyttelsen af strukturfondene, idet opmærksomheden henledes på, at dette princip skal være det ledende princip i udformningen, planlægningen og gennemførelsen af alle fællesskabspolitikkerne;
20. mener, navnlig for så vidt angår mål nr. 2, at der må gøres en særlig indsats for at styrke den lokale udvikling, først og fremmest gennem interventioner til fordel for små og mellemstore virksomheder, og understreger endvidere betydningen af jobskabelse, af forskning og udvikling med henblik på innovation, af kvalificeret arbejdskraft, af miljøet og bæredygtig udvikling og af lige muligheder;
21. finder det, med henblik på at forbedre udnyttelsen af ESF, ønskeligt, at der gøres en indsats for at fremme øget fleksibilitet i planlægningen, en mere udbytterig integration mellem ESF- og EFRU-foranstaltninger og følgelig en bedre koordinering mellem Kommissionens GD V og GD XVI for at lette godkendelsen af dokumenter;
22. fastslår, at der bør tillægges udviklingen af de menneskelige ressourcer større betydning, idet øget teknisk og faglig viden, især i innovative og teknologiske sektorer, er en nødvendig forudsætning for at nedbringe arbejdsløsheden, som er meget høj i mange italienske regioner;
23. henleder opmærksomheden på problemerne i mål nr. 5-områder, navnlig affolkningen i bjergområder med heraf følgende skader på de hydrogeologiske forhold og på miljøet generelt samt risiko for tab af disse områders kulturelle værdier;
24. finder det hensigtsmæssigt at fremme udviklingen af bæredygtigt skovbrug, også på landbrugsbedriftsniveau, for at forbedre landbrugsindkomsterne, bevare befolkningstallet i landdistrikterne og/eller randområderne og bidrage til gennemførelsen af en miljøvenlig politik;
25. støtter fortsættelsen og udvidelsen af den økonomiske aktivitet under EFRU-forordningens artikel 10, styrkelsen af de lokale og regionale myndigheders rolle og ophjælpningen af udveksling af erfaringer på regionalt plan for at gøre det muligt at formidle arbejdsresultater, erfaringer, viden og oplysninger med henblik på i partnerskabsånd at imødegå nogle af de vigtigste mangler i visse regioner, som det allerede er lykkedes andre regioner at afhjælpe;

Tirsdag, den 18. februar 1997

26. mener, at situationer som den italienske er bevis på, at det nu ikke længere er muligt at udsætte en omfattende forenkling af de procedurer, der er fastlagt i fællesskabsforordningerne om strukturfondene;

27. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, den italienske regering, det italienske parlaments to kamre samt regional- og provinsrådene i de italienske autonome regioner og provinser.

## 6. Udviklingsproblemer i Tyskland

A4-0002/97

### Beslutning om udviklingsproblemer og strukturinterventioner i Tyskland i perioden 1994-1999

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionen beslutning om fastsættelse af fællesskabsstøtterammen for Fællesskabets strukturinterventioner i de tyske mål nr. 1-regioner Mecklenburg-Vorpommern, Brandenburg, Sachsen-Anhalt, Sachsen, Thüringen og Østberlin (C4-0047/96) <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til Kommissionens beslutninger om godkendelse af det samlede programmeringsdokument for EF's strukturinterventioner i de områder i Tyskland, der er omfattet af mål nr. 2 (C4-0048/96, C4-0049/96 og C4-0673/96) <sup>(2)</sup>,
  - der henviser til det samlede programmeringsdokument for EF's strukturinterventioner i de områder i Tyskland, der er omfattet af mål nr. 5b, (C4-0674/96),
  - der henviser til sine beslutninger af 15. juli 1993 om Fællesskabets reaktion på problemerne i forbindelse med omstruktureringen i Østtyskland og den økonomiske og samfundsmæssige krise <sup>(3)</sup> og om fællesskabsstøtterammen for de fem nye delstater i Forbundsrepublikken Tyskland <sup>(4)</sup>,
  - der henviser til Kommissionens meddelelser om EU's strukturinterventioner og beskæftigelse (KOM(96)0109 — C4-0230/96) og om en europæisk strategi til fremme af lokale udviklings- og beskæftigelsesinitiativer (KOM(95)0273 — C4-0289/95)),
  - der henviser til resultaterne af den offentlige høring den 28. oktober 1996 om udviklingsproblemer i forbindelse med strukturinterventioner i Tyskland under mål 1, 2 og 5b,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik og udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A4-0002/97),
- A. der henviser til, at kravene til struktur- og regionalpolitikken i det genforenede Tyskland er blevet skærpet betydeligt på grund af den særlige situation omkring de nye delstaters økonomiske og sociale omdannelsesproces og de forringede økonomiske rammebetingelser i EU,
- B. der henviser til, at samlingen af Tyskland internt også er af stor betydning for den videre europæiske integration og volder flere vanskeligheder end forventet,

<sup>(1)</sup> EFT L 250 af 26.09.1994, s. 18.

<sup>(2)</sup> EFT L 384 af 31.12.1994, ss. 26, 30, 33, 37, 50, 54, 57, 60 og 64.

<sup>(3)</sup> EFT C 255 af 20.09.1993, s. 195.

<sup>(4)</sup> EFT C 255 af 20.09.1993, s. 193.



Tirsdag, den 18. februar 1997

- C. der henviser til, at den stigende arbejdsløshed er det største sociale problem for det genforenede Tyskland (nye delstater 16%, gamle delstater 9,7%), og gør opmærksom på, at den rent faktiske arbejdsløshed navnlig i de nye delstater er højere, end det fremgår af statistikkerne, på grund af midlertidige beskæftigelsesforanstaltninger, omskolings-, uddannelses- og efteruddannelsesforanstaltninger,
- D. der henviser til, at de nye delstater, der henhører under mål 1, i perioden 1994-1999 modtager 13,64 mia ECU fra de europæiske strukturfonde, fordi de hører til blandt EU's fattigste regioner og skal kæmpe med en aldrig før prøvet og altomfattende strukturomlægning, som gælder alle økonomiske og sociale områder,
- E. der henviser til, at der fra EU-fondene stilles 733 mio ECU (i perioden 1994-1996) og 854 mio ECU (i perioden 1997-1999) til rådighed for de tyske mål 2-områder til løsning af de specifikke problemer i regioner med faldende industriproduktion,
- F. der henviser til, at de tyske landdistrikter, der henhører under den europæiske strukturstøttes mål 5b, i perioden 1994-1999 modtager 1,229 mia ECU i europæisk strukturstøtte til deres udvikling og strukturelle tilpasning,
- G. der henviser til resultaterne af de to strukturfondsreformer i hhv. 1988 og 1993 samt de i den forbindelse fastsatte principper vedrørende miljøbeskyttelse og lige muligheder, inddragelse af det lokale og regionale plan og direkte deltagelse fra arbejdsmarkedets parter side,
- H. der henviser til, at nogle fællesskabsinitiativer finansierer samme foranstaltninger som målområdestøtten, og især at de delstatsministerier, der har fået til opgave at gennemføre dem i praksis, kritiseres for den alt for ressourcekrævende forvaltning,
- I. der henviser til, at det tyske samfinansieringsinstrument »fællesprojekt til forbedring af de regionale erhvervsstrukturer« har begrænset EU-strukturfondenes støttemuligheder stærkt, navnlig på miljøområdet, F&U-området, og for så vidt angår SMV, men for nogle delstater har været den eneste mulighed for at sikre samfinansiering,
- J. der er klar over det store behov for afbalancering mellem tyske og europæiske instanser, som også bundes i Forbundsrepublikken Tysklands føderale statsopbygning,
- K. der henviser til, at kun 1% af strukturfondsbevillingerne er afsat til pilotprojekter, hvilket ikke står i noget som helst rimeligt forhold til disse projekter, der ofte kræver omfattende, ressourcekrævende og arbejdsintensive ansøgninger til Kommissionen,
1. anerkender og påskønner udtrykkeligt Tysklands og EU's fælles bestræbelser på at fremme den økonomiske opbygning i de tyske mål 1-områder (nye delstater) samt de europæiske strukturfondenes vellykkede bidrag til at forbedre forholdene i de tyske mål 2- og mål 5b-regioner og betragter også fortsat disse bestræbelser som et uundværligt udtryk for europæisk solidaritet med de dårligt stillede regioner i Tyskland;
  2. betragter ud over støtte til regioner med et udviklingsefterslæb og fjernelse af skævheder inden for EU-strukturfondene oprettelse og bevarelse af arbejdspladser som en meget vigtig opgave og gør i den sammenhæng opmærksom på, hvor overordentlig vigtigt det er at prioritere uddannelse og videreuddannelse;
  3. mener, at den øgede støtte til små og mellemstore virksomheder åbner store muligheder for at forbedre forholdene i de tyske mål 1-, mål 2- og mål 5b-regioner og skabe beskæftigelse; kræver, at der i den forbindelse i højere grad fokuseres på SMV'ernes manglende egenkapitalforsyning, og går ind for at udnytte de allerede eksisterende muligheder for, at strukturfondene deltager i tilvejebringelsen af såkaldt risikovillig kapital;
  4. kræver, at manglen på rådgivnings- og servicefaciliteter for SMV med henblik på udnyttelse af de eksisterende støttemuligheder afhjælpes, og mener, at man bør gå over til i højere grad at anvende bevillinger til teknisk bistand til disse foranstaltninger, for så vidt som der i de nye delstater stadig er et klart efterslæb inden for afsætning og virksomhedsledelse; anbefaler, at man inddrager positive erfaringer fra andre medlemsstater i de fremtidige overvejelser;

Tirsdag, den 18. februar 1997

5. anser de forsinkelser, der er sket ved godkendelsen af fællesskabsstøtterammen og de samlede programmeringsdokumenter, for at være uacceptable, især i forbindelse med mål 2 og 5b, og kræver derfor af Europa-Kommissionen, forbundsregeringen og delstatsregeringerne, at de forbedrer deres samarbejde yderligere og i en *resultatorienteret* dialog sammen med de involverede revisionsretter finder frem til løsninger på følgende problemer vedrørende fondenes forvaltning og iværksættelse:

- utilfredsstillende koordinering mellem de enkelte fonde, som skyldes forskellige forvaltningsregler og manglende samarbejde mellem de relevante generaldirektorater,
- for stort tidsspild i forbindelse med vanskelig støtteretlig kontrol, der efterfølgende kan medføre forsinket godkendelse af det operationelle program og forsinket støtteretlig godkendelse,
- den alt for komplicerede finanstekniske iværksættelse af fondene, som undertiden tvinger regionerne til mellemfinansiering,
- den stadig eksisterende mangel på åbenhed omkring europæisk strukturstøtte;

6. foruroliges over, hvor få af strukturfondsbevillingerne til Tyskland der i øjeblikket er blevet videreledt, og kræver, at de ansvarlige delstatsministerier og Kommissionen sørger for, at bevillingerne fra de europæiske strukturfonde videreledes inden for den fastsatte frist;

7. påpeger, at der hurtigst muligt skal udformes mere informative og praktikable evalueringskriterier, som kan bidrage til den kvalitetsforbedring af den forudgående evaluering, opfølgningen og den efterfølgende evaluering, som der er klart brug for til resultatkontrollen med strukturfondsinterventionerne, idet der samtidig skal tages højde for, at udviklingsprojekter er i overensstemmelse med principperne om bæredygtig udvikling;

8. foreslår, at der fremtidig sker en stærkere indholdsmæssig koncentration af de fællesskabsinitiativer, der gennemføres i Tyskland, og mener, at nogle fællesskabsinitiativer hellere skulle integreres i EU's målområdestøtte;

9. påpeger, at tilsynsudvalgene har et stort ansvar for gennemførelsen af fællesskabsstøtterammen; gør disse opmærksom på deres muligheder for på de i rammeforordningen nævnte betingelser at revidere fællesskabsstøtterammen og opfordrer dem til i større udstrækning end hidtil at udnytte disse muligheder i regionernes interesse;

10. understreger, at det er af stor betydning, at erhvervslivet og arbejdsmarkedsparterne deltager i arbejdet i tilsynsudvalgene som et uundværligt led i partnerskabet;

11. ønsker, at der i højere grad tages hensyn til forslag fra lokale og regionale myndigheder ved udarbejdelsen og gennemførelsen af programmeringsdokumenterne, og henviser i den forbindelse til Nordrhein-Westfalens positive erfaringer med regional konferencerne;

12. påpeger, at en forudgående udvælgelse af pilotprojekter i regionerne både vil aflaste Kommissionen og sikre medlemsstaterne en passende medbestemmelse;

13. genfremsætter atter sit krav til de tyske organer om at opfylde deres pligt til at gøre offentligheden opmærksom på de europæiske strukturfondes deltagelse i projekter og foranstaltninger, jf. artikel 32 i forordning 2082/93 (EØF) af 20. juli 1983 om ændring af forordning (EØF) 4253/88 om samordning af strukturfondsaktiviteterne indbyrdes og med Den Europæiske Investeringsbanks aktiviteter<sup>(1)</sup>, samt at yde et aktivere bidrag hertil, som står i et rimeligt forhold til størrelsen af den finansielle støtte fra EU-fondene;

14. konstaterer med voksende bekymring, at de nye delstater i øjeblikket befinder sig i en vanskelig økonomisk situation, hvilket kommer til udtryk i den klart langsommere økonomiske vækst og den permanent store arbejdsløshed, og opfordrer derfor forbundsregeringen til at tage mulighederne for strukturintervention med sigte på beskæftigelse op til overvejelse og navnlig hurtigt at fjerne hindringerne for de lokale beskæftigelses- og udviklingselskaber;

15. registrerer de første positive resultater af en regionalt begrænset økonomisk sanering, som skaber håb om et kommende selv bærende opsving, men går dog ud fra, at disse fremvoksende »forhåbningsfulde zoner«, som engang skal træde i stedet for de tidligere industriområder, ikke må bringes i fare ved en alt for tidlig tilbagevenden til de oprindelige støttesatser;

(<sup>1</sup>) EFT L 193 af 31.07.1993, s. 20.

Tirsdag, den 18. februar 1997

16. konstaterer med bekymring, at der i de nye delstater også seks år efter den statslige samlings gennemførelse er uafklarede ejendomsforhold, der hindrer absolut påtrængte investeringer, og kræver, at de stadig lange behandlingsfrister i forbindelse med erstatningskrav nedsættes;

17. glæder sig meget over den delvise frigørelse af EFRU-støtten fra det tyske fællesprojekt som et vigtigt skridt hen imod en mere fleksibel støttetildeling i de nye delstater, idet denne frigørelse gør det muligt at udnytte EFRU's brede støttespektrum (f.eks. ved finansiering af rensningsanlæg), og opfordrer forbundsregeringen til i samarbejde med delstaterne at ændre samfinansieringsinstrumenterne og eventuelt forny dem helt i en så fleksibel udformning, at strukturfondenes mål og principper i fuldt omfang kan anvendes;

18. frygter, at allerede gennemførte investeringer fra EUGFL's Garantisektion kan bringes i fare på grund af en efterfølgende ændring af retlige rammebetingelser for landbruget (fjerde lovtillæg til landbrugstilpasningsloven);

19. henleder endnu en gang Kommissionens og Rådets opmærksomhed på, at det betragter støtteperioden for mål 2-områder, som er begrænset til tre år, som værende alt for kort tid til varigt at bekæmpe problemerne i regioner i industriel tilbagegang;

20. påpeger over for Kommissionen, at denne i sin periodiske og løbende kontrol af anvendelsen af strukturfondene navnlig skal være opmærksom på fuld overholdelse af principperne i strukturfondsforordningen — f.eks. miljøbeskyttelse, lige muligheder og partnerskab — og om nødvendigt skal gribe ind i overensstemmelse med sin kompetence og sit ansvar for effektivt at sikre en sådan overholdelse;

21. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, den tyske forbundsregering og de tyske delstatsregeringer samt de tyske parlamenter.

## 7. Samhørighedspolitik og miljø

A4-0360/96

### Beslutning om Kommissionens meddelelse om samhørighedspolitikken og miljøet (KOM(95)0509 — C4-0141/96)

*Europa-Parlamentet:*

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(95)0509 — C4-0141/96),
- der henviser til EF-traktatens artikel 2, stk. 3, litra j) og k), artikel 130 A-E og artikel 130 R-T,
- der henviser til forordning (EØF) nr. 2081/93 af 20. juli 1993 <sup>(1)</sup> om ændring af forordning (EØF) nr. 2052/88 om strukturfondenes opgaver og effektivitet samt samordningen af deres interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter,
- der henviser til direktiv 85/337/EØF af 27. juni 1985 om vurderingen af visse offentlige og private projekters indvirkning på miljøet <sup>(2)</sup>,
- der henviser til sin afgørelse af 13. november 1996 <sup>(3)</sup> om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 85/337/EØF om vurdering af visse offentlige og private projekters indvirkning på miljøet,

<sup>(1)</sup> EFT L 193 af 31.07.1993, s. 5.

<sup>(2)</sup> EFT L 175 af 05.07.1985, s. 40

<sup>(3)</sup> Protokollen af denne dato, del II, punkt 4.

Tirsdag, den 18. februar 1997

- der henviser til sin beslutning af 5. april 1995 om retningslinjerne for 1996-budgetproceduren, Sektion III – Kommissionen <sup>(1)</sup>, især punkt 8,
  - der henviser til udtalelsen fra Regionsudvalget om Kommissionens meddelelse,
  - der henviser til betænkningen fra Udvalget om Regionalpolitik og udtalelserne fra Budgetudvalget og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0360/96),
- A. der henviser til, at gennemførelsen af Fællesskabets strukturforanstaltninger bør bidrage til at fremme en bæredygtig udvikling og undgå beskadigelse af miljøet,
- B. der henviser til, at den relevante fællesskabslovgivning er ufuldstændig på mange punkter, navnlig med hensyn til gennemførelsen af vurderingen af indvirkningen på miljøet med det resultat, at miljøet ikke beskyttes i tilstrækkeligt omfang,
- C. der henviser til, at Samhørighedsfonden, der med halvdelen af sine midler skal støtte aktioner på miljøområdet, ikke virker helt tilfredsstillende fra et miljømæssigt synspunkt, og giver anledning til en række problemer, som kan løses,
- D. der henviser til, at der i betragtning af vigtigheden af at beskytte og udvikle miljøet må ske en styrkelse af de overvågningsudvalg, der skal overvåge gennemførelsen af strukturfondsprogrammer,
- E. der henviser til, at Fællesskabets strukturforanstaltninger ikke må vise sig at være skadelige for miljøet, og at de under alle omstændigheder i hvert enkelt tilfælde bør gennemføres med den mindst mulige omkostning for miljøet til følge,
- F. der henviser til, at der ikke findes fællesskabsinitiativer og innovative foranstaltninger, der udelukkende er rettet mod miljøet,
- G. der henviser til, at målene for udvikling og beskyttelse af miljøet i høj grad kan forenes, samt til at det primære mål må være opnåelse af en bæredygtig udvikling,
- H. der henviser til, at det uden tvivl er mere attraktivt at investere, og derved opnå udvikling, i regioner med gode miljøforhold end i regioner, hvor miljøet er i forfald,
- I. der henviser til, at overførslen af ressourcer og teknologi fra de mere udviklede til de mindre udviklede regioner i Unionen gennem strukturfondene og Samhørighedsfonden også kan have en positiv igangsættende virkning på miljøet i sidstnævnte regioner, forudsat naturligvis, at de overførte ressourcer og den overførte teknologi udnyttes korrekt,
- J. der henviser til den hensigtserklæring, Kommissionen den 8. december 1995 sendte til Parlamentet som et led i proceduren for godkendelse af budgettet for 1996, hvori den dels lover, at planer for projekter, der vil koste over 50 mio ecu, som endnu ikke er gennemført, vil blive forsynet med en klausul om respekt for miljøet og dels, at de berørte myndigheder ved hjælp af disponible midler og en passende organisation og specialuddannelse af personale vil få mulighed for at overholde ovennævnte bestemmelser gennem kontrol, overvågning og vurdering af de miljømæssige virkninger af anvendelsen af de strukturelle midler;
- K. der henviser til, at direkte aktioner og projekter på miljøområdet yder et vigtigt bidrag til skabelse af nye arbejdspladser og/eller opretholdelse af eksisterende arbejdspladser, og dermed også til udviklingen,
- L. der henviser til, at virksomheder, der er aktive på miljøområdet (eco businesses) — hvoraf mange naturligvis er små eller mellemstore virksomheder — samt andre lignende former for virksomhed, f.eks. økologisk turisme, yder et vigtigt bidrag til opnåelsen af den tilstræbte bæredygtighed, da de skaber arbejdspladser og samtidig medvirker til at beskytte miljøet,

<sup>(1)</sup> EFT C 109 af 01.05.1995, s. 46.

Tirsdag, den 18. februar 1997

1. er af den opfattelse, at det som et generelt princip er meget vigtigt at tillægge den miljømæssige dimension væsentligt større betydning på alle trin i planlægningen og gennemførelsen af Unionens samhørighedspolitik, og at alle foranstaltninger under strukturfondene og Samhørighedsfonden skal tage hensyn til den tilstræbte bæredygtige udvikling; mener, at udbetaling af støtte bør være betinget af gennemførelse og bevis for overholdelse af de relevante EU-miljøbestemmelser, der omfatter programmerne og projekterne;
2. kræver, at en større del af støtten bør gives til naturbeskyttelse for at beskytte de udryddelsestruede arter, biotoper og miljøer samt flora og fauna generelt, bl.a. ved at bygge såkaldte vildtbroer; hvad angår Samhørighedsfonden opfordres Kommissionen til at sørge for en ligevægt mellem transportinfrastrukturprojekter og miljøprojekter;
3. anmoder medlemsstaterne og Kommissionen om at træffe de nødvendige foranstaltninger med henblik på en konsekvent anvendelse af kompensationsprincippet, der bl.a. bør forstås sådan, at de negative virkninger af opførelsen af infrastrukturelle anlæg eller andre indgreb i landskabet, i naturen, skoven eller i rekreative områder ophæves eller kompenseres andetsteds;
4. mener, at der bør gøres en indsats for at fremme integrationen af samhørighedspolitikken i landbrugspolitikken for at nå miljømålene;
5. mener, at de specifikke finansieringskriterier for hver enkelt fond (inklusive Samhørighedsfonden) bør revideres, således at fondene i praksis kan give støtte til alle de aktiviteter, der er nødvendige for at gennemføre en miljømæssig bæredygtig udvikling;
6. beklager, at det kriterium, at projekter skal have en finansiel minimumsstørrelse på 10 mio ecu for at komme i betragtning for finansiering fra Samhørighedsfonden, betyder, at mange miljøprojekter på grund af deres ringe omfang ikke kan finansieres af fonden; anmoder derfor Kommissionen om at skabe mulighed for at sammenkoble forskellige miljøprojekter, således at de tilsammen kan opfylde kriteriet om minimumsstørrelse;
7. mener, at tanken om en præferentiel miljømæssig differentiering af Fællesskabets støttekoefficient bør overvejes meget grundigt, med det formål at fremme miljømæssigt bæredygtige investeringer og projekter, som er mere miljøvenlige;
8. mener, at det er yderst vigtigt at forhøje bevillingerne og forbedre programmerne for direkte miljøforanstaltninger, og er af den opfattelse, at den nødvendige større betoning af den miljømæssige dimension bl.a. kunne opnås gennem iværksættelsen et fællesskabsinitiativ, der udelukkende er rettet mod miljøet samt gennem støtte til rene miljøforanstaltninger inden for rammerne af innovative foranstaltninger (artikel 10 i EFRU-forordningen); understreger, at sådanne direkte og rent miljørelaterede aktioner også bør omfatte foranstaltninger for naturfredning, bevarelse af den biologiske mangfoldighed og en bæredygtig forvaltning af naturrigdommene;
9. mener, at det ville være et særligt positivt skridt at fastlægge en bestemmelse om, at de foranstaltninger, der udvælges blandt de mulige eller foreslåede foranstaltninger altid skal være de mest miljøvenlige – eller i hvert fald de mindst miljøskadelige;
10. mener, at der skal lægges større vægt på anvendelsen af forsigtighedsprincippet (EF-traktatens artikel 130 R, stk. 2), hvis omfanget eller arten af et projekts indvirkning på miljøet giver anledning til divergerende synspunkter;
11. mener, at det med hensyn til Samhørighedsfondens virke i fremtiden er nødvendigt at gøre en stor indsats for at sikre streng overholdelse af kravene om, at støtteforanstaltninger på transport- og miljøområdet hver skal modtage en andel på 50%, og at der skal lægges større vægt på fremme af rene miljøforanstaltninger og de mest miljøvenlige transportformer;
12. mener, at den specielt vigtige vurdering af indvirkningen på miljøet bør revideres og gennemføres bedre i praksis med henblik på at gøre den mere effektiv i beskyttelsen af miljøet; mener navnlig, at vurderingen af indvirkningen på miljøet konsekvent skal gennemføres, før projektet godkendes, skal udarbejdes af andre videnskabsmænd end dem, der har udtænkt og/eller udarbejdet projektet, og frem for alt, at undersøgelsens konklusioner skal have retskraft;

Tirsdag, den 18. februar 1997

13. anmoder Kommissionen om hurtigt at færdiggøre dens forslag om ændring af direktiv 85/337/EØF om vurderingen af visse offentlige og private projekters indvirkning på miljøet;
14. opfordrer indtrængende Kommissionen til at tage skridt til gennemførelse af en forskningsindsats med henblik på at finde frem til en alment accepteret metodik til præcist at definere og måle den eventuelle indvirkning på miljøet af projekter og foranstaltninger, der støttes af Unionen;
15. mener generelt, at overvågningsudvalgenes funktion må styrkes; mener navnlig, at denne styrkelse på den ene side kan opnås gennem en styrkelse af Kommissionens rolle uden at underminere subsidiaritetsprincippet, hvilket kan gennemføres i form af dialog og snævert samarbejde mellem Kommissionen og medlemsstaterne og deres lokale og regionale myndigheder, og, på den anden side, gennem større deltagelse i disse udvalg af offentlige miljømyndigheder og -organisationer samt ikke-statslige organisationer;
16. understreger, at de valgte lokale og regionale myndigheder bør inddrages på planlægnings-, overvågnings- og evalueringsstadierne i de programmer, der finansieres af strukturfondene og Samhørighedsfonden;
17. støtter kraftigt Kommissionens planer om at indgå i en dialog med de ikke-statslige miljøorganisationer og udveksle informationer og erfaringer; Kommissionen bør opmuntre de nationale og regionale myndigheder til at tillade de ikke-statslige organisationer at få adgang til oplysninger (dokumenter, kort, fotografier osv.) samt til overvågningsudvalg og andre beslutningstagende organer;
18. anmoder Kommissionen om at være særlig opmærksom på at udvide evalueringen og kontrollen, bl.a. de nødvendige inspektionsbesøg, og give bredere beføjelser med hensyn til udvælgelse af projekter og forvaltning af finansielle ressourcer til overvågningsudvalgene;
19. mener, at en særligt vigtig foranstaltning på fællesskabsplan eller nationalt plan vil være at oprette et miljøtilsynsorgan, der kunne være aktivt både under gennemførelsen og frem for alt under den efterfølgende vurdering af projekter med henblik på at undersøge overholdelse af kontraktens bestemmelser, efterprøve eventuelle krænkelser og fastsætte passende sanktioner, såsom bøder, vedtagelse af korrigerende foranstaltninger osv.; kontrollen bør finde sted ved hjælp af stikprøver eller efter indgivelse af en tilsyneladende ikke ubegrundet klage;
20. opfordrer Kommissionen til at oprette en »Task Force for regionaludvikling og miljømæssigt bæredygtig udvikling« bestående af repræsentanter for generaldirektorat XVI, XI og VI med henblik på at integrere hensynet til miljøet og opnå bedre samordning mellem generaldirektoraterne;
21. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at fremme uddannelsesinitiativer i forbindelse med politiske retningslinjer og bedst mulig praksis med henblik på regionalt set bæredygtig udvikling, rettet mod nationale og regionale embedsmænd samt økonomiske og sociale aktører med ansvar for planlægning, gennemførelse og overvågning af EU's regionalpolitiske foranstaltninger;
22. opfordrer Kommissionen til i højere grad at gøre brug af sine beføjelser for at tvinge medlemsstaterne til at overholde miljølovgivningen, inklusive suspension eller ophævelse af støtte eller pålæggelse af bøder (jf. EF-traktatens artikel 171) og om nødvendigt at forelægge forslag med henblik på øgelse af dens beføjelser;
23. mener, at Unionen bør støtte »eco-businesses«, hvoraf størstedelen naturligvis er små og mellemstore virksomheder, samtidig med at den også støtter andre miljøvenlige aktiviteter som f.eks. økologisk turisme.
24. mener, at EU's miljøpolitik ikke bør forvandle sig til et instrument for industripolitikker, der modarbejder samhørigheden, eller gøres til alibi for kommercielle interesser i konkurrencen for at vinde indpas på markedet, men derimod bør skabe rammer for opfyldelsen af de gradvist øgede krav, hvilket gør det muligt for det europæiske industri- og handelsnetværk at tilpasse sig;
25. kræver, at Kommissionen forpligter sig til:
  - a. ufortøvet at orientere om foranstaltningerne i forbindelse med tjenestegrenenes organisering og fremgangsmåderne for gennemførelse af indholdet af hensigtsskrivelsen fra kommissionsmedlemmerne Wulf-Mathies og Liikanen;

---

Tirsdag, den 18. februar 1997

- b. at forelægge budgetmyndigheden de oplysninger, som er nødvendige for at kunne foretage en cost-benefit-analyse af de foranstaltninger, der er gennemført som led i screeningen af strukturfonde (også omfattende mål 3, 4 og 5a) og Samhørighedsfonden;
  - c. at sikre, at denne analyse kan udarbejdes på grundlag af en fortegnelse over store projekter, ledsaget af en kvantitativ og kvalitativ konsekvensberegning med to parametre i samhörighed og bæredygtighed; fortegnelsen vil blive tilsendt Parlamentet, inden Parlamentets førstebehandling af budgettet;
26. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.
-

Tirsdag, den 18. februar 1997

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 18. februar 1997

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zuco, Candal, Capucho, Cardona, Carlotti, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Fini, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Mégre, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Piquet, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübige, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber,



---

**Tirsdag, den 18. februar 1997**

van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

---

Tirsdag, den 18. februar 1997

## BILAG

## Resultat af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer  
 (−) = Nej-stemmer  
 (O) = Hverken eller

## 1. Betænkning af Podestà A4-0405/96

nr. 2

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

**ELDR:** Dybkjær, Eisma, Kofoed

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Manisco, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

**NI:** Hager, Raschhofer

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(−)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Monfils, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-jan Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Pettinari

**I-EDN:** Fabre-Aubrespy, Seillier, Souchet

**NI:** Bellere', Blot, Cellai, Dillen, Fini, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Vanhecke

**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr,

Tirsdag, den 18. februar 1997

Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte

(O)

**ELDR:** Boogerd-Quaak

**I-EDN:** Berthu, de Gaulle

---

Onsdag, den 19. februar 1997

**PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 19. FEBRUAR 1997**

(97/C 85/03)

## DEL I

**Afvikling af mødet**

FORSÆDE: Magdalene HOFF  
*næstformand*

(Mødet åbnet kl. 9.00)

**1. Godkendelse af protokollen**

Corrie havde meddelt, at han havde været tilstede på mødet dagen før, men at hans navn ikke figurerede på tilstedeværelseslisten.

Talere:

— McMahon, der under henvisning til sit indlæg på mødet den foregående dag (se del I, punkt 1), spurgte formanden, om hun kunne give en forklaring på det problem, han havde rejst (formanden gjorde taleren opmærksom på, at det var Kommissionen som helhed, der besluttede, hvilken kommissær der skulle besvare et givet spørgsmål); taleren præciserede, at han havde rettet sit spørgsmål til den kommissær, der havde transport som sagsområde, dvs. Kinnock, og ikke en anden kommissær, og han ville gerne vide, hvorvidt en eventuel fejl var opstået i Parlamentets eller i Kommissionens tjenestegrene (formanden gentog det svar, hun allerede havde givet, og lovede, at hun ville overbringe Kommissionen talerens bemærkninger);

— Gutiérrez Díaz om punkt 18;

— Cornelissen, der, efter at have henvist til den kritiske situation i Nordspanien på grund af lastbilchaufførernes fortsatte strejke, som medførte, at udenlandske lastbiler var blevet tilbageholdt i ugevis, anmodede Parlamentets formand om at henvende sig til de spanske myndigheder med henblik på at finde en løsning på dette problem, idet han understregede, at de spanske myndigheder havde pligt til at sikre fri bevægelighed for varer og personer (formanden gjorde opmærksom på, at der ikke var tale om et indlæg til godkendelse af protokollen, men at hun under alle omstændigheder ville forelægge Parlamentets formand talerens anmodning);

— Smith, der henviste til det problem, McMahon havde rejst (formanden gentog det svar, hun allerede havde givet, at hun under alle omstændigheder ville henvise spørgsmålet til Kommissionen og anmodede om, at kommissionsmedlem Kinnock svarede på de specifikke spørgsmål).

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

**2. Modtagne dokumenter**

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende dokumenter:

a) fra Rådet følgende anmodninger om udtalelse:

— Forslag til Rådets forordning om fælles regler og procedurer for forsendelser af visse typer affald til en række lande, der

ikke er medlemmer af OECD (KOM(94)0678 — C4-0048/97 — 95/0029(ACC))

henvist til:  
 korr.udv.: MILJ  
 rådg.udv.: EKST, RETS, UDVK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 113

— Udkast til Rådets retsakter om udarbejdelse af konventionen om forkyndelse i Den Europæiske Unions medlemsstater af retslige og udenretslige dokumenter i sager om civile eller kommercielle spørgsmål og om udarbejdelse af protokollen om fortolkning ved De Europæiske Fællesskabers Domstol af konventionen om forkyndelse i Den Europæiske Unions medlemsstater af retslige og udenretslige dokumenter i sager om civile eller kommercielle spørgsmål (5317/97 — C4-0062/97 — 97/0901(CNS))

henvist til:  
 korr.udv.: BORG  
 rådg.udv.: RETS

retsgrundlag: Traktaten om Den Europæiske Union, artikel K.3, stk. 2 og artikel K.6, 2 afsnit

— Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/113/EF om anvendelse og afsætning af enzymer, mikroorganismer og præparater heraf i foderstoffer (KOM(96)0715 — C4-0064/97 — 97/0014(CNS))

henvist til:  
 korr.udv.: LAND  
 rådg.udv.: ØKON, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Udkast til Rådets forordning om et flerårigt program til fremme af det internationale energisamarbejde — SYNERGY-programmet (forny et høring) (1160/97 — C4-0065/97 — 95/0126(CNS))

henvist til:  
 korr.udv.: FORS  
 rådg.udv.: BUDG, EKST, UDVK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 235

— Forslag til Rådets direktiv om bekæmpelse af *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith (KOM(97)0015 — C4-0066/97 — 97/0025(CNS))

henvist til:  
 korr.udv.: LAND

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

Onsdag, den 19. februar 1997

— Forslag til Rådets forordning (Euratom, EKSF, EF) om fastsættelse af de af Kommissionen befuldmægtigedes beføjelser og forpligtelser i henhold til artikel 18, stk. 2 og 3, i forordning (EØF, Euratom) nr. 1552/89 (KOM(96)0717 — C4-0067/97 — 97/0016(CNS))

henvist til:  
korr.udv.: BUDK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 209, Euratom-traktatens artikel 183, EKSF-traktatens artikel 78, Euratom-traktatens artikel 8, stk., 2

— Forslag til Rådets direktiv om transportabelt, trykbærende udstyr (KOM(96)0674 — C4-0068/97 — 97/0011(SYN))

henvist til:  
korr.udv.: TRAN  
rådg.udv.: ØKON, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 75, stk. 1

— Forslag til Rådets beslutning om fremme af sikker og bæredygtig mobilitet (KOM(96)0654 — C4-0069/97 — 96/0306(SYN))

henvist til:  
korr.udv.: TRAN  
rådg.udv.: BUDG, ØKON, EKST, BESK, REGI, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 75, artikel 84 og artikel 129 D, stk. 3

— Forslag til Rådets forordning om oprettelse af et europæisk overvågningscenter for racisme og fremmedhad (KOM(96)0615 — C4-0070/97 — 96/0298(CNS))

henvist til:  
korr.udv.: BORG  
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 235

— Forslag til Rådets beslutning om bemyndigelse af medlemsstaterne til fortsat at anvende de gældende punktafgifts-nedsættelser eller -fritagelser for visse typer mineralolie, når disse benyttes til særlige formål, i overensstemmelse med proceduren i artikel 8, stk. 4, i direktiv 92/81/EØF (KOM(96)0549 — C4-0071/97 — 96/0263(CNS))

henvist til:  
korr.udv.: ØKON  
rådg.udv.: TRAN

— Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af rammeaftalen om handel og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og republikken Korea på den anden side (KOM(96)0141 — C4-0073/97 — 96/0098(CNS))

henvist til:  
korr.udv.: EKST  
rådg.udv.: UDEN, TRAN, alle berørte udvalg

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 73, artikel 75, artikel 84 stk. 2, artikel 113, artikel 235, stk. 2 og 3, 1. afsnit

— Forslag til Rådets afgørelse om ændring af Rådets afgørelse 91/116/EØF om nedsættelse af et europæisk rådgivende

udvalg for statistisk information på det økonomiske og sociale område (KOM(96)0439 — C4-0075/97 — 96/0223(CNS))

henvist til:  
korr.udv.: BUDG  
rådg.udv.: ØKON, BESK

retsgrundlag: Tiltrædelsestraktaten af 1994, artikel 169

b) fra Kommissionen:

ba) forslag til bevillingsoverførsel:

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 01/97 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1997 (SEK(97)0271 — C4-0061/97)

henvist til:  
korr.udv.: BUDG

bb) følgende dokumenter:

— Europa-Kommissionen: Den Almindelige Beretning om den Europæiske Unions Virksomhed 1996 (C4-0060/97)

henvist til:  
alle udvalg

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 156, EKSF-traktatens artikel 17, Euratom-traktatens artikel 125

— Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændring til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 90/387/EØF og 92/44/EØF med henblik på tilpasning til konkurrenceforhold på telekommunikationsområdet (COM(97)0032 — C4-0074/97 — 95/0280(COD))

henvist til:  
korr.udv.: ØKON  
rådg.udv.: FORS, RETS, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

c) fra Revisionsretten

— Særberetning nr. 1/97 fra Den Europæiske Revisionsret om Kommissionens beslutninger af 10. april 1996 og 20.11.1996 om regnskabsafslutning for regnskabsåret 1992 og visse udgifter for 1993 med Kommissionens svar (C4-0063/97)

henvist til:  
korr.udv.: BUDK

### 3. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

Formanden meddelte, at hun mod listen over emner til næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelser, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 2, afsnit 2:

Onsdag, den 19. februar 1997

## I. »Området omkring de store afrikanske søer«

— indsigelse fra PSE-Gruppen om dels at erstatte dette punkt med et nyt punkt om »tab af arbejdspladser« omfattende beslutningsforslagene B4-0103/97 fra PSE-Gruppen og B4-0128/97 fra GUE/NGL-Gruppen og dels at ændre punktet om »området omkring de store afrikanske søer« til et nyt første underpunkt under punkt III om »Menneskerettigheder«.

Denne indsigelse forkastedes ved AN (PSE).

afgivne stemmer:	351
ja-stemmer:	149
nej-stemmer:	198
hverken/eller:	4

## III. »Menneskerettigheder«

— indsigelse fra PPE-Gruppen om at erstatte underpunktet om »Mordechai Vanunu« med et nyt underpunkt om »Alois Brunners udvisning« omfattende beslutningsforslagene B4-0073/97 fra PSE-Gruppen og B4-0121/97 fra GUE/NGL-Gruppen.

Talere: d'Ancona, for PSE-Gruppen, der anmodede om, at underpunktet »Alois Brunners udvisning« ikke trådte i stedet for underpunktet »Mordechai Vanunu«, men blev opført som et nyt underpunkt; hun anmodede derpå V-Gruppen om at trække sin indsigelse tilbage, der gik ud på under dette punkt at opføre et nyt »Róisín McAliskey« (se nedenfor) (formanden påpegede, med hensyn til talerens første punkt, at emnet for indsigelsen ikke kunne ændres, eftersom fristen for disse var udløbet).

Denne indsigelse forkastedes ved VE (176 for, 179 imod, 10 hverken/eller).

— indsigelse fra UPE-Gruppen om at erstatte underpunktet »Tchad« med et nyt underpunkt »Anklager mod metropoliten Iakovos« omfattende beslutningsforslagene B4-0106/97 fra UPE-Gruppen og B4-0120/97 fra GUE/NGL-Gruppen.

Denne indsigelse forkastedes.

— indsigelse fra V-Gruppen om i dette punkt at indsætte et nyt underpunkt »Róisín McAliskey« omfattende beslutningsforslag B4-0141/97 fra V-Gruppen.

McKenna, for V-Gruppen, tog ordet vedrørende d'Anconas indlæg og meddelte, at V-Gruppen ikke trak sin indsigelse tilbage.

Denne indsigelse forkastedes ved AN (V):

afgivne stemmer:	366
ja-stemmer:	81
nej-stemmer:	275
hverken/eller:	10

(Skinner, Carrère d'Encausse, Schaffner, Guinebertière, Pasty, Donnay, Baggioni, d'Aboville og Giansily havde ønsket at stemme imod og ikke for)

— indsigelse fra V-Gruppen om under dette punkt at indsætte et nyt underpunkt om »Flygtninges forsvinden i Middelhavsområdet« omfattende beslutningsforslagene B4-0068/97 fra PSE-Gruppen og B4-0132/97 fra V-Gruppen.

Denne indsigelse forkastedes.

## V. »Racisme og fremmedhad«

— indsigelse fra PSE-Gruppen om at ændre dette punkt til et nyt underpunkt i punkt III om »Menneskerettigheder« og at erstatte det med et nyt punkt V om »Eksport af oksekød til Sydafrika« omfattende beslutningsforslag B4-0066/97 fra PSE-Gruppen, B4-0125/97 fra GUE/NGL og B4-0137/97 fra V-Gruppen.

Denne indsigelse forkastedes ved AN (PSE):

afgivne stemmer:	369
ja-stemmer:	172
nej-stemmer:	196
hverken/eller:	1

— indsigelse fra PPE-Gruppen om at erstatte dette punkt med et nyt punkt om »Bulgarien« omfattende beslutningsforslag B4-0112/97 fra PPE-Gruppen.

Denne indsigelse forkastedes ved AN (PSE):

afgivne stemmer:	364
ja-stemmer:	159
nej-stemmer:	201
hverken/eller:	4

(D'Andrea havde villet stemme for, Zimmermann havde villet stemme imod, og Berthu havde villet stemme for og ikke hverken/eller)

#### 4. Oksekød – Veterinærkontrol – Registrering af kvæg \* (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om tre betænkninger.

Papayannakis forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag til Rådets forordning om mærkning af oksekød og oksekødsprodukter (KOM(96)0460 — C4-0546/96 — 96/0229(CNS)) (A4-0037/97).

Olsson forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om I. Rådets direktiv om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandprodukter, der føres ind i Fællesskabet (KOM(96)0170 — C4-0344/96 — 96/0109(CNS)) og II. Rådets direktiv om ændring af direktiv 71/118/EØF, 72/462/EØF, 85/73/EØF, 91/67/EØF, 91/492/EØF, 91/493/EØF, 92/45/EØF og 92/118/EØF for så vidt angår tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandprodukter, der føres ind i Fællesskabet (KOM(96)0170 — C4-0335/96 — 96/110(CNS)) (A4-0033/97).

Mayer forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets forordning om indførelse af en ordning for identifikation og registrering af kvæg (KOM(96)0460 — C4-0545/96 — 96/0228(CNS)) (A4-0022/97). Han talte ligeledes som ordfører for udtalelse om A4-0037/97.

Onsdag, den 19. februar 1997

Talere: Kindermann, ordfører for udtalelse fra Landbrugsudvalget, om forslag KOM(96)0170 (A4-0033/97), McCartin, ordfører for udtalelse fra Budgetkontroludvalget, om forslag KOM(96)0460 (A4-0022/97), Papayannakis, ordfører for udtalelse for Miljøudvalget, om forslag KOM(96)0460 (A4-0022/97), Fantuzzi for PSE-Gruppen, Schnellhardt for V-Gruppen, Santini for UPE-Gruppen, Watson for ELDR-Gruppen, Tamino for V-Gruppen, Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen, Belleré, løsgænger, Hardstaff, Schierhuber, Guinebertière, Anttila og Barthet-Mayer.

FORSÆDE: Nicole FONTAINE

*næstformand*

Talere: Graefe zu Baringdorf, Happart, Keppelhoff-Wiechert, Hyland, Virrankoski, Stirbois, Thomas, Goepel, Whitehead, Cunha, Hallam, Rosado Fernandes, Fischler, medlem af Kommissionen, Lannoye, som stillede et spørgsmål til Kommissionen, Mayer, ordfører, Vandemeulebroucke, som stillede et spørgsmål til Kommissionen, Olsson, ordfører, og Papayannakis, ordfører, som ligeledes stillede spørgsmål til Kommissionen, på hvilke Fischler svarede.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 20.02.1997, del I, punkt 13.

## 5. Velkomstord

Formanden ønskede på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra Republikken Yemen under ledelse af Mohamed Abdo Saïd, formand for Finansudvalget i Deputeretkammeret, som havde taget plads i den officielle loge.

## 6. Restkoncentrationer af veterinærlægemidler i animalske levnedsmidler \* (forhandling)

Kenneth D. Collins forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Rådets forslag til forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 2377/90 om en fælles fremgangsmåde for fastsættelse af maksimalværdier for restkoncentrationer af veterinærlægemidler i animalske levnedsmidler (KOM(96)0584 — C4-0683/96 — 96/0279(CNS)) (A4-0035/97)

Talere: Bangemann, medlem af Kommissionen, Trakatellis for PPE-Gruppen, Cabrol for UPE-Gruppen, Lannoye for V-Gruppen, Barthet-Mayer for ARE-Gruppen, Kenneth D. Collins, ordfører, og Bangemann.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Kenneth D. Collins tog ordet for at anmode om, at afstemningen om hans betænkning blev udsat til afstemningstiden torsdag.

Formanden forelagde denne anmodning for forsamlingen, som tilsluttede sig dette.

Afstemning: protokollen af 20.02.1997, del I, punkt 8.

## 7. De vigtigste emner for forbrugerpolitikken (1996-1998) (forhandling)

Whitehead forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om meddelelse fra Kommissionen om de vigtigste emner for forbrugerpolitikken (1996-1998) (KOM(95) 0519 — C4-0501/95) (A4-0317/96)

På grund af afstemningstiden udsattes forhandlingen her; den ville blive genoptaget kl. 15.00 (protokollen af 20.02.1997, del I, punkt 14).

FORSÆDE: José-María GIL-ROBLES GIL DELGADO

*formand*

## 8. Velkomstord

Formanden ønskede på Parlamentets velkommen til en delegation fra Det Internationale Center for Fred i Mellemøsten, der bestod af repræsentanter for Knesset og for Det Palæstinensiske Lovgivende Råd samt Moratinos, Den Europæiske Unions særlige udsending vedrørende fredsprocessen i Mellemøsten, der havde taget plads i den officielle loge.

### AFSTEMNINGSTID

Talere:

— Tamino, der påpegede en modsigelse mellem de redegørelser, der var afgivet af Santer og Fischler om mærkning af oksekød, og spurgte, hvad Kommissionens officielle holdning var;

— Fischler, medlem af Kommissionen, der gjorde opmærksom på, at Kommissionen gik ind for obligatorisk mærkning, men at en overgangstid var nødvendig, for at alle betingelser for gennemførelsen af denne kunne være til stede;

— Evans, der påpegede, at Parlamentet havde opført sig uhøfligt over for Whitehead, da denne havde forelagt sin betænkning, idet det ikke var lykkedes formanden at få stilhed i mødesalen;

— Cohn-Bendit, der spurgte Fischler, hvor længe den overgangsperiode, han havde omtalt i sit foregående indlæg, skulle vare (formanden fratog ham ordet);

— Fontaine, der ledte mødet på det tidspunkt, hvor Whitehead havde forelagt sin betænkning, påpegede, efter Evans indlæg, at man havde vist Whitehead en stor begunstighed, da man havde givet ham mulighed for at forelægge sin betænkning, for i virkeligheden var afstemningstiden inde, og medlemmerne var i færd med at tage plads for at deltage i denne.

Onsdag, den 19. februar 1997

**9. BSE (afstemning)**

Forslag til beslutning (B4-0078, 0079, 0080, 0081, 0083, 0084, 0085 et 0096/97)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0078, 0079, 0080, 0083 og 0096/97:

- forslag til fælles beslutning af:  
Green for PSE-Gruppen,  
Martens, Böge, Viola, Redondo Jiménez, Goepel, Trakantellis, Funk, Thyssen og Gillis for PPE-Gruppen,  
Azzolini, Pasty og Santini for UPE-Gruppen,  
De Vries for ELDR-Gruppen,  
Aelvoet og Roth for V-Gruppen,  
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 7*

*Ændringsforslag, der blev forkastet: 5; 10; 2 ved AN; 6; 1; 3; 8 ved AN; 9; 11; 12; 4*

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt 7 ved AN.

*Talere:*

- Hory, der for ARE-Gruppen inden den endelige afstemning, og idet han henviste til forretningsordenens artikel 127, 122 og 34, protesterede imod det faktum, at afstemningen om det fælles beslutningsforslag om BSE havde fundet sted inden afstemningen om mistillidsvotummet (formanden svarede, at dette spørgsmål var blevet løst om mandagen, og fratog ham ordet).

*Resultat af afstemning ved AN:*

nr. 2 (I-EDN):

antal deltagere i afstemningen:	497
ja-stemmer:	78
nej-stemmer:	386
hverken/eller:	33

nr. 8 (ARE):

antal deltagere i afstemningen:	509
ja-stemmer:	73
nej-stemmer:	376
hverken/eller:	60

punkt 7 (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	505
ja-stemmer:	422
nej-stemmer:	38
hverken/eller:	45

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE, PPE)

antal deltagere i afstemningen:	519
ja-stemmer:	422
nej-stemmer:	49
hverken/eller:	48

*(del II, punkt 1).*

(Forslag til 1 beslutning B4-0081, 0084 og 85/97 bortfaldt).

**10. Støtte, der ydes til transport med jernbane, ad landevej og sejlbare vandveje \*\*II**  
(afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Tamino — A4-0011/97

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0584/96 — 95/0204(SYN):

*Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 2*

*Særskilt afstemning: artikel 1, punkt 2 (V): teksten bibeholdtes*

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 2*).

**11. Investorgarantiordninger \*\*\*III**  
(afstemning)

Betænkning fra Parlamentets delegation til Forligsudvalget (ordfører: Janssen van Raay) A4-0047/97

FÆLLES UDKAST C4-0058/97 — 00/0471(COD)

Parlamentet godkendte det fælles udkast (*del II, punkt 3*).

**12. Social beskyttelse (afstemning)**

Betænkning af Weiler — A4-0016/97

FORSLAG TIL BESLUTNING

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 11 (1. del) (som tilføjelse); 32; 33 ved VE (242 for, 241 imod, 4 hverken/eller); 35 (som tilføjelse); 12 (som tilføjelse); 15; 25 (1. del) ved VE (250 for, 231 imod, 4 hverken/eller); 19/rev.; 13; 37 (som tilføjelse); 39; 29; 16*

*Ændringsforslag, der blev forkastet: 31; 11 (2. del); 34 ved VE (237 for, 261 imod, 9 hverken/eller); 17; 1 ved VE (185 for, 279 imod, 15 hverken/eller); 24; 25 (2. del); 2; 18; 26; 3; 36 ved VE (197 for, 274 imod, 4 hverken/eller); 20; 27 (1. del); 28; 4; 21; 22; 38; 5 ved VE (211 for, 272 imod, 2 hverken/eller); 6; 7; 10; 30*

*Ændringsforslag, der var taget tilbage: 8*

*Ændringsforslag, der bortfaldt: 9; 27 (2. del); 14; 23*

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, første del af punkt 12 ved VE (292 for, 162 imod, 10 hverken/eller)

*Talere:*

— ordføreren havde inden afstemningen om nr. 11, 35, 12 og 37 anmodet om, at disse blev betragtet som tilføjelser, hvilket Pronk, stiller af ændringsforslagene, havde tilsluttet sig;

— Wolf, efter afstemningen om nr. 15, havde mindet om, at der var forelagt en anmodning om opdelt afstemning om punkt 5 (formanden havde svaret, at denne var bortfaldet, eftersom nr. 15 var vedtaget);

— ordføreren inden afstemningen om nr. 5 for at henstille til sin gruppe at stemme for nr. 39.



Onsdag, den 19. februar 1997

Opdelt afstemning:

nr. 11 (PSE):

1. del: indtil »mod sociale risici«
2. del: resten

punkt 2 (V):

1. del: indtil »arbejdsoverenskomster«
2. del: resten

nr. 25 (PSE):

1. del: teksten uden ordene »— ligesom ved den multilaterale overvågning -«
2. del: disse ord

nr. 27 (UPE):

1. del: teksten uden ordene »og nedsætte arbejdstiden«
2. del: disse ord

punkt 12 (PSE):

1. del: indtil »der kan accepteres«
2. del: indtil »generationerne«
3. del: resten

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (GUE/NGL, I-EDN):

antal deltagere i afstemningen:	495
ja-stemmer:	418
nej-stemmer:	37
hverken/eller:	40

(del II, punkt 4).

### 13. Oksekød — Veterinærkontrol — Registrering af kvæg \* (afstemning)

Betænkninger af Papayannakis (A4-0037/97), Olsson (A4-0033/97) og Mayer (A4-0022/97)

a) A4-0037/97:

FORSLAG TIL FORORDNING: KOM(96)0460 — C4-0546/96 — 96/0229(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 (retsgrundlag); 2; 3 ved VE (278 for, 139 imod, 0 hverken/eller); 4; 5; 6; 7; 8; 9; 10; 11 ved VE (286 for, 139 imod, 0 hverken/eller); 12; 13-15 under et; 16; 17; 18-21 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 22; 23; 24; 25; 27; 28; 29; 30; 32; 31; 34 ved VE (195 for, 209 imod, 1 hverken/eller); 33

Ændringsforslag, der bortfaldt: 26

Talere:

— ordføreren havde inden afstemningen først og fremmest gjort opmærksom på, at Kommissionen allerede havde tilsluttet sig den foreslåede ændring af retsgrundlaget (nr. 1), derpå havde han taget ordet vedrørende ændringsforslagene, og endelig havde han anmodet om, at Kommissionen godkendte ændringsforslagene vedrørende mærkning af oksekød, samtidig med at der fastsattes en bestemmelse vedrørende en overgangsperiode; Fischler, medlem af Kommissionen, ville vende tilbage til dette spørgsmål under andenbehandlingen;

— formanden havde, inden indlæg fra ordføreren, der havde foreslået, at tredje led i nr. 32 blev betragtet som tilføjelse, og fra Schnellhardt, stiller af ændringsforslaget, der havde anmodet om opdelt afstemning om dette ændringsforslag, sat hele ændringsforslaget under afstemning, idet han mente, at denne anmodning var i modstrid med ordførerenes forslag.

Parlamentet godkendte Kommissionens således ændrede forslag (del II, punkt 5 a)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 5 a)).

b) A4-0033/97:

I. FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(96)0170 — C4-0334/96 — 96/0109(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 (retsgrundlag); 2-18 under et

Parlamentet godkendte Kommissionens således ændrede forslag (del II, punkt 5 b)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 5 b)).

II. FORSLAG TIL DIREKTIV: KOM(96)0170 — C4-0335/96 — 96/0110(CNS):

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (del II, punkt 5 b)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 5 b)).

\* \* \*

Graefe zu Baringdorf tog ordet om den tyske version af punkt 7 i den fælles beslutning om BSE.

c) A4-0022/97:

FORSLAG TIL FORORDNING: KOM(96)0460 — C4-0545/96 — 96/0228(CNS):

(betænkningens ændringsforslag nr. 17 indgår i ændringsforslag nr. 16, der er forelagt til afstemning)

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2-16, 18-27 og 29-34 under et

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 35

Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (artikel 125, punkt 1 e) i forordningen): 1,28

Onsdag, den 19. februar 1997

*Talere:*

— ordføreren henviste til det forslag, han havde fremsat samme formiddag under forhandlingen, om også for sin betænkning at ændre retsgrundlaget, således at EF-traktatens artikel 100 A blev betragtet som relevant i stedet for EF-traktatens artikel 43 (formanden tog dette til efterretning, men besluttede ikke at imødekomme anmodningen, da der ikke var indgivet et formelt ændringsforslag); Goepel havde anmodet om at høre Kommissionens holdning til dette forslag; Fischler, medlem af Kommissionen, havde meddelt, at han kunne støtte det.

Parlamentet godkendte Kommissionens således ændrede forslag (*del II, punkt 5 c*)).

#### FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 5 c*)).

\* \* \*

Formanden ønskede Wole Soyinka, modtager af Nobel-prisen i litteratur, som havde taget plads i den officielle loge, velkommen.

FORSÆDE: António CAPUCHO

*næstformand*

*Stemmeforklaring:*

BSE:

— *mundtligt:* Provan for PPE-Gruppen, og Le Gallou  
— *skriftligt:* Killilea for UPE-Gruppen; Jové Peres for GUE/NGL-Gruppen; Mamère for V-Gruppen; Hory for ARE-Gruppen; Pery, Philippe-Armand Martin; Poisson; Cox, Kreissl-Dörfler; Crowley; Gallagher; Lulling; Schlechter; Pimenta; Méndez de Vigo; Ewing; Berthu; Deprez; Souchet; Ferrer; Valverde López; Wibe, Theorin; Dury.

Indstilling ved andenbehandling (A4-0011/97):

— *skriftligt:* Donnay

Betænkning af Weiler (A4-0016/97):

— *skriftligt:* Caudron; Berthu; Wolf; Skinner; Elmalan; Carlotti; Rocard; Souchet; Boogerd-Quaak; Eriksson, Sjöstedt, Svensson; Holm, Olsson, Lindholm, Gahrton; Kirsten M. Jensen, Sindal, Iversen, Blak.

Betænkning af Papayannakis (A4-0037/97):

— *skriftligt:* Díez de Rivera Icaza; Schörling, Holm, Lindholm, Gahrton,

Betænkning af Mayer (A4-0022/97):

— *skriftligt:* Schörling, Holm, Lindholm, Gahrton; Wibe, Theorin,

\* \* \*

*Meddelte afstemningsrettelser eller -hensigter:*

BSE:

nr. 2:

— Dybkjær havde villet stemme imod og ikke hverken/eller

nr. 8:

— Fitzsimons havde villet stemme imod

punkt 7:

— Stasi havde villet stemme for og ikke imod

— Haug havde villet stemme for

afstemning om teksten som helhed:

— Schaffner og Pomés Ruiz havde villet stemme for og ikke imod

— Philippe-Armand Martin og Poisson havde villet stemme imod og ikke for

— Hume og Fitzsimons havde villet stemme for

Betænkning af Weiler (A4-0016/97):

afstemning om teksten som helhed:

— Posselt havde villet stemme hverken/eller og ikke for

— Barros Moura havde villet stemme for

**AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET**

(Mødet udsat kl. 13.20 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Georgios ANASTASSOPOULOS

*næstformand*

#### **14. De vigtigste emner for forbrugerpolitikken (1996-1998) (fortsat forhandling)**

Talere i den fortsatte forhandling: Añoveros Trias de Bes, ordfører for udtalelse fra Retsudvalget, Kuhn, for PSE-Gruppen, Oomen-Ruijten, for PPE-Gruppen, Riis-Jørgensen, for ELDR-Gruppen, González Álvarez, for GUE/NGL-Gruppen, Hautale, for V-Gruppen, Sandbæk for I-EDN-Gruppen, Garosci, for UPE-Gruppen, Musumeci, løsgænger, Malone, Jackson, Alavanos, Blokland, Schiedermeier, sidstnævnte om et problem vedrørende tolkning til tysk, Pimenta, Bonino, medlem af Kommissionen, Whitehead, ordfører, der stillede spørgsmål til Kommissionen, Kuhn om Kommissionens indlæg, og Bonino, der besvarede ordførerens spørgsmål.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 20.02.1997, del I, punkt 10.

Onsdag, den 19. februar 1997

FORSÆDE: Ursula SCHLEICHER

næstformand

### 15. Grønbog om finansielle tjenesteydelser (forhandling)

Marinucci forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens grønne bog om finansielle tjenesteydelser: opfyldelse af forbrugernes forventninger (KOM(96) 0209 — C4-0339/96) (A4-0048/97)

Talere: Kestelijn-Sierens, ordfører for udtalelse fra Det Økonomiske Udvalg, der også talte for ELDR-Gruppen. Florio, ordfører for udtalelse fra Retsudvalget, Whitehead, for PSE-Gruppen, Oomen-Ruijten, for PPE-Gruppen, Alavanos, for GUE/NGL-Gruppen, Howitt, Monti, medlem af Kommissionen, Oomen-Ruijten, Marinucci og Monti.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 20.02.1997, del I, punkt 11.

### 16. Fællesskabets politik i forbindelse med Algeriet (redegørelse efterfulgt af forhandling)

Patijn, formand for Rådet, afgav en redegørelse om Unionens politik i forbindelse med Algeriet.

Talere: Wiersma, for PSE-Gruppen, von Habsburg, for PPE-Gruppen, Guinebertière, for UPE-Gruppen, André-Léonard, for ELDR-Gruppen, Moreau, for GUE/NGL-Gruppen, Cohn-Bendit, for V-Gruppen, Pradier, for ARE-Gruppen, Souchet, for I-EDN-Gruppen, Antony, løsgænger, Newens, Hernandez Mollar, Carnero González, Stasi, Izquierdo Rojo og Patijn.

Formanden meddelte, at hun fra nedenstående medlemmer havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2:

— André-Léonard og Spaak, for ELDR-Gruppen, om situationen i Algeriet (B4-0061/97);

— Colajanni, Titley, Fouque og Napoletana, for PSE-Gruppen, om situationen i Algeriet (B4-0067/97);

— Saint-Pierre, Hory og González Triviño, for ARE-Gruppen, om situationen i Algeriet (B4-0086/97);

— Cohn-Bendit og Aelvoet, for V-Gruppen, om EU's politik over for Algeriet (B4-0097/97);

— Piquet, Carnero González, Manisco, Pettinari, Miranda og Ephremidis, for GUE/NGL-Gruppen, om situationen i Algeriet (B4-0145/97);

— von Habsburg, Hernandez Mollar, Fabra Vallés, og De Melo, for PPE-Gruppen, om Algeriet (B4-0146/97).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 20.02.1997, del I, punkt 12.

FORSÆDE: Luís MARINHO

næstformand

### 17. Spørgetid (spørgsmål til Rådet)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til rådet.

**Spørgsmål nr. 1** af David: Politiets behandling af Sonia Esmeralda Gómez Guevara og Carmen Velásquez (B4-0001/97)

Patijn, Formand for Rådet, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af David.

**Spørgsmål nr. 2** af Camisón Asensio: Flersprogede edb-tjenester

Patijn besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Camisón Asensio.

**Spørgsmål nr. 3** af Papayannakis: Konvergenskriterier og rustningsudgifter

Patijn besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Papayannakis.

**Spørgsmål nr. 4** af McIntosh: EU-foranstaltninger til bekæmpelse af pædofili

Patijn besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af McIntosh og af Sir Jack Stewart-Clark.

**Spørgsmål nr. 5** af Lambraki: Fællesskabsaktion med henblik på imødegåelse af usædvanlige omstændigheder

Patijn besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lambraki.

**Spørgsmål nr. 6** af Caccavale bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 7** af Sjøstedt: Følgerne for Norge og Island af Schengen-aftalens integrering i Fællesskabsretten

Patijn besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Sjøstedt, Posselt og Lindqvist.

**Spørgsmål nr. 8** af Watts bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 9** af Medina Ortega: Udformningen af euro-sedler

**Spørgsmål nr. 10** af Holm: Euro-mønterne

Patijn besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Medina Ortega og Holm.

**Spørgsmål nr. 11** af Kaklamanis: Çillers trusler mod en medlemsstat

Patijn besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Kaklamanis.

Onsdag, den 19. februar 1997

**Spørgsmål nr. 12** af Torres Couto bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 13** af Megahy: Aldersgrænser i forbindelse med rekruttering til EU-institutionerne — Annoncering i Irland

**Spørgsmål nr. 14** af Crowley: Diskriminerende aldersgrænser

Patijn besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Megahy, Crowley, Smith og Seal.

**Spørgsmål nr. 15** af Theonas: Tyrkiske trusler i forbindelse med opstilling af missiler på Cypern

Patijn besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Theonas.

**Spørgsmål nr. 16** af Lomas: Otages au Cachemire

Patijn besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lomas og Truscott.

**Spørgsmål nr. 17** af Sir Jack Stewart-Clark: Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug og det nederlandske formandskabs arbejdsprogram

Patijn besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Sir Jack Stewart-Clark.

**Spørgsmål nr. 18** af Sindal: Ratificering af Europaftaler

Patijn besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Sindal og Cars.

**Spørgsmål nr. 19** af Andersson: Initiativer til bekæmpelse af efterspørgslen efter narkotika

Patijn besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Andersson.

**Spørgsmål nr. 20** af Ahern: Forudgående meddelelse vedrørende radioaktive sendinger til lande, der ligger på den planlagte rute

Patijn besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ahern.

Posselt beklagede kvaliteten af det svar, Rådet havde givet på hans tillægsspørgsmål til spørgsmål nr. 7.

**Spørgsmål nr. 21** af Morris bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 22** af Smith: Oparbejdningsskema for atombrændsel og leukæmi

Patijn besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Smith og Ahern.

Formanden meddelte, at spørgsmål nr. 23 — 43 ville blive besvaret skriftligt.

Formanden erklærede spørgetiden for afsluttet.

(Mødet udsat kl. 19.15 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: David W. MARTIN

*næstformand*

## 18. Forbrugercredit \*\*\*I (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder.

Mosiek-Urbahn forelagde sin betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 87/102 (som ændret ved direktiv 90/88), om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugercredit (KOM(96)0079 — C4-0243/96 — 96/0055(COD)) (A4-0345/96)

Caccavale forelagde sin betænkning om Kommissionens beretning om gennemførelsen af direktiv 87/102/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugercredit (KOM(95)0117 — C4-0185/95) (A4-0010/97)

Talere: Kuhn, ordfører for udtalelsen fra Miljøudvalget om betænkning af Caccavale, Añoveros Trias de Bes for PPE-Gruppen, Thors for ELDR-Gruppen, Ullmann for V-Gruppen, Oddy og Bonino, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 20.02.1997, del I, punkt 4.

## 19. Anerkendelse af eksamensbeviser \*\*\*I (forhandling)

Gebhardt forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om en ordning for anerkendelse af eksamensbeviser for de former for erhvervsvirksomhed, der er omfattet af direktiverne om liberalisering og overgangsforanstaltninger, og til supplerung af den generelle ordning for anerkendelse af eksamensbeviser (KOM(96) 0022 — C4-0123/96 — 96/0031(COD)) (A4-0003/97).

Talere: Heinisch for PPE-Gruppen, van Bladel for UPE-Gruppen, Rynnänen for ELDR-Gruppen, Zimmermann og Monti, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 20.02.1997, del I, punkt 6.

## 20. Vedtægten for tjenestemænd (ligebehandling af mænd og kvinder) \* (forhandling)

Lindholm forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om ændret forslag til Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) om ændring af vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber samt af ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne for så vidt angår ligebehandling af mænd og kvinder (KOM(96)0077 — C4-0565/96 — 00/0904(CNS)) (A4-0046/97).

Onsdag, den 19. februar 1997

Talere: Sornosa Martínez, ordfører for udtalelsen fra Udvalget om Kvinders Rettigheder, Zimmermann for PSE-Gruppen, Carlo Casini for PPE-Gruppen, Thors for ELDR-Gruppen og Sierra González for GUE/NGL-Gruppen.

- forhandling under et om to indstillinger ved andenbehandling (W.G. van Velzen og Hoppenstedt) om telekommunikation — personkommunikationstjenester via satellit \*\*\*II

*kl. 12.00*

- afstemningstid

FORSÆDE: Bertel HAARDER

*næstformand*

Talere: Ullmann for V-Gruppen, Hory for ARE-Gruppen, Fabre-Aubrespy for I-EDN-Gruppen, Falconer, Pex, Eriksson, Gebhardt og Liikanen, medlem af Kommissionen. Pex stillede spørgsmål til Kommissionen, som Liikanen besvarede.

*kl. 15.00-18.00*

- afstemning om mistillidsvotum
- aktuel og uopsættelig debat

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 20.02.1997, del I, punkt 9.

*kl. 18.00-20.00*

## 21. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet torsdag den 20. februar 1997 var fastsat som følger:

- betænkning af Baldi om arbejdet i Den Paritetiske Forsamling AVS/EU

*kl. 10.00-13.00 og 15.00-20.00*

- betænkning af McGowan om samarbejds- og udviklingspolitik

*kl. 10.00-12.00*

- betænkning af Fassa om nødhjælp, rehabilitering og udvikling

- betænkning af Read om ONP og generel service på telekommunikationsområdet \*\*\*I

*(Mødet hævet kl. 23.00)*

Enrico VINCI  
*generalsekretær*

António CAPUCHO  
*næstformand*

Onsdag, den 19. februar 1997

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

## 1. BSE

B4-0078, 0079, 0080, 0083 og 0096/97

## Beslutning om resultaterne af arbejdet i Det Midlertidige Undersøgelsesudvalg om BSE

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til EF-traktaten, navnlig artikel 138 C,
  - der henviser til Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens afgørelse af 19. april 1995 om de nærmere bestemmelser for udøvelsen af Europa-Parlamentets undersøgelsesbeføjelse <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 37, 40 og 136,
  - der henviser til beretningen fra Det Midlertidige Undersøgelsesudvalg om BSE (A4-0020/97),
- A. der henviser til, at foranstaltningerne til udryddelse af kvægepidemien bovin spongiform encephalopati (BSE) har ført til en principdrøftelse om politikken for fødevarerikkerhed, forbrugerbeskyttelse og folkesundhed i EU,
- B. der henviser til, at det er nødvendigt at nå frem til en fuldstændig afklaring af alle spørgsmål vedrørende forbrugerbeskyttelse og at sikre fuldstændig gennemsigtighed i beslutningerne vedrørende BSE i EU og medlemsstaterne for at genoprette forbrugernes tillid og stabilisere oksekødsmarkedet i EU,
- C. der beklager, at der ikke var repræsentanter for Rådet til stede under plenarforsamlingens debat om resultaterne af arbejdet i Det Midlertidige Undersøgelsesudvalg om BSE,
1. erklærer sig tilfreds med beretningen fra Det Midlertidige Undersøgelsesudvalg om BSE og kræver, at Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer træffer foranstaltninger til gennemførelse af dens henstillinger;
  2. fordømmer den britiske regerings adfærd og dens dårlige forvaltning af BSE-krisen, og beklager, at dens landbrugsminister har nægtet at give møde for at aflægge vidnesbyrd for udvalget til trods for, at alle medlemsstaterne var enige om at samarbejde fuldt ud med udvalget;
  3. fordømmer Rådet for stiltiende at have støttet den britiske regerings passivitet og manglende gennemsigtighed;
  4. erkender, at den manglende gennemsigtighed og den manipulation, der har omgivet arbejdet i de komitéer, der beskæftiger sig med veterinær- og sundhedsspørgsmål, har været et vigtigt medvirkende element for krisens opståen;
  5. opfordrer i lyset af undersøgelsens resultater, hvoraf det klart fremgår, at Europa-Kommissionen bærer en del af ansvaret, Kommissionen til hurtigst muligt at træffe effektive og hurtige foranstaltninger til at følge beretningens henstillinger;
  6. opfordrer Kommissionen til at efterkomme henstillingerne i undersøgelsesudvalgets beretning, samt ufortøvet at iværksætte de nødvendige lovgivningsmæssige, forvaltningsmæssige og personalemæssige foranstaltninger og udarbejde en beretning til Europa-Parlamentet herom;

<sup>(1)</sup> EFT L 113 af 19.05.1995, s. 2.

Onsdag, den 19. februar 1997

7. pålægger sin formand i henhold til forretningsordenens artikel 136, stk. 11, at pålægge det eller de kompetente udvalg for hvert enkelt aspekt at kontrollere de skridt, Kommissionen tager for at gennemføre undersøgelsesudvalgets henstillinger, og at forelægge Parlamentet en betænkning herom; hvis henstillingerne ikke er blevet gennemført inden for en rimelig frist, og under alle omstændigheder inden udgangen af november 1997, vil der blive indbragt et forslag om mistillidsvotum til Kommissionen i henhold til artikel 144 i EF-traktaten og forretningsordenens artikel 34;
8. kræver fornyet behandling af den ovennævnte afgørelse af 19. april 1995 for at få indføjet en sanktionsmekanisme over for medlemsstater eller institutioner, der nægter at deltage i undersøgelsesarbejdet;
9. pålægger sin formand at sende denne beslutning og undersøgelsesudvalgets fuldstændige beretning til Rådet, regeringskonferencen, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

---

## 2. Støtte, der ydes til transporten med jernbane, ad landevej og sejlbare vandveje \*\*II

A4-0011/97

**Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1107/70 om støtte, som ydes inden for sektoren for transporten med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje (C4-0584/96 – 95/0204(SYN))**

(Samarbejdsprocedure – andenbehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (C4-0584/96 – 95/0204(SYN)),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling <sup>(1)</sup> om Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0377 <sup>(2)</sup>,
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(96)0381) <sup>(3)</sup>
- hørt af Rådet, jf. Ef-traktatens artikel 189 C,
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Transport og Turisme (A4-0011/97),

1. godkender den fælles holdning;
2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

---

<sup>(1)</sup> EFT C 78 af 18.03.1996, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT C 253 af 29.09.1995, s. 22.

<sup>(3)</sup> EFT C 273 af 19.09.1996, s. 9.

Onsdag, den 19. februar 1997

### 3. Investorgarantiordninger \*\*\*III

A4-0047/97

#### Afgørelse om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om investorgarantiordninger (C4-0058/97 – 00/0471(COD))

(Fælles beslutningsprocedure – tredjebehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Forligsudvalgets fælles udkast (C4-0058/97 – 00/0471(COD)),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling <sup>(1)</sup> om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(93)0381 <sup>(2)</sup>,
- der henviser til sin afgørelse om Rådets fælles holdning <sup>(3)</sup>,
- der henviser til Kommissionens udtalelse om Parlamentets ændringer til den fælles holdning KOM(96)0169 – C4-0279/96),
- der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 5,
- der henviser til forretningsordenens artikel 77, stk. 2,
- der henviser til betænkning fra sin delegation til Forligsudvalget (A4-0047/97),

1. godkender det fælles udkast;
2. pålægger sin formand sammen med formanden for Rådet at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 191, stk. 1;
3. pålægger sin generalsekretær at undertegne retsakten inden for rammerne af dennes beføjelser og i forståelse med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;
4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 128 af 09.05.1994, s. 85.

<sup>(2)</sup> EFT C 321 af 27.11.1993, s. 15.

<sup>(3)</sup> EFT C 96 af 01.04.1996, s. 28.

### 4. Social beskyttelse

A4-0016/97

#### Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om fremtiden for social beskyttelse: rammer for en europæisk debat og Kommissionens beretning om social beskyttelse i Europa, 1995 (KOM(95)0466 – C4-0524/95 og KOM(95)0457 – C4-0518/95)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til artikel 2, 3, 117 og 118 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,
- der henviser til aftalen om social- og arbejdsmarkedspolitikken indgået mellem Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater med undtagelse af Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland, særlig artikel 1 og 2,
- der henviser til meddelelse fra Kommissionen om fremtiden for social beskyttelse – rammer for en europæisk debat (KOM(95)0466 – C4-0524/95) og til Kommissionens beretning om social beskyttelse i Europa, 1995 (KOM(95)0457 – C4-0518/95),



Onsdag, den 19. februar 1997

- der henviser til forslag til beslutning af Ferri om socialsikringsordninger i Fællesskabet (B4-0458/94),
  - der henviser til Rådets henstilling 92/441/EØF af 24. juni 1992 om fælles kriterier i forbindelse med sikring af tilstrækkelige indtægter og ydelser fra socialbeskyttelsesordninger og til Rådets henstilling 92/442/EØF af 27. juli 1992 om overensstemmelse mellem målene og politikken for social tryghed <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til sine beslutninger af 13. juli 1995 om en sammenhængende beskæftigelsesstrategi i Den Europæiske Union <sup>(2)</sup>, af 29. november 1995 om Kommissionens årsberetning om beskæftigelsen i Europa 1995 <sup>(3)</sup> og af 16. januar 1996 om et socialt handlingsprogram på mellemlangt sigt 1995-1997 <sup>(4)</sup>,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender og udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0016/97),
- A. der henviser til, at en solidarisk model for social beskyttelse er af afgørende betydning for opretholdelse af freden på arbejdsmarkedet, at der er behov for at reformere disse ordninger, men at en sådan reform ikke må undergrave de grundlæggende principper, som de bygger på, herunder især princippet om social solidaritet,
- B. der henviser til, at de sociale beskyttelsesordninger alt for ofte betragtes som en belastning for de europæiske økonomier, hvor de egentligt burde ses som et uvurderligt aktiv og en vigtig hjørnesteen i den europæiske socialmodel,
- C. der henviser til, at de sociale beskyttelsesordninger medvirker til at skabe social konsensus, som er en vigtig forudsætning for en bæredygtig økonomisk udvikling,
- D. der henviser til, at de sociale beskyttelsesordninger underbygger princippet om socialt statsborgerskab, som sikrer, at lønmodtagere og arbejdstagere inden for liberale erhverv anerkendes og integreres, og bidrager til at bekæmpe social udstødelse, som er en negation af dette princip,
- E. der henviser til, at social sikring på EU-niveau er et udtryk for alle kollektive ordninger til overdragelse af ydelser, hvis formål er en solidarisk sikring mod sociale risici,
- F. der henviser til, at reformen af de sociale beskyttelsesordninger som vigtigste målsætning må have at gøre disse ordninger så beskæftigelsesfremmende som muligt, ikke mindst fordi høj arbejdsløshed er den vigtigste grund til, at det er blevet så vanskeligt at finansiere de sociale beskyttelsesordninger,
- G. der henviser til, at der i henhold til EF-traktatens artikel 117 skal ske en indbyrdes tilnærmelse af leve- og arbejdsvilkår »på et stadigt stigende niveau«,
- H. der henviser til, at den europæiske model for social beskyttelse blot er et element i en større helhed af politikker, som bør undersøges nærmere i lyset af de nye økonomiske og politiske vilkår på internationalt plan og navnlig af de udfordringer, der er forbundet med markedets stadig mere verdensomspændende karakter, samt af de stadig mere ekstreme krav til konkurrenceevnen,
- I. der henviser til, at den nuværende krise i de sociale beskyttelsesordninger i høj grad skyldes den utilstrækkelige finansiering, men også de strukturelle problemer, som beskyttelsesordningerne i medlemsstaterne er stødt på,
- J. der henviser til, at problemerne i forbindelse med de sociale beskyttelsesordninger er en fælles udfordring for både medlemsstaterne og Den Europæiske Union, og at de derfor bør løses gennem et samarbejde mellem medlemsstaterne og Fællesskabet for at undgå problemer for arbejdstagere, som ønsker at benytte deres ret til fri bevægelighed inden for det indre marked; der henviser til, at Den Europæiske Union allerede har betydelige beføjelser på dette område, især fordi den er ansvarlig for at sikre fri bevægelighed for personer og fri udveksling af tjenesteydelser,

<sup>(1)</sup> EFT L 245 af 26.08.1992, s. 46 og s. 49.

<sup>(2)</sup> EFT C 249 af 25.09.1995, s. 143.

<sup>(3)</sup> EFT C 339 af 18.12.1995, s. 28.

<sup>(4)</sup> EFT C 32 af 05.02.1996, s. 24.

Onsdag, den 19. februar 1997

1. hilser Kommissionens meddelelse velkommen som et konstruktivt bidrag til debatten om reformen af de europæiske socialbeskyttelsesordninger og deler som følge af behovet for en dybtgående analyse, fuldt ud Kommissionens opfattelse af, at debatten bør finde sted på europæisk plan;
2. mener, at begrebet social beskyttelse ikke blot skal forstås som »social forsikring«, dvs. en kollektiv forsikring men også social beskyttelse fra det offentlige og ordninger i forbindelse med kollektive arbejdsoverenskomster og private ordninger;
3. er imidlertid af den opfattelse, at Den Europæiske Union i forbindelse med social beskyttelse skal spille en mere aktiv rolle, der tager hensyn til de eksisterende forskelle mellem de enkelte medlemsstaters sociale beskyttelsesordninger, og gennemføre aktioner på dette område i samarbejde med medlemsstaterne, de ikke-statslige organisationer, der er aktive på velfærdsområdet, f.eks. gennem et undersøgelsesudvalg eller et ikke-stående udvalg (et styringsvalg); mener, at Rådets henstillinger af 1992 om konvergens med hensyn til målsætningerne og politikken for social beskyttelse samt henstillingerne om fælles kriterier, for så vidt angår tilstrækkelige indtægter til og ydelser fra de sociale beskyttelsesordninger må bekræftes i medlemsstaternes politik og konkretiseres nærmere i form af fælles instrumenter;
4. mener derfor, samtidig med at medlemsstaternes enebeføjelser med hensyn til organisering og udbetaling af sociale sikringsydelser respekteres, at Den Europæiske Union bør arbejde for at sikre, at medlemsstaterne overholder forpligtelsen til »at fremme... et højt socialt beskyttelsesniveau«, jf. traktatens artikel 2, at bistå med den gradvise samordning af medlemsstaternes sociale beskyttelsesordninger ved at udarbejde mindstenormer for medlemsstaternes sociale beskyttelsesordninger, ikke mindst for at forhindre en ødelæggende konkurrence på det indre marked på grundlag af en udhuling af den sociale beskyttelse, at medvirke til at definere en konsensus omkring reformen af de sociale beskyttelsesordninger, således at disse ordninger i højere grad tilpasses den nuværende økonomiske og sociale virkelighed, og at sikre en bedre samordning mellem de nationale socialbeskyttelsesordninger med henblik på at fjerne eksisterende hindringer for den fri bevægelighed;
5. er derfor af den opfattelse, at Den Europæiske Unions rolle inden for den sociale beskyttelse består i en harmonisering af grundlagene for kravene;
6. mener, at Unionen bør råde over passende instrumenter til at gennemføre ovenstående opgaver, og fremhæver det presserende behov for, at den sociale protokol indarbejdes i traktatteksten i forbindelse med regeringskonferencen, og at proceduren for afstemning med kvalificeret flertal anvendes i forbindelse med denne protokol;
7. betragter det som en afgørende forudsætning for den fremtidige bevarelse af den europæiske model for social beskyttelse, at ØMU'en får en social dimension, og at man kontrollerer de negative konsekvenser, som de af konvergenskriterierne fremtvunne udgiftsbesparelser kan få på det sociale plan, samt presset på finansieringen af socialsikringsordningerne;
8. er overbevist om, at de sociale sikringsordninger må tilpasses til og udvides til at omfatte de nye behov på arbejdsmarkedet, idet de berørte ikke vil være interesseret i, at den sikkerhed, der er forbundet med ydelserne under normale arbejdsforhold, erstattes af usikkerheden og den forringede beskyttelse ved »atypisk« arbejde; gør opmærksom på, at atypiske beskæftigelsesforhold og den dermed forbundne mangelfulde sociale sikring på nuværende tidspunkt navnlig berører kvinder; forventer, at der i forbindelse med den stærkt forsinkede vedtagelse af direktivet om atypisk arbejde, gennemføres den nødvendige sociale sikring og rimelig fleksibilitet på arbejdsmarkedet; opfordrer Kommissionen til at forelægge forslag om at garantere arbejdstagernes sociale sikring og beskyttelse i forbindelse med »atypiske« ansættelsesforhold;
9. tror, at visse elementer i den sociale beskyttelse kan gøres mere beskæftigelsesfremmende, hvis de anvendes sammen med en aktiv arbejdsmarkedspolitik, ved at overførselsydelser ikke blot anses for en mulig indtægtskilde, men som samfundets investering i fremme af det enkelte menneskes beskæftigelses- og uddannelsespotentialer, ved i højere grad at samordne de instanser, der er ansvarlige for ydelser, beskæftigelse og uddannelse, ved at gøre det mere attraktivt for arbejdsgivere at medvirke til uddannelse, omskoling og erhvervs erfaring og ved at fjerne stigmatiseringen i forbindelse med arbejdsløshed, idet disse muligheder også stilles til rådighed for mennesker i arbejde (orlovsmuligheder, støtte til omskoling, nye arbejds erfaringer);

Onsdag, den 19. februar 1997

10. minder om, at det er vigtigt med incitamentter til uddannelse og livslang videreuddannelse frem for kun arbejdsløshedsunderstøttelse uden videreuddannelse;
11. forkaster enhver form for tvunget arbejde som betingelse for at kunne få adgang til sociale ydelser;
12. påpeger, at et stigende beskæftigelsestal ville bidrage væsentligt til finansiel stabilisering af de sociale beskyttelsesordninger,
13. er af den opfattelse, at i de tilfælde, hvor medlemsstaterne opfordrer borgerne til at træffe egne supplerende foranstaltninger til dækning af sociale risici, bør det samtidig undersøges, hvorledes dette vil indvirke på det sociale beskyttelsesniveau, således at det ikke undergraver solidariteten i samfundet; mener desuden, at solidaritetsprincippet fortsat bør danne grundlaget for den sociale beskyttelse, og at den generelle ordning bør sikres og om nødvendigt forbedres; mener, at opretholdelse og — om nødvendigt — udbygning af den statslige pensionsordning må stå centralt og at en udvikling af supplerende pensionsordninger ikke må bruges som en begrundelse for nedskæringer og forringelser i den statslige pensionsordning; advarer mod privatisering af de sociale risici, navnlig inden for sundhedsvæsenet; ser frem til at der vil blive gennemført foranstaltninger i medlemsstaterne og af EU for at øge ungdommens erkendelse af værdien af solidariske sikringsordninger, især alderspensionen;
14. er af den opfattelse, at lavere arbejdsløshed og et højere beskæftigelsesniveau vil bidrage til at afhjælpe de finansielle vanskeligheder, som de statslige pensionsordninger i øjeblikket står over for; bemærker, at der i medlemsstaterne er en tendens til at fremme supplerende pensioner baseret på forudfinansierede ordninger, en udvikling, der kan accepteres; henstiller indtrængende til, at der i de sociale beskyttelsesordninger tages hensyn til nye former for sociale risici som følge af den demografiske udvikling, herunder især langtidspleje af ældre; gør opmærksom på, at samfundet bør gøre sig klart, hvilke muligheder de ældres viden og erfaring udgør, og derfor bør tilvejebringe de nødvendige rammebetingelser herfor;
15. understreger, at ændringer i familiestrukturerne såvel som befolkningens »gråning« er vigtige tendenser, og gentager sit gamle synspunkt om, at social beskyttelse bør ændres til to selvstændige ordninger for henholdsvis mænd og kvinder, hvis der skal tages tilstrækkeligt hensyn til denne udvikling, dog således at også beskyttelsen af familien tilgodeses;
16. erkender, at fri bevægelighed for personer er en af de grundlæggende økonomiske og sociale målsætninger i Den Europæiske Union; tror, at der er et virkeligt ønske blandt Europas borgere om at kunne udøve deres ret til fri bevægelighed, men at dette ønske ofte hindres, især på grund af utilstrækkelig koordinering og samordning af de sociale beskyttelsesordninger på nationalt plan, hvilket kan bidrage til at beskytte visse områder af arbejdsmarkedet for konkurrence fra andre EU-lande, f.eks. ved tjenestemandstatus; anmoder Kommissionen om at udarbejde en handlingsplan, hvori den anfører, hvilke foranstaltninger der skal træffes inden for den sociale beskyttelse for at fremme den fri bevægelighed og for at sikre dækning for arbejdstagere fra tredjelande med lovlig opholdstilladelse;
17. mener, at hvis udbud og efterspørgsel på arbejdsmarkedene skal tilpasses hinanden, er det nødvendigt at indføre en forlængelse af tremånedersfristen, inden for hvilken den arbejdsløse kan søge arbejde i en anden medlemsstat, samtidig med at han modtager arbejdsløshedsunderstøttelse fra hjemlandet;
18. mener, at man samtidig med at man yder arbejdsløshedsunderstøttelse til arbejdsløse, som søger arbejde i en anden medlemsstat, også skal fremme de pågældendes adgang til de nødvendige oplysninger;

Onsdag, den 19. februar 1997

19. bemærker, at grænsearbejdere som følge af ringe koordinering mellem nationale skatte- og forsikringsordninger står over for diskriminerende praksis, og anmoder indtrængende Kommissionen om at bruge alle de instrumenter, den råder over, til at fjerne alle former for forskelsbehandling på dette område. Minder om, at Kommissionen agtede at offentliggøre en undersøgelse om gennemførelse af dens henstilling 94/79/EF af 21. december 1993 om beskatning af visse indkomster oppebåret i en anden medlemsstat end bopælsstaten<sup>(1)</sup>; mener, at de ændringer, der foreslås af Kommissionen, må være med til at løse grænsearbejdernes problemer, som skyldes den fiskale behandling af visse sociale bidrag; anmoder om en forudgående efterprøvning af enhver ændring af finansieringen af de sociale sikringsordninger med henblik på de mulige konsekvenser heraf for vandrende arbejdstageres og navnlig grænsearbejders rettigheder (Europa-prøven);

20. er foruroliget over, at der stadig er mange borgere i Den Europæiske Union, som rammes af social marginalisering, og at det rammer visse grupper særlig hårdt, nemlig børn under 16, og opfordrer derfor Kommissionen til at forelægge reviderede forslag til, hvorledes alle borgere kan sikres en rimelig levestandard;

21. finder, at Kommissionen med henblik på at sikre effektiviteten af støtteforanstaltningerne for den europæiske socialsikringsmodel på baggrund af globaliseringen af økonomien bør stille sig forrest i kampen — i WTO-regi — for iværksættelse af mestbegunstigelsesklausulen og for indføjeelse i multilaterale aftaler af miljørelaterede og sociale klausuler efter ILO's model;

22. går ind for, at erklæring nr. 23 i EF-traktaten indføres i traktaten i forbindelse med regeringskonferencen;

23. opfordrer Kommissionen til hurtigt at gennemføre en undersøgelse af den demografiske udvikling og dens indvirkning på socialsikringsordningerne med henblik på at forebygge de sociale og økonomiske følger af EU-befolkningens stadig højere gennemsnitsalder;

24. mener, at der straks bør gennemføres en undersøgelse af produktionsudviklingen i de kommende år, af udviklingen i beskæftigelsen og arbejdstiden og af, hvordan fritiden — som vil stige før eller senere — kan omdannes til et økonomisk gode;

25. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og arbejdsmarkedets parter i Europa.

<sup>(1)</sup> EFT L 39 af 10.02.1994, s. 22.

## 5. Oksekød — Veterinærkontrol — Registrering af kvæg \*

a) A4-0037/97

**Forslag til Rådets forordning (EF) om mærkning af oksekød og oksekødsprodukter (KOM(96)0460 — C4-0546/96 — 96/0229(CNS))**

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG<sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

*Præambel*

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,

<sup>(1)</sup> EFT C 349 af 20.11.1996, s. 14.

Onsdag, den 19. februar 1997

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

*under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,*

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale udvalg, og

(Ændringsforslag 2)

*Betragtning 1*

For at forbedre forbrugerinformationen om forbrugerrelaterede aspekter ved oksekød og oksekødsprodukter bør der indføres en specifik mærkningsordning i oksekødssektoren; ved oksekød og oksekødsprodukter forstås bestemte produkter, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød (1); medlemsstaterne *kan beslutte at udvide* mærkningsordningen til også at omfatte andre forarbejdede produkter, der indeholder oksekød;

For at forbedre forbrugerinformationen om forbrugerrelaterede aspekter ved oksekød og oksekødsprodukter, **for at undgå vildledende forbrugerinformation og for at beskytte folkesundheden** bør der indføres en specifik mærkningsordning i oksekødssektoren; ved oksekød og oksekødsprodukter forstås bestemte produkter, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød (1); medlemsstaterne **bør inden for et rimeligt tidsrum** udvide mærkningsordningen til også at omfatte andre forarbejdede produkter, der indeholder oksekød;

(Ændringsforslag 3)

*Betragtning 2*

en sådan mærkningsordning bør være *frivillig* for erhvervsdrivende og organisationer, der markedsfører oksekød og oksekødsprodukter, *idet erhvervsdrivende og organisationer, der ønsker at mærke deres oksekød eller oksekødsprodukter, dog skal foretage* mærkning i overensstemmelse med denne forordning;

en sådan mærkningsordning bør være **obligatorisk** for erhvervsdrivende og organisationer, der markedsfører oksekød og oksekødsprodukter, **og denne forpligtelse indebærer, at der skal foretages** mærkning i overensstemmelse med denne forordning;

(Ændringsforslag 4)

*Betragtning 3a (ny)*

**de krav, der stilles til en mærkningsordning, skal indeholde nogle mindstenormer, der svarer til forbrugernes forventninger og som kan gennemføres på salgsstederne; det skal stå medlemsstaterne frit at fastlægge yderligere bestemmelser i forbindelse med mærkningsordningen end de i forordningen indeholdte bestemmelser.**

(Ændringsforslag 5)

*Betragtning 6*

erhvervsdrivende og organisationer, der importerer oksekød og oksekødsprodukter fra tredjelande til Fællesskabet, *ønsker måske* også at mærke deres produkter i overensstemmelse med denne forordning; det bør derfor fastsættes, at også importeret oksekød *kan omfattes* af mærkningsordningen; disse bestemmelser skal sikre, at mærkningen af oksekød og oksekødsprodukter, der importeres, er lige så pålidelig som mærkningen af EF-oksekød;

erhvervsdrivende og organisationer, der importerer oksekød og oksekødsprodukter fra tredjelande til Fællesskabet, **skal** også mærke deres produkter i overensstemmelse med denne forordning; det bør derfor fastsættes, at også importeret oksekød **er omfattet** af mærkningsordningen; disse bestemmelser skal sikre, at mærkningen af oksekød og oksekødsprodukter, der importeres, er lige så pålidelig som mærkningen af EF-oksekød;

Onsdag, den 19. februar 1997

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## (Ændringsforslag 6)

## Artikel 1, stk. 1

1. Hvis en erhvervsdrivende eller organisation som defineret i artikel 2 *ønsker at foretage* detaljeret mærkning af oksekød eller oksekødsprodukter på salgsstedet, *skal det ske* i overensstemmelse med denne forordning.

1. Erhvervsdrivende eller organisationer som defineret i artikel 2, **som markedsfører oksekød eller oksekødsprodukter, foretager** detaljeret mærkning på salgsstedet i overensstemmelse med denne forordning.

## (Ændringsforslag 7)

## Artikel 2, 1. afsnit, 2. led

— »mærke«: et mærke, der er anbragt på et eller flere kødstykker eller på deres emballage eller som forbrugerinformation på salgsstedet

— »mærke«: et mærke, der er anbragt på et eller flere kødstykker eller på deres emballage eller som forbrugerinformation på salgsstedet; **hvis mærket ikke er anbragt på et eller flere kødstykker eller på deres emballage, skal det sikres, at informationen synligt formidles til forbrugeren på salgsstedet.**

## (Ændringsforslag 8)

## Artikel 2, andet afsnit

*Medlemsstaterne kan beslutte at udvide denne ordning til også at omfatte forarbejdede produkter, der indeholder produkter som omhandlet i stk. 1, første led, herunder kosmetiske og farmaceutiske produkter.*

**Inden for et år efter ikrafttrædelsen af denne forordning udvides mærkningsordningen og dens grundprincipper som omhandlet i denne forordning på passende vis til også at omfatte forarbejdede produkter, der indeholder oksekød eller oksekødsprodukter.**

## (Ændringsforslag 9)

## Artikel 3, stk. 1, tredje led

— hvilken kontrolordning der vil blive anvendt i alle produktions- og afsætningsled, herunder den kontrol, der skal udføres af et uvildigt organ, som udpeges af den erhvervsdrivende eller organisationen

— hvilken kontrolordning der vil blive anvendt i alle produktions- og afsætningsled, herunder den kontrol, der skal udføres af et uvildigt organ, som udpeges af den erhvervsdrivende eller organisationen **på grundlag af en af de ovennævnte kompetente myndigheder godkendt liste over organer**

## (Ændringsforslag 10)

## Artikel 3, stk. 4, første afsnit

4. Hvis myndighederne i alle relevante medlemsstater godkender den indsendte specifikation, har den erhvervsdrivende eller organisationen ret til at mærke oksekød og oksekødsprodukter, forudsat at mærkerne er forsynet med pågældendes navn eller logo.

4. Hvis myndighederne i alle relevante medlemsstater godkender den indsendte specifikation, **mærker** den erhvervsdrivende eller organisationen oksekød og oksekødsprodukter, forudsat at den pågældendes navn eller logo **fremgår af mærkningen.**

## (Ændringsforslag 11)

## Artikel 4, stk. 1

1. Hvis produktionen af oksekød eller oksekødsprodukter helt eller delvis finder sted i et tredjeland, *har* erhvervsdrivende og organisationer *kun ret til at mærke* oksekød og oksekødsprodukter efter denne forordning, *hvis de*, ud over at opfylde kravene i artikel 3, *har fået godkendt* deres specifikationer af den kompetente myndighed, som hvert af de berørte tredjelande har udpeget med henblik herpå.

1. Hvis produktionen af oksekød eller oksekødsprodukter helt eller delvis finder sted i et tredjeland, **mærker** erhvervsdrivende og organisationer oksekød og oksekødsprodukter efter denne forordning. Ud over at opfylde kravene i artikel 3 **skal de have** fået godkendt deres specifikationer af den kompetente myndighed, som hvert af de berørte tredjelande har udpeget med henblik herpå.

Onsdag, den 19. februar 1997

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 12)

Artikel 5, stk. 1, første led

- medlemsstat, område af en medlemsstat eller tredjeland, hvor dyret er født, og dyrets køn,
- medlemsstat, område af en medlemsstat eller tredjeland, hvor dyret er født, dyrets køn, **race og reproduktionsmetode**

(Ændringsforslag 13)

Artikel 5, stk. 1, led 1a (nyt)

- **eventuelle fostermanipulationer eller dyrets transgeneriske oprindelse**

(Ændringsforslag 14)

Artikel 5, stk. 1, led 3a (nyt)

- **andre oplysninger om antibiotika og stimulerende midler, som dyret har fået**

(Ændringsforslag 15)

Artikel 5, stk. 1, fjerde led

- medlemsstater, områder af medlemsstater eller tredjelande, hvor *hele eller mindst 80% af* opfedningen fandt sted
- medlemsstater, områder af medlemsstater eller tredjelande, hvor opfedningen fandt sted

(Ændringsforslag 16)

Artikel 5, afsnit 1a (nyt)

- 1a. Hvis der på et salgssted tilbydes oksekød fra forskellige oprindelseslande, skal oprindelseslandet fremgå tydeligt af mærkningen.**

(Ændringsforslag 17)

Artikel 5, stk. 2

- 2. Hvis oksekød og oksekødsprodukter med indhold af kød fra forskellige dyr er blandet, *må* mærket *kun* indeholde de oplysninger som omhandlet i stk. 1, der er fælles for alt sådant kød.
- 2. Hvis oksekød og oksekødsprodukter med indhold af kød fra forskellige dyr er blandet, **indeholder** mærket de oplysninger som omhandlet i stk. 1, der er fælles for alt sådant kød.

(Ændringsforslag 18)

Artikel 6a (ny)

## Artikel 6a

**Medlemsstaterne iværksætter administrative og økonomiske sanktioner i tilfælde af manglende opfyldelse af forpligtelserne i henhold til denne forordning eller utilstrækkelig gennemførelse af den heri omhandlede kontrol med mærkningsprocedurer og -indhold.**

Onsdag, den 19. februar 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 19)

*Artikel 7a (ny)***Artikel 7a**

**Hver medlemsstat forelægger hvert år, første gang inden den 1. juli 1998, Kommissionen en beretning om gennemførelsen af denne forordning.**

(Ændringsforslag 20)

*Artikel 8*

Kommissionen vedtager gennemførelsesbestemmelser til denne forordning efter proceduren i artikel 27 i forordning (EØF) nr. 805/68. Gennemførelsesbestemmelserne kan navnlig vedrøre de oplysninger, det er tilladt at anføre på de i artikel 5 omhandlede mærker.

Kommissionen vedtager **senest den 1. april 1997** gennemførelsesbestemmelser til denne forordning efter proceduren i artikel 27 i forordning (EØF) nr. 805/68. Gennemførelsesbestemmelserne kan navnlig vedrøre de oplysninger, det er tilladt at anføre på de i artikel 5 omhandlede mærker.

(Ændringsforslag 21)

*Artikel 9*

Denne forordning træder i kraft efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Den anvendes fra den *1. januar* 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Denne forordning træder i kraft efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Den anvendes fra den **1. juli** 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning (EF) om mærkning af oksekød og oksekødsprodukter (KOM(96)0460 – C4-0546/96 – 96/0229(CNS))**

(Fælles beslutningsprocedure – første behandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(96)0460 – 96/0229(CNS))<sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0546/96),
- der henviser til, at det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag ikke er relevant og skal erstattes af artikel 189 B og 100 A,
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og udtalelser fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter samt Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0037/97),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;

<sup>(1)</sup> EFT C 349 af 20.11.1996, s. 14.



Onsdag, den 19. februar 1997

4. opfordrer i tilfælde af at Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst, dette til at underrette Parlamentet og kræver, at samrådsproceduren indledes;
5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
6. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer i det af Parlamentet ændrede forslag;
7. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

b) A4-0033/97

### I.

**Forslag til Rådets direktiv om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandsprodukter, der føres ind i Fællesskabet (KOM(96)0170 – C4-0334/96 – 96/0109(CNS))**

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
<i>Præambel</i>	
RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –	<b>EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –</b>
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig <i>artikel 43</i> ,	under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig <b>artikel 100A</b> ,
under henvisning til forslag fra Kommissionen,	under henvisning til forslag fra Kommissionen,
<i>under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,</i>	
under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,	under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,
(Ændringsforslag 2)	
<i>Betragtning 6</i>	
med det nye veterinærkontrollsystem kræves det kun, at der foretages dokumentkontrol og fysisk kontrol; det er derfor nødvendigt at afskaffe identitetskontrol;	med det nye veterinærkontrollsystem kræves det kun, at der foretages dokumentkontrol og fysisk kontrol; det er derfor nødvendigt at afskaffe <b>en separat</b> identitetskontrol, <b>da denne foretages som led i den fysiske kontrol</b> ;
(Ændringsforslag 3)	
<i>Artikel 5, stk. 1</i>	
1. Når den krævede veterinærkontrol er udført, skal embedsdyrlægen for den pågældende varesending udstede et certifikat, der attesterer kontrollen og angiver det påtænkte bestemmelsessted.	1. Når den krævede veterinærkontrol er udført, skal embedsdyrlægen for den pågældende varesending udstede et certifikat, der attesterer <b>resultatet af</b> kontrollen og angiver det påtænkte bestemmelsessted

<sup>(1)</sup> EFT C 245 af 23.08.1996, s. 9.

Onsdag, den 19. februar 1997

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## (Ændringsforslag 4)

## Artikel 5, stk. 2, første led

- så længe den forbliver under toldkontrol eller
- så længe den forbliver under toldkontrol, **i hvilket tilfælde der henvises til det foreskrevne toldforsendelsesdokument, eller**

## (Ændringsforslag 5)

## Artikel 9, stk. 1, litra a)

- a) hvis sendingen ikke aflæsses, kan den kompetente myndighed stikprøvevis foretage dokumentkontrol af produkterne på grundlag af originaleksemplaret af veterinærcertifikatet eller veterinærdokumentet eller andre dokumenter eller en bekræftet kopi heraf. Hvis der er foretaget dokumentkontrol, skal den kompetente myndighed af hensyn til *myndighederne* i bestemmelsehavnen eller -lufthavnen udstede det i artikel 5, stk. 1, omhandlede certifikat.
- a) hvis sendingen ikke aflæsses, kan den kompetente myndighed stikprøvevis foretage dokumentkontrol af produkterne på grundlag af originaleksemplaret af veterinærcertifikatet eller veterinærdokumentet eller andre dokumenter eller en bekræftet kopi heraf. Hvis der er foretaget dokumentkontrol, skal den kompetente myndighed af hensyn til **grænsekontrolstedet** i bestemmelsehavnen eller -lufthavnen udstede det i artikel 5, stk. 1, omhandlede certifikat.

## (Ændringsforslag 6)

## Artikel 9, stk. 1, litra c)

- c) hvis sendingen aflæsses og midlertidig opbevares under den kompetente myndigheds tilsyn på havnens eller lufthavnens toldområde for at blive videresendt til et andet grænsekontrolsted ad sø- eller luftvejen, skal den kompetente myndighed foretage dokumentkontrol af produkterne på grundlag af de i litra a) omhandlede dokumenter, i undtagelsestilfælde, hvor der kan foreligge risiko for folke- eller dyresundheden, eller hvor der er mistanke om uregelmæssigheder, kan der foretages fysisk kontrol.
- c) hvis sendingen aflæsses og midlertidig opbevares under den kompetente myndigheds tilsyn på havnens eller lufthavnens toldområde for at blive videresendt til et andet grænsekontrolsted ad sø- eller luftvejen, skal den kompetente myndighed foretage dokumentkontrol af produkterne på grundlag af de i litra a) omhandlede dokumenter, i undtagelsestilfælde, hvor der kan foreligge risiko for folke- eller dyresundheden, eller hvor der er mistanke om uregelmæssigheder, kan der foretages fysisk kontrol. **Denne skal i hvert tilfælde finde sted på et godkendt grænsekontrolsted.**

## (Ændringsforslag 7)

## Artikel 12, stk. 1

1. Sendinger fra et tredjeland, der er bestemt til en frizone, et frilager eller et toldoplag, skal på det i artikel 3, stk. 2, omhandlede grænsekontrolsted underkastes dokumentkontrol og fysisk kontrol for at sikre, at produkterne opfylder betingelserne for indførsel.
1. Sendinger fra et tredjeland, der er bestemt til en frizone, et frilager eller et toldoplag, skal på det i artikel 3, stk. 2, omhandlede grænsekontrolsted underkastes dokumentkontrol og fysisk kontrol for at sikre, at produkterne opfylder betingelserne for indførsel. **I så fald skal toldmyndighederne og de ansvarlige veterinærmyndigheder på grænsekontrolstedet tillade, at sendingerne modtages i en frizone, på et frilager eller et toldoplag.**

## (Ændringsforslag 8)

## Artikel 12, stk. 3, led 3a (nyt)

- ved oplagringen af de pågældende varesendinger skal produkter, der opfylder betingelserne for indførsel i Fællesskabet, og produkter, der ikke gør det, adskilles rent fysisk og mærkes tilsvarende

Onsdag, den 19. februar 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 9)

*Artikel 12, stk. 4, litra aa) (nyt)*

- aa) på toldområdet kun kunne oplægge produkter, der ikke opfylder betingelserne for indførsel i Fællesskabet, hvis den for toldoplæg af type C som defineret i artikel 54, stk. 1, 3. led, i forordning (EØF) nr. 2454/93 proceduremæssige sikkerhed er til stede.

(Ændringsforslag 10)

*Artikel 12, stk. 4, litra c)*

- c) indberette produkters ankomst til og afsendelse fra en zone eller et lager/oplag som omhandlet i stk. 2
- c) indberette produkters ankomst til og afsendelse fra en zone eller et lager/oplag som omhandlet i stk. 2; **indberetningen erstatter de i stk. 2 nævnte sikkerhedsforanstaltninger.**

(Ændringsforslag 11)

*Artikel 16, stk. 4, 2. afsnit*

*Desuden skal den kompetente myndighed, hvis det er konstateret, at en uregelmæssighed skyldes uagtsomhed eller en forsætlig handling, pålægge klareren en bøde svarende til mindst 20% af produktets toldværdi.*

**konstateres en overtrædelse at være et resultat af uagtsomhed eller en forsætlig handling, pålægges klareren en bøde svarende til mindst 20% af produktets toldværdi.**

(Ændringsforslag 12)

*Kapitel IV, Artikel 24a (nyt)***Artikel 24a**

**Kommissionen bistås i sit arbejde af Den Stående Veterinærkomité (nedsat ved Rådets afgørelse 68/361/EØF). Denne komité er af rådgivende karakter og består af en repræsentant for hver medlemsstat og har Kommissionens repræsentant som formand.**

**Kommissionens repræsentant forelægger komitéen et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Komitéen afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.**

**Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.**

**Kommissionen tager størst muligt hensyn til komitéens udtalelse. Den underretter komitéen om, hvorledes den har taget hensyn til dens udtalelse.**

(Ændringsforslag 13)

*Artikel 25*

Når der henvises til proceduren i denne artikel, *træffer* Den Stående Veterinærkomité, der er nedsat ved Rådets afgørelse 68/361/EØF, *afgørelse* i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i *artikel 17 i direktiv 89/662/EØF*.

Når der henvises til proceduren i denne artikel, **afgiver** Den Stående Veterinærkomité, der er nedsat ved Rådets afgørelse 68/361/EØF, **sin udtalelse** i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i **artikel 24a i dette direktiv**.

Onsdag, den 19. februar 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 14)

*Artikel 25a (ny)***Artikel 25a**

**Komiteén afholder principielt offentlige møder, medmindre der træffes særlig begrundet afgørelse om det modsatte, som offentliggøres i god tid. Den offentliggør sin dagsorden to uger inden mødets afholdelse. Den offentliggør protokoller fra sine møder. Den opretter et offentligt register indeholdende medlemmernes oplysninger om deres økonomiske interesser. Europa-Parlamentet orienteres om alle trufne afgørelser.**

(Ændringsforslag 15)

*Artikel 26*

Når der henvises til proceduren i denne artikel, *træffer* Den Stående Veterinærkomité *afgørelse* i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i artikel 18 i direktiv 89/662/EØF.

Når der henvises til proceduren i denne artikel, **afgiver** Den Stående Veterinærkomité **sin udtalelse** i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i artikel 24a i dette direktiv.

(Ændringsforslag 16)

*Artikel 29a (ny)***Artikel 29a**

**Kommissionen udarbejder en oversigt over de endnu gældende bilaterale aftaler, de enkelte medlemsstater har indgået med tredjelande, og fastsætter en overgangsperiode, indtil der skal gælde harmoniserede vilkår for produkter af animalsk oprindelse, der importeres til Fællesskabet.**

(Ændringsforslag 17)

*Artikel 30, 1. afsnit*

Direktiv 90/675/EØF ophæves med virkning fra den 1. januar 1997.

Direktiv 90/675/EØF ophæves med virkning fra den 1. januar 1998.

(Ændringsforslag 18)

*Artikel 31, stk. 1, 1. og 2. afsnit*

1. Medlemsstaterne vedtager og offentliggør inden den 1. januar 1997 de nødvendige love og administrative bestemmelser for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

De anvender disse love og bestemmelser fra den 1. januar 1997.

1. Medlemsstaterne vedtager og offentliggør inden den 1. januar 1998 de nødvendige love og administrative bestemmelser for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

De anvender disse love og bestemmelser fra den 1. januar 1998.

Onsdag, den 19. februar 1997

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets direktiv om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandsprodukter, der føres ind i Fællesskabet (KOM(96)0170 – C4-0334/96 – 96/0109(CNS))**

(Fælles beslutningsprocedure – første behandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(96)0170 – 96/0109(CNS)) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0334/96),
  - der henviser til, at det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag ikke er relevant og skal erstattes af artikel 189 B og 100 A,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A4-0033/97),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
  3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;
  4. opfordrer, i tilfælde af at Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst, dette til at underrette Parlamentet og kræver, at samrådsproceduren indledes;
  5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  6. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer i det af Parlamentet ændrede forslag;
  7. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 245 af 23.08.1996, s. 9.

---

**II.**

**Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 71/118/EØF, 72/462/EØF, 85/73/EØF, 91/67/EØF, 91/492/EØF, 91/493/EØF, 92/45/EØF og 92/118/EØF for så vidt angår tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandsprodukter, der føres ind i Fællesskabet (KOM(96)0170 – C4-0335/96 – 96/0110(CNS))**

Forslaget godkendt.

---

Onsdag, den 19. februar 1997

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 71/118/EØF, 72/462/EØF, 85/73/EØF, 91/67/EØF, 91/492/EØF, 91/493/EØF, 92/45/EØF og 92/118/EØF for så vidt angår tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandsprodukter, der føres ind i Fællesskabet (KOM(96)0170 – C4-0335/96 – 96/0110(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(96)0170 – 96/0110) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0335/96),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A4-0033/97),
1. godkender Kommissionens forslag;
  2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 245 af 23.08.1996, s. 24.

**c) A4-0022/97**

**Forslag til Rådets forordning om indførelse af en ordning for identifikation og registrering af kvæg (KOM(96)0460 – C4-0545/96 – 96/0228(CNS))**

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 2)

*Betragtning 3a (ny)*

**der er brug for en forordning om identifikation af kvæg for at genskabe forbrugernes tillid til oksekød og oksekødsprodukter, som blev radikalt ødelagt i forbindelse med BSE-epidemien; forordningen skal udformes således, at forbrugerbeskyttelsen tillægges den vægt, den har krav på;**

(Ændringsforslag 3)

*Betragtning 6*

for hurtigt og nøjagtigt at kunne spore dyr af hensyn til dyresundheden og kontrollen af EF-støtteordningerne bør hver enkelt medlemsstat oprette en database, hvori dyrenes identitet, alle bedrifter på deres område og flytninger af dyrene registreres;

for hurtigt og nøjagtigt at kunne spore dyr af hensyn til dyresundheden, **for præcist at kunne konstatere dyrs oprindelse og kunne rekonstruere dyretransporter og af hensyn til dyreavlsindsatsen** og kontrollen af EF-støtteordningerne bør hver enkelt medlemsstat oprette en database, hvori dyrenes identitet, alle bedrifter på deres område og flytninger af dyrene registreres;

<sup>(1)</sup> EFT C 349 af 20.11.1996, s. 10.

Onsdag, den 19. februar 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 4)

*Betragtning 6a (ny)*

for at indføre en effektiv ordning for identifikation og registrering i hele Den Europæiske Union, der er i overensstemmelse med denne forordnings mål, er det nødvendigt, at det tekniske infrastrukturniveau (databanker osv.) er det samme i alle medlemsstaterne;

(Ændringsforslag 5)

*Betragtning 6b (ny)*

det er en absolut forudsætning for, at de nye identifikationsordninger, der skal indføres, vil kunne accepteres, at der ikke bliver tale om at overbebyrde producenterne med bureaukratiske opgaver; ligeledes skal der tages højde for, at omkostningsbyrden pr. dyr holdes nede;

(Ændringsforslag 6)

*Betragtning 6c (ny)*

desuden skal det sikres, at der hersker de tekniske forudsætninger for en perfekt kommunikation mellem producenter og database samt for databasernes fulde geografiske dækning; samtidig skal det sikres, at fejlmarginen ved indsendelsen af data til databasen holdes inden for bestemte rammer; kun på sådanne vilkår er det fornuftigt at indføre databaserne;

(Ændringsforslag 7)

*Betragtning 6d (ny)*

i en overgangsperiode står det medlemsstaterne frit for at give afkald på en dobbeltregistrering af data i databasen og på dyrepasset, dog med undtagelse af fødselsdatoer og datoer i forbindelse med slagtning; samtidig kan medlemsstaterne give afkald på udstedelse af dyrepas, såfremt det sikres, at samtlige dyreflytninger meldes korrekt til en central database; dette gælder dog ikke i overgangsperioden;

(Ændringsforslag 8)

*Betragtning 6e (ny)*

med hensyn til adgang til databaserne skal der sikres producenterne tilstrækkelig databeskyttelse; inden for den gældende databeskyttelses rammer tages der hensyn til nationale forbrugerorganisationers særlige betydning;

Onsdag, den 19. februar 1997

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## (Ændringsforslag 9)

*Betragtning 7*

for at gøre det muligt at spore flytninger af kvæg bør dyrene identificeres ved hjælp af et øremærke i hvert øre *og ledsages af et pas* under enhver flytning; mærkets form og indhold og de krav, der skal gælde for passet, bør fastlægges på EF-plan; der bør udstedes et pas for hvert dyr, som har fået tildelt et øremærke;

for at gøre det muligt at spore flytninger af kvæg bør dyrene identificeres ved hjælp af et øremærke i hvert øre under enhver flytning; mærkets form og indhold og de krav, der skal gælde for passet, bør fastlægges på EF-plan; **er dyrepas påbudt i et land, skal** der udstedes et pas for hvert dyr, som har fået tildelt et øremærke, **og dyret skal ledsages af passet ved enhver flytning;**

## (Ændringsforslag 10)

*Betragtning 8*

hvis et øremærke er blevet ulæseligt eller er gået tabt, bør dyret udstyres med et nyt øremærke; erstatningsmærket bør være forsynet med samme *kode* som det oprindelige øremærke;

hvis et øremærke er blevet ulæseligt eller er gået tabt, bør dyret udstyres med et nyt øremærke; erstatningsmærket bør være forsynet med samme **nummer** som det oprindelige øremærke;

## (Ændringsforslag 11)

*Artikel 2, 2. led*

— »bruger«: enhver fysisk eller juridisk person, som er ansvarlig for dyr, også midlertidigt, herunder under transport eller *på et marked*

— »bruger«: enhver fysisk eller juridisk person, som er ansvarlig for dyr, også midlertidigt, herunder under transport eller **ved kvæghandel**

## (Ændringsforslag 12)

*Artikel 3, stk. 1a (nyt)*

**Medlemsstaterne anvender disse enkeltordninger efter denne forordnings bestemmelser. Medlemsstaterne kan give afkald på at udstede dyrepas, når det garanteres, at samtlige dyreflytninger meldes til en central database. Dette gælder dog ikke i den i artikel 5 fastsatte overgangsperiode.**

## (Ændringsforslag 13)

*Artikel 3, stk. 2*

Kommissionen og den kompetente myndighed i den pågældende medlemsstat skal have adgang til alle oplysninger i henhold til denne forordning. De træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at disse oplysninger er tilgængelige for alle berørte parter, navnlig forbrugerorganisationer, *der har en særlig af medlemsstaten anerkendt interesse heri*, og til at sikre, at oplysningerne behandles fortroligt.

Kommissionen og den kompetente myndighed i den pågældende medlemsstat skal have adgang til alle oplysninger i henhold til denne forordning. De træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at disse oplysninger er tilgængelige for alle berørte parter og behandles fortroligt. Forbrugerorganisationer **får adgang til disse oplysninger i særligt begrundede tilfælde, som de nationale instanser har godkendt.**



Onsdag, den 19. februar 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 14)

Artikel 4, stk. 1

1. Alle dyr på en bedrift skal identificeres ved hjælp af et øremærke i hvert øre, som er godkendt af den kompetente myndighed. Øremærkerne skal være forsynet med samme entydige identifikationskode. De første to tegn skal identificere medlemsstaten, hvori den bedrift, hvor dyret først identificeres i overensstemmelse med alfa-2-landekoden i beslutning 93/317/EØF, ligger, efterfulgt af en talkode på højst 12 tegn, som gør det muligt at identificere hvert enkelt dyr tillige med den bedrift, hvor dyret er født.

1. Alle dyr på en bedrift skal identificeres ved hjælp af et **standardiseret** øremærke i hvert øre **af en type**, som er godkendt af den kompetente myndighed, **som ikke kan forfalskes, og som er let at læse i hele dyrets levetid.** Øremærkerne skal være forsynet med samme entydige identifikationskode. De første to tegn skal identificere medlemsstaten, hvori den bedrift, hvor dyret først identificeres i overensstemmelse med alfa-2-landekoden i beslutning 93/317/EØF, ligger, efterfulgt af en talkode på højst 12 tegn, som gør det muligt at identificere hvert enkelt dyr tillige med den bedrift, hvor dyret er født.

(Ændringsforslag 15)

Artikel 4, stk. 2, 1. afsnit

2. Øremærket anbringes senest 14 dage efter, at dyret er født, og under alle omstændigheder inden dyret flyttes fra den bedrift, hvor det er født.

2. Øremærket anbringes senest **30** dage efter, at dyret er født, og under alle omstændigheder inden dyret flyttes fra den bedrift, hvor det er født.

(Ændringsforslag 16)

Artikel 4, stk. 3, 1. afsnit, 1. punktum

3. Dyr, der er indført fra et tredjeland, og som har bestået den kontrol, der er fastsat ved direktiv 91/496/EØF og forbliver på Fællesskabets område, skal identificeres *på bestemmelsesbedriften ved hjælp af et øremærke, der er i overensstemmelse med bestemmelserne i denne artikel, senest 14 dage efter at have undergået ovennævnte kontrol og under alle omstændigheder inden de flyttes fra bedriften. Det er dog ikke nødvendigt at identificere dyrene*, hvis bestemmelsesbedriften er et slagteri, som ligger i den medlemsstat, hvor denne kontrol er foretaget og dyrene slagtes inden for perioden på 14 dage.

3. Dyr, der er indført fra et tredjeland, og som har bestået den kontrol, der er fastsat ved direktiv 91/496/EØF og forbliver på Fællesskabets område, skal **officielt** identificeres **af grænsekontrolstedernes personale ved indførslen til Fællesskabet** og efter at have undergået ovennævnte kontrol. **Ved den lejlighed etableres en sammenhæng mellem tredjelandets identifikation og den identifikation, bestemmelsesmedlemsstaten har foretaget.** Hvis bestemmelsesbedriften er et slagteri, som ligger i den medlemsstat, hvor denne kontrol er foretaget, **skal** dyrene **øremærkes** inden for **72 timer**.

(Ændringsforslag 18)

Artikel 4, stk. 5

5. Øremærker må ikke fjernes eller udskiftes uden den kompetente myndigheds tilladelse. Hvis et øremærke er blevet ulæseligt eller er gået tabt, anbringes et erstatningsøremærke med samme *kode* i overensstemmelse med denne artikel.

5. Øremærker må ikke fjernes eller udskiftes uden den kompetente myndigheds tilladelse. Hvis et øremærke er blevet ulæseligt eller er gået tabt, anbringes et erstatningsøremærke med **mindst samme nummer** i overensstemmelse med denne artikel. **Øremærker, der er blevet ulæselige eller gået tabt, nypræges eller gøres varigt læselige af den kompetente instans.**

(Ændringsforslag 19)

Artikel 4, stk. 6a (nyt)

**6a. Bedrifterne kan én gang om året tildeles et antal øremærker, som baseres på antallet af mærker, der anvendtes det foregående år.**

Onsdag, den 19. februar 1997

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 20)

Artikel 4, stk. 7

7. Øremærker, der ikke opfylder betingelserne i denne artikel, skal udskiftes senest den 31. december 1997.

7. Senest fra den 1. juli 1997 må der til nyfødte dyr kun anvendes øremærker, der opfylder betingelserne i denne artikel.

(Ændringsforslag 21)

Artikel 5, stk. 1, nr. 1, 7. led

— identifikationsnummeret på alle bedrifter, hvor dyret har været holdt

— identifikationsnummeret på første bedrift og alle bedrifter, hvor dyret har været holdt

(Ændringsforslag 22)

Artikel 5, stk. 1, nr. 2, 1. led

— identifikationsnummer bestående af en kode på ikke over tolv tegn

— identifikationsnummer bestående af en kode på ikke over fjorten tegn

(Ændringsforslag 23)

Artikel 5, stk. 3, 3. afsnit

Databasen skal være fuldt ud driftsklar og indeholde alle relevante oplysninger senest den 31. december 1997.

Databasen skal være fuldt ud driftsklar senest den 31. december 1997 og skal senest fra dette tidspunkt indeholde fødsels- og slagtedato. Senest fra den 31. december 1998 skal den indeholde alle øvrige data.

(Ændringsforslag 24)

Artikel 5, stk. 3a (nyt)

3a. Er det sikret, at alle i artikel 5 nævnte oplysninger registreres i databasen, kan medlemsstaterne give afkald på at indføre dyrepas.

(Ændringsforslag 25)

Artikel 5, stk. 3b (nyt)

3b. Dataene meddeles databasen inden for 30 dage, dog senest før et dyr forlader bedriften.

(Ændringsforslag 26)

Artikel 5, stk. 3c (nyt)

3c. Ved import fra tredjelande meddeles de påkrævede data til databasen ved indførslen til Fællesskabet, uafhængigt af om den pågældende medlemsstat har indført dyrepas eller ej.

Onsdag, den 19. februar 1997

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 27)

## Artikel 6, stk. 1

1. Den kompetente myndighed udsteder et pas for hvert dyr, der har fået tildelt et øremærke, senest 7 dage efter meddelelsen om dyrets fødsel eller, hvis det drejer sig om dyr, der er indført fra tredjelande, fra meddelelsen om den pågældende medlemsstats identifikation af dyret, jf. artikel 4, stk. 3. Den kompetente myndighed kan udstede et pas til dyr fra en anden medlemsstat på de samme betingelser. I sådanne tilfælde skal passet, der ledsager dyret ved dets ankomst, afleveres til den kompetente myndighed, der returnerer det til den udstedende medlemsstat.

1. **Anvender eller indfører en medlemsstat dyrepas, modtager brugeren sammen med øremærkerne det tilsvarende antal dyrepas. Brugeren har pligt til efter øremærkernes anbringelse at sætte det tilsvarende dyrepas i kraft.** Dyr, der er indført fra tredjelande, **tildeles ved indførslen i Fællesskabet det dyrepas, der svarer til øremærket.** Den kompetente myndighed kan udstede et pas til dyr fra en anden medlemsstat på de samme betingelser. I sådanne tilfælde skal passet, der ledsager dyret ved dets ankomst, afleveres til den kompetente myndighed, der returnerer det til den udstedende medlemsstat.

(Ændringsforslag 29)

## Artikel 7, stk. 1, 2. led

— til de kompetente myndigheder indberette alle flytninger til og fra bedriften og alle fødsler og dødsfald på bedriften sammen med datoerne for disse begivenheder senest 3 arbejdsdage efter, at begivenheden er indtruffet

— til de kompetente myndigheder indberette alle flytninger til og fra bedriften og alle fødsler og dødsfald på bedriften sammen med datoerne for disse begivenheder senest 30 arbejdsdage efter, at begivenheden er indtruffet

(Ændringsforslag 30)

## Artikel 9, indledning

Kommissionen vedtager gennemførelsesbestemmelser til denne forordning efter proceduren i artikel 13 i forordning (EØF) nr. 729/70. Disse gennemførelsesbestemmelser omfatter navnlig:

Kommissionen vedtager **senest den 1. april 1997** gennemførelsesbestemmelser til denne forordning efter proceduren i artikel 13 i forordning (EØF) nr. 729/70. Disse gennemførelsesbestemmelser omfatter navnlig:

(Ændringsforslag 31)

## Artikel 10, stk. 2

Eventuelle sanktioner, som medlemsstaterne pålægger brugere, skal stå i forhold til overtrædelsens alvor. Sanktionerne kan, når det er berettiget, omfatte en restriktion i flytningen af dyrene til eller fra den pågældende bruger.

Eventuelle sanktioner, som medlemsstaterne pålægger brugere, skal stå i forhold til overtrædelsens alvor. Sanktionerne kan, når det er berettiget, omfatte en restriktion i flytningen af dyrene til eller fra den pågældende bruger **samt en alt efter det enkelte tilfælde delvis eller fuldstændig udelukkelse fra Fællesskabets støtteordninger.**

(Ændringsforslag 32)

## Artikel 10a (ny)

## Artikel 10a

**Kommissionen skal med ad hoc-finansiering sørge for, at de tekniske infrastrukturer harmoniseres med henblik på databankernes fulde udvikling og drift i medlemsstaterne, særlig i de medlemsstater, som ikke råder over sådanne infrastrukturer, eller hvor de eksisterende infrastrukturer ikke opfylder kravene i denne forordning.**

Onsdag, den 19. februar 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 33)

*Artikel 10b (ny)***Artikel 10b**

Hver enkelt medlemsstat forelægger Kommissionen en årlig beretning om gennemførelsen af denne forordning, og første gang inden den 1. juli 1998. Kommissionen tilsender Europa-Parlamentet en sammenfattende beretning herom.

(Ændringsforslag 34)

*Artikel 12, stk. 2*

Den anvendes fra den 1. januar 1997.

Den anvendes fra den 1. juli 1997.

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om indførelse af en ordning for identifikation og registrering af kvæg (KOM(96)0460 – C4-0545/96 – 96/0228(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(96)0460 – 96/0228(CNS))<sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0545/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Budgetkontroludvalget (A4-0022/97),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 349 af 20.11.1996, s. 10.

Onsdag, den 19. februar 1997

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 19. februar 1997

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barhet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Cardona, Carlotti, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fini, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Glante, Glase, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnoek, Klauf, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leparre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Piquet, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübige, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjøstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin,

---

Onsdag, den 19. februar 1997

Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

---

Onsdag, den 19. februar 1997

## BILAG

## Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+)= Ja-stemmer

(-)= Nej-stemmer

(O)= Hverken eller

## 1. Aktuel og uopsættelig debat

## Indstilling I – Tab af arbejdspladser

(+)

**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Theonas

**PPE:** Deprez

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakriazis, Pery, Peter, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Roubatis, Ruffolo, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann

(-)

**ARE:** Dell'Alba, Hory, Kouchner, Lalumière, Macartney, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wijsenbeek

**I-EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal

**NI:** Hager, Lukas

**PPE:** Alber, Aretio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Pasty, Santini, Schaffner, Todini

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann

Onsdag, den 19. februar 1997

(O)

**I-EDN:** Berthu, de Villiers**NI:** Dillen, Martinez

2. *Aktuel og uopsættelig debat*  
*Indsigelse III – Roisin Mc Aliskey*

( + )

**ARE:** Ewing, Macartney**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas**I-EDN:** Berthu, Sandbæk**PPE:** Banotti, Burtone, Flemming, Gillis, Imaz San Miguel**PSE:** Klironomos, Lomas, Malone, Miller, Morris, Ruffolo, Schmid, Seal, Skinner, Smith, Van Lancker**UPE:** d'Abouville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

( - )

**ARE:** Dell'Alba, Hory, Kouchner, Lalumière, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijns-Sierens, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooijs-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek**I-EDN:** Blokland, Seillier, Souchet, van der Waal**NI:** Hager, Lukas**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Virgin**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Peter, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, Waddington, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann



Onsdag, den 19. februar 1997

(O)

**ELDR:** Cox**I-EDN:** des Places**NI:** Dillen, Martinez, Vanhecke**PPE:** Bianco**PSE:** Crampton, Kuhne, Napoletano**UPE:** Cabrol*3. Aktuel og uopsættelig debat**Indstilling V – Oksekød*

(+) )

**ARE:** Ewing, Macartney**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas**PPE:** Berend**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pery, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Roubatis, Ruffolo, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(–)

**ARE:** Dell'Alba, Hory, Kouchner, Lalumière, Pradier, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Moretti, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijzenbeek**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, Souchet, de Villiers, van der Waal**NI:** Dillen, Hager, Lukas, Martinez, Vanhecke**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi,

Onsdag, den 19. februar 1997

Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Leopardi, Ligabue, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(O)

**PSE:** Ford

---

#### 4. *Aktuel og uopsættelig debat*

##### *Indsigelse V – Bulgarien*

(+) )

**ELDR:** Nordmann**I-EDN:** Blokland, Seillier, Souchet, van der Waal**NI:** Dillen, Hager, Lukas, Vanhecke

**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pex, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Guinebertière, Hermange, Jacob, Janssen van Raay, Leopardi, Ligabue, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(-)

**ARE:** Dell'Alba, Ewing, Hory, Kouchner, Lalumière, Macartney, Pradier, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Lindqvist, Moretti, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas

**I-EDN:** Sandbæk**PPE:** D'Andrea

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda

Onsdag, den 19. februar 1997

de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Napoletano, Needle, Newman, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pery, Peter, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Roubatis, Ruffolo, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wynn,

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(O)

**ELDR:** Cars

**I-EDN:** Berthu

**NI:** Martinez

**PSE:** Botz

---

5. Fælles beslutning – BSE

nr. 2

(+)

**ARE:** Weber

**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

**NI:** Dillen, Hager, Kronberger, Le Pen, Linser, Lukas, Raschhofer

**PPE:** Baudis, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Decourrière, Grossetête, Herman, Soulier

**PSE:** Campos, Laignel

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Martin Philippe, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

**ELDR:** Anttila, Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga

**I-EDN:** Nicholson

**NI:** Amadeo, Bellere', Féret, Muscardini, Musumeci, Paisley, Parigi

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Oomen-Ruijten,

Onsdag, den 19. februar 1997

Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübigen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Baldi, Boniperti, Danesin, Florio, Janssen van Raay, Ligabue, Malerba, Podestà, Santini, Scapagnini, Todini

**V:** Soltwedel-Schäfer

(O)

**ELDR:** Dybkjær

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

**NI:** Lang Carl, Le Rachinel, Vanhecke

**PPE:** Dimitrakopoulos, Fourçans

**PSE:** Happart

## 6. Fælles beslutning – BSE

nr. 8

(+)

**ARE:** Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Moretti, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga

**NI:** Amadeo, Bellere', Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer

**PPE:** Bourlanges, Deprez, Imaz San Miguel, Viola

**PSE:** Campos, Happart, Terrón i Cusí, Thomas

**UPE:** Baldi, Boniperti, Danesin, Di Prima, Florio, Malerba, Marin, Podestà, Santini, Todini

Onsdag, den 19. februar 1997

(—)

**ELDR:** Anttila, Rynnänen, Virrankoski, Väyrynen

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

**NI:** Paisley

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushman, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Martin Philippe, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Soltwedel-Schäfer

(O)

**ELDR:** Thors

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

**NI:** Dillen, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Vanhecke

**PPE:** Dimitrakopoulos, Fourçans

**PSE:** Bontempi, Laignel, Spiers

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Onsdag, den 19. februar 1997

## 7. Fælles beslutning – BSE

## punkt 7

(+) )

**ARE:** Ewing, Macartney, Weber**ELDR:** Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga**NI:** Amadeo, Bellere', Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Di Prima, Florio, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Jacob, Janssen van Raay, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ELDR:** Monfils, Olsson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

Onsdag, den 19. februar 1997

**NI:** Blot, Le Pen, Paisley

**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Méndez de Vigo, Moorhouse, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

**PSE:** Haug

**V:** Soltwedel-Schäfer

(O)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

**NI:** Antony, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Vanhecke

**PPE:** Dimitrakopoulos, Fourçans

**PSE:** Happart

---

8. Fælles beslutning – BSE

som helhed

(+)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Macartney, Weber

**ELDR:** Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttbroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga

**NI:** Amadeo, Bellere', Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo

Onsdag, den 19. februar 1997

Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Baggioni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Di Prima, Florio, Gallagher, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Scapagnini, Todini

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Monfils

**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Paisley, Vanhecke

**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Moorhouse, Perry, Plumb, Pomés Ruiz, Provan, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

**PSE:** Campos, Laignel**UPE:** Chesa, Guinebertière, Jacob, Schaffner**V:** Soltwedel-Schäfer

(O)

**ARE:** Novo Belenguer, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Blokland, des Places, van der Waal**PPE:** Cunha, Decourrière, Dimitrakopoulos, Fourçans, Grossetête, Méndez de Vigo, Soulier**PSE:** Dury, Happart**UPE:** Cardona, Kaklamanis, Killilea, Rosado Fernandes

---

### 9. Betænkning af Weiler A4-0016/97

*beslutning*

(+) )

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

**ELDR:** Vallvé, Virrankoski, Väyrynen



Onsdag, den 19. februar 1997

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

**NI:** Amadeo, Bellere', Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Raschhofer

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Arç, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martín, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Arroni, Baggioni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Di Prima, Donnay, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini

**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

**NI:** Paisley

**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Moorhouse, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

**PSE:** Barros-Moura

**V:** Holm, Lindholm

---

Onsdag, den 19. februar 1997

(O)

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Wiebenga

**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

**V:** Gahrton, Schörling

**20:** +, 0

---

Torsdag, den 20. februar 1997

**PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 20. FEBRUAR 1997**

(97/C 85/04)

## DEL I

**Afvikling af mødet**

FORSÆDE: António CAPUCHO  
*næstformand*

(Mødet åbnet kl. 10.00)

**1. Godkendelse af protokollen**

Goepel havde meddelt, at han havde været til stede onsdag, men at hans navn ikke figurere på tilstedeværelseslisten.

Marinho havde meddelt, at han ville have stemt for beslutningsforslaget om BSE som helhed (del I, punkt 9).

Sakellariou tog ordet om del I, punkt 16.

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

\*  
\* \* \*

Talere:

— Andrews, der efter at have mindet om, at han allerede havde berørt dette emne (se bl.a. protokollen fra mødet den 17. februar 1997, punkt 10), anmodede formandskabet om at bede Parlamentets formand om at træffe foranstaltninger til at opnå, at Róisín McAliskey, gravid i 7. måned, og tilbageholdt i et engelsk fængsel, omgående blev løsladt;

— Oomen-Ruijten, der i denne forbindelse henviste til, at forsamlingen onsdag havde forkastet en indsigelse fra V-Gruppen om at opføre dette emne som underpunkt under punkt III »Menneskerettigheder« i den aktuelle og uopsættelige debat, der var opført på dagsordenen for samme eftermiddag (protokollen fra det foregående møde, del I, punkt 3).

**2. ONP og generel service på telekommunikationsområdet \*\*\*I (afstemning)**

Read forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag til Europa-parlamentets og Rådets direktiv om ONP-vilkår for taletelefonitjenesten og om udbud af forsyningspligtsydelser på teleområdet under konkurrenceforhold (erstatte Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/62/EF) (KOM(96)0419 — C4-0581/96 — 96/0226(COD)) (A4-0049/97)

Talere: Ettl for PSE-Gruppen, W.G.Van Welzen for PPE-Gruppen, Lindqvist for ELDR-Gruppen, Wolf for V-Gruppen, Ewing for ARE-Gruppen, Blokland for I-EDN-Gruppen, Muscardini, løsgænger, Tors, ordfører for udtalelse fra Retsudvalget, Herman, Bangemann, medlem af Kommissionen, og Read, ordfører, der gerne ville have forklaring om, at afstemningen

om hendes betænkning ville finde sted under afstemningstiden kl. 12.00, eventuelt ved at ændre den fastsatte afstemningsrækkefølge (formanden svarede, at han ville forelægge de ansvarlige tjenestegrene denne anmodning).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 7.

**3. Telekommunikation — personkommunikationstjenester via satellit \*\*\*II (afstemning)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to indstillinger ved andenbehandling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik.

W.G. Van Welzen forelagde indstillingen ved andenbehandling om den fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ensartede principper for almene tilladelser og enkeltlicenser for teletjenester (C4-0633/96 — 95/0282(COD)) (A4-0051/97)

Hoppenstedt forelagde indstillingen ved andenbehandling om den fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om en koordineret fremgangsmåde for godkendelse inden for satellitbaserede personkommunikationstjenester i Den Europæiske Union (C4-0634/96 — 95/0274(COD)) (A4-0050/97)

FORSÆDE: Guido PODESTÁ  
*næstformand*

Talere: Read for PSE-Gruppen, Malerba for UPE-Gruppen, Frischenschlager for ELDR-Gruppen, Wolf for V-Gruppen, Glante, Bangemann, medlem af Kommissionen, W.G. van Welzen, der stillede endnu et spørgsmål til Kommissionen, som Bangemann besvarede, og Hoppenstedt.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 5.

(Mødet udsat kl. 11.50 på grund af den forestående afstemningstid og genoptaget kl. 12.00)

Torsdag, den 20. februar 1997

FORSÆDE: Georgios ANASTASSOPOULOS

*næstformand*

Gollnisch tog ordet for at protestere mod et flyveblad, der cirkulerede i Parlamentet, og som indeholdt en opfordring til at demonstrere imod afholdelsen af partikongressen for hans parti, det franske Front National, i Strasbourg.

**AFSTEMNINGSTID**

Formanden besluttede på grund af antallet af medlemmer i salen først at sætte betænkning af Mosiek-Urbahn (A4-0345/96) under afstemning, til hvilken der ikke krævedes kvalificeret flertal.

**4. Forbrugerkredit \*\*\*I (afstemning)**

Betænkning af Mosiek-Urbahn — A4-0345/96

FORSLAG TIL DIREKTIV: KOM(96)0079 — C4-0243/96 — 96/0055(COD):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1, 3-6, 8 under et; 2 ved VE (161 for, 118 imod, 5 hverken/eller); 7 ved VE (176 for, 142 imod, 0 hverken eller)

Parlamentet godkendte Kommissionens således ændrede forslag (*del II, punkt 1*).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMSSIG BESLUTNING**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*).

**5. Telekommunikation — personkommunikationstjenester via satellit \*\*\*I (afstemning)**

Indstillinger ved andenbehandling af W.G. van Velzen (A4-0051/97) og Hoppenstedt (A4-0050/97)

a) A4-0051/97:

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0633/96 — 95/0282(COD):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1-6 under et

Formanden erklærede den således ændrede fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 2 a*)).

b) A4-0050/97:

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0634/96 — 95/0274 (COD)

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1

Formanden erklærede den således ændrede fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 2 b*)).

**6. Anerkendelse af eksamensbeviser \*\*\*I (afstemning)**

Betænkning af Gebhardt — A4-0003/97

FORSLAG TIL DIREKTIV: KOM(96)0022 — C4-0123/96 — 96/0031(COD):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1-3 og 7- 11 under et

*Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning:* (forretningsordenens art. 125, stk. 1, litra e): 4, 5, 6

Parlamentet godkendte Kommissionens således ændrede forslag (*del II, punkt 3*).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 3*).

**7. ONP og generel service på telekommunikationsområdet \*\*\*I (afstemning)**

Betænkning af Read — A4-0049/97

FORSLAG TIL DIREKTIV: KOM(96)0419 — C4-0581/96 — 96/0226(COD):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1; 2; 3 ved VE (252 for, 163 imod, 4 hverken/eller); 41 ved AN; 5; 6 ved VE (253 for, 164 imod, 5 hverken/eller); 7; 8; 9 (uden »mobile«); 10; 44; 12; 13; 14 (rettet); 45 ved VE (215 for, 208 imod, 3 hverken/eller); 15 (1. del) (uden »mobile«); 46 (2. del) ved VE (229 for, 189 imod, 6 hverken/eller); 16 (uden »mobile«); 17; 18 ved VE (205 for, 199 imod, 17 hverken/eller); 47 ved VE (217 for, 194 imod, 4 hverken/eller); 38 (1. del) (uden »mobile«); 19 ved VE (265 for, 154 imod, 10 hverken/eller); 20 ved VE (270 for, 151 imod, 8 hverken/eller); 21 (1. del) (uden »mobile«); 50 ved AN; 22 à 24 under et (23 uden »mobile«); 25; 26 (uden »mobile«) ved VE (243 for, 167 imod, 20 hverken/eller); 51 ved VE (216 for, 196 imod, 16 hverken/eller); 52 ved VE (222 for, 203 imod, 2 hverken/eller); 28 og 30-33 under et; 29 (uden »mobile«) ved VE (267 for, 165 imod, 6 hverken/eller); 35; 36 (1. del) ved VE (261 for, 172 imod, 6 hverken/eller); 36 (2. del); 37 (uden »mobile«)

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 15 (2. del); 38 (2. del); 21 (2. del); 34 ved VE (185 for, 240 imod, 12 hverken/eller)

*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 11; 27;

*Ændringsforslag, der var taget tilbage:* 39, 40, 53, 42, 43, 46 (1. del), 48; 49

*Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning:* (forretningsordenens art. 125, stk. 1, litra e): 4

**Talere:**

— W.G. van Velzen havde ved afstemningens begyndelse taget nr. 53, som han var medstiller af, tilbage, og havde derefter anmodet om særskilt afstemning om nr. 25 et 29;

— von Wogau, formand for Økonomiudvalget, havde anmodet om, at den særskilte afstemning om ordet »mobile« i nr. 9, 15, 16, 38, 21, 23, 26, 29 og 37 blev gjort helt klar; ordføreren havde derpå gjort rede for denne afstemning;

Torsdag, den 20. februar 1997

— formanden havde gjort opmærksom på en fejl i nr. 14, hvor der i sidste sætning skulle stå »Europa-Parlamentet« i stedet for »Europa-Kommissionen«;

— Oomen-Ruijten havde anmodet om særskilt afstemning om nr. 25 et 26;

*Særskilte afstemninger:* ordet »mobile« i nr. 9, 15, 16, 38, 21, 23, 26, 29 og 37 (PPE); nr. 25, 26 (PPE); nr. 29, 34 (PSE)

*Opdelt afstemning:*

nr. 15 (PSE) (rettet version):

1. del: teksten uden ordet »udelukkende«
2. del: dette ord

nr. 38 (PSE) (rettet version):

1. del: teksten uden ordet »udelukkende«
2. del: dette ord

nr. 21 (PSE) (rettet version):

1. del: teksten uden ordet »udelukkende«
2. del: dette ord

nr. 36 (PPE):

1. del: indtil »fleksible betalingsordninger«
2. del: resten

*Resultat af afstemning ved AN:*

nr. 9, 15, 16, 38, 21, 23, 26, 29 et 37: »mobile« (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	425
ja-stemmer	204
nej-stemmer	216
hverken/eller:	5

nr. 41 (PSE):

antal deltagere i afstemningen:	406
ja-stemmer	220
nej-stemmer	172
hverken/eller:	14

nr. 50 (PSE):

antal deltagere i afstemningen:	430
ja-stemmer	234
nej-stemmer	193
hverken/eller:	3

Parlamentet godkendte Kommissionens således ændrede forslag <sup>(1)</sup> (*del II, punkt 4*).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 4*).

<sup>(1)</sup> En række ændringsforslag havde, efter aftale med det kompetente udvalg, måttet tilpasses af hensyn til sammenhængen.

## 8. Restkoncentrater af veterinærlægemidler i animalske levnedsmidler \* (afstemning)

Betænkning af Kenneth D. Collins — A4-0035/97

FORSLAG TIL FORORDNING: KOM(96)0584 — C4-0683/96 — 96/0279(CNS):

Talere:

— ordføreren, der gjorde rede for den procedure, som skulle følges med hensyn til afstemningen efter Rådets anmodning om udelukkende at anvende uopsættelighedsproceduren på artikel 14 i forslaget til forordning (nr. 8) vedrørende forlængelsen af fristen; han meddelte, at det, at Parlamentet stemte om en forlængelse af fristen, på ingen måde betød, at det havde afgivet en udtalelse om forslaget til forordning; der var udarbejdet et nyt forslag til lovgivningsmæssig beslutning — som de politiske grupper havde tilsluttet sig — som var tilpasset denne situation; han tilføjede, at kun nr. 8 og det ændrede forslag til lovgivningsmæssig beslutning skulle sættes under afstemning;

— Bangemann, medlem af Kommissionen, der bekræftede, at Rådet kun havde anmodet om at anvende uopsættelighedsproceduren på artikel 14 for at undgå et juridisk tomrum, og at Parlamentets udtalelse på det rent retlige plan derfor kun kunne dreje sig om dette punkt. Han påpegede, at Rådet skriftligt havde forpligtet sig til først at udtale sig om teksten som helhed, når Parlamentet, som endnu ikke var blevet hørt om forslaget til forordning som sådant, havde afgivet sin udtalelse om problemets kerne. Han tilføjede, at såfremt Rådet imod al forventning alligevel ville udtale sig eller havde planer om at gøre det, lovede Kommissionen at tage sit forslag tilbage..

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 8

*Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning:* 1-6; (nr. 7 var blevet annulleret)

Parlamentet godkendte Kommissionens således ændrede forslag (*del II, punkt 5*).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Formanden oplæste det ændrede forslag til lovgivningsmæssig beslutning.

Parlamentet vedtog denne lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 5*).

## 9. Vedtægten for tjenestemænd (ligebehandling af mænd og kvinder) \* (afstemning)

Betænkning af Lindholm — A4-0046/97

FORSLAG TIL FORORDNING: KOM(96)0077 — C4-0565/96 — 00/0904(CNS):

Formanden meddelte, at V-Gruppen havde anmodet om en sproglig ændring af den nederlandske version af forslaget.

Talere om dette spørgsmål: Blokland, Van Dijk og Maij-Weggen;

Torsdag, den 20. februar 1997

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1; 2; 3 ved AN; 4; 5 ved AN; 6 (1. del); 6 (2. del) ved VE (249 for, 150 imod, 2 hverken/eller); 7; 8 ved AN; 9; 10 ved AN; 11; 16; 18 ved VE (201 for, 199 imod, 4 hverken/eller); 12; 13; 15; 14; 17

*Talere:*

Zimmermann havde inden afstemningen om nr. 8 og 17 anmodet om en ændring af den tyske version af hvert af disse ændringsforslag (formanden havde svaret, at sprog tjenesterne ville undersøge spørgsmålet);

*Opdelt afstemning:*

nr. 6 (PPE):

1. del: teksten uden ordene »hierarkiet.... i en medlemsstat«
2. del: disse ord

*Resultat af afstemning ved AN:*

nr. 3 (PSE, PPE, I-EDN):

antal deltagere i afstemningen:	416
ja-stemmer	263
nej-stemmer	139
hverken/eller:	14

nr. 5 (PSE):

antal deltagere i afstemningen:	391
ja-stemmer	341
nej-stemmer	46
hverken/eller:	4

nr. 8 (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	415
ja-stemmer	263
nej-stemmer	141
hverken/eller:	11

nr. 10 (PPE, I-EDN):

antal deltagere i afstemningen:	396
ja-stemmer	252
nej-stemmer	130
hverken/eller:	14

nr. 11 (PSE, PPE, I-EDN):

antal deltagere i afstemningen:	383
ja-stemmer	348
nej-stemmer	121
hverken/eller:	14

Fabre-Aubrespy tog ordet for på I-EDN-Gruppens vegne at anmode om henvisning til fornyet udvalgsbehandling af betænkningen, jf. forretningsordenens artikel 129, stk. 1.

Talere til denne anmodning: Cot for PSE-Gruppen, Florio og ordføreren.

Parlamentet forkastede denne anmodning ved VE (152 for, 247 imod, 10 hverken/eller).

Parlamentet godkendte Kommissionens således ændrede forslag ved AN (PPE, I-EDN)

antal deltagere i afstemningen:	407
ja-stemmer	253
nej-stemmer	139
hverken/eller:	15

*(del II, punkt 6).*

## FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PSE, V, I-EDN)

antal deltagere i afstemningen:	400
ja-stemmer	247
nej-stemmer	140
hverken/eller:	13

*(del II, punkt 6).*

\* \* \*

Caccavale tog ordet for at anmode om, at hans betænkning blev sat under afstemning endnu samme formiddag (formanden svarede, at han håbede, at dette ville være muligt).

**10. De vigtigste emner for forbrugerpolitikken (1996-1998) (afstemning)**

Betænkning af Whitehead — A4-0317/96

## FORSLAG TIL BESLUTNING

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

*Særskilt afstemning:* punkt 13, 19 (GUE/NGL)

*Opdelt afstemning:*

punkt 14 (ELDR):

1. del: indledning og 1. led
2. del: 2. led
3. del: 3. led

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 7).*

**11. Grøn bog om finansielle tjenesteydelser (afstemning)**

Betænkning af Marinucci — A4-0048/97

## FORSLAG TIL BESLUTNING

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 1; 2; 3; 4

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

*Opdelt afstemning:*

punkt 37 (ELDR):

1. del: 1. afsnit, indledning og fire første led (indtil »hæderlighed«)
2. del: 5. led (indtil »finansielle kredsløb«)
3. del: 6. led (indtil »insolvens«)
4. del: 2. afsnit, indledning og 1 led (indtil »fremgangsmåde«)
5. del: sidste led

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 8).*

Torsdag, den 20. februar 1997

## 12. Fællesskabets politik i forbindelse med Algeriet (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0061, 0067, 0086, 0097, 0145 og 0146/97)

Formanden erklærede, at han fra Robles Piquer og 28 andre medunderskrivere havde fået forelagt en anmodning om en udsættelse på to måneder af afstemningen om beslutningsforslagene.

Talere: Robles Piquer og Cohn-Bendit.

Forsamlingen forkastede denne anmodning.

**FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0061, 0067, 0086, 0097 og 0146/97:**

- Forslag til fælles beslutning af:  
Colajanni, Titley, Fouque, Wiersma og Napoletano for PSE-Gruppen,  
von Habsburg, Hernandez Mollar og Fabra Vallés for PPE-Gruppen,  
André-Léonard og Bertens for ELDR-Gruppen,  
Cohn-Bendit og Aelvoet for V-Gruppen,  
Saint-Pierre, Pradier, Kouchner, Hory, González Triviño for ARE-Gruppen,

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

(Sakellariou havde trukket sin underskrift tilbage fra forslag til beslutning B4-0067/97)

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1*

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, med undtagelse af punkt 8, 1. del, der blev forkastet ved AN (2. del bortfaldt således).

*Særskilt afstemning:* punkt 9 (UPE, PSE)

*Opdelt afstemning:*

punkt 8 (V):

1. del: indtil »alle konflikters parter«
2. del: resten

*Resultat af afstemning ved AN:*

punkt 8 (1. del) (GUE/NGL):

antal deltagere i afstemningen:	308
ja-stemmer	131
nej-stemmer	172
hverken/eller:	5

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning ved VE (152 for, 160 imod, 8 hverken/eller)

**FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0061/97**

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning.

**FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0067/97**

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning ved VE (137 for, 153 imod, 15 hverken/eller)

**FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0086/97**

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning.

**FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0097/97**

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning.

**FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0145/97**

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning.

**FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0146/97**

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning ved VE (118 for, 181 imod, 4 hverken/eller).

Formanden fastslog, at forsamlingen ikke ønskede at forlænge afstemningstiden for også at stemme om betænkning af Caccavale A4-0010/97.

\*  
\*      \*

*Stemmeforklaring:*

Indstilling ved andenbehandling af W.G. van Velzen (A4-0051/97)

— *skriftligt:* Kellett-Bowman

Betænkning af Whitehead A4-0317/96

— *skriftligt:* Díez de Rivera Icaza, Caudron; Lindqvist, Holm, Gahrton, Lindholm, Svensson, Eriksson

Betænkning af Read — A4-0049/97

— *skriftligt:* Caudron; Roth, Svensson, Eriksson, Kirsten M. Jensen, Iversen, Sindal, Blak

Betænkning af Kenneth D. Collins — A4-0035/97

— *skriftligt:* Breyer for V-Gruppen; Marinucci; Lindqvist

Betænkning af Gebhardt (A4-0003/97)

— *skriftligt:* MCaudron; Mezzaroma; Titley,

Betænkning af Lindholm (A4-0046/97)

— *mundtligt:* Gollnisch

— *skriftligt:* Van Dijk for V-Gruppen; Wijsenbeek; Roth; Caudron, Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen, Holm, Gahrton, Lindholm, Schörling

Betænkning af Marinucci (A4-0048/97)

— *skriftligt:* Lindqvist

\*  
\*      \*

*Meddelte afstemningsrettelser eller -hensigter:*

Betænkning af Lindholm (A4-0046/97)

Hallam havde villet stemme for nr. 5, og ikke hverken/eller, og Robles Piquer havde villet stemme imod nr. 10.

Fælles beslutning om Algeriet:

Puerta havde villet stemme imod i den endelige afstemning.

Torsdag, den 20. februar 1997

## AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

\*  
\* \*

(Mødet udsat kl. 13.25 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: José-María GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*formand*

Talere:

- Caccavale, der beklagede, at hans betænkning A4-0010/97, som skulle have været sat under afstemning under afstemningstiden kl. 12.00, ikke var blevet sat under afstemning, og som anmodede om, at den blev det straks efter afstemningen om mistillidsvotummet, eller at den blev udsat til næste mødeperiode (formanden tilsluttede sig hans forslag om at udsætte afstemningen til næste mødeperiode);
- Kenneth D. Collins, der påpegede, at man måtte undersøge, om Rådet ikke i mellemtiden havde planlagt at opføre dette punkt på sin dagsorden (formanden svarede, at dette ville blive undersøgt).
- Green, der ikke forstod, hvorfor denne betænkning ikke kunne blive sat under afstemning endnu inden ugens udgang (formanden svarede, at han havde tilsluttet sig anmodningen om at udsætte denne afstemning for ikke at bringe uorden i afviklingen af dagsordenen).

**13. Velkomstord**

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra De Forenede Staters Kongres under ledelse af Benjamin Gilman, formand for Udvalget for Internationale Forbindelser i Repræsentanternes Hus, der havde taget plads i den officielle loge.

**14. Parlamentets sammensætning**

Formanden meddelte Parlamentet, at de kompetente franske myndigheder havde meddelt ham, at Michel Scarbonchi var udnævnt til medlem af Parlamentet i stedet for Tapie med virkning fra 5. februar 1997.

Han ønskede denne nye kollega velkommen og henviste til forretningsordenens artikel 7, stk. 4.

**15. BSE (mistillidsvotum) (afstemning)**

Mistillidsvotum til Kommissionen stillet af Happart m.fl. — B4-0056/97/ændr. 2).

(Fouque havde ligeledes underskrevet mistillidsvotummet).

Happart tog ordet: (formanden fratog ham ordet, idet han henviste til, at forhandlingen allerede havde fundet sted).

Afstemningen fandt sted ved AN, jf. forretningsordenens artikel 34, stk. 5 og EF-traktatens artikel 144, 1. afsnit.

Parlamentet forkastede mistillidsvotummet

antal deltagere i afstemningen:	459
ja-stemmer	118
nej-stemmer	326
hverken/eller:	15

Stemmeforklaring:

— *mundtligt*: Hory for ARE-Gruppen, Cot, Fontaine, Fabre-Aubrespy, Bourlanges, Paisley, Nordmann og Bonde,

— *skriftligt*: Jové Peres for GUE/NGL-Gruppen; Pery; de Brémond d'Ars; Díez de Rivera Icaza; Vaz da Silva; Ferrer; Souchet; Bernard-Reymond; Bébéar; Cars; Papayannakis; Soulier; Grossetête; Ford; Lindqvist; Berthu; Lucas Pires; Carlotti; McCartin, Rynnänen, Anttila, Virrankoski; Caudron, Schlechter.

FORSÆDE: Magdalene HOFF

*næstformand***AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (*titler og forslagsstillere: fremgik af protokollen af 18 februar, del I, punkt 4*).

**16. Området omkring de store afrikanske søer (afstemning)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om syv forslag til beslutning (B4-0058, 0076, 092, 0101, 0114, 0116 og 0129/97).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Bertens, Dury, van Bladel, Hory, Tindemans, Pettinari og Telkämper.

Talere: Günther for PPE-Gruppen, Carnero González for GUE/NGL-Gruppen, de Silguy, medlem af Kommissionen, og Telkämper.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 21.

**17. Albanien (afstemning)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om syv forslag til beslutning (B4-0082, 0089, 0093, 0105, 0113, 0126 og 0138/97).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Bertens, Baldi, Dupuis, Titley, Pack, Papayannakis og Tamino.

Talere: Lambrias, for PPE-Gruppen, og de Silguy, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 22.



Torsdag, den 20. februar 1997

## 18. Menneskerettigheder (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 23 forslag til beslutning (B4-0063, 0077, 0091, 0094, 0111, 0123, 0142, 0062, 0095, 0124, 0134, 0098, 0059, 0075, 0108, 0119, 0143, 0070, 0144, 0057, 0118, 0065 og 0130/97).

53. samling i De Forenede Nationers Menneskerettighedskommission

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Bertens, Schulz, van Bladel, Dupuis, Lenz, Pettinari, Kreissl-Dörfler, Cars, Dell'Alba, Gahrton, formand for Delegationen for Forbindelserne med Folkerepublikken Kina.

Macartney tog ordet for ARE-Gruppen.

FORSÆDE: Luis MARINHO  
næstformand

*Iran*

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Cars, Newens, Lenz, Pettinari og Roth.

*Mordechai Vanunu*

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Crampton og Telkämper.

Talere: Van Bladel for UPE-Gruppen og Bertens for ELDR-Gruppen.

*Tchad*

André-Léonard forelagde beslutningsforslaget B4-0057/97.

Talere: McGowan for PSE-Gruppen (han ønskede også velkommen til premierministeren for Republikken Tchad, der havde taget plads i den officielle loge).

*De indfødte folk i Indonesien*

Taler: Hautala for at forelægge beslutningsforslaget B4-0130/97.

Talere om hele punktet »Menneskerettigheder«: de Silguy, medlem af Kommissionen, Hory og de Silguy.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 23.

## 19. Det tidligere Jugoslavien og manglende overholdelse af Dayton-aftalen (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om syv beslutningsforslag (B4-0087, 0090, 0099, 0104, 0127, 0139 og 0156/97).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Cars, Macartney, Titley, Pettinari, Tamino og Pack.

Talere: Habsburg-Lothringen for PPE-Gruppen og de Silguy, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 24.

## 20. Racisme og fremmedhad (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fem beslutningsforslag (B4-0069, 0100, 0117, 0131 og 0136/97).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Ford, Hory, Pailler og Roth.

Fontaine tog ordet, Rocard om dette indlæg, og Lindeperg for PSE-Gruppen.

FORSÆDE: David W. MARTIN  
næstformand

Talere: Schaffner for UPE-Gruppen, Goerens for ELDR-Gruppen, Mohamed Ali for GUE/NGL-Gruppen, Berthu for I-EDN-Gruppen, Vanhecke, løsgænger, d'Ancona, Nordmann, Amadeo, Schulz, Berthu, om det foregående indlæg, Vanhecke for en personlig bemærkning efter Schulz' indlæg, de Silguy, medlem af Kommissionen, Roth-Behrendt for at stille et spørgsmål til Kommissionen, som de Silguy lovede at overbringe Gradin, således at hun kunne modtage et skriftligt svar, Fabre-Aubrespy for en personlig bemærkning for sin gruppe, efter Schulz' indlæg, og Schulz om dette sidstnævnte indlæg.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 25.

AFSTEMNING

## 21. Området omkring de store afrikanske søer (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0058, 0076, 092, 0101, 0114, 0116 og 0129/97)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0058/97:

Parlamentet forkastede beslutningen.

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0076, 0092, 0114, 0116 og 129/97:

- Forslag til fælles beslutning af: Pons Grau og Sauquillo Pérez del Arco for PSE-Gruppen, Fernández Martín og Tindemans for PPE-Gruppen, Andrews og Van Bladel for UPE-Gruppen, Carnero González og Pettinari, for GUE/NGL-Gruppen, Aelvoet og Telkämper for V-Gruppen, om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

*Ændringsforslag, der blev forkastet: 1*

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 9*)

(Forslag til beslutning B4-0101/97 bortfaldt)

Torsdag, den 20. februar 1997

**22. Albanien (afstemning)**

Forslag til beslutning (B4-0082, 0089, 0093, 0105, 0113, 0126 og 0138/97).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0082, 0093, 0105, 0113, 0126 og 0138/97:

- Forslag til fælles beslutning af: Roubatis, Swoboda, Imbeni, Hoff, Colajanni, Wiersma og Titley for PSE-Gruppen, Pack, Castagnède og Stewart-Clark for PPE-Gruppen, Bertens, Cars og La Malfa for ELDR-Gruppen, Alavanos, Theonas, Pettinari, Marset Campos og Gutiérrez Díaz for GUE/NGL-Gruppen, Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton og Tamino for V-Gruppen, Dupuis for ARE-Gruppen, Caccavale,

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

*Særskilt afstemning:* punkt C (PPE)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt C ved VE (113 for, 76 imod, 5 hverken/eller).

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10*)

(Forslag til beslutning B4-0089/97 bortfaldt).

**23. Menneskerettigheder (afstemning)**

Forslag til beslutning (B4-0063, 0077, 0091, 0094, 0111, 0123, 0142, 0062, 0095, 0124, 0134, 0098, 0059, 0075, 0108, 0119, 0143, 0070, 0144, 0057, 0118, 0065 og 0130/97).

*53. samling i De Forenede Nationers Menneskerettighedskommission*

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0062, 0063, 0077, 0091, 0094, 0095, 0098, 0111, 0123, 0124, 0134, 0142/97):

- Forslag til fælles beslutning af: Barros Moura og Imbeni for PSE-Gruppen, Lenz, Moorhouse og Soulier for PPE-Gruppen, Van Bladel og Caccavale for UPE-Gruppen, Bertens og Larive for ELDR-Gruppen, Sjøstedt og Sornosa Martinez for GUE/NGL-Gruppen, Müller, Ripa di Meana, Aglietta og Kreissl-Dörfler for V-Gruppen, Dupuis, Dell'Alba og Macartney for ARE-Gruppen,
- om at erstatte disse forslag til beslutning med en ny tekst:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1/ændr. ved VE (118 for, 81 imod, 1 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11 a*)

*Iran*

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0059, 0075, 0108, 0119 og 143/97:

- Forslag til fælles beslutning af: García Arias for PSE-Gruppen, Lenz for PPE-Gruppen, Van Bladel og Caccavale for UPE-Gruppen, Cars for ELDR-Gruppen, Vinci, Pettinari og Sornosa Martínez for GUE/NGL-Gruppen, Roth, Aglietta og Gahrton for V-Gruppen, Vandemeulebroucke, Dupuis og Saint-Pierre for ARE-Gruppen,

om at erstatte disse forslag til beslutning med en ny tekst:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 3; 1; 4; 2 ved VE (100 for, 92 imod, 17 hverken/eller)

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 5; 6; 7

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11 b*)

*Mordechai Vanunu*

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0070 og 0144/97:

- Forslag til fælles beslutning af: Coates, Pollack, Morris og Crampton for PSE-Gruppen, Bertens for ELDR-Gruppen, Manisco, Sierra González og Marset Campos for GUE/NGL-Gruppen, Telkämper, Ullmann, McKenna og Lannoye for V-Gruppen, Dupuis, for ARE-Gruppen,

om at erstatte disse forslag til beslutning med en ny tekst:

Formanden meddelte, at alle de politiske grupper, der havde underskrevet det fælles beslutningsforslag, havde erklæret sig indforstået med at tage punkt 4 tilbage.

*Særskilt afstemning:* punkt 2 (ELDR)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt 3 ved VE (120 for, 85 imod, 4 hverken/eller), med undtagelse af punkt 2, der forkastedes ved VE (28 for, 176 imod, 1 hverken/eller).

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN

antal deltagere i afstemningen:	212
ja-stemmer	121
nej-stemmer	85
hverken/eller:	6

(*del II, punkt 11 c*)

Torsdag, den 20. februar 1997

Tchad

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0057, 0118/97:

- Forslag til fælles beslutning af:  
Vecchi for PSE-Gruppen,  
André-Léonard for ELDR-Gruppen,  
Pettinari, Sierra González for GUE/NGL-Gruppen,  
Aelvoet, Telkämper for V-Gruppen,  
om at erstatte disse forslag til beslutning med en ny tekst:

Særskilt afstemning: punkt D, punkt 5 (UPE)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt A-C ved VE (108 for, 90 imod, 8 hverken/eller) og punkt 5 ved VE (112 for, 87 imod, 6 hverken/eller).

McGowan tog ordet for, efter de redegørelser, der var afgivet af Tchads premierminister, der var på besøg i Strasbourg, at anmode stillerne af beslutningsforslaget om at udsætte den endelige afstemning om dette beslutningsforslag en måned (formanden afviste dette under henvisning til, at beslutningsforslaget ikke var taget tilbage).

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11 d*)

De indfødte folk i Indonesien

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0065 og 0130/97:

- Forslag til fælles beslutning af:  
Pollack for PSE-Gruppen,  
van Bladel for UPE-Gruppen,  
Bertens for ELDR-Gruppen,  
Ribeiro og Vinci for GUE/NGL-Gruppen,  
Hautala, McKenna, Telkämper og Van Dijk for V-Gruppen,  
om at erstatte disse forslag til beslutning med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11 e*)

## 24. Det tidligere Jugoslavien og manglende overholdelse af Dayton-aftalen (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0087, 0090, 0099, 0104, 0127, 0139 og 156/97).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0087, 0099, 0104, 0127, 0139 og 156/97:

- Forslag til fælles beslutning af:  
Wiersma, Hoff, Titley for PSE-Gruppen,  
Oostlander, Castagnède, Sir Jack Stewart-Clark, Pack for PPE-Gruppen,

Cars, Bertens, La Malfa, Frischenschlager for ELDR-Gruppen,  
Carnero González, Gutiérrez Díaz for GUE/NGL-Gruppen,  
Aelvoet, Cohn-Bendit, Müller, Tamino for V-Gruppen,  
Dupuis, Vandemeulebroucke, Saint-Pierre for ARE-Gruppen,

om at erstatte disse forslag til beslutning med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 12*)

(Forslag til beslutning B4-0090/97 bortfaldt).

## 25. Racisme og fremmedhad (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0069, 0100, 0117, 0131 og 0136/97).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0069, 0100, 0117, 0131 og 0136/97:

- Forslag til fælles beslutning af:  
Ford, Guigou, Carlotti, Bernardi, Lindeperg, Dury, Imbeni og Barros Moura for PSE-Gruppen,  
Goerens og Bertens for ELDR-Gruppen,  
Pailler og Mohamed Ali for GUE/NGL-Gruppen,  
Roth, Cohn-Bendit, Mamère og Ullmann for V-Gruppen,  
Hory, Lalumière, Dell'Alba og Saint-Pierre for ARE-Gruppen,  
om at erstatte disse forslag til beslutning med en ny tekst:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1 ved VE (105 for, 104 imod, 0 hverken/eller); 2 (1. del) ved VE (167 for, 30 imod, 7 hverken/eller); 2 (2. del) ved VE (106 for, 101 imod, 2 hverken/eller)

*Særskilt afstemning:* punkt C, 1. og 2. led; punkt C, 3.- 5. led; punkt D; punkt E; punkt G og H; punkt 1, punkt 2; punkt 3; stk. 5 (PPE); punkt 6 (ARE, PPE); punkt 7 (PPE)

*Opdelt afstemning:*

nr. 2 (PPE):

1. del: indtil »fremmedhad«
2. del: resten

*Afstemning ved AN:*

punkt 1 (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	206
ja-stemmer	200
nej-stemmer	5
hverken/eller:	1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt C, 3.- 5. led, ved VE (180 for, 85 imod, 2 hverken/eller).

Torsdag, den 20. februar 1997

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE/PSE)

antal deltagere i afstemningen:	213
ja-stemmer	118
nej-stemmer	86
hverken/eller:	9

*(del II, punkt 13).*

\*  
\*       \*  
\*       \*

*Meddelte afstemningsrettelser eller -hensigter*

Forslag til beslutning om racisme og fremmedhad, punkt 1:  
Berthu, Souchet og Fabre-Aubrespy havde villet stemme for  
og ikke imod.

**AKTUEL OG DEBAT AFSLUTTET**

## 26. Arbejdet i Den Paritetiske Forsamling AVS/ EU 1996 (afstemning)

Baldi forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for  
Udvalget om Udvikling og Samarbejde om resultaterne af  
arbejdet i Den Paritetiske Forsamling AVS/EU i 1996 (A4-  
0019/97).

Talere: Robles Piquer for PPE-Gruppen, Nordmann for ELDR-  
Gruppen, Pettinari for GUE/NGL-Gruppen, Telkämper for  
V-Gruppen, Souchet for I-EDN-Gruppen og Pinheiro, medlem  
af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 21.02.1997, del I, punkt 10.

## 27. Samarbejds- og udviklingspolitik (afstem- ning)

McGowan forelagde den betænkning, han havde udarbejdet  
for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om Kommis-  
sionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om  
komplimentaritet mellem Fællesskabets og medlemsstaternes  
politik vedrørende udviklingsarbejde (KOM(95)0160 — C4-  
0178/95) (A4-0028/97).

Howitt tog ordet for PSE-Gruppen.

FORSÆDE: Ursula SCHLEICHER

*næstformand*

Talere: Majj-Weggen for PPE-Gruppen, Bertens for ELDR-  
Gruppen, Telkämper for V-Gruppen, Hory for ARE-Gruppen  
og Pinheiro, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 21.02.1997, del I, punkt 11.

## 28. Nødhjælp, rehabilitering og udvikling (afstemning)

Fassa forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for  
Udvalget om Udvikling og Samarbejde om humanitær bistand  
fra Den Europæiske Union og ECHO's rolle og om Kommis-  
sionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om  
sammenkobling af nødhjælp, rehabilitering og udvikling  
(KOM(96)0153 — C4-0265/96) (A4-0021/97)

Talere: Dupuis, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Uden-  
rigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender, Torres Couto for  
PS-Gruppen, Robles Piquer for PPE-Gruppen, Pettinari for  
GUE/NGL-Gruppen, Sandbæk for I-EDN-Gruppen, Amadeo,  
løsgænger, Smith, Günther og Pinheiro, medlem af Kommis-  
sionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 21.02.1997, del I, punkt 12.

## 29. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet fredag den 21.  
februar 1997 var fastsat som følger:

*kl. 9.00*

- Proceduren uden betænkning
- afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag
- betænkning af Mulder om regnskabsafslutningen for  
udgifterne til EUGFL's Garantisektion <sup>(1)</sup>
- betænkning af Lulling om medhjælpende ægtefæller <sup>(1)</sup>
- mundtlig forespørgsel om rævesakse <sup>(1)</sup>
- forhandling under et om syv mundtlige forespørgsler om  
genetisk modificeret majs <sup>(1)</sup>

*(Mødet hævet kl. 20.05)*

<sup>(1)</sup> Teksterne vil blive sat under afstemning efter afslutningen af hver enkelt  
forhandling

Torsdag, den 20. februar 1997

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

## 1. Forbrugerkredit \*\*\*I

A4-0345/96

**Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 87/102/EØF, som ændret ved direktiv 90/88/EØF, om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugerkredit (KOM(96)0079 – C4-0243/96 – 96/0055(COD))**

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

*Betragtning 3a (ny)*

hvis forskellige kredittilbud skal kunne sammenlignes, kræves der, ud over harmonisering af metoden til beregning af de årlige omkostninger i procent, vedtagelse af en ensartet definition af de elementer, der indgår heri, for ikke at risikere at skabe en falsk gennemsigthed i forbindelse med kredittilbuddene;

(Ændringsforslag 2)

*Betragtning 8*

det er nødvendigt at foretage beregningerne med en nøjagtighed på to decimaler og under anvendelse af et år på 365 eller 366 dage;

det er nødvendigt at beregne de årlige omkostninger i procent på grundlag af en standardiseret beregning under anvendelse af et år på 365 dage;

(Ændringsforslag 3)

*Artikel 1**Artikel 1*

Hvorsomhelst udtrykket »årlige omkostninger i procent« eller det tilsvarende udtryk på et andet fællesskabssprog anvendes som krævet i henhold til direktiv 87/102/EØF, skal det ledsages af følgende symbol:

**Udgår***(symbol)*

(Ændringsforslag 4)

**ARTIKEL 5***Artikel 3 (direktiv 87/102/EØF, som ændret ved direktiv 90/88/EØF)*

Med forbehold af Rådets direktiv 84/450/EØF af 10. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om vildledende reklame, som ændret ved Rådets direktiv.../96 af.... 1996 om sammenlignen-

Med forbehold af Rådets direktiv 84/450/EØF af 10. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om vildledende reklame, som ændret ved Rådets direktiv.../96 af.... 1996 om sammenlignen-

<sup>(1)</sup> EFT C 235 af 13.08.1996, s. 8.

Torsdag, den 20. februar 1997

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

de reklame, samt regler og principper vedrørende illoyal reklame, skal enhver reklame eller ethvert kredittilbud, der er fremlagt eller slået op i forretningslokaler, og hvori en person erklærer sig rede til at yde en kredit eller formidle indgåelse af kreditaftaler, og som indeholder angivelse af rentesats eller andre tal vedrørende kreditomkostningerne, også indeholde angivelse af de samlede årlige omkostninger i procent, ledsaget af det i artikel 1 i dette direktiv anførte symbol, i form af et repræsentativt eksempel, hvis dette er den eneste hensigtsmæssige fremgangsmåde.

de reklame, samt regler og principper vedrørende illoyal reklame, skal enhver reklame eller ethvert kredittilbud, der er fremlagt eller slået op i forretningslokaler, og hvori en person erklærer sig rede til at yde en kredit eller formidle indgåelse af kreditaftaler, og som indeholder angivelse af rentesats eller andre tal vedrørende kreditomkostningerne, også indeholde angivelse af de samlede årlige omkostninger i procent.

(Ændringsforslag 5)

## ARTIKEL 6

Artikel 4, stk. 2, litra a)

(direktiv 87/102/EØF, som ændret ved direktiv 90/88/EØF)

Artikel 4, stk. 2, litra a), ændres således:

Udgår

»a) en angivelse af de samlede årlige omkostninger i procent, ledsaget af det i artikel 1 i dette direktiv anførte symbol.«

(Ændringsforslag 6)

Artikel 9, stk. 1, 1. afsnit

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for senest den 31. december 1996 at efterkomme dette direktiv og underretter straks Kommissionen herom.

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for senest den 1. januar 1999 at efterkomme dette direktiv og underretter straks Kommissionen herom.

(Ændringsforslag 7)

## BILAG I

Bilag II, note c)

(direktiv 87/102/EØF, som ændret ved direktiv 90/88/EØF)

c) Intervallet mellem de ved beregningen anvendte tidspunkter udtrykkes i år eller brøkdele af år. Et år beregnes til 365/6 dage.

c) Intervallet mellem de ved beregningen anvendte tidspunkter udtrykkes i år eller brøkdele af år. Der lægges en standardiseret beregning (365 dage: 12 måneder = 30,41666 dage) til grund, hvor et år beregnes til 365 dage.

(Ændringsforslag 8)

## BILAG I

Bilag II, note d)

(direktiv 87/102/EØF, som ændret ved direktiv 90/88/EØF)

d) Beregningens resultat skal angives med en nøjagtighed på to decimaler. Hvis den tredje decimal er 5 eller derover, forhøjes den anden decimal.

Udgår

Torsdag, den 20. februar 1997

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 87/102/EØF, som ændret ved direktiv 90/88/EØF, om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugerkredit (KOM(96)0079 – C4-0243/96 -96/0055(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure – førstebehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(96)0079 – 96/0055(COD)) <sup>(1)</sup>,
  - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, og artikel 100 A (C4-0243/96),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0345/96),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
  3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;
  4. opfordrer i tilfælde af at Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst, dette til at underrette Parlamentet og kræver, at samrådsproceduren indledes;
  5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;
  6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 235 af 13.08.1996, s. 8.

## **2. Telekommunikation – Personkommunikationstjenester via satellit\*\*\*II**

a) A4-0051/97

**Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ensartede principper for almene tilladelser og enkeltlicenser for teletjenester (C4-0633/96 – 95/0282(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure – andenbehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (C4-0633/96 – 95/0282(COD)),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling <sup>(1)</sup> om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(95)0545 <sup>(2)</sup>,
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag KOM(96)0342 <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> EFT C 166 af 10.06.1996, s. 78.

<sup>(2)</sup> EFT C 90 af 27.03.1996, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT C 291 af 04.10.1996, s. 12.

Torsdag, den 20. februar 1997

- der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 72,
  - der henviser til indstillingen ved andenbehandling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0051/97),
1. ændrer den fælles holdning som følger;
  2. opfordrer Kommissionen til at tilslutte sig Parlamentets ændringer i den udtalelse, som den afgiver i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d);
  3. opfordrer Rådet til at godkende alle Parlamentets ændringer, ændre sin fælles holdning i overensstemmelse hermed og vedtage retsakten endeligt;
  4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

*Betragtning 3*

3) der bør opstilles ensartede rammer for almene tilladelser og enkeltlicenser, som medlemsstaterne udsteder inden for teleområdet; adgang til markedet bør i henhold til fællesskabslovgivningen, særlig Kommissionens direktiv 90/388/EØF af 28. juni 1990 om liberalisering af markedet for teletjenester, kun begrænses ud fra objektive, ikke-diskriminerende, forholdsmæssigt afpassede og gennemsigtige udvælgelseskriterier, hvormed der tages hensyn til ressourceknapheden, eller på grundlag af objektive, ikke-diskriminerende og gennemsigtige tildelingsprocedurer, som de nationale tilsynsmyndigheder gennemfører; i direktiv 90/388/EØF af 28. juni 1990 opstilles også principper for f.eks. gebyrer og fremføringsrettigheder; nærværende direktiv bør supplere og videreudvikle disse bestemmelser, så der fastlægges ensartede rammer;

3) der bør opstilles ensartede rammer for almene tilladelser og enkeltlicenser, som medlemsstaterne udsteder inden for teleområdet; adgang til markedet bør i henhold til fællesskabslovgivningen, særlig Kommissionens direktiv 90/388/EØF af 28. juni 1990 om liberalisering af markedet for teletjenester, kun begrænses ud fra objektive, ikke-diskriminerende, forholdsmæssigt afpassede og gennemsigtige udvælgelseskriterier, hvormed der tages hensyn til ressourceknapheden, eller på grundlag af objektive, ikke-diskriminerende og gennemsigtige tildelingsprocedurer, som de nationale tilsynsmyndigheder gennemfører; i direktiv 90/388/EØF af 28. juni 1990 opstilles også principper for f.eks. gebyrer, **numre** og fremføringsrettigheder; nærværende direktiv bør supplere og videreudvikle disse bestemmelser, så der fastlægges ensartede rammer;

(Ændringsforslag 2)

*Betragtning 18a (ny)*

**18a) dette direktiv omfatter allerede en vis harmonisering af procedurerne; en yderligere harmonisering kan vise sig ønskelig med henblik på at opnå et mere integreret telemarked; Kommissionen bør foretage en vurdering af denne mulighed i den beretning, den udarbejder;**

(Ændringsforslag 3)

*Artikel 7, stk. 1, litra c) og d) og stk. 2*

c) hvis licenshaveren skal pålægges forpligtelser og krav med hensyn til tilrådighedsstillelse af offentligt tilgængelige teletjenester og/eller offentlige telenet, herunder forpligtelser, *der gælder i henhold til ONP-lovgivningen, og/eller* som kræver, at licenshaveren skal stille forsyningspligtigheder til rådighed

c) hvis licenshaveren skal pålægges forpligtelser og krav med hensyn til tilrådighedsstillelse af offentligt tilgængelige teletjenester og/eller offentlige telenet, herunder forpligtelser, som kræver, at licenshaveren skal stille forsyningspligtigheder til rådighed, **og andre forpligtelser i henhold til ONP-lovgivningen**



Torsdag, den 20. februar 1997

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

d) hvis licenshaveren skal pålægges særlige forpligtelser, jf. Fællesskabets konkurrenceregler, fordi vedkommende har en stærk markedsposition som defineret i artikel 4, stk. 3, i samtrafikdirektivet inden for udbud af telenet og teletjenester, der er offentligt tilgængelige.

2. Uanset stk. 1 kan udbud af taletelefonitjenester samt etablering og drift af offentlige telenet og andre net, der omfatter brug af radiofrekvenser, gøres betinget af enkeltlicenser.

d) hvis licenshaveren skal pålægges særlige forpligtelser, jf. Fællesskabets konkurrenceregler, fordi vedkommende har en stærk markedsposition som defineret i artikel 4, stk. 3, i samtrafikdirektivet inden for udbud af telenet og teletjenester, der er offentligt tilgængelige.

2. Uanset stk. 1 kan udbud af **offentligt tilgængelige** taletelefonitjenester samt etablering og drift af offentlige telenet og andre net, der omfatter brug af radiofrekvenser, gøres betinget af enkeltlicenser.

(Ændringsforslag 4)

## Artikel 19

Medlemsstaterne skal, med forbehold af bestemmelserne i afdeling II og III, i tilfælde, hvor udbud af en teletjeneste endnu ikke er omfattet af en almen tilladelse, og hvor en sådan tjeneste og/eller et sådant net ikke må udbydes uden tilladelse, senest seks uger efter at have modtaget en ansøgning fastlægge foreløbige vilkår eller forkaste ansøgningen og begrunde dette over for den pågældende virksomhed. Herefter fastlægger medlemsstaterne så hurtigt som muligt endelige vilkår eller accepterer, at tjenesten udbydes uden tilladelse, eller de begrunder et eventuelt afslag.

Medlemsstaterne skal, med forbehold af bestemmelserne i afdeling II og III, i tilfælde, hvor udbud af en teletjeneste endnu ikke er omfattet af en almen tilladelse, og hvor en sådan tjeneste og/eller et sådant net ikke må udbydes uden tilladelse, senest seks uger efter at have modtaget en ansøgning fastlægge foreløbige vilkår, **der tillader den pågældende virksomhed at begynde at udbyde tjenesten**, eller forkaste ansøgningen og begrunde dette over for den pågældende virksomhed. Herefter fastlægger medlemsstaterne så hurtigt som muligt endelige vilkår eller accepterer, at tjenesten udbydes uden tilladelse, eller de begrunder et eventuelt afslag. **Medlemsstaterne indfører en passende procedure, hvorved nægtelse af fastlæggelse af foreløbige eller endelige vilkår, forkastelse af en ansøgning, eller nægtelse af accept af, at tjenesten udbydes uden tilladelse, kan ankes til et af den nationale tilsynsmyndighed uafhængigt organ.**

(Ændringsforslag 5)

## Artikel 23

Inden 1. januar 2000 forelægger Kommissionen en beretning for Europa-Parlamentet og Rådet. Beretningen skal bl.a. indeholde en erfaringsbaseret vurdering af, om der er grund til at ændre lovstrukturerne for tilladelser, navnlig hvad angår enkeltlicensers anvendelsesområde, harmonisering og transeuropæiske tjenester og net. Ændringer, der måtte være nødvendige for at tilpasse bilagene til den tekniske udvikling eller til en mere hensigtsmæssig procedurepraksis og for at tilpasse artikel 7, stk. 2, skal også behandles i beretningen.

Inden 1. januar 2000 forelægger Kommissionen en beretning for Europa-Parlamentet og Rådet, **i det fornødne omfang ledsaget af nye lovgivningsforslag**. Beretningen skal bl.a. indeholde en erfaringsbaseret vurdering af, om der er grund til at ændre lovstrukturerne for tilladelser, navnlig hvad angår **harmonisering af procedurerne**, enkeltlicensers anvendelsesområde, **andre harmoniseringsaspekter** og transeuropæiske tjenester og net. **Beretningen skal endvidere indeholde forslag, der tilsigter en samling af de forskellige eksisterende udvalg i Fællesskabets lovgivning på teleområdet**. Ændringer, der måtte være nødvendige for at tilpasse bilagene til den tekniske udvikling eller til en mere hensigtsmæssig procedurepraksis og for at tilpasse artikel 7, stk. 2, skal også behandles i beretningen.

(Ændringsforslag 6)

## Bilag, sidste afsnit, 1. led

— alle andre vilkår, som ikke er specifikke for telesektoren, og

— alle andre **retlige** vilkår, som ikke er specifikke for telesektoren, og

Torsdag, den 20. februar 1997

## b) A4-0050/97

**Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om en koordineret fremgangsmåde for godkendelse inden for satellitbaserede personkommunikationstjenester i Fællesskabet (C4-0634/96 – 95/0274(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure – andenbehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (C4-0634/96 – 95/0274(COD)),
  - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling <sup>(1)</sup> om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(95)0529 <sup>(2)</sup>,
  - der henviser til Kommissionens ændrede forslag KOM(96)0467 <sup>(3)</sup>,
  - der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 72,
  - der henviser til indstillingen ved andenbehandling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0050/97),
1. ændrer den fælles holdning som følger;
  2. opfordrer Kommissionen til at tilslutte sig Parlamentets ændringer i den udtalelse, som den afgiver i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d);
  3. opfordrer Rådet til at godkende Parlamentets ændring, ændre sin fælles holdning i overensstemmelse hermed og vedtage retsakten endeligt;
  4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

*Bilag II, tidsplan*

1997		1997	
<i>Marts/april</i>	Udarbejdelse af mandater med henblik på harmoniseringen for så vidt angår 1,6/2,4 GHz- og 1,9/2,1 GHz-båndene	<b>Juli</b>	Udarbejdelse af mandater med henblik på harmoniseringen for så vidt angår 1,6/2,4 GHz- og 1,9/2,1 GHz-båndene
<i>Marts</i>	Etstedsbestillingsprocedure for tjenester, der efter planen skal operere på 1,6/2,4 GHz- og 1,9/2,1 GHz-båndene	<b>Juli</b>	Etstedsbestillingsprocedure for tjenester, der efter planen skal operere på 1,6/2,4 GHz- og 1,9/2,1 GHz-båndene
<i>Marts</i>	Stillingtagen til, om der foreligger knaphed på frekvenser i 1,6/2,4 GHz- og 1,9/2,1-GHz-frekvensbåndene, som udgør en begrænsning af det antal satellitbaserede personkommunikationstjenester, der kan stilles til rådighed i Fællesskabet inden for disse bånd	<b>Juli</b>	Stillingtagen til, om der foreligger knaphed på frekvenser i 1,6/2,4 GHz- og 1,9/2,1-GHz-frekvensbåndene, som udgør en begrænsning af det antal satellitbaserede personkommunikationstjenester, der kan stilles til rådighed i Fællesskabet inden for disse bånd
<i>Juli</i>	Harmonisering af godkendelsesprocedurer for systemer, der efter planen skal operere på 1,6/2,4 GHz- og 1,9/2,1 GHz-båndene.	<b>September</b>	Harmonisering af godkendelsesprocedurer for systemer, der efter planen skal operere på 1,6/2,4 GHz- og 1,9/2,1 GHz-båndene.

<sup>(1)</sup> EFT C 198 af 08.07.1996, s. 93.<sup>(2)</sup> EFT C 15 af 20.01.1996, s. 6.<sup>(3)</sup> EFT C 350 af 21.11.1996, s. 14.

Torsdag, den 20. februar 1997

**3. Anerkendelse af eksamensbeviser \*\*\*I**

A4-0003/97

**Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om en ordning for anerkendelse af eksamensbeviser for de former for erhvervsvirksomhed, der er omfattet af direktiverne om liberalisering og overgangsforanstaltninger, og til supplerung af den generelle ordning for anerkendelse af eksamensbeviser (KOM(96)0022 – C4-0123/96 – 96/0031(COD))**

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
<i>Betragtning 5</i>	
(5) det er nødvendigt at indføre passende procedurer for ajourføring af <i>erhvervsferfaringskategorierne</i> og fortegnelserne over de former for erhvervsvirksomhed, <i>de henviser til</i> ;	(5) det er nødvendigt at indføre passende procedurer for ajourføring af fortegnelserne over de <b>forskellige</b> former for erhvervsvirksomhed;
(Ændringsforslag 2)	
<i>Betragtning 6</i>	
(6) Rådets direktiv 89/48/EØF af 21. december 1988 om indførelse af en generel ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for erhvervskompetencegivende videregående uddannelse af mindst tre års varighed og Rådets direktiv 92/51/EØF af 18. juni 1992 om anden generelle ordning for anerkendelse af erhvervsuddannelser til supplerung af direktiv 89/48/EØF, senest ændret ved Kommissionens direktiv 95/43/EF, finder ikke anvendelse på visse former for erhvervsvirksomhed, der omfattes af direktiverne inden for dette område; med hensyn til disse former for erhvervsvirksomhed bør der derfor indføres en ordning for anerkendelse af eksamensbeviser, der skal finde anvendelse på de former, der ikke er omfattet af direktiv 89/48/EØF og 92/51/EØF;	(6) Rådets direktiv 89/48/EØF af 21. december 1988 om indførelse af en generel ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for erhvervskompetencegivende videregående uddannelse af mindst tre års varighed og Rådets direktiv 92/51/EØF af 18. juni 1992 om anden generelle ordning for anerkendelse af erhvervsuddannelser til supplerung af direktiv 89/48/EØF, senest ændret ved Kommissionens direktiv 95/43/EF, finder ikke anvendelse på visse former for erhvervsvirksomhed, der omfattes af direktiverne inden for dette område ( <b>Bilag A, første del, i dette direktiv</b> ) med hensyn til disse former for erhvervsvirksomhed bør der derfor indføres en ordning for anerkendelse af eksamensbeviser, der skal finde anvendelse på de former, der ikke er omfattet af direktiv 89/48/EØF og 92/51/EØF; <b>de i bilag A, anden del, i dette direktiv anførte former for erhvervsvirksomhed er, for så vidt angår anerkendelse af eksamensbeviser, omfattet af direktiv 92/51/EØF;</b>
(Ændringsforslag 3)	
<i>Artikel 3, stk. 1</i>	
1. Med forbehold af artikel 4 kan en medlemsstat ikke på grund af manglende kvalifikationer nægte en statsborger i en	1. Med forbehold af artikel 4 kan en medlemsstat ikke på grund af manglende kvalifikationer nægte en statsborger i en

<sup>(1)</sup> EFT C 115 af 19.04.1996, s. 16.

Torsdag, den 20. februar 1997

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

medlemsstat adgang til at optage eller udøve en af de i bilag A, første del, anførte former for virksomhed på lige fod med indenlandske statsborgere, uden at have foretaget en sammenlignende undersøgelse af de fagkundskaber, der fremgår af de eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser, den pågældende har erhvervet med henblik på at udøve samme virksomhed andetsteds i EF, og dem, der kræves ifølge de nationale bestemmelser. Kan det ved den sammenlignende undersøgelse af eksamensbeviserne konstateres, at de kundskaber og færdigheder, som fremgår af et eksamensbevis, der er udstedt af en anden medlemsstat, svarer til dem, der kræves ifølge de nationale bestemmelser, kan medlemsstaten ikke nægte indehaveren ret til at udøve den pågældende virksomhed. Fremgår det derimod af sammenligningen, at kundskaberne og færdighederne kun delvis svarer til hinanden, skal medlemsstaten give ansøgeren mulighed for at godtgøre, at han har erhvervet de manglende kundskaber og færdigheder.

medlemsstat adgang til at optage eller udøve en af de i bilag A, første del, anførte former for virksomhed på lige fod med indenlandske statsborgere, uden at have foretaget en sammenlignende undersøgelse af de fagkundskaber, der fremgår af de eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser, den pågældende har erhvervet med henblik på at udøve samme virksomhed andetsteds i EF, og dem, der kræves ifølge de nationale bestemmelser. Kan det ved den sammenlignende undersøgelse af eksamensbeviserne konstateres, at de kundskaber og færdigheder, som fremgår af et eksamensbevis, der er udstedt af en anden medlemsstat, svarer til dem, der kræves ifølge de nationale bestemmelser, kan medlemsstaten ikke nægte indehaveren ret til at udøve den pågældende virksomhed. Fremgår det derimod af sammenligningen, at kundskaberne og færdighederne kun delvis svarer til hinanden, skal medlemsstaten give ansøgeren mulighed for at godtgøre, at han har erhvervet de manglende kundskaber og færdigheder, **navnlig i form af et efteruddannelseskursus eller en egnethedsprøve i overensstemmelse med**

(Ændringsforslag 7)

## Artikel 5, indledning

Som leder af en bedrift, jf. artikel 4, anses erhverv, der i *et industri- eller handelsforetagende* inden for den tilsvarende faglige branche har virket:

Som leder af en bedrift, jf. artikel 4, anses **enhver person i et** erhverv, der i **en virksomhed** inden for den tilsvarende faglige branche har virket:

(Ændringsforslag 8)

## Artikel 6

Bevis for, at de i artikel 4 opstillede betingelser er opfyldt, fremgår af en erklæring, der udstedes af den kompetente myndighed eller det kompetente organ i hjemlandet eller det seneste opholdsland, og som den pågældende skal fremlægge til støtte for sin ansøgning om tilladelse til at udøve den eller de pågældende former for virksomhed i værtslandet.

Bevis for, at de i artikel 4 opstillede betingelser er opfyldt, fremgår af en erklæring **om den pågældende virksomheds art og varighed**, der udstedes af den kompetente myndighed eller det kompetente organ i hjemlandet eller det seneste opholdsland, og som den pågældende skal fremlægge til støtte for sin ansøgning om tilladelse til at udøve den eller de pågældende former for virksomhed i værtslandet.

(Ændringsforslag 9)

## Artikel 9

Artikel 4 og listerne i bilag A kan ændres efter proceduren i artikel 10.

Listerne i bilag A kan ændres efter proceduren i artikel 10.

(Ændringsforslag 10)

## Artikel 11, stk. 2, 2. led

— at indsamle alle relevante oplysninger om direktivets gennemførelse i medlemsstaterne.

— at indsamle alle relevante oplysninger om direktivets gennemførelse i medlemsstaterne **og navnlig at indsamle og sammenligne oplysninger om de forskellige faglige kvalifikationer på de virksomhedsområder, der er omfattet af dette direktiv.**

Torsdag, den 20. februar 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 11)

Artikel 13a (ny)

**Artikel 13 a**

Senest fem år efter det i artikel 14 nævnte tidspunkt aflægger Kommissionen beretning til Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af dette direktiv i medlemsstaterne.

Efter alle nødvendige høringer forelægger Kommissionen sine konklusioner med hensyn til eventuelle ændringer af den eksisterende ordning. Kommissionen forelægger eventuelt samtidig forslag om forbedring af de eksisterende ordninger med henblik på at lette den frie bevægelighed, etableringsretten og den frie udveksling af tjenesteydelser.

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om en ordning for anerkendelse af eksamensbeviser for de former for erhvervsvirksomhed, der er omfattet af direktiverne om liberalisering og overgangsforanstaltninger, og til supplerung af den generelle ordning for anerkendelse af eksamensbeviser (KOM(96)0022 – C4-0123/96 – 96/0031(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(96)0022 – 96/0031(COD) (1),
  - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, artikel 49, artikel 57, stk. 1 og 2, første og tredje punktum, og artikel 66 (C4-0123/96),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A4-0003/97),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
  3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;
  4. opfordrer, i tilfælde af at Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst, dette til at underrette Parlamentet og kræver, at samrådsproceduren indledes;
  5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;
  6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT C 115 af 19.04.1996, s. 16.

Torsdag, den 20. februar 1997

**4. ONP og generel service på telekommunikationsområdet \*\*\*I**

A4-0049/97

**Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ONP-vilkår for taletelefonitjenesten og om udbud af forsyningspligtigheder på teleområdet under konkurrenceforhold (KOM(96)0419 – C4-0581/96 – 96/0226(COD))**

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (1)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 2)

*Betragtning 4*

4. forsyningspligt består grundlæggende i, at brugerne på anmodning skal kunne få en tilslutning til det faste offentlige telefonnet til en overkommelig pris; der bør ikke være nogen restriktioner på, om tilslutningen derefter anvendes sammen med kabelteknologi eller trådløs teknologi; spørgsmålet om, hvad der er en overkommelig pris, bør afgøres på nationalt plan under hensyntagen til særlige nationale forhold, herunder by- og landsplanlægningsaspekter; hvorvidt telefonitjenesten er prismæssigt overkommelig hænger sammen med, hvor detaljerede oplysninger brugerne får om udgifterne til deres telefonforbrug, samt med de relative omkostninger ved anvendelse af telefon i forhold til andre ydelser;

takstudjævning betyder, at man er ved at bevæge sig væk fra ensartede lave og ikke-omkostningsægte priser; indtil den frie konkurrence er endeligt etableret, kan det være nødvendigt at sikre, at man ikke anvender takststigninger i fjerntliggende områder og landområder til at kompensere for indtægtstab som følge af fald i taksterne andre steder; prislofter og lignende ordninger kan anvendes til at sikre, at den nødvendige takstudjævning ikke bliver til skade for brugerne, og at prisforskellene mellem dyre og billige områder ikke betyder, at telefonitjenesterne bliver prismæssigt uoverkommelige;

4. forsyningspligt består grundlæggende i, at brugerne på anmodning skal kunne få en tilslutning til det faste offentlige telefonnet til en overkommelig pris **uden diskriminering**; der bør ikke være nogen restriktioner på, om tilslutningen derefter anvendes sammen med kabelteknologi eller trådløs teknologi; spørgsmålet om, hvad der er en overkommelig pris, bør afgøres **ved hjælp af retningslinjer på europæisk plan** under hensyntagen til forskellige forhold, **der kan tjene som ledetråd ved den nøjagtige fastsættelse af prismæssig overkommelighed på nationalt plan**;

takstudjævning betyder, at man er ved at bevæge sig væk fra ensartede lave og ikke-omkostningsægte priser; indtil den frie konkurrence er endeligt etableret, kan det være nødvendigt at sikre, at man ikke anvender takststigninger i fjerntliggende områder og landområder til at kompensere for indtægtstab som følge af fald i taksterne andre steder; **takstudjævning er et væsentligt kendetegn for et konkurrerende marked**; prislofter og lignende ordninger kan **imidlertid** anvendes til at sikre, at den nødvendige takstudjævning ikke bliver til skade for brugerne, og at prisforskellene mellem dyre og billige områder ikke betyder, at telefonitjenesterne bliver prismæssigt uoverkommelige;

(Ændringsforslag 3)

*Betragtning 5*

5. telefonnettenes og telefonitjenesternes betydning er så stor, at alle, der med rimelighed anmoder herom, bør have adgang til disse; i overensstemmelse med nærhedsprincippet er det op til medlemsstaterne at bestemme, hvilke organisationer der skal være varetage forskellige elementer af forsyningspligten, som defineret i dette direktiv; forpligtelser i forbindelse

5. telefonnettenes og telefonitjenesternes betydning er så stor, at alle, der med rimelighed anmoder herom, bør have adgang til disse; i overensstemmelse med nærhedsprincippet er det op til medlemsstaterne **på grundlag af objektive og ikke-diskriminerende kriterier** at bestemme, hvilke organisationer der **under hensyntagen til leveringsdygtigheden hos**

(1) EFT C 371 af 09.12.1996, s. 22.

Torsdag, den 20. februar 1997

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

hermed kunne indgå i vilkårene, når der udstedes tilladelser til at udbyde taletelefonitjenester; det er kun nettoomkostningerne af de forpligtelser, der falder ind under nærværende direktiv, der bør deles under en finansieringsordning for forsyningspligten;

alle de operatører, der ønsker at levere alle eller en del af disse elementer skal varetage de forskellige elementer af forsyningspligten, som defineret i dette direktiv; forpligtelser i forbindelse hermed kunne indgå i vilkårene, når der udstedes tilladelser til at udbyde taletelefonitjenester; det er kun nettoomkostningerne af de forpligtelser, der falder ind under nærværende direktiv, der bør deles under en finansieringsordning for forsyningspligten;

(Ændringsforslag 41)

*Betragtning 6a (ny)*

**6a.** det er vigtigt at give handicappede, især blinde eller svagtseende og døve eller talehæmmede, og visse andre grupper med særlige sociale behov gratis adgang til nummeroplysningstjenester for at sikre dem lige adgang til de oplysninger, der er tilgængelige for befolkningen i almindelighed;

(Ændringsforslag 5)

*Betragtning 14*

14. i betragtning af den forventede tilnærmelse mellem faste og mobile telefonitjenester bør det i forbindelse med revisionen af direktivet tages op til overvejelse, *om det også* skal finde anvendelse på mobile tjenester; fristen for revisionen af direktivet, dvs. den 31. december 1999, gør det muligt at foretage en koordineret revision af alle ONP-direktiverne på baggrund af erfaringerne med liberaliseringen af de offentlige telenet og taletelefonitjenesterne;

14. i betragtning af den forventede tilnærmelse mellem faste og mobile telefonitjenester bør det i forbindelse med revisionen af direktivet tages op til overvejelse, **i hvor høj grad direktivet** skal finde anvendelse på mobile tjenester; fristen for revisionen af direktivet, dvs. den 31. december 1999, gør det muligt at foretage en koordineret revision af alle ONP-direktiverne på baggrund af erfaringerne med liberaliseringen af de offentlige telenet og taletelefonitjenesterne;

(Ændringsforslag 7)

*Artikel 1, stk. 2, afsnit 1a (nyt)*

**Kommissionen undersøger desuden regelmæssigt, hvorvidt andre bestemmelser i dette direktiv kan anvendes på mobil telefoni i betragtning af den fortsatte integrering af den faste og mobile telekommunikationsteknik.**

(Ændringsforslag 8)

*Artikel 2, stk. 2, 6. og 7. led*

— »forsyningspligtigheder«: en nærmere defineret række af tjenester af nærmere specificeret kvalitet, som er til rådighed for alle brugere uafhængigt af deres geografiske placering til en pris, der, *set i lyset af de særlige nationale forhold*, er overkommelig

— »forsyningspligtigheder«: en nærmere defineret række af tjenester af nærmere specificeret kvalitet, som er til rådighed for alle brugere **i Den Europæiske Union** uafhængigt af deres geografiske placering til en pris, der er overkommelig **på grundlag af retningslinjer opstillet på europæisk plan**,

Torsdag, den 20. februar 1997

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

— »nationalt myndighedsorgan«: den eller de instanser i en medlemsstat, der af medlemsstaten bl.a. har fået til opgave at varetage de i dette direktiv omhandlede myndighedsopgaver

— »nationalt myndighedsorgan«: den eller de instanser i en medlemsstat, **som defineret i direktiv 96/.../EF om ændring af direktiv 90/387/EØF og 92/44/EØF om etablering af ONP-vilkår for faste kredsløb med henblik på tilpasning til et teleområde under konkurrenceforhold** <sup>(1)</sup>, der af medlemsstaten bl.a. har fået til opgave at varetage de i dette direktiv omhandlede myndighedsopgaver

<sup>(1)</sup> EFT L 165 af 19.06.1992, s. 27.

(Ændringsforslag 10)

Artikel 3, 2. afsnit

Hvis disse tjenester ikke kan udbydes kommercielt på grundlag af de betingelser, der er fastsat af medlemsstaten, *kan* medlemsstaterne etablere *ordninger til samfinansiering af forsyningspligten* i overensstemmelse med fællesskabsretten.

Hvis disse tjenester ikke kan udbydes kommercielt på grundlag af de betingelser, der er fastsat af medlemsstaten, **skal** medlemsstaterne etablere **finansieringsordninger** i overensstemmelse med fællesskabsretten.

**Til en vis grad kan medlemsstaterne stille supplerende krav til forsyningspligten. Disse krav må under ingen omstændigheder påvirke udgiftsberegningen for forsyningspligten, således som den er fastsat på EU-plan og må ikke finansieres via et obligatorisk bidrag fra markedsdeltagerne.**

(Ændringsforslag 44)

Artikel 4, stk. 1, 1. afsnit

1. Medlemsstaterne sikrer, under hensyntagen til de nationale forhold, at de tjenester, der er nævnt i dette kapitel, rent prismæssigt bliver overkommelige.

1. Medlemsstaterne sikrer, under hensyntagen til de nationale forhold **og på grundlag af kriterier, der fastsættes i fællesskabslovgivningen**, at de tjenester, der er nævnt i dette kapitel, rent prismæssigt bliver overkommelige. **Kommissionen fremsætter de nødvendige forslag med henblik herpå efter høring af alle interesserede parter.**

(Ændringsforslag 12)

Artikel 4, stk. 1, 2. afsnit

Under hensyntagen til takstudjævningen i retning af omkostningsægte takster opretholder medlemsstaterne især overkommelige priser for de nærmere specificerede tjenester for brugerne i landområder og dyre områder — om nødvendigt ved at tage skridt til at sikre, at *man ikke bruger prisstigninger i landområder til at kompensere for indtægtstab som følge af prisfald andre steder* — samt for sårbare brugergrupper som f.eks. ældre, handicappede og brugere med ringe forbrug af tjenesterne.

Under hensyntagen til takstudjævningen i retning af omkostningsægte takster opretholder medlemsstaterne især overkommelige priser for de nærmere specificerede tjenester for brugerne i landområder og dyre områder — om nødvendigt ved at tage skridt til at sikre, at **indtægtstab som følge af fald i taksterne andre steder ikke kompenseres med takststigninger i landområder** — samt for sårbare brugergrupper som f.eks. ældre, handicappede og brugere med ringe forbrug af tjenesterne.



Torsdag, den 20. februar 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 13)

Artikel 4, stk. 1, 3. afsnit

Med henblik herpå ophæver medlemsstaterne forpligtelser, der forhindrer eller begrænser anvendelsen af særlige eller målrettede rabatorordninger for de tjenester, der er nærmere specificeret i direktivet, og medlemsstaterne *kan* i en passende periode og under overholdelse af fællesskabsretten indføre prislofter eller lignende ordninger for nogle af eller alle de specificerede tjenester.

Med henblik herpå ophæver medlemsstaterne forpligtelser, der forhindrer eller begrænser anvendelsen af særlige eller målrettede rabatorordninger — **med mindre de er baseret på en geografisk segmentering** — for de tjenester, der er nærmere specificeret i direktivet, og medlemsstaterne **skal** i en passende periode og under overholdelse af fællesskabsretten indføre prislofter eller lignende ordninger for nogle af eller alle de specificerede tjenester.

(Ændringsforslag 14)

Artikel 4, stk. 2

2. Medlemsstaterne offentliggør regelmæssigt rapporter om udviklingen i taksterne.

2. Medlemsstaterne offentliggør regelmæssigt rapporter om udviklingen i taksterne. **Medlemsstaterne indsender disse oplysninger om udviklingen i taksterne til Kommissionen. Kommissionen offentliggør regelmæssigt en oversigt over udviklingen i taksterne i hele Den Europæiske Union. Disse rapporter skal være tilgængelige for Europa-Parlamentet, forbrugerne og deres repræsentanter.**

(Ændringsforslag 45)

Artikel 4, stk. 2a (nyt)

**2a. Kommissionen udarbejder fælles regler for kontrollen med taksterne og fastsætter, hvor ofte medlemsstaterne skal foretage en sådan kontrol.**

(Ændringsforslag 46)

Artikel 5, stk. 2, afsnit 1a (nyt)

**Kommissionen bør i den rapport om forsyningspligtigheder, der skal offentliggøres inden den 1. januar 1998, overveje, om og i hvilket omfang andre, der nyder godt af liberaliseringsprocessen i telekommunikationssektoren, kan bidrage til finansieringen af forsyningspligtigheder.**

(Ændringsforslag 16)

Artikel 6, stk. 1, litra a)

a) at abonnenterne har ret til at blive optaget i offentligt tilgængelige abonnentfortegnelser samt til at kontrollere optagelsen og om nødvendigt kræve rettelser eller lade sig slette

a) at abonnenterne **på telefonitjenester** har ret til **gratis** at blive optaget i offentligt tilgængelige abonnentfortegnelser samt til at kontrollere optagelsen og om nødvendigt kræve rettelser eller lade sig slette; **i tilfælde af ukorrekte oplysninger, som skyldes operatøren eller udgiveren, har abonnenten ret til kompensation;**

Torsdag, den 20. februar 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 17)

Artikel 6, stk. 1, litra b)

- |   |  |
|---|--|
| <p>b) at fortegnelser over alle abonnenter, som <i>accepterer</i> at lade sig optage heri, herunder også over personlige numre, er tilgængelige for brugerne i trykt og, hvis det er hensigtsmæssigt, elektronisk form, og at de opdateres regelmæssigt</p> | <p>b) at fortegnelser over alle abonnenter, som <b>ikke har modsat sig</b> at lade sig optage heri, herunder også over personlige numre, er tilgængelige for brugerne i trykt og, hvis det er hensigtsmæssigt, elektronisk form, og at de opdateres regelmæssigt</p> |
|---|--|

(Ændringsforslag 18+47)

Artikel 6, stk. 1, litra ba) (nyt)

- ba) abonnenter har uden betaling ret til at tilbageholde oplysninger fra offentligt tilgængelige abonnentfortegnelser og begrænse brugen af sådanne oplysninger til kommercielle formål og informeres behørigt om disse rettigheder; desuden bør oplysningerne i sådanne fortegnelser kun med abonnentens tilladelse bruges til kommercielle formål; abonnenten kan til enhver tid nægte denne tilladelse**

(Ændringsforslag 19)

Artikel 7, stk. 1

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. Medlemsstaterne sikrer, at dækningen med offentlige betalingstelefoner opfylder brugernes rimelige behov, både med hensyn til antal og geografisk dækning.</p> | <p>1. Medlemsstaterne sikrer, at dækningen med offentlige betalingstelefoner <b>og skrivetelefoner</b> opfylder brugernes rimelige behov, både med hensyn til antal og geografisk dækning.</p> |
|--|--|

(Ændringsforslag 20)

Artikel 7, stk. 2

- |  |   |
|--|---|
| <p>2. Medlemsstaterne sikrer, at det fra offentlige betalingstelefoner er muligt at foretage gratis alarmopkald på det fælleseuropæiske alarmnummer »112« jf. beslutning 91/396/EØF samt andre nationale alarmnumre.</p> | <p>2. Medlemsstaterne sikrer, at det fra offentlige betalingstelefoner <b>og offentlige betalingskrivetelefoner uden at skulle bruge mønter eller telefonkort</b> er muligt at foretage gratis alarmopkald på det fælleseuropæiske alarmnummer »112« jf. beslutning 91/396/EØF samt andre nationale alarmnumre.</p> |
|--|---|

(Ændringsforslag 50)

Artikel 8

Medlemsstaterne træffer, hvor det er hensigtsmæssigt, særlige foranstaltninger for at sikre, at handicappede og brugere med særlige behov har adgang til telefonitjenester til overkommelige priser.

Medlemsstaterne træffer, hvor det er hensigtsmæssigt, særlige foranstaltninger for at sikre, at handicappede og brugere **eller geografiske områder** med særlige **sociale** behov har adgang til telefonitjenester til overkommelige priser, **især mulighed for sociale takster og fleksible betalingsordninger for forbrugere med lave indkomster og offentlig adgang til informationssamfundets ressourcer.**

Torsdag, den 20. februar 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 22)

## Artikel 9

Medlemsstaterne sikrer, at alle brugere med en tilslutning til det faste offentlige telefonnet

- a) kan tilslutte og anvende terminaludstyr, der passer til den pågældende tilslutning, i overensstemmelse med national ret og fællesskabsretten
- b) har adgang til telefonistekspederede tjenester og nummeroplysningstjenester i henhold til artikel 6
- c) har adgang til gratis alarmopkald på nummer »112« og eventuelt andre numre fastsat af de nationale myndighedsorganer til brug på nationalt plan.

Alle tilslutninger til det faste offentlige telefonnet, der er foretaget efter 1. januar 1998, skal være af en sådan kvalitet, at de ud over tale også skal kunne anvendes til overførsel af datakommunikation med hastigheder, der er egnede til adgang til online-informationstjenester, dvs. mindst 14.400 bit/s.

Medlemsstaterne sikrer, at alle brugere, **heriblandt handicappede brugere**, med en tilslutning til det faste offentlige telefonnet

- a) kan tilslutte og anvende terminaludstyr, der passer til den pågældende tilslutning, i overensstemmelse med national ret og fællesskabsretten
- b) **gratis eller til en symbolsk pris** har adgang til telefonistekspederede tjenester og nummeroplysningstjenester i henhold til artikel 6
- c) har adgang til gratis alarmopkald på nummer »112« og eventuelt andre numre fastsat af de nationale myndighedsorganer til brug på nationalt plan.

Alle tilslutninger til det faste offentlige telefonnet, der er foretaget efter 1. januar 1998, skal være af en sådan kvalitet, at de ud over tale også skal kunne anvendes til overførsel af datakommunikation med hastigheder, der er egnede til adgang til online-informationstjenester, dvs. mindst 14.400 bit/s. **Medlemsstaterne sikrer, at alle rimelige anmodninger om konvertering af en ældre tilslutning efterkommes.**

(Ændringsforslag 24)

## Artikel 10, stk. 2, 1. afsnit

2. Med forbehold af andre ankemuligheder i den nationale lovgivning sikrer medlemsstaterne, at brugerne og, *hvis den nationale lovgivning åbner mulighed herfor*, organisationer, der repræsenterer brugernes og/eller forbrugernes interesser, kan indbringe sager for det nationale myndighedsorgan, hvis *kompensations- og/eller tilbagebetalingsordningen anses for at være utilfredsstillende for brugerne.*

2. Med forbehold af andre ankemuligheder i den nationale lovgivning sikrer medlemsstaterne, at brugerne og organisationer, der repræsenterer brugernes og/eller forbrugernes interesser, **i henhold til bestemmelserne i artikel 26** kan indbringe sager for det nationale myndighedsorgan, hvis **tjenesteudbyderen ikke opfylder kontrakten.**

(Ændringsforslag 25)

## Artikel 10, stk. 2, afsnit 2a og 2b (nye)

**Ændringer kan kun kræves på grundlag af forud fastlagte kriterier.**

**Kommissionen påser, at de krævede ændringer ikke forstyrrer den fair konkurrence på markedet.**

(Ændringsforslag 51)

## Artikel 11, stk. 2

2. De nationale myndighedsorganer sikrer, at de fra organisationer, der udbyder faste offentlige telefonnet, i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 4 modtager detaljerede oplysninger om specifikationerne for de tekniske grænseflader

2. De nationale myndighedsorganer sikrer, at de fra organisationer, der udbyder faste offentlige telefonnet, i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 4 modtager detaljerede oplysninger om specifikationerne for de tekniske grænseflader

Torsdag, den 20. februar 1997

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

til nettet, som nærmere beskrevet i bilag II, del 1. Ændringer i eksisterende specifikationer for grænseflader til nettet samt oplysninger om nye grænsefladespecifikationer skal meddeles det nationale myndighedsorgan før implementeringen. Det nationale myndighedsorgan *kan* fastsætte en passende frist for afgivelse af denne meddelelse.

til nettet, som nærmere beskrevet i bilag II, del 1. Ændringer i eksisterende specifikationer for grænseflader til nettet samt oplysninger om nye grænsefladespecifikationer skal meddeles det nationale myndighedsorgan før implementeringen. Det nationale myndighedsorgan fastsætter en passende frist for afgivelse af denne meddelelse. **Desuden skal det nationale myndighedsorgan høre de berørte parter og især brugernes og forbrugernes repræsentanter om ændringerne i eksisterende grænsefladespecifikationer.**

(Ændringsforslag 52)

Artikel 12, stk. 3, 1. afsnit

3. Hvor det er hensigtsmæssigt, f.eks. efter høring af de berørte parter i henhold til bestemmelserne i artikel 24, sikrer de nationale myndighedsorganer, at de data vedrørende kvaliteten, der er omhandlet i stk. 1, offentliggøres i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 11, stk. 4, og de *kan* fastsætte kvalitetsmål for organisationer, der udbyder faste offentlige telefonnet og/eller offentligt tilgængelige telefoni-tjenester, hvis sådanne mål ikke allerede eksisterer.

3. Hvor det er hensigtsmæssigt, f.eks. efter høring af de berørte parter i henhold til bestemmelserne i artikel 24, sikrer de nationale myndighedsorganer, at de data vedrørende kvaliteten, der er omhandlet i stk. 1, offentliggøres i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 11, stk. 4, og de fastsætter kvalitetsmål for organisationer, der udbyder faste offentlige telefonnet og/eller offentligt tilgængelige telefoni-tjenester, hvis sådanne mål ikke allerede eksisterer.

(Ændringsforslag 28)

Artikel 12, stk. 4

4. De nationale myndighedsorganer kan anmode om en uafhængig revision af dataene vedrørende kvalitet, for at sikre, at de data, der stilles til rådighed af de i stk. 1 nævnte organisationer, er nøjagtige og sammenlignelige.

4. De nationale myndighedsorganer kan anmode om en uafhængig revision af dataene vedrørende kvalitet, for at sikre, at de data, der stilles til rådighed af de i stk. 1 nævnte organisationer, er nøjagtige og sammenlignelige. **Denne revision behandles fortroligt og de oplysninger, der fremkommer som resultat af denne undersøgelse, må kun anvendes til sikring af kvalitetsniveauet.**

(Ændringsforslag 29)

Artikel 14, stk. 1, 1. afsnit, 2. led

— specificeret fakturering og selektiv spærring af opkald som faciliteter, der kan leveres på anmodning.

— specificeret fakturering og selektiv spærring af opkald som faciliteter, der kan leveres på anmodning **og i alternative former til blinde eller svagtseende.**

(Ændringsforslag 30)

Artikel 15, stk. 3a (nyt)

3a. Er ordningen med nummerportabiliteten i henhold til artikel 12, stk. 5, i direktiv 97/.../EF om samtrafik på teleområdet med henblik på at sikre forsyningsforpligtelser og interoperabilitet ved anvendelse af ONP-principperne endnu ikke i brug, sikrer de nationale tilsynsmyndigheder, at et opkald til en brugers gamle nummer, efter at denne har skiftet netleverandør, mod et rimeligt gebyr, der er godkendt af den nationale tilsynsmyndighed, kan omstilles

Torsdag, den 20. februar 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

til brugeren, eller at den kaldende i en rimelig periode får oplyst det nye nummer, uden at denne tjeneste medfører nogen udgift for brugeren eller den kaldende.

(Ændringsforslag 31)

Artikel 16, stk. 1

1. De nationale myndighedsorganer sikrer, at organisationer, som har en stærk markedsposition inden for udbud af faste offentlige telefonnet, behandler rimelige anmodninger fra teletjenesteudbydere om adgang til det faste offentlige telefonnet via andre nettermineringpunkter end de sædvanlige, der er omhandlet i bilag II, del 1.

1. De nationale myndighedsorganer sikrer, at organisationer, som har en stærk markedsposition inden for udbud af faste offentlige telefonnet, behandler rimelige anmodninger fra teletjenesteudbydere om adgang til det faste offentlige telefonnet via andre nettermineringpunkter end de sædvanlige, der er omhandlet i bilag II, del 1. **Denne forpligtelse kan kun begrænses, hvis der findes teknisk og kommercielt gennemførlige alternativer til den særlige adgang, der er anmodet om, og denne adgang er uhensigtsmæssig i forhold til de ressourcer, der er til rådighed til at efterkomme anmodningen.**

(Ændringsforslag 32)

Artikel 16, stk. 4

4. De nationale myndighedsorganer kan *når som helst* gribe ind på eget initiativ og skal gribe ind, hvis en af parterne anmoder herom, for at fastsætte vilkår, der er ikke-diskriminerende, og er retfærdige og rimelige for begge parter, og som indebærer den størst mulige fordel for alle brugere.

4. De nationale myndighedsorganer kan, **hvis der ikke kan indgås kommercielle aftaler**, gribe ind på eget initiativ og skal gribe ind, hvis en af parterne anmoder herom, for at fastsætte vilkår, der er ikke-diskriminerende, og er retfærdige og rimelige for begge parter, og som indebærer den størst mulige fordel for alle brugere.

(Ændringsforslag 33)

Artikel 16, stk. 9

9. Nærmere oplysninger om enkelthederne i aftaler vedrørende særlige nettilslutninger skal stilles til rådighed for det nationale myndighedsorgan, hvis dette anmoder herom.

9. Nærmere oplysninger om enkelthederne i aftaler vedrørende særlige nettilslutninger skal stilles til rådighed for det nationale myndighedsorgan, hvis dette anmoder herom. **De nationale myndighedsorganer holder de aspekter, der vedrører parternes forretningsstrategi som fastsat i stykke 3, strengt fortrolige.**

(Ændringsforslag 35)

Artikel 19, 1. afsnit

Hvis en organisation er forpligtet til at praktisere omkostningsægte takster for slutbrugere (herunder forbrugere) i henhold til bestemmelserne i artikel 17, sikrer medlemsstaterne, at rabatordninger er fuldt ud gennemskuelige og at de offentliggøres og anvendes i overensstemmelse med princippet om ikke-diskriminering.

Hvis en organisation er forpligtet til at praktisere omkostningsægte takster for slutbrugere (herunder forbrugere) i henhold til bestemmelserne i artikel 17, sikrer medlemsstaterne, at rabatordninger er fuldt ud gennemskuelige og at de offentliggøres og anvendes i overensstemmelse med princippet om ikke-diskriminering. **Prisgennemskuelighed skal sikre, at private abonnenter ikke subventionerer rabatter til erhvervs kunder. Desuden skal medlemsstaterne sørge for, at der sker en høring, inden de forskellige rabatordninger indføres.**

Torsdag, den 20. februar 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 36)

Artikel 21, 2. afsnit

Bortset fra gentagne tilfælde af for sen betaling eller manglende betaling, skal det ved disse foranstaltninger sikres, at det i det omfang, det er teknisk muligt, kun er den berørte tjeneste, der afbrydes, og at en fuldstændig frakobling først finder sted efter en nærmere angivet frist, inden for hvilken *opkald, som er gratis for abonnenten*, tillades.

Bortset fra gentagne tilfælde af for sen betaling eller manglende betaling **og, såfremt det drejer sig om forbrugere, på trods af, at der er mulighed for fleksible betalingsordninger**, skal det ved disse foranstaltninger sikres, at det i det omfang, det er teknisk muligt, kun er den berørte tjeneste, der afbrydes, og at en fuldstændig frakobling først finder sted efter en nærmere angivet frist, inden for hvilken **kun opkald til abonnenten og de alarmopkald, der er nævnt i artikel 9, litra c**, tillades.

(Ændringsforslag 37)

Artikel 26, nr. 2)-5)

- 2) En bruger eller en organisation kan i tilfælde, hvor en tvist involverer organisationer i mere end en medlemsstat, påberåbe sig den i nr. 3 og 4 *omhandlede forligsprocedure* ved skriftlig meddelelse til det nationale myndighedsorgan og Kommissionen. Medlemsstaterne kan også tillade deres nationale myndighedsorganer at påberåbe sig *forligsproceduren*.
  - 2) En bruger eller en organisation kan i tilfælde, hvor en tvist involverer organisationer i mere end en medlemsstat, påberåbe sig den **procedure til afgørelse af tvister, der nævnt i nr. 3 og 4** ved skriftlig meddelelse til det nationale myndighedsorgan og Kommissionen. Medlemsstaterne kan også tillade deres nationale myndighedsorganer at påberåbe sig **denne procedure. De pågældende nationale myndighedsorganer koordinerer deres bestræbelser for at få afgjort tvisten og informerer Kommissionen herom.**
  - 3) Sagen kan henvises til formanden for ONP-udvalget, hvis *de nationale myndighedsorganer* eller Kommissionen efter en meddelelse som omhandlet i nr. 2 finder, at der bør foretages en nærmere undersøgelse.
  - 3) Sagen kan henvises til formanden for ONP-udvalget, hvis **et nationalt myndighedsorgan** eller Kommissionen efter en meddelelse som omhandlet i nr. 2 finder, at der bør foretages en nærmere undersøgelse.
  - 4) I det i nr. 3 omhandlede tilfælde iværksætter ONP-udvalgets formand den nedenfor beskrevne procedure, når han finder det godtgjort, at alle rimelige skridt er taget på nationalt plan:
  - 4) I det i nr. 3 omhandlede tilfælde iværksætter ONP-udvalgets formand den nedenfor beskrevne procedure, når han finder det godtgjort, at alle rimelige skridt er taget på nationalt plan:
- a) ONP-udvalgets formand indkalder hurtigst muligt en arbejdsgruppe bestående af mindst to medlemmer af ONP-udvalget, én repræsentant for de berørte nationale myndighedsorganer, samt ONP-udvalgets formand eller en anden af ham udpeget tjenestemand fra Kommissionen. Arbejdsgruppen, hvori Kommissionens repræsentant har formandskabet, skal normalt træde sammen inden for en frist på ti dage efter indkaldelsen. Formanden kan efter forslag fra et hvilket som helst medlem af arbejdsgruppen beslutte at opfordre indtil to andre personer til at bistå gruppen som eksperter.
  - a) ONP-udvalgets formand indkalder hurtigst muligt en arbejdsgruppe bestående af mindst to medlemmer af ONP-udvalget, én repræsentant for de berørte nationale myndighedsorganer, samt ONP-udvalgets formand eller en anden af ham udpeget tjenestemand fra Kommissionen. Arbejdsgruppen, hvori Kommissionens repræsentant har formandskabet, skal normalt træde sammen inden for en frist på ti dage efter indkaldelsen. Formanden kan efter forslag fra et hvilket som helst medlem af arbejdsgruppen beslutte at opfordre indtil to andre personer til at bistå gruppen som eksperter.
  - b) Arbejdsgruppen giver den klagende part, de berørte medlemsstaters nationale myndighedsorganer og de involverede organisationer lejlighed til at fremsætte deres synspunkter i mundtlig eller skriftlig form.
  - b) Arbejdsgruppen giver den klagende part, de berørte medlemsstaters nationale myndighedsorganer og de involverede organisationer lejlighed til at fremsætte deres synspunkter i mundtlig eller skriftlig form.

Torsdag, den 20. februar 1997

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

- c) Arbejdsgruppen bestræber sig på at bilægge uoverensstemmelsen mellem de involverede parter inden for en frist på tre måneder fra den dato, hvor den i nr. 2 omhandlede meddelelse er modtaget. Formanden for ONP-udvalget informerer dette om resultatet af proceduren med henblik på udvalgets stillingtagen.
- 5) *Den part, der iværksætter denne procedure, afholder selv sine omkostninger i forbindelse hermed.*
- c) Arbejdsgruppen bestræber sig på at bilægge uoverensstemmelsen mellem de involverede parter **eller i mangel heraf at fastslå sin holdning** inden for en frist på tre måneder fra den dato, hvor den i nr. 2 omhandlede meddelelse er modtaget. Formanden for ONP-udvalget informerer dette om resultatet af proceduren med henblik på udvalgets stillingtagen. **Den holdning, man når til enighed om i henhold til denne procedure, danner grundlag for en løsning, som straks gennemføres på nationalt plan. Når man ikke til enighed om en holdning, eller gennemføres den ikke inden for en rimelig frist, som bortset fra særlige begrundede tilfælde ikke må overstige to måneder, vedtager Kommissionen den pågældende løsning med bindende virkning.**
- 5) **Med forbehold af brugernes ret til at kræve erstatning, hvis det viser sig, at den anden parts adfærd har medført økonomiske tab, afholder den part, der iværksætter denne procedure, selv sine omkostninger i forbindelse hermed.**

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ONP-vilkår for taletelefonitjenesten og om udbud af forsyningspligtigheder på teleområdet under konkurrenceforhold (KOM(96)0419 – C4-0581/96 – 96/0226(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure – førstebehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(96)0419 – 96/0226(COD))<sup>(1)</sup>,
  - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2 (C4-0581/96),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelser fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0049/97),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
  3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 C, litra a);
  4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;
  6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 371 af 09.12.1996, s. 22.

Torsdag, den 20. februar 1997

**5. Restkoncentrationer af veterinærlægemidler \***

A4-0035/97

**Forslag om at forlænge tidsfristen i artikel 14 i Rådets forordning (EØF) nr. 2377/90 om en fælles fremgangsmåde for fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærlægemidler i animalske levnedsmidler (KOM(96)0584 – C4-0683/96 – 96/0279(CNS))**

Forslaget godkendt med følgende ændring:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 8)

ARTIKEL 1, STK. 8

Artikel 14, 2. og 3. afsnit (forordning (EØF) nr. 2377/90)

For så vidt angår stoffer, hvis anvendelse var tilladt i veterinærlægemidler inden ikrafttrædelsesdatoen for denne forordning, og for hvilke der er indgivet ansøgning om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer hos Kommissionen eller hos agenturet inden den 1. januar 1996, ændres den i foregående afsnit anførte dato til den 1. januar 1999. Inden 3 måneder efter vedtagelsen af denne forordning offentliggør agenturet *listen* over disse stoffer.

*Fra den 1. januar 1997 tillader medlemsstaterne ikke, at levnedsmidler bestemt til konsum stammer fra dyr, som har været underkastet kliniske forsøg, medmindre det pågældende stof er opført i bilag IIIa.*

For så vidt angår stoffer, hvis anvendelse var tilladt i veterinærlægemidler inden ikrafttrædelsesdatoen for denne forordning, og for hvilke der er indgivet ansøgning om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer hos Kommissionen eller hos agenturet inden den 1. januar 1996, ændres den i foregående afsnit anførte dato til den 1. januar 1999, **forudsat at de potentielt farligste stoffer som pyrazolon-derivater, nitroimidazoter, arsenilsyre og phenylbutazon er blevet vurderet inden den 31. december 1997. Dersom disse særdeles farlige stoffer ikke er blevet vurderet inden den 31. december 1997, eller vurderingen ikke er afsluttet, skal de være forbudt i Fællesskabet fra den 1. januar 1998.** Inden 3 måneder efter vedtagelsen af denne forordning offentliggør agenturet **begge lister** over disse stoffer.

EFT C 381 af 17.12.1996, s. 9.

**Lovgivningsmæssig beslutning med EuropaParlamentets udtalelse om forslag om at forlænge tidsfristen i artikel 14 i Rådets forordning (EØF) nr. 2377/90 om en fælles fremgangsmåde for fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærlægemidler i animalske levnedsmidler (KOM(96)0584 – C4-0683/96 – 96/0279(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens og Rådets anmodninger af 11. februar 1997 om uopsættelig forhandling udelukkende vedrørende forlængelse af fristen til 1. januar 1997 for revision af såkaldte restkoncentrationer (KOM(96)0584 (forordning (EØF) nr. 2377/90, artikel 14) – 96/0279(CNS)) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0683/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0035/97),

<sup>(1)</sup> EFT C 381 af 17.12.1996, s. 9.



Torsdag, den 20. februar 1997

1. godkender forslaget om at forlænge fristen fra 1. januar 1997 til 1. januar 1999 for fastsættelse af maksimalgrænseværdier for såkaldte restkoncentrationer, jf. artikel 14, med forbehold af dets ændring af Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at høre Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Kommissionen til at genfremsætte resten af sit forslag;
4. opfordrer Rådet til at høre Parlamentet om dette nye forslag;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

## 6. Vedtægten for tjenestemænd (ligebehandling af mænd og kvinder) \*

A4-0046/97

Ændret forslag til Rådets forordning (Euratom, EKSF, EF) om ændring af vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber samt af ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne for så vidt angår ligebehandling af mænd og kvinder (KOM(96)0077 – C4-0565/96 – 00/0904(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

*Betragtning – I (ny)*

I henhold til artikel 2, stk. 4, i direktiv 76/207/EØF <sup>(1)</sup> er direktivet ikke til hinder for foranstaltninger til fremme af lige muligheder for mænd og kvinder, særlig afhjælpning af de faktiske uligheder, som påvirker kvinders muligheder med hensyn til adgang til beskæftigelse, herunder forfremmelse, og til erhvervsuddannelse samt arbejdsvilkår;

<sup>(1)</sup> EFT L 39 af 14.02.1996, s. 40.

(Ændringsforslag 2)

*Betragtning Ia (ny)*

fællesskabsinstitutionerne bør på forbilledlig vis gå i spidsen ved gennemførelsen af de principper og målsætninger, der er opstillet i direktiv 76/207/EØF, samt de positive foranstaltninger, som omtales i Rådets henstilling 84/635/EØF <sup>(2)</sup>;

<sup>(1)</sup> EFT C 144 af 16.05.1996, s. 14.

<sup>(2)</sup> EFT L 331 af 19.12.1994, s. 34.

Torsdag, den 20. februar 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 3)

*Betragtning 1b (ny)*

**Det Europæiske Fællesskab bør tage hensyn til, at stadig flere — især yngre mennesker — lever sammen i varige parforhold uden at indgå ægteskab; det bør derfor ændre ansættelses- og arbejdsvilkårene inden for sit tjenestemandssystem og dermed følge Det Europæiske Monetære Instituts eksempel;**

(Ændringsforslag 4)

*Betragtning 2*

institutionerne bør *opfordres* til *efter fælles overenskomst* at fastlægge positive særforanstaltninger, der skal bidrage til, at mandlige og kvindelige medarbejdere får lige muligheder inden for de områder, der omfattes af vedtægten for tjenestemænd og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte;

institutionerne bør **forpligtes** til **inden for rammerne af de beføjelser, de er tillagt i medfør af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab**, at fastlægge positive særforanstaltninger, der skal bidrage til, at mandlige og kvindelige medarbejdere får lige muligheder inden for de områder, der omfattes af vedtægten for tjenestemænd og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte;

(Ændringsforslag 5)

*Betragtning 2a (ny)*

positive særforanstaltninger i form af foranstaltninger til fremme af faktiske lige muligheder alene har vist sig ikke at være tilstrækkelige til at nå målsætningen om ligelig repræsentation af mænd og kvinder i Fællesskabets tjenestemandssystem; Fællesskabets institutioner bør derfor forpligtes til ved ansættelse, uddannelse og forfremmelse af tjenestemænd og øvrige ansatte at tilstræbe at opfylde dette mål, i hvilken forbindelse der skal tages hensyn til individuelle forhold og navnlig forhold, der vedrører de pågældendes person;

(Ændringsforslag 6)

*Betragtning 2b (ny)*

det skal ikke være tilladt at anvende aldersgrænser ved ansættelse af nye medarbejdere, fordi aldersgrænser ikke er nødvendige til undgåelse af uoverensstemmelser i hierarkiet, i forvejen ikke indføres ved Fællesskabets interne udvælgelsesprøver, allerede udtrykkeligt er erklæret ulovlige i én medlemsstat og er i klar modstrid med et generelt anerkendt ledemotiv for medlemsstaternes nuværende arbejdsmarkedspolitik, nemlig at lette genintegreringen i arbejdsprocessen, af borgere, der er blevet arbejdsløse, og opprioritere ældre borgeres arbejdskraft;

Torsdag, den 20. februar 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 7)

*Betragtning 2c (ny)*

**i de institutioner, hvor der på et frivilligt grundlag allerede er nedsat ligestillingsudvalg, som i Kommissionen og Europa-Parlamentet, har disse vist sig at være et anvendeligt middel til at gennemføre princippet om lige muligheder for kvinder og mænd i praksis i Fællesskabets tjenestemandssystem; derfor bør alle institutioner have pligt til at oprette sådanne udvalg;**

(Ændringsforslag 8)

ARTIKEL 1, NR. 1

*(Artikel 1a, stk. 1 (vedtægten for tjenestemænd))*

1. En tjenestemand har *ved anvendelsen af vedtægten* krav på ligebehandling uden direkte eller indirekte hensyn til race, politisk, filosofisk eller religiøs overbevisning og køn eller seksuel orientering, *uden at dette dog berører de bestemmelser i vedtægten, der forudsætter en bestemt civilstand.*

1. En tjenestemand har **inden for vedtægtens anvendelsesområde** krav på ligebehandling uden direkte eller indirekte hensyn til race, politisk, filosofisk eller religiøs overbevisning, køn og seksuel orientering.

(Ændringsforslag 9)

ARTIKEL 1, NR. 1

*Artikel 1a, stk. 2 (vedtægten for tjenestemænd)*

2. Institutionerne fastlægger *efter fælles overenskomst* og efter udtalelse fra Vedtægtsudvalget foranstaltninger, der skal bidrage til, at mandlige og kvindelige medarbejdere får lige muligheder på de områder, der omfattes af denne vedtægt, og træffer som led heri de nødvendige dispositioner bl.a. med sigte på at afskaffe eksisterende uligheder, som har indflydelse på kvinders muligheder.

2 **Inden for rammerne af de beføjelser, de er tillagt i medfør af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab**, fastlægger Institutionerne efter udtalelse fra Vedtægtsudvalget **og Ligestillingsudvalget** foranstaltninger, der skal bidrage til, at mandlige og kvindelige medarbejdere får lige muligheder på de områder, der omfattes af denne vedtægt, og træffer som led heri de nødvendige dispositioner bl.a. med sigte på at afskaffe eksisterende uligheder, som har indflydelse på kvinders muligheder, **navnlig i form af positive handlingsprogrammer.**

(Ændringsforslag 10)

ARTIKEL 1, NR. 1

*(Artikel 1a, stk. 2a (nyt) (vedtægten for tjenestemænd))*

**De rettigheder, der affødes af princippet om ligebehandling for ansatte, som lever i et parforhold uden for ægteskabet, jf. stk. 1, fastlægges nærmere i en ordning, der vedtages af Fællesskabets institutioner efter udtalelse fra Vedtægtsudvalget og Ligestillingsudvalget.**

(Ændringsforslag 11)

ARTIKEL 1, NR. 1

*(Artikel 1a, stk. 2b (nyt) (vedtægten for tjenestemænd))*

**De bestemmelser i vedtægten, som knytter tjenestemænds og øvrige ansattes rettigheder på forskellige områder,**

Torsdag, den 20. februar 1997

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

**bl.a. vederlag og sociale ydelser, sammen med en status som gift, gælder tilsvarende for et parforhold, der i en medlemsstat eller af De Europæiske Fællesskaber er registreret eller anerkendt som værende af samme status som ægteskabet hvad angår sociale ydelser og lovmæssige følgevirkninger heraf.**

(Ændringsforslag 16)

## ARTIKEL 1, NR. 1a (nyt)

(Artikel 9, stk. 1, litra a), led 1a (nyt) (vedtægten for tjenestemænd)

**1a Efter 1. led i artikel 9, stk. 1, litra a), i vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber indsættes følgende nye led:**

»— et ligestillingsudvalg for personalet, der har til opgave at fremme og overvåge gennemførelsen af princippet om ligebehandling af kvinder og mænd og at foreslå relevante programmer til iværksættelse af positive foranstaltninger;

(Ændringsforslag 18)

## ARTIKEL 1, NR. 1b (nyt)

Artikel 26, stk. 7a (nyt) (vedtægten for tjenestemænd)

**1b I slutningen af artikel 26 tilføjes følgende nye stykke:**

»Oplysninger om en tjenestemands erhvervs erfaring skal efter anmodning stilles til rådighed for Parlamentets medlemmer eller personalerepræsentanterne.«

(Ændringsforslag 12)

## ARTIKEL 1, NR. 2

(Artikel 27, stk. 2) (vedtægten for tjenestemænd)

2) Artikel 27, stk. 2, affattes således:

»Tjenestemændene udvælges uden hensyn til race, politisk, filosofisk eller religiøs overbevisning, køn eller seksuel orientering og uafhængigt af deres civilstand og familiemæssige forhold.

2) Artikel 27, stk. 2, affattes således:

»Tjenestemændene udvælges uden hensyn til race, politisk, filosofisk eller religiøs overbevisning, køn og seksuel orientering og uafhængigt af deres civilstand og familiemæssige forhold. Ved udvælgelsen tilstræbes en så ligelig repræsentation som muligt af kvinder og mænd inden for de forskellige stillingskategorier i de enkelte institutioner, i hvilken forbindelse der skal tages hensyn til individuelle forhold.«

(Ændringsforslag 13)

## ARTIKEL 1, NR. 2a (nyt)

(Artikel 45, stk. 1) (vedtægten for tjenestemænd)

2a) Artikel 45, stk. 1, 1. afsnit, affattes således:

»1. Forfremmelse sker efter ansættelsesmyndighedens afgørelse. Den medfører, at tjenestemanden udnævnes til den nærmeste højere lønklasse inden for sin kategori eller tjenestegruppe. Den foretages udelukkende på grundlag af en udvælgelse blandt de

Torsdag, den 20. februar 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

**tjenestemænd, der har en minimumsanciennitet i deres lønklasse; udvælgelsen sker blandt de tjenestemænd, der kan komme i betragtning ved forfremmelsen, efter sammenligning af deres fortjenester og de afgivne udtalelser om dem. Ved forfremmelsen tilstræbes en så ligelig repræsentation som muligt af kvinder og mænd inden for de forskellige stillingskategorier i de enkelte institutioner, i hvilken forbindelse der tages hensyn til individuelle forhold.**

(Ændringsforslag 15)

ARTIKEL 1, NR. 2b (nyt)

(Artikel 1, stk. 1, 3. afsnit, litra g), i bilag III (vedtægten for tjenestemænd)

**2b) Litra g) i artikel 1, stk. 1, 3. afsnit, i bilag III til vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber udgår**

(Ændringsforslag 14)

ARTIKEL 2, NR. 2

(Artikel 12, stk. 1, 2. afsnit (ansættelsesvilkårene for øvrige ansatte))

2) Artikel 12, stk. 1, 2. afsnit, affattes således:

»Midlertidigt ansatte udvælges uden hensyn til race, politisk, filosofisk eller religiøs overbevisning, køn eller seksuel orientering og uafhængigt af deres civilstand og familiemæssige forhold.«

2) Artikel 12, stk. 1, 2. afsnit, affattes således:

»Midlertidigt ansatte udvælges uden hensyn til race, politisk, filosofisk eller religiøs overbevisning, køn og seksuel orientering og uafhængigt af deres civilstand og familiemæssige forhold. **Ved udvælgelsen tilstræbes en så ligelig repræsentation som muligt af kvinder og mænd inden for de forskellige stillingskategorier i de enkelte institutioner, i hvilken forbindelse der skal tages hensyn til individuelle forhold.**«

(Ændringsforslag 17)

ARTIKEL 2, NR. 2a (nyt)

(Artikel 47, nr. 2, litra a) (ansættelsesvilkårene for øvrige ansatte))

»a) ved udløbet af den opsigelsesfrist, der er fastsat i kontrakten. Denne kan ikke være kortere end to dage for hver tjenestemåned, men skal mindst udgøre femten dage og højst tre måneder. Opsigelsesfristen for den i artikel 2, litra d), omhandlede ansatte kan ikke være kortere end en måned for hvert tjenesteår, men skal mindst udgøre tre måneder og højst 10 måneder. Under barsels-, forældre- eller sygeorlov kan opsigelsesfristen ikke begynde at løbe, medmindre denne orlov overstiger tre måneder. I øvrigt suspenderes fristen inden for de ovenfor anførte grænser under sådanne orlovsperioder«

**2a Litra a) i artikel 47, nr. 2, litra a), i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne affattes således:**

»a) ved udløbet af den opsigelsesfrist, der er fastsat i kontrakten. Denne kan ikke være kortere end to dage for hver tjenestemåned, men skal mindst udgøre femten dage og højst tre måneder. Opsigelsesfristen for den i artikel 2, litra d), omhandlede ansatte kan ikke være kortere end en måned for hvert tjenesteår, men skal mindst udgøre tre måneder og højst 10 måneder. Under barsels-, forældre- eller sygeorlov kan opsigelsesfristen ikke begynde at løbe, medmindre denne orlov overstiger tre måneder. I øvrigt suspenderes fristen inden for de ovenfor anførte grænser under **barsels- og sygeorlov**«

Torsdag, den 20. februar 1997

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om ændret forslag til Rådets forordning (Euratom, EKSF, EF) om ændring af vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber samt af ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne for så vidt angår ligebehandling af mænd og kvinder (KOM(96)0077 – C4-0565/96 – 00/0904(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens ændrede forslag til Rådet (KOM(96)0077 – 00/0904(CNS))<sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. artikel 24 i traktat om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De Europæiske Fællesskaber (C4-0565/96),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og udtalelse fra Udvalget om Kvinders Rettigheder (A4-0046/97),
1. godkender Kommissionens forslag med forbehold af Parlamentets ændringer;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 144 af 16.5.1996, s. 14.

## **7. De vigtigste emner for forbrugerpolitikken (1996-1998)**

**A4-0317/96**

**Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om de vigtigste emner for forbrugerpolitikken (1996-1998) (KOM(95)0519 – C4-0501/95)**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens meddelelse om de vigtigste emner for forbrugerpolitikken (1996-1998) (KOM(95)0519 – C4-0501/95),
  - der henviser til EF-traktatens artikel 129 A,
  - der henviser til Kommissionens arbejdsprogram for 1996<sup>(1)</sup>,
  - der henviser til Kommissionens anden treårs handlingsplan på forbrugerområdet (1993-1995) (KOM(93)0378),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-00317/96),
1. understreger, at forbrugerbeskyttelse er et afgørende element i opbygningen af et effektivt indre marked;
  2. hilser Kommissionens meddelelse velkommen, men beklager, at den ikke indeholder en vurdering af den forudgående periode, og at den mangler en tidsplan og konkrete forslag til fremme af forbrugerpolitikken;

<sup>(1)</sup> EFT C 282 af 26.09.1996, s. 4.

Torsdag, den 20. februar 1997

3. opfordrer indtrængende Kommissionen til snarest muligt at forelægge en detaljeret handlingsplan af tilsvarende omfang som den foregående og med angivelse af forslag, der skal danne grundlag for den tilsigtede indsats, og en tidsplan for gennemførelsen;

4. konstaterer, at man ved anvendelsen af subsidiaritetsprincippet (artikel 3 B, stk. 2, i EF-traktaten) bedre kan opnå de prioriterede mål og foranstaltninger for en europæisk forbrugerbeskyttelsespolitik på fællesskabsplan end på nationalt plan, især på grund af følgerne af det indre marked for forbrugerne, og understreger, at subsidiaritetsprincippet ikke må misbruges til at hindre en indsats i de europæiske forbrugeres interesse;

#### **A. Fuldførelse af arbejdet fra den forudgående periode**

5. opfordrer Kommissionen til at sikre en hurtig vedtagelse af Rådets direktiv om fjernsalg og Rådets direktiv om sammenlignende reklame samt at forelægge et nyt forslag til direktiv om tjenesteydelsesansvar;

6. understreger, at etableringen af et indre marked for forbrugere må fremskyndes gennem iværksættelse og håndhævelse af forbrugerlovgivning i medlemsstaterne, og opfordrer Kommissionen til at overvåge gennemførelsesprocessen meget nøje for at sikre, at der tages fuldstændigt hensyn til forbrugernes interesser;

#### **B. Nye hovedmålsætninger**

7. opfordrer indtrængende Kommissionen til at fokusere på foranstaltninger inden for følgende områder:

##### *a) Lettelse af adgangen til retsvæsenet*

8. opfordrer Kommissionen til, at den i fremtiden i højere grad overvåger, at medlemsstaterne omsætter direktiverne rettidigt; kun derved kan der skabes garanti for, at forbrugeren overalt i Unionen nyder et mindstemål af beskyttelse og også kan gøre krav herpå i hele Unionen;

9. mener, at alle medlemsstater i første omgang skal sikre overholdelse af de internationale konventioner, der omtales i Kommissionens meddelelse »Handlingsplan vedrørende forbrugernes klagemuligheder og bilæggelse af tvister på forbrugerområdet i det indre marked (KOM(96)0013 — C4-0195/96);

10. opfordrer Kommissionen til snarest at vedtage direktivet om søgsmål med nedlæggelse af påstand og at fuldføre de nødvendige foranstaltninger til at sikre forbrugerne adgang til retsvæsenet inden for domstolene gennem lovgivningstiltag, der:

- sikrer den gensidige anerkendelse af betingelserne for at modtage retshjælp,
- gør det muligt for forbrugerorganisationer og offentlige organer at indlede fællessøgsmål og
- fastsætter retten til at indlede søgsmål for overtrædelser af fællesskabsretten;

11. anmoder Kommissionen om at forkorte fristerne i bilag I i ovennævnte handlingsplan vedrørende forbrugernes klagemuligheder, som indeholder den vejledende tidsplan for vedtagelse af foranstaltninger til gennemførelse af forslagene i denne handlingsplan, idet observationsperioden for så vidt angår fremme af udenretslige former for sagsbehandling er for lang;

12. opfordrer Kommissionen til at overveje muligheden for retshjælpsforsikringer;

13. opfordrer Kommissionen til at forelægge lovgivning, som sikrer indførelsen af EU-dækkende juridiske og kommercielle garantier;

##### *b) Varetagelse af forbrugernes finansielle interesser*

14. opfordrer Kommissionen til at forelægge lovgivning, der:

- fuldt ud gennemfører 1988-henstillingen om betalingssystemer,
- regulerer fjernsalg af finansielle tjenesteydelser og
- fastsætter en i hele EU gældende enkelt matematisk metode for beregning af den årlige rentesats;

Torsdag, den 20. februar 1997

15. opfordrer Kommissionen til at følge grønbogen om realkredit op med konkrete foranstaltninger, som tillader forbrugerne at deltage i det europæiske enhedsmarked;

16. mener, at overholdelse af betalingsfrister i handelsforhold har afgørende betydning for det indre markeds effektivitet, og anmoder derfor Kommissionen om at undersøge muligheden for indføre foranstaltninger, som indebærer automatisk betaling af morarenter til kreditorer og fungerer som tilstrækkelige sanktioner for manglende betaling; sådanne foranstaltninger bør fremme den retlige anerkendelse af overtrædelser, og omkostningerne i forbindelse med inddrivelse af gælden bør anerkendes ud fra satsen, som fastlægges af de kompetente myndigheder;

17. mener, at Kommissionen bør undersøge muligheden for at harmonisere de retslige procedurer til inddrivelse af forfaldne betalinger og dermed forbundne udgifter;

18. opfordrer Kommissionen til at gennemføre sin beretning (KOM(95)0117) om gennemførelsen af direktiv 87/102/EØF <sup>(1)</sup> om forbrugerkredit ved at ændre dette direktiv, især hvad angår dets anvendelsesområde og bestemmelserne om reklamer og information, kreditaftalernes form, fortrydelsesfrister, forbedringer i bestemmelserne vedrørende misligholdelse, åger, overdreven gældsætning, beskyttelse af privatlivet og formidlere af forbrugerkreditter;

19. glæder sig over Kommissionens og Parlamentets kampagne for bevidstgørelse af offentligheden med hensyn til indførelsen af Euroen og støtter den decentraliserede strategi, som gør det muligt at tilpasse informationerne til den lokale forbruger;

*c) Styrkelse af forbrugernes stilling gennem forbrugerinformation*

20. opfordrer Kommissionen til at sikre, at den første borgerinformationskampagne får et stærkt forbrugerislæt, og at der i denne kampagne tages hensyn til erfaringerne fra vurderingen af radio-kampagnen i 1995 for udbredelse af forbrugerinformation;

21. opfordrer Kommissionen til at basere informationskampagnen på organisationer, som består af forbrugerrepræsentanter, og som forbrugerne har tillid til;

22. opfordrer Kommissionen til at udvikle nettet af grænseoverskridende informationscentre, der yder forbrugere gratis juridisk rådgivning og information;

23. opfordrer Kommissionen til at træffe foranstaltninger til forbedring af den systematiske inddragelse af forbrugerrepræsentanter i beslutningsprocessen og træffe forholdsregler til at sikre en åben og gennemskelig beslutningsproces;

24. understreger betydningen af at fremme etableringen af stærke forbrugerorganisationer i udviklingslandene som et vigtigt virkemiddel, der kan bidrage til markedsføring af mere sikre og sunde produkter og en mere bæredygtig udvikling;

25. opfordrer Kommissionen til at forelægge forslag om et produktsikkerhedsnet for således at samordne indsatsen på dette område;

26. anmoder Kommissionen om at iværksætte konkrete kampagner til bevidstgørelse af offentligheden med henblik på at fremme anvendelsen af varige produkter og tilskynde forbrugeren til at anvende miljøvenlige produkter;

*d) Fremme af en bæredygtig fødevarerpolitik i forbrugernes interesse*

27. opfordrer Kommissionen til at støtte oprettelsen af et uafhængigt agentur for fødevarerikkerhed på europæisk plan;

28. finder det vigtigt, at der indføres strengere kontrol med farlige eller usikre europæiske produkter markedsført i udviklingslande med det mål efterhånden at indføre de samme — sikkerheds-, sundheds- og miljømæssige — standarder, som anvendes på produkter markedsført i Den Europæiske Union; kræver i den forbindelse, at europæisk lovgivning, som tillader dobbeltstandarder, bliver ophævet;

<sup>(1)</sup> EFT L 42 af 12.02.1987, s. 48.



Torsdag, den 20. februar 1997

29. opfordrer Kommissionen til at tage konkrete skridt til udvikling og fremme af bæredygtige og varige produkter og tjenesteydelser;
30. mener i denne sammenhæng, at aktiviteter for retfærdig samhandel bør fremmes både i udviklingslandene og i Den Europæiske Union, således at de europæiske forbrugere er fuldt ud bekendt med disse nye produktions- og samhandelsmetoder;
31. opfordrer Kommissionen til ufortøvet at forelægge den længe bebudede grønbog om den fremtidige levnedsmiddellovgivning, hvori spørgsmål om forbrugerbeskyttelse bør være af største vigtighed;
32. opfordrer Kommissionen til efter en grundig evaluering at foretage en ændring af den eksisterende lovgivning og fastlægge en ny lovgivning om mærkning i betragtning af bl.a. det voksende antal borgere med allergier og den omstændighed, at meget få forbrugere forstår det nuværende system med E-koder og også, at mange forbrugere udtrykker voksende bekymring med hensyn til de etiske og miljømæssige følger og oprindelsen af deres fødevarer og under hensyntagen til følgende overvejelser:
- artikel 8 i direktiv 94/36/EF om farvestoffer til brug i levnedsmidler fastslår klart, at der påhviler Kommissionen en — endnu ikke opfyldt — forpligtelse til i samarbejde med Europa-Parlamentet, de nationale ministerier, levnedsmiddel- og detailsalgsbranchen samt forbrugerorganisationerne at indlede en kampagne for at give forbrugerne oplysning om vurderings- og godkendelsesprocedurerne for tilladte farvestoffer samt betydningen af E-nummersystemet;
  - informationerne på etiketten bør i det mindste give forbrugeren mulighed for selv at træffe et bevidst og ansvarligt valg med hensyn til et bestemt produkt;
  - etiketten skal på en for enhver tilgængelig og gennemskelig måde advare forbrugeren om et produkts sundheds- og sikkerhedsrisici;
  - informationerne på en etiket må ikke være af et sådant omfang, at de advarsler, som virkelig er relevante for forbrugerens sikkerhed og sundhed, vanskeligt kan skelnes fra rent informative oplysninger, som er irrelevante for forbrugeren;
  - for hver enkelt produktgruppe må der foretages en undersøgelse og udvælgelse af, hvilke informationer der er relevante på baggrund af ovennævnte betragtninger, og disse bør følges medtages på etiketten;
33. understreger, at den af Kommissionen bebudede undersøgelse og forenkling af lovgivningen om mærkning af levnedsmidler i fuld udstrækning bør tage hensyn til princippet om et højt forbrugerbeskyttelsesniveau (artikel 129 A i EF-traktaten), og at der derfor må skabes garanti for omfattende forbrugeroplysning;
34. opfordrer Kommissionen til at forelægge lovgivning, som skal regulere ernærings- og miljømæssige krav, samt at træffe foranstaltninger til fremme af økomærkatets indførelse;

*e) Sikring af forbrugernes adgang til en universel tjeneste*

35. opfordrer Kommissionen til ufortøvet at vedtage én specifik grunddefinition på begrebet universel tjeneste, der garanterer alle forbrugere adgang til disse tjenester over alt og til en rimelig pris;
36. anmoder Kommissionen om hurtigst muligt at fastlægge bestemmelser, som gør udbyderne af offentlige tjenesteydelser — både offentlige og private virksomheder — ansvarlige i tilfælde af dårlig forvaltning i forbindelse med udførelsen af den offentlige tjenesteydelse for således at give den forbruger, som i mange tilfælde er afhængig af denne tjenesteydelse, garanti for en vis beskyttelse;

\*  
\*      \*

37. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.
-

Torsdag, den 20. februar 1997

## 8. Grønbog om finansielle tjenesteydelser

A4-0048/97

### Beslutning om Kommissionens grønne bog om finansielle tjenesteydelser: opfyldelse af forbrugernes forventninger (KOM(96)0209 – C4-0339/96)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til EF-Traktatens artikel 129 A,
  - der henviser til Kommissionens grønne bog »Finansielle Tjenesteydelser: Opfyldelse af forbrugernes forventninger« (KOM(96)0209 – C4-0339/96),
  - der henviser til Rom-konventionen fra 1980 om, hvilken lov der skal anvendes på kontraktlige forpligtelser,
  - der henviser til forslaget til direktiv om fjernsalg (95/C 288/01),
  - der henviser til andet bankdirektiv (89/646/EØF),
  - der henviser til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg (CES 802/96),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og til udtalelser fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0048/97),
- A. der henviser til, at det ikke er sigtet med grønne bogen udtømmende at dække alle aspekter ved finansielle tjenesteydelser, men snarere at foranstalte en overordnet debat om disse tjenesteydelser, der inddrager forbrugerorganisationerne, leverandørerne, de andre EU-institutioner og medlemsstaterne,
- B. der henviser til, at de grænseoverskridende finansielle tjenesteydelser, som forbrugernes tilbydes, hurtigt bliver stadig mere omfattende,
- C. der henviser til, at der med henblik på indførelsen af den fælles valuta skal ske en tilbunds gående evaluering af fællesskabsbestemmelserne om finansielle tjenesteydelser,
- D. der henviser til, at et velfungerende europæisk marked for finansielle tjenesteydelser vil give forbrugerne flere valgmuligheder og derved gøre markedet mere effektivt,
- E. der henviser til, at forbrugerlovgivningen bør udformes parallelt med lovgivningen om det indre marked,
- F. der henviser til, at den hidtidige EU-lovgivning inden for finansielle tjenesteydelser primært har haft til opgave at sikre virkeliggørelsen af det indre marked og kun i begrænset omfang har taget hensyn til forbrugerbeskyttelse; der henviser til, at der især som følge af den seneste tids teknologiske udvikling har vist sig mangler i lovgivningen om forbrugerbeskyttelse;
- G. der henviser til, at fællesskabslovgivningen bør ajourføres gennem vedtagelse af bestemmelser, der tager højde for den rivende udvikling på markedet for finansielle tjenesteydelser i form af:
- internationaliseringen af de finansielle markeder og indførelsen af ny teknologi, som har medført, at der er blevet udviklet såvel nye finansielle produkter som nye markedsføringsmetoder,
  - de økonomiske, sociale og kulturelle følger af denne udvikling,
  - indførelsen af euroen, som vil ændre arbejdsvilkårene i de finansielle sektorer radikalt og vil forbedre forbrugerens adgang til grænseoverskridende finansielle tjenesteydelser,
- H. der henviser til, at de restriktioner og omkostninger, som i øjeblikket er forbundet med grænseoverskridende transaktioner, forhindrer forbrugerne i at få fuldt udbytte af det indre marked,
- I. der henviser til eksempler på, at lette ofre er blevet bedraget eller vildledt af skruppelløse finansielle formidlere, hvilket viser behovet for grundig forbrugerbeskyttelse på EU-plan;

Torsdag, den 20. februar 1997

1. erkender, at det for forbrugeren er vigtigt, at der gennemføres et indre marked for finansielle tjenesteydelser med fri konkurrence, som skal føre til lavere priser, et større udvalg og produkter af høj kvalitet;
2. fastslår med beklagelse, at det indre marked for finansielle tjenesteydelser og forsikringer fortsat ikke er gennemført, og at forbrugerne følgelig fortsat ikke kan nyde godt af dets fordele;
3. bifalder derfor Kommissionens grønbog om »Finansielle tjenesteydelser: opfyldelse af forbrugernes forventninger« og betragter den som et seriøst initiativ, der skal definere og afhjælpe manglerne i lovgivningen;
4. fremhæver, at det af grønbogen klart fremgår, at markedet for finansielle tjenesteydelser er præget af ubalancer og skævheder, og at forbrugeren normalt er den svageste part i kontraktforhold;
5. mener imidlertid, at det er utilstrækkeligt, hvis Kommissionen koncentrerer sig om fjernsalg og nye elektroniske betalingsmidler, og finder, at en omfattende undersøgelse af forbrugerbeskyttelse også på området bank-, værdipapir- og forsikringsret er tvingende nødvendig;
6. mener, at fællesskabslovgivningen bør have til formål at sikre større konkurrence på udbudssiden, egentlig fri bevægelighed for udbud og efterspørgsel, pålidelig og effektiv information af den enkelte forbruger samt mere gennemsigtighed og sikkerhed i forbindelse med grænseoverskridende kontrakter;
7. mener, at der er behov for en global fremgangsmåde, som indebærer, at der på den ene side tages hensyn til den finansielle sektors dynamiske karakter og på den anden side til de europæiske forbrugeres forventninger;
8. mener, at Fællesskabet bør gøre brug af sine beføjelser i henhold til traktatens artikel 100 A og 129 A til at give de europæiske forbrugere mulighed for at få fuld udbytte af det indre marked for finansielle tjenesteydelser;
9. fremhæver, at lovgivningen om finansielle tjenesteydelser er fragmentarisk og på visse områder ligefrem potentielt selvmodsigende, som det fremgår af beskatningsreglerne inden for forsikringsområdet;
10. mener, at aftaleparterne, når muligheden foreligger, bør kunne vælge at følge national lovgivning under hensyntagen til principperne fastlagt i Domstolens retspraksis og i Rom-konventionen af 1980;
11. fastslår, at den manglende harmonisering på det fiskale område er en alvorlig hindring for et effektivt indre marked for bank- og forsikringssektoren, og beklager, at visse medlemsstater indfører nationale skattemæssige foranstaltninger ud fra protektionistiske hensyn;
12. anmoder derfor Kommissionen om at gribe kraftigere ind over for skattemæssige foranstaltninger (herunder manglende skattemæssig fradragsret for kontrakter, der er indgået i en anden medlemsstat, navnlig livsforsikringer eller lån), som står i vejen for det indre markeds funktion og glæder sig derfor over Domstolens kendelse i Wielockx-sagen <sup>(1)</sup>;
13. fremhæver, at der ikke findes en fælles, ikke-diskriminerende definition af begrebet »almene hensyn«, som derfor vil kunne anvendes på en sådan måde, at der lægges hindringer i vejen for konkurrencen og den frie bevægelighed for tjenesteydelser;
14. opfordrer derfor Kommissionen til at følge sit udkast til meddelelse om fri udveksling af tjenesteydelser og almene hensyn i det andet bankdirektiv <sup>(2)</sup> op, at anmode medlemsstaterne om at forelægge Kommissionen og markedsparterne en oversigt over samtlige regler begrundet i »almene hensyn«, som finder anvendelse på banksektoren; anmoder Kommissionen om analogt med banksektoren at fastlægge retningslinjer for forsikringssektoren, for så vidt angår påberåbelse af »almene hensyn«;

<sup>(1)</sup> Sag C-80/94, Domstolens dom af 11. august 1995, G. H. E. J. Wielockx v. skattedirektoratet.

<sup>(2)</sup> EFT C 291 af 4.11.1995, s. 7.

Torsdag, den 20. februar 1997

15. opfordrer Kommissionen til at forelægge forslag til en definition af begrebet »almene hensyn«, således at unødvendige afvigelser fra princippet om gensidig anerkendelse kan undgås;
16. fremhæver, at de aktiviteter, som udfoldes af visse finansielle formidlere, der ikke er underlagt nogen regulering, er til skade for såvel de europæiske forbrugere som for den finansielle sektor, og anmoder derfor Kommissionen om at forelægge et forslag til direktiv om finansielle formidlere, der ikke er underlagt nogen regulering;
17. anmoder Kommissionen om snarest muligt at følge Parlamentets beslutning om afvikling af skadessager efter færdselsuheld uden for skadelidtes hjemland <sup>(1)</sup> op;
18. anmoder Kommissionen om under hensyntagen til princippet om fri fastlæggelse af tariffer, som fastlagt i det tredje direktiv om ansvarsforsikring, at gribe ind over for medlemsstater, som i deres nationale lovgivning opretholder en bonus- og strafpræmieskala for bilforsikringer som universel og obligatorisk ordning;
19. anmoder Kommissionen om, med henblik på en bedre funktion af det indre marked, i samarbejde med de pågældende sektorer at undersøge, hvordan generelle mindstebetingelser for forsikringskontrakter kan harmoniseres, uden at dette indvirker på det eksisterende udvalg af forsikringsprodukter;
20. mener, at alle forbrugere i Den Europæiske Union er berettiget til den samme information og orientering om i deres rettigheder;
21. anser det for tvingende nødvendigt, at forbrugeren oplyses om de muligheder, som følger med det indre marked for finansielle tjenesteydelser og forsikringer; mener, at initiativet »Borgernes Europa« er velegnet til at opfylde dette behov;
22. mener, at virkeliggørelsen af Den Økonomiske og Monetære Union vil give forbrugeren bedre mulighed for at sammenligne finansielle tjenesteydelser på tværs af grænserne og derved vil lette adgangen til grænseoverskridende finansielle tjenesteydelser;
23. mener, at alle forbrugere i Den Europæiske Union bør have de samme klagemuligheder, og at der derfor må findes en løsning på det nuværende problem med ulige muligheder på dette område;
24. fremhæver, at ombudsmandsinstitutionen og de tilsvarende voldgiftsordninger inden for finansielle tjenesteydelser samt retsgrundlaget for disse er meget forskellige fra medlemsstat til medlemsstat;
25. går ind for et system med voldgifts- og forligsinstanter for bank- og forsikringssektoren, forudsat at disse institutioners uvildighed er sikret tilstrækkeligt, og at forbrugerne og virksomhederne er ligelig repræsenteret i disse voldgifts- og forligsinstanter; mener, at voldgifts- og forligsinstanterne bør aflægge rapport om klagerne og deres endelige udfald, og at disse oplysninger bør spredes både til udbydere og forbrugere;
26. ønsker, at ombudsmanden inddrages nært i forberedelsen, udarbejdelsen og evalueringen af lovgivning inden for bank- og forsikringssektoren;
27. anmoder Kommissionen om omhyggeligt at overvåge, at medlemsstaterne på behørig vis gennemfører og efterlever direktiverne vedrørende de finansielle tjenesteydelser og forsikringer, og at gribe kraftigere ind over for medlemsstater, som undlader at gennemføre den gældende fællesskabslovgivning;
28. fremhæver, at henstillingen om en europæisk adfærdskodeks for elektronisk betaling og henstillingen om betalingssystemer og betalingskort kun følges i meget ringe grad;
29. opfordrer derfor Kommissionen til at gennemføre en grundig og udtømmende analyse af den gældende lovgivning med henblik på at fastlægge omfanget og rækkevidden af de mangler, som lovgivningen om finansielle tjenesteydelser udviser med hensyn til forbrugeraspekterne i sektoren for elektroniske betalinger og betalingskort og på grundlag heraf at forelægge et forslag om lovgivning om elektroniske betalinger og kredit- og betalingskort;

(<sup>1</sup>) EFT C 308 af 20.11.1995, s. 108.

Torsdag, den 20. februar 1997

30. beklager, at grønbogen ikke tager højde for den udvikling, som vil følge af euroens indførelse;
31. mener, at Kommissionen burde tage højde for de konsekvenser, oprettelsen af et monetært område uden grænser kan få for de finansielle tjenesteydelser;
32. anser det for hensigtsmæssigt, at euroen i forbindelse med grænseoverskridende aftaler anvendes som basisvaluta, så snart den bliver lovligt betalingsmiddel;
33. mener, at direktivet om grænseoverskridende overførsler skal ændres, når de veksleoperationer, der ligger til grund for de nuværende bestemmelser, bortfalder;
34. anmoder indtrængende Kommissionen om at indføre begrebet »eurokompatibilitet« i alle sine aktioner på dette område, dvs. at den i ethvert af sine skridt tager hensyn til indførelsen af euroen den 1. januar 1999;
35. anmoder indtrængende Kommissionen om at tilskynde til en dialog mellem forbrugerorganisationer og erhvervssammenslutningerne og øvrige organer, som leverer de forskellige finansielle tjenesteydelser, med henblik på at finde frem til løsninger på anden vis end ad lovgivningens vej og på grundlag af fælles standpunkter;
36. opfordrer Kommissionen til snarest muligt at fremsætte forslag til lovgivning om de uløste problemer;
37. foreslår, at lovgivningen kan bestå dels af horisontale rammebestemmelser, som dækker de spørgsmål, der er fælles for samtlige finansielle tjenesteydelser, herunder navnlig:
- forbrugeroplysning og gennemskuelige markeder og priser,
  - beskyttelse af den svageste parts kontraktlige rettigheder, herunder ret til at ophæve langvarige kontraktforhold og klageret,
  - finansielle produkters kvalitet og sikkerhed,
  - formidlers kompetence og hæderlighed,
  - adgang til basistjenester, dvs. ret til ikke at blive forment adgang til det moderne samfunds finansielle kredsløb,
  - insolvens; Kommissionen anmodes i denne sammenhæng ligeledes om at undersøge mulighederne for etablering af mindsteforskrifter vedrørende positiv kreditregistrering ved ikke- erhvervsdrivende sammenslutninger med henblik på forebyggelse af forbrugeres insolvens;
- dels af vertikale foranstaltninger, som omfatter
- andre teknologiske aspekter end kreditkort og kontokort, herunder hjemmebankservice, som kræver en tjenestespecifik fremgangsmåde
  - realkreditlån, herunder finansielle ordninger, der henvender sig til de svagere befolkningsgrupper;
38. anmoder Kommissionen om i hvert fald inden for et år at forelægge forslag til et direktiv om fjernsalg af finansielle produkter og kontrakter;
39. anmoder Kommissionen om løbende at orientere Parlamentet om resultaterne af de forskellige undersøgelser og forskningsprojekter, som den foranstalter på området finansielle tjenesteydelser;
40. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.
-

Torsdag, den 20. februar 1997

## 9. Området omkring de store afrikanske søer

**B4-0076, 0092, 0114, 0116 og 0129/97**

### **Beslutning om situationen i området ved De Store Søer, især det østlige Zaire**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i det østlige Zaire, især beslutningen af 12. december 1996 <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til konklusionerne fra Rådet (almindelige anliggender) af 20. januar 1997,
  - der henviser til kommissær Boninos nylige undersøgelsesrejse til Zaire,
  - der henviser til erklæringen fra FN's Sikkerhedsråd af 7. februar 1997,
- A. der er dybt foruroliget over optrapningen af konflikten i det østlige Zaire, over tilstedeværelsen af udenlandske tropper og lejesoldater i området og over den alvorlige risiko for en generel konflikt og åben krig mellem landene i regionen,
- B. der er dybt foruroliget over den skæbne, der har ramt de hundredetusinder af flygtninge og hjemløse fra Rwanda, Burundi og Zaire, der flakker om i det østlige Zaire som ofre for borgerkrigen,
- C. der beklager den dybe splittelse i Rådet, som sammen med De Forenede Staters officielle holdning, førte til, at flygtningene blev overladt til deres egen skæbne, og at man undlod at iværksætte et bredt diplomatisk initiativ for at finde en løsning på krisen i regionen, hvilket i praksis umuliggjorde udsendelsen af en international styrke, som kunne have forhindret optrapningen af konflikten og reddet mange forsvarsløse civile fra døden,
- D. der er chokeret over tilfælde af mord og overfald på udenlandsk personale i det vestlige Rwanda, og særlig drabene på tre spanske medlemmer af Médecins du Monde den 19. januar 1997 i Ruhengeri, en canadisk præst den 2. februar 1997 i samme område og fire FN-medarbejdere og deres chauffør den 4. februar 1997 i Cyangugu, og påpeger, at dette udgør en alvorlig trussel mod reintegrationen af flygtninge og mæglingsprocessen,
- E. der henviser til Amnesty Internationals foruroligende oplysninger om krænkelserne af menneskerettighederne i Burundi, hvor hæren er ansvarlig for flere massakrer på civilbefolkningen, og til den politiske blokade, som landet står over for på trods af den mæglingsindsats, som tidligere præsident Nyerere og EU's særlige udsending Ajello har gjort, samt til arrestationen i Bujumbura af Augustin Nzajibwani, generalsekretær for FRODEBU;
- F. der er overbevist om, at løsningen af de problemer, som flygtningene og de fordrevne står over for, hænger snævert sammen med globale og bæredygtige politiske løsninger på regionalt plan,
- G. der beklager, at FN's Internationale Tribunal for Rwanda, der har sæde i Arusha, indtil nu synes ude af stand til at gennemføre sit mandat,
1. fordømmer optrapningen af kamphandlingerne i det østlige Zaire, fordi den er en alvorlig trussel mod stabiliteten i regionen, og fordi flere hundrede tusinde menneskeliv bringes i fare; er dybt foruroliget over de humanitære følger af situationen i De Store Søers område og det østlige Zaire samt over de vanskeligheder, som de internationale organisationer har med at bringe hjælpen frem til dem, der har brug for den;
  2. anmoder alle de krigsførende parter om at indstille kamphandlingerne og øjeblikkeligt undertegne en våbenhvileaftale;
  3. fordømmer tilstedeværelsen af udenlandske tropper og lejesoldater i det østlige Zaire og kræver afvæbning af alle militser i regionen; opfordrer alle de udenlandske regeringer, der i øjeblikket er berørt af konflikten, til at trække deres tropper tilbage og til igen at bekræfte, at de støtter princippet om at respektere de berørte landes territoriale integritet og deres grænsers ukrænkelighed;

<sup>(1)</sup> Protokollen af denne dato, del II, punkt 10.

Torsdag, den 20. februar 1997

4. kræver, at der som en hasteforanstaltning etableres nødhjælpskorridorer under FN's beskyttelse med henblik på at nå frem til de tusinder af flygtninge og fordrevne, som stadig er uden humanitær hjælp;
5. støtter varmt oprettelsen af en regional konference for fred, sikkerhed og stabilitet som foreslået af Kommissionen og Rådet og opfordrer regeringerne i regionen til at gøre brug af denne mulighed; mener, at denne konference under FN's og OAU's auspicer bør fastlægge betingelserne for fred, forsoning og genoplivning af demokratiseringsprocessen i disse lande med henblik på at standse udbredelsen af vold i området ved De Store Søer;
6. beklager meget manglen på en sammenhængende og samordnet europæisk politik for De Store Søers område og mener, at Rådet snarest bør vedtage en fælles aktion i overensstemmelse med traktaten for at fremme den nationale forsoning og indførelsen af retsstatslige forhold og demokrati i landene i regionen med henblik på at finde en politisk løsning på denne regionale krise;
7. støtter kommissær Boninos initiativ til at kræve en fyldestgørende forklaring fra EU og FN's generalsekretær på det internationale samfunds utilstrækkelige reaktion på flygtningekrisen i det østlige Zaire;
8. anmoder FN's generalsekretær, Rådet og medlemsstaterne om at yde den nødvendige indsats for, at Det Internationale Tribunal for Rwanda kan fungere korrekt og dømme de ansvarlige for folkedrabet i 1994;
9. kræver, at regeringen i Kigali fuldt ud garanterer sikkerheden for de flygtninge, der er vendt tilbage til Rwanda, og respekterer deres ret til i fuldt omfang at få deres ejendomme tilbage, som de opgav i 1994;
10. fordømmer på det kraftigste drabene i Rwanda både på lokalbefolkningen og på udenlandsk hjælpepersonale og kondolerer familierne til ofrene og de organisationer, som de tilhørte;
11. kræver, at Rwandas regering nedsætter en ad hoc-kommission, der skal undersøge drabene og stille de skyldige for en domstol; opfordrer medlemsstaterne til at bistå Rwandas regering i forbindelse med nedsættelsen af denne undersøgelseskommission og til nøje at følge dens arbejde, indtil begivenhederne er afklaret på tilfredsstillende måde;
12. opfordrer regeringen og de forskellige politiske kredse i Burundi til ufortøvet at gå ind i en national politisk dialog for at nå frem til en institutionel reform baseret på konsensus, som kan bringe volden til ophør i landet; kræver, at FRODEBU's generalsekretær, Augustin Nzajibwani, øjeblikkelig løslades;
13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, FN's og OAU's generalsekretærer samt regeringerne i Burundi, Rwanda, Zaire, Kenya, Uganda, Tanzania og De Forenede Stater.

## 10. Albanien

**B4-0082, 0093, 0105, 0113, 0126, og 0138/97**

### Beslutning om situationen i Albanien

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Albanien,
- A. der er dybt foruroliget over den alvorlige finansielle og økonomiske krise, Albanien er blevet kastet ud i som følge af sammenbruddet i de såkaldte pyramide-investeringsordninger,
- B. der henviser til, at disse investeringsordningers sammenbrud er en personlig katastrofe for en stor del af den albanske befolkning,

Torsdag, den 20. februar 1997

- C. der henviser til, at den mangelfulde måde, hvorpå præsident Sali Berisha og regeringen har reageret på befolkningens situation, i mange albanske byer har udløst kraftige protester, som af myndighederne er blevet slået ned med vold,
- D. der henviser til, at flere mennesker har mistet livet og mange hundrede er blevet såret under disse protestdemonstrationer, samt at mange repræsentanter for oppositionen og mediernes er blevet anholdt,
- E. der understreger, at en yderligere politisk og økonomisk destabilisering i Albanien kan få alvorlige følger for hele regionen,
- F. der er foruroliget over forlydenderne om, at internationale forbrydere er involveret i disse aktiviteter og ulovlige handlinger,
1. er dybt foruroliget over det alvorlige økonomiske sammenbrud i Albanien og de alvorlige følger, dette kan få for landets fremtidige økonomiske udvikling;
2. beklager endvidere dybt, at protesterne mod regeringens håndtering af den økonomiske krise er endt i vold, og at flere mennesker har mistet livet og mange hundrede er blevet såret under disse demonstrationer;
3. opfordrer Albaniens præsident og regering til at ophøre med at chikanere oppositionens repræsentanter og i stedet indlede seriøse og meningsfulde forhandlinger med denne med henblik på at få landets økonomiske og politiske situation stabiliseret;
4. opfordrer den albanske regering til at tilbagebetale midlerne fra de fallerede investeringsselskaber til de investorer, der har lidt størst tab, og til at informere offentligheden om den fare, disse selskaber udgør;
5. opfordrer den albanske regering til straks at støtte de nyligt nedsatte undersøgelsesudvalg med faglig bistand fra de internationale finansielle institutioner;
6. anmoder Kommissionen om i forbindelse med sine forskellige programmer at yde faglig bistand til en reform af finans- og banksektoren;
7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og Albaniens regering og parlament.

## 11. Menneskerettigheder

- a) B4-0062, 0063, 0077, 0091, 0094, 0095, 0098, 0111, 0123, 0124, 0134 og 0142/97

### Beslutning om den 53. samling i De Forenede Nationers Menneskerettighedskommission

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til artikel J.1, stk. 2 i traktaten om Den Europæiske Union og artikel 130 K i EU-traktaten, hvori det fastsættes, at respekt for menneskerettighederne er et af målene for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik,
- der henviser til sin beslutning af 12. december 1996 <sup>(1)</sup> om menneskerettighederne i verden i 1995/1996 og Den Europæiske Unions menneskerettighedspolitik,
- der henviser til sin beslutning af 27. marts 1996 <sup>(2)</sup> om FN's Menneskerettighedskommission,

<sup>(1)</sup> Protokollen af denne dato, del II, punkt 14.

<sup>(2)</sup> EFT C 117 af 22.04.1996, s. 13.



Torsdag, den 20. februar 1997

- der henviser til sine tidligere beslutninger om afskaffelse af dødsstraffen, særlig sin beslutning af 17. maj 1995 <sup>(1)</sup> om unionstraktatens funktion med henblik på regeringskonferencen i 1996 — gennemførelsen og udviklingen af Unionen, hvori det blev fastslået, at der i traktaten bør optages en artikel med særlig henvisning til et forbud mod anvendelse af dødsstraffen,
  - der henviser til sine tidligere beslutninger om Den Kinesiske Folkerepublik,
- A. der henviser til slutakten fra menneskerettighedskonferencen i Wien (juli 1993), hvori det endnu en gang bekræftes, at menneskerettighederne har universel gyldighed, er udelelige og indbyrdes forbundne,
- B. der henviser til, at en række af Unionens medlemsstater i øjeblikket er medlemmer af FN's Menneskerettighedskommission,
1. opfordrer Rådet og medlemsstaterne til energisk at følge de menneskerettighedssager op, som Parlamentet har henledt opmærksomheden på, navnlig menneskerettighedssituationen i Burma, Kina, Colombia, Indonesien, Iran, Irak, Nigeria, Sudan, Østtimor og Tyrkiet;
  2. opfordrer Rådet til at medtage situationen i Kina blandt sine prioriteter på den kommende samling i Menneskerettighedskommissionen i betragtning af Kinas forværrede generalieblad med hensyn til menneskerettigheder, samt til at modsætte sig ethvert forsøg på at forhindre FN-kommissionen i at drøfte situationen i Kina og gøre alt for at samle støtte til denne resolution fra andre medlemmer af FN's Menneskerettighedskommission;
  3. opfordrer EU's arbejdsgruppe om menneskerettighederne til omgående at udarbejde et forslag om Kina og foreslår, at bl.a. følgende punkter indgår deri: frigivelse af de politiske fanger; skriftlig garanti til de internationale humanitære organisationer for regelmæssig og fortrolig adgang til fangerne i de kinesiske fængsler; afskaffelse af vilkårlig administrativ tilbageholdelse og gennemførelse af retfærdige retssager i overensstemmelse med de internationale normer; tilbagekaldelse af straffelovene om antirevolutionær virksomhed; underskrivelse af den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder og den internationale konvention om økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder;
  4. anmoder Den Europæiske Union og dens medlemsstater om at tage alle politiske og diplomatiske midler i brug for at udvirke, at FN's Menneskerettighedskommission vedtager en resolution om menneskerettighedssituationen i det besatte Tibet, Det Indre Mongoliet og Østturkistan, der er på linje med de beslutninger, som Europa-Parlamentet har vedtaget;
  5. foreslår, at EU under den forestående samling i FN's Menneskerettighedskommission fremsætter forslag til en international konvention mod straffrihed;
  6. opfordrer indtrængende til vedtagelse af forbedrede retsnormer for beskyttelse af børn mod seksuelt misbrug, mod udnyttelse på arbejdsmarkedet og mod virkningerne af krig;
  7. opfordrer alle medlemsstater til at støtte en resolution om et universelt moratorium for henrettelser under 1997-samlingen i FN's Menneskerettighedskommission som et første skridt hen imod afskaffelse af dødsstraffen for alle forbrydelser inden år 2000;
  8. opfordrer til vedtagelse af FN's udkast til erklæring om oprindelige folks rettigheder på FN's Menneskerettighedskommissionsniveau som aftalt af alle berørte parter, herunder de oprindelige folk;
  9. opfordrer Rådet og medlemsstaterne til at hjælpe med at forbedre effektiviteten af FN's Menneskerettighedscenter både via fortsatte reformer og via tildeling af de nødvendige finansielle ressourcer;
  10. opfordrer FN's Menneskerettighedskommission til at drøfte beskyldningerne om menneskerettighedskrænkelser i forbindelse med visse olieselskaber og andre transnationale selskaber;
  11. opfordrer Rådets formandskab til skriftligt at aflægge beretning til Parlamentet om Rådets virksomhed på den kommende samling i Menneskerettighedskommissionen;

<sup>(1)</sup> EFT C 151 af 19.06.1995, s. 56.

Torsdag, den 20. februar 1997

12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og de stater, som er medlemmer af De Forenede Nationers Menneskerettighedskommission.

b) B4-0059, 0075, 0108, 0119 og 0143/97

### Beslutning om Iran

*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til sine tidligere beslutninger, hvori det fordømmer de omfattende og systematiske krænkelser af menneskerettighederne i Iran og Den Islamiske Republik Irans terrorhandlinger mod sine modstandere i eksil og disses familier,
  - B. der understreger betydningen af den erklæring, Rådets formandskab fremsatte den 13. februar 1997 på EU's vegne i anledning af otteårsdagen for fatwaen over Salman Rushdie, i henhold til hvilken den iranske regering holdes ansvarlig herfor,
  - C. der henviser til den seneste rapport fra oktober 1996 fra De Forenede Nationers særlige repræsentant ved Generalforsamlingen, hvori det hedder, at menneskerettighedssituationen i Iran er blevet forværret i det forløbne år,
  - D. der er dybt foruroliget over de seneste beretninger om skyderier, drab og anholdelser under de nylige demonstrationer over hele landet,
  - E. der er bekymret over det høje antal henrettelser i Iran, som ifølge januar 1997-rapporten fra Amnesty International mindst er blevet fordoblet i løbet af 1996,
  - F. der er dybt foruroliget over det iranske styres terrorhandlinger og de trusler, der er fremsat mod juridiske embedsmænd fra en medlemsstat, som har beskyldt det iranske styres ledere for at være direkte involveret i mordene på iranske modstandere i eksil,
  - G. der er foruroliget over, at en iransk forening har forhøjet dusøren for at fuldbyrde den fatwa, som er afsagt over Salman Rushdie, fra 2 mio til 2,5 mio USD, et tilbud som nu også står åbent for ikke-muslimer,
  - H. der beklager, at forfatteren og udgiveren Faraj Sarkouhi blev anholdt den 28. januar 1997, for fjerde gang i løbet af et år, til trods for det pres, der blev udøvet fra internationale menneskerettighedsorganisationers side, og udtrykker bekymring for hans sikkerhed,
  - I. der er rystet over undertrykkelsen af kritiske intellektuelle i Iran og navnlig over de uopklarede dødsfald blandt underskriverne af »134-erklæringen«, som også Faraj Sarkouhi har støttet;
  - J. der er dybt foruroliget over beretningerne om den øgede undertrykkelse af bahaierne, navnlig dødsdommene over fængslede medlemmer af dette religiøse mindretal;
  - K. der beklager det nylige mortérangreb mod Mujahedin-oppositionens kontor i Bagdad, der resulterede i dødsfald og sårede blandt den civile befolkning;
  - L. der er foruroliget over den vedvarende forfølgelse af kvinder, der overtræder den gældende moralkodeks, som f.eks. Sheyda Khoramzadeh Esfahani, der for nylig er blevet idømt dødsstraf;
1. fordømmer de gentagne krænkelser af menneskerettighederne i Iran og henstiller til det iranske styre at respektere de internationale menneskerettighedsprincipper;
  2. fordømmer endnu en gang på det kraftigste fatwaen over Salman Rushdie;
  3. fordømmer de iranske myndigheders anholdelse af Sarkouhi og kræver, at han øjeblikkeligt løslades;

Torsdag, den 20. februar 1997

4. opfordrer domstolene i Iran til at genoptage sagerne mod de fængslede iranske bahaier, der er blevet idømt dødsstraf på grund af deres tro;
5. fordømmer den vedvarende diskriminering af kvinder i Iran og krænkelsen af deres rettigheder;
6. fordømmer, at oliearbejdernes organisationer er blevet erklæret ulovlige, og at deres foreningsfrihed er blevet krænket med anholdelsen af arbejdstagere fra denne sektor;
7. fordømmer det iranske styres afsendelse af missiler mod Bagdad som en ekstraterritorial terrorhandling;
8. beklager den seneste bølge af anholdelser og tilfælde af tortur mod politiske fanger samt udsendelsen af disses såkaldte tilståelser via persisksprogede radiostationer, hvilket er i strid med internationale konventioner;
9. opfordrer Rådet og medlemsstaterne til at lægge øget diplomatisk pres på Iran for at få landet til at respektere de internationale menneskerettighedsprincipper og til med Parlamentet at drøfte den »kritiske dialog«, som EU har ført med Iran;
10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, medlemsstaternes regeringer og parlamenter, De Forenede Nationers generalsekretær og formanden for FN's Menneskerettighedskommission.

c) **B4-0070 og 0144/97**

#### **Beslutning om Mordechai Vanunus fortsatte fængselsophold i enecelle**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Mordechai Vanunu, navnlig af 14. juni 1990 <sup>(1)</sup>, 22. november 1990 <sup>(2)</sup> og 10. oktober 1991 <sup>(3)</sup>,
  - A. der minder om, at Mordechai Vanunu har siddet i enecelle i Israel, siden han blev bortført i Rom den 30. september 1986 og idømt 18 års fængsel,
  - B. der er dybt foruroliget over, at et sådant fængselsophold på over ti år i en lille celle vil kunne give varige psykiske mén,
  - C. der henviser til, at det er over ti år siden, at Vanunu fortalte pressen alt, hvad han vidste om Israels atomvåbenkapacitet, og at han derfor ikke længere udgør en trussel mod Israels sikkerhed,
  - D. der henviser til, at Amnesty International har beskrevet hans lange fængselsophold i enecelle som en grusom, umenneskelig og nedværdigende behandling og anmodet om, at han øjeblikkelig løslades, så han kan få oprejsning for de krænkelse af menneskerettighederne, som han har været offer for,
1. beklager dybt, at der ikke siden vedtagelsen af ovennævnte tidligere beslutninger er vist Mordechai Vanunu nogen form for barmhjertighed;
  2. opfordrer de kompetente israelske myndigheder til at vise Mordechai Vanunu barmhjertighed ved at tage ham ud af isolation og overveje at løslade ham før tid;
  3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Israels og Italiens regeringer.

<sup>(1)</sup> EFT C 175 af 16.07.1990, s. 168.

<sup>(2)</sup> EFT C 324 af 24.12.1990, s. 211.

<sup>(3)</sup> EFT C 280 af 28.10.1991, s. 135.

Torsdag, den 20. februar 1997

**d) B4-0057 og 0118/97****Beslutning om krænkelse af menneskerettighederne i Tchad***Europa-Parlamentet,*

- A. der er foruroliget over de fortsatte krænkelse af menneskerettighederne i Tchad, et land hvor militærpersoner og gendarmere systematisk foretager henrettelser uden lov og dom af borgere, der mistænkes for at tilhøre oppositionsgrupper eller anses for at være kriminelle,
- B. der er bestyrtet over, at også voldtægt findes blandt de sædvanlige midler til undertrykkelse og intimidering af ofrene og over, at tortur er blevet almindelig, og at visse traditionelle og særligt grusomme former for tortur – såsom »arbatachar« – af ordensmagten anses for at være en fuldstændig normal handling,
- C. der er bestyrtet over instruktionstelegrammet til »specialenhederne«, med hvilket den mest vilkårlige statslige vold bliver legaliseret, idet der gives ordre til at foretage fysisk eliminering af enhver tyv, der gribes på fersk gerning,
- D. der henviser til, at visse medlemsstater har ydet politisk, finansiel og især militær støtte til regeringen i Tchad uden at tage hensyn til følgerne for de personer, der er ofre for krænkelse af menneskerettighederne,
- E. der henviser til det igangværende valg i landet og til, at Tchad har undertegnet Lomé-konventionen, hvori det er fastsat, at menneskerettighederne skal overholdes fuldt ud,
  1. fordømmer alle de former for vold, der for øjeblikket foregår i Tchad, såsom henrettelser, vilkårlige arrestationer, tortur og voldtægt;
  2. kræver, at alle politiske fanger, journalister og menneskerettighedsforkæmpere omgående og betingelsesløst bliver frigivet;
  3. anmoder myndighederne i Tchad om øjeblikkeligt at tilbagekalde instruktionerne til »specialenhederne« og om at forsvare retsstaten og et retsvæsen, der er baseret på respekt for menneskets værdighed;
  4. understreger, at det er absolut nødvendigt at bringe menneskerettighedskrænkelserne til ophør, bringe de ansvarlige for disse krænkelse for retten og reorganisere retssystemet og ordensmagten, og anmoder Rådet og Kommissionen om at støtte disse reformer som en prioritet for det vejledende program for Tchad;
  5. opfordrer Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne til at påtage sig deres ansvar over for situationen i Tchad, at lade deres samarbejde være betinget af, at myndighederne overholder menneskerettighederne, og til især at sørge for, at den militære bistand ikke udnyttes til at begå krænkelse af menneskerettighederne;
  6. skønner, at Tchads status som modtager af bistand i henhold til Lomé-konventionen bør tages op til fornyet overvejelse på baggrund af de fremskridt vedrørende overholdelsen af menneskerettighederne, som landets kommende myndigheder vil gøre;
  7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Tchads regering, til medformændene for Den Paritetiske Forsamling AVS-EU, til De Forenede Nationers Menneskerettighedskommission og til Organisationen for Afrikansk Enhed (OAU).

**e) B4-0065 og 0130/97****Beslutning om krænkelse af de oprindelige folks rettigheder og ødelæggelse af tropiske skove på øen Yamdena (Indonesien)***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine tidligere beslutninger om oprindelige folk,

Torsdag, den 20. februar 1997

- A. der er opmærksom på, at den indonesiske regering har udstedt skovhugstilladelser til selskaberne PT Inhutani 1 og PT Mohtra Agung på Yamdena i øgruppen Molukkerne,
  - B. der er opmærksom på, at disse tilladelser giver disse selskaber mulighed for at skove 164.000 ha uberørt tropisk regnskov, hvilket kan føre til en fuldstændig erosion af øen,
  - C. der mener og er bekymret over, at disse koncessioner er i strid med 1971-dekretet fra generaldirektøren for skove, hvoraf det fremgår, at Yamdena er et beskyttet og fredet område,
  - D. der henviser til, at de oprindelige folk på Yamdena betragter hele øen som en del af det traditionelle kollektive landområde, som de har brug for for at overleve økonomisk, fysisk og kulturelt,
  - E. der henviser til, at de virkelige græsrodsbevægelser ikke deltog i de regeringsstøttede høringer om skovfældning på Yamdena,
1. glæder sig over den indonesiske regerings bestræbelser for at bringe al ulovlig skovhugst på Yamdena og i resten af øgruppen Molukkerne til ophør;
  2. opfordrer den indonesiske regering til at trække de foreslåede koncessioner tilbage;
  3. anmoder den indonesiske regering om at indlede en reel dialog med de oprindelige folk på Yamdena med henblik på at finde socialt acceptable forslag til en bæredygtig udvikling på Yamdena og i hele øgruppen Molukkerne;
  4. anser anerkendelse af Yamdenas befolknings traditionelle rettigheder til jorden for en forudsætning for enhver sådan udvikling, og opfordrer derfor indtrængende den indonesiske regering til at iværksætte en proces, således at de kan få skøde på jorden;
  5. anmoder Kommissionen om at støtte græsrodsprogrammer til yderligere udvikling af de oprindelige folk i øgruppen Molukkerne;
  6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, den indonesiske regering og Tanimbar Intellectuals' Association.

## 12. Det tidligere Jugoslavien og manglende overholdelse af Dayton-aftalen

B4-0087, 0099, 0104, 0127, 0139 og 0156/97

### Beslutning om situation i Mostar og Brcko

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Bosnien-Hercegovina og især situationen i Mostar,
- A. der er stærkt foruroliget over, at der siden ophævelsen af Den Europæiske Unions administration af Mostar den 1. januar 1997 har fundet en række voldelige hændelser sted i byen Mostar,
  - B. der bemærker, at disse hændelser tager sigte på yderligere at øge adskillelsen mellem den kroatiske og den muslimske del af denne by,
  - C. der er foruroliget over, at den internationale politistyrke ikke har midler til at reagere effektivt på disse voldshandlinger med fortsat etnisk udrensning, og at dele af den lokale politistyrke endog synes at deltage i disse handlinger,
  - D. der bemærker, at disse voldshandlinger måske fuldstændig vil ødelægge Den Europæiske Unions investeringer i genopbygningen af byen og dens bestræbelser på at genskabe et multikulturelt, multi-etnisk og multireligiøst samfund, således som den har politisk og moralsk pligt til det,

Torsdag, den 20. februar 1997

- E. der henviser til, at kroaterne fortsat illegalt udviser muslimer, der lever i den kroatiske del af Mostar, hvorved det samlede antal illegale udvisninger er kommet op på langt over hundrede,
- F. der henviser til de voldsomme sammenstød, der har fundet sted i Mostar, især den 10. februar 1997, hvor muslimer, der var på vej til en kirkegård i den kroatiske del af byen, blev angrebet af kroater med det resultat, at 1 muslim døde og 22 blev såret,
- G. der henviser til, at byen Brckos status skulle fastlægges ved tvungen mægling senest den 14. december 1996 i henhold til bilag 2, artikel V, i Dayton-aftalen,
- H. der henviser til, at mæglingskommissionen den 14. februar 1997 foreslog, at Brcko skulle sættes under international kontrol i ca. et år, hvorved den endelige afgørelse om dens status blev udsat indtil marts 1998,

**Mostar**

1. fordømmer stærkt de seneste voldshandlinger i byen Mostar, der tager sigte på yderligere at skærpe opdelingen af byen og fremme den etniske udrensingsproces;
2. er overbevist om, at en yderligere eskalation af hændelserne i Mostar vil bringe fortsættelsen af fredsprocessen i hele Bosnien-Hercegovina i fare;
3. opfordrer Rådet og Kommissionen til at lægge det nødvendige pres på regeringen i Republikken Kroatien for at få denne til at opfordre magthaverne i den vestlige del af Mostar til at afholde sig fra ulovlige aktiviteter, der kan true gennemførelsen af Dayton-aftalen;
4. opfordrer Kommissionen og Rådet og især den øverste ansvarliges kontor i Bosnien-Hercegovina til at træffe de nødvendige foranstaltninger til med alle nødvendige midler at bringe disse hændelser til ophør og at give garanti for fredsprocessens gennemførelse i hele Bosnien-Hercegovina;
5. opfordrer Rådet og Kommissionen til at styrke den internationale politistyrkes rolle og mandat og øge dens kapacitet, da dens indsats er afgørende for en udvikling i fredelig retning i Bosnien-Hercegovina og navnlig Mostar;
6. opfordrer Kommissionen til at indstille bistanden til det vestlige Mostar, så længe det ikke er muligt tilstrækkeligt at garantere sikkerheden, ejendomsretten og opholdsretten for de muslimer, der bor i området, og for de flygtninge, der vender tilbage, og anmoder indtrængende Kommissionen om at øge hjælpen til genopbygning af det østlige Mostar i betragtning af den kroatiske sides uvilje til at samarbejde;

**Brcko**

7. mener, at den midlertidige internationale løsning for Brcko-korridoren kun kan gennemføres med held, hvis de foreslåede foranstaltninger gennemføres fuldt ud, og flygtningene sikres en sikker og værdig tilbagevenden, og hvis stedfortræderen for den øverste ansvarlige får stillet de nødvendige midler til rådighed til håndhævelse af sit mandat;

\*  
\*      \*

8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, den øverste ansvarliges kontor samt regering og parlament i Bosnien-Hercegovina og Kroatien.

Torsdag, den 20. februar 1997

### 13. Racisme og fremmedhad

**B4-0069, 0100, 0117, 0131 og 0136/97**

#### Beslutning om racisme, fremmedhad og den yderste højrefløj

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til konklusionerne fra sit Undersøgelsesudvalg om Racisme og Fremmedhad,
  - der henviser til de rapporter, som Den Rådgivende Kommission for Bekæmpelse af Racisme og Fremmedhad (Kahn-Kommissionen) forelagde på Det Europæiske Råds møder i Essen, Cannes, Madrid og Firenze, samt den forundersøgelse, denne rådgivende kommission har fremlagt med henblik på oprettelse af et europæisk overvågningscenter for racisme og fremmedhad,
  - der henviser til sine tidligere beslutninger om voksende racisme og fremmedhad i Europa og navnlig sin beslutning af 30. januar 1997 om racisme, fremmedhad og anti-semitisme og beslutningen om Det Europæiske År mod Racisme 1997 <sup>(1)</sup>,
- A. der henviser til, at et af hovedformålene med Den Europæiske Union er at hindre racisme, fremmedhad og antisemitisme, og at dette er anført som et mål for medlemsstaterne i de fælles bestemmelser i præamblen til traktaten om Den Europæiske Union,
- B. der henviser til, at der på det seneste i forskellige EU-medlemsstater har været en række hændelser, som peger i retning af en foruroligende vækst i racisme, fremmedhad, intolerance og en styrkelse af den yderste højrefløj,
- C. der med særlig bekymring har konstateret følgende hændelser:
- brev bombe afsendt fredag den 10. januar 1997 fra Malmø til London af en gruppe, der formodes at være højreekstremistisk,
  - en lang række overfald på asylansøgere, udlændinge og medlemmer af etniske mindretal i de seneste uger, navnlig i Tyskland, hvor en vietnameser den 7. februar 1997 blev overfaldet og såret, og hvor det den 8. februar 1997 gik det ud over en libanesisk asylansøger og den 10. februar 1997 var ofrene to polakker,
  - kollektive udvisninger i modstrid med den internationale menneskerettigheds erklæring,
  - et overfald den 8. februar 1997 i Magdeburg, hvor intolerance førte til drabet på en 17-årig punker,
  - afgørelser truffet af kommunalbestyrelsen i Toulon, som ledes af Front National: censur over for forfatteren Marek Halter, ødelæggelsen af skulptøren René Guiffneys værk, aktionen mod gruppen NTM, afskedigelsen af Gerard Paquet, direktør for det nationale danse- og billedteater (TNDI) i Chateavallon, som er et yndet mål, fordi det er åbent for alle former for nutidig skaben og bidrager til at fremme kendskabet til og udbredelsen af fremmede kulturer,
- D. der henviser til den yderste højrefløjs valgfremgang i Frankrig, hvor den for fjerde gang fik valgsejren i de kommunale valg;
- E. der henviser til, at visse regeringer i Unionen reagerer på højreekstremismens fremgang på en måde, der snarere giver anledning til en styrkelse af de teser, der ligger til grund for racisme og fremmedhad, end til en bekæmpelse af fænomenet,
- F. der henviser til, at Debré-lovforslaget i det franske parlament udgør en styrkelse af de såkaldte Pasqua-love fra 1993 ved at indføre angiveri, da enhver får pligt til at udlevere navn på den eller de udlændinge, der bor hos vedkommende,
- G. der henviser til, at forbundsregeringen i Tyskland ved en ekstraordinær anordning har indført visumpligt for mindreårige familiemedlemmer til indvandrere fra Tyrkiet, Tunesien, Marokko og republikkerne i det tidligere Jugoslavien, hvilket berører flere hundrede tusind børn,
- H. der henviser til den omfattende protestbevægelse, der har rejst sig blandt forskellige grupper franske kunstnere og intellektuelle på grund af Debré-lovforslagets bestemmelser,

<sup>(1)</sup> Protokollen af denne dato, del II, punkt 1.

Torsdag, den 20. februar 1997

1. fordømmer på det kraftigste enhver form for racisme, fremmedhad og intolerance og dermed forbundne handlinger i en af Unionens medlemsstater og udtrykker solidaritet med ofrene for racistiske overgreb og disses familier;
  2. beklager den yderste højrefløjs politiske fremgang og beklager også at visse demokratiske politiske partier har overtaget dens hovedargumenter (sammenkædningen af indvandring og manglende sikkerhed);
  3. fastslår imidlertid, at en rent principiel fordømmelse — hvor energisk den end måtte være — af racisme, fremmedhad, antisemitisme og intolerance i alle udformninger ikke er tilstrækkelig, og konstaterer, at det er overordentlig vigtigt at give sig i kast med de dybereliggende årsager til racismens fremmarch i Unionen, navnlig den høje arbejdsløshed, en ødelagt bystruktur, småkriminalitet, utilstrækkelige kollektive faciliteter;
  4. opfordrer regeringerne i Unionen til at afstå fra enhver politik, som kan føre til en styrkelse af racisme og fremmedhad og den franske regering til at trække Debré-lovforslaget tilbage samt den tyske regering til at ophæve bestemmelsen om visumpligt for mindreårige;
  5. fordømmer enhver form for kulturel censur og ethvert overgreb mod ytrings- og udtryksfriheden;
  6. opfordrer den ene regering, der endnu ikke har gjort det, til at give sit tilsagn til oprettelse af et europæisk overvågningscenter for racisme med EF-traktatens artikel 235 som retsgrundlag;
  7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.
-



Torsdag, den 20. februar 1997

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 20. februar 1997

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Avgerinos, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlotti, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterrie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Danesin, Dankert, Dary, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Formentini, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gillis, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaf, Koch, Kofoed, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Papakyrizias, Papayannakis, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Piquet, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rovsing, Rübig, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Wemheuer, West, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Torsdag, den 20. februar 1997

## BILAG

## Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(-) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

## 1. Betænkning af Read A4-0049/97

uden "mobile"

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

**ELDR:** Dybkjær, Olsson

**I-EDN:** Bonde, Sandbæk

**NI:** Paisley

**PPE:** Argyros, Chanterie, Christodoulou, Elles

**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal

**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman,

Torsdag, den 20. februar 1997

Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

**UPE:** Arroni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Danesin, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

(O)

**NI:** Raschhofer

**PPE:** Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Otila

**PSE:** Torres Marques

---

2. Betænkning af Read A4-0049/97

nr. 41

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Vandemeulebroucke

**GUE/NGL:** Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

**I-EDN:** Bonde, de Gaulle, Sandbæk

**NI:** Antony, Blot

**PPE:** Chanterie

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, De Clercq, Eisma, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**I-EDN:** Nicholson

Torsdag, den 20. februar 1997

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

**UPE:** Arroni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Danesin, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Schaffner

(O)

**I-EDN:** Berthu, Blokland, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal

**NI:** Amadeo, Dillen, Féret, Hager, Trizza

**PPE:** Matikainen-Kallström, Otila, Piha

### 3. Betænkning af Read A4-0049/97

nr. 50

(+) )

**ARE:** Barthelet-Mayer, Castagnède, Dary, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

**GUE/NGL:** Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Bonde, de Gaulle, des Places, Sandbæk, Seillier

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois

**PPE:** Chanterie, Glase, Stenzel

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Torsdag, den 20. februar 1997

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelij-n-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryy-nänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, Nicholson, van der Waal

**NI:** Amadeo, Trizza

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

**UPE:** Arroni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Danesin, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Schaffner

(O)

**NI:** Martinez

**PPE:** Matikainen-Kallström, Otila

#### 4. Betænkning af Lindholm A4-0046/97

nr. 3

(+)

**ARE:** Barthe-Mayer, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelij-n-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryy-nänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

**I-EDN:** Bonde, Sandbæk

**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer

**PPE:** Bébéar, de Brémond d'Ars, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Dimitrakopoulos, Garriga Polledo, Grosch, Grossetête, Imaz San Miguel, Kristoffersen, Maij-Weggen, Martens, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Pex, Piha, Pronk, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque,

Torsdag, den 20. februar 1997

Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

**ELDR:** Anttila, Virrankoski

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal

**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, Capucho, Castagnetti, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Otila, Pack, Perry, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, von Wogau

**UPE:** Arroni, Baldi, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

**PPE:** Camisón Asensio, Cederschiöld, De Esteban Martin, Elles, Fernández-Albor, Fourçans, Glase, Heinisch, Kellett-Bowman, Lulling, Matikainen-Kallström, Virgin

**PSE:** Hallam

**UPE:** Kaklamanis

##### 5. Betænkning af Lindholm A4-0046/97

nr. 5

(+)

**ARE:** Lalumière

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasoliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

**I-EDN:** Bonde, Sandbæk

**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer

Torsdag, den 20. februar 1997

**PPE:** Alber, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Capucho, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kläß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Pronk, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Kaklamanis

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Macartney, Vandemeulebroucke

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal

**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Mégret, Stirbois, Vanhecke

**UPE:** Arroni, Baldi, Caccavale, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

**PPE:** Argyros, Donnelly Brendan, Posselt

**PSE:** Hallam

## 6. Betænkning af Lindholm A4-0046/97

nr. 8

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larivé, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Torsdag, den 20. februar 1997

**GUE/NGL:** Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

**I-EDN:** Bonde, Sandbæk

**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer

**PPE:** Cornelissen, Dimitrakopoulos, Garriga Polledo, Imaz San Miguel, Kristoffersen, Maij-Weggen, Martens, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Pex, Piha, Pronk, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Vaz Da Silva, van Velzen W.G.

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Kaklamanis

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal

**NI:** Amadeo, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Capucho, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lehne, Liese, Lucas Pires, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Mather, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Pack, Perry, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Virgin, von Wogau

**UPE:** Arroni, Baldi, Crowley, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

**PPE:** Cederschiöld, De Esteban Martin, Heinisch, Kellett-Bowman, Lambrias, Lulling, Matikainen-Kallström, Otila, Spencer

**PSE:** Hallam

**UPE:** Caccavale



Torsdag, den 20. februar 1997

## 7. Betænkning af Lindholm A4-0046/97

nr. 10

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

**I-EDN:** Bonde, Sandbæk

**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer

**PPE:** Bébéar, Cornelissen, Dimitrakopoulos, Garriga Polledo, Imaz San Miguel, Kristoffersen, Maij-Weggen, Martens, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Peijs, Pex, Piha, Pronk, Robles Piquer, Sonneveld, Spencer, Thyssen, Trakatellis, van Velzen W.G.

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal

**NI:** Amadeo, Dillen, Lang Carl, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Capucho, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Liese, Lucas Pires, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Pack, Perry, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Soulier, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Tillich, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, von Wogau

**UPE:** Arroni, Baldi, Crowley, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

**PPE:** Bennasar Tous, Cederschiöld, De Esteban Martin, Glase, Heinisch, Kellett-Bowman, Lambrias, Lulling, Matikainen-Kallström, Stenmarck, Virgin

Torsdag, den 20. februar 1997

**PSE:** Hallam**UPE:** Caccavale, Kaklamanis8. *Betænkning af Lindholm A4-0046/97*

nr. 11

( + )

**ARE:** Barthes-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasóliba i Böhme, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Bonde, Sandbæk**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer**PPE:** Chanterie, Cornelissen, Dimitrakopoulos, Garriga Polledo, Imaz San Miguel, Kristoffersen, Maij-Weggen, Martens, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Peijs, Pex, Piha, Pronk, Sonneveld, Thyssen, Trakatellis, van Velzen W.G.**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hapart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Kaklamanis**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

( - )

**ELDR:** Virrankoski**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal**NI:** Amadeo, Dillen, Le Gallou, Trizza, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Bardong, Baudis, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Capucho, Castagnetti, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hoppenstedt, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kläß, Koch, Konrad, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Pack, Perry, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübige,

Torsdag, den 20. februar 1997

Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Tillich, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, von Wogau

UPE: Baldi, Crowley, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Schaffner

(O)

PPE: de Brémond d'Ars, Cederschiöld, De Esteban Martin, Glase, Heinisch, Kellett-Bowman, Lambrias, Lulling, Matikainen-Kallström, Schiedermeier, Spencer, Stenmarck, Virgin

PSE: Hallam

### 9. Betænkning af Lindholm A4-0046/97

#### Kommissionens forslag

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer

PPE: Bébéar, Chanterie, Cornelissen, Dimitrakopoulos, Imaz San Miguel, Kristoffersen, Maij-Weggen, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Pex, Piha, Pronk, Sonneveld, Thyssen, Vaz Da Silva, van Velzen W.G.

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Vogenhuber, Wolf

(-)

ELDR: Virrankoski

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo, Dillen, Gollnisch, Le Gallou, Trizza, Vanhecke

Torsdag, den 20. februar 1997

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Capucho, Castagnetti, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Pack, Perry, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, von Wogau

**UPE:** Arroni, Baldi, Caccavale, Crowley, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

**ARE:** Dupuis, Hory

**ELDR:** Monfils, Wijsenbeek

**PPE:** Cederschiöld, De Esteban Martin, Garriga Polledo, Grosch, Kellett-Bowman, Lambrias, Lulling, Matikainen-Kallström, Otila, Stenmarck, Virgin

#### 10. Betænkning af Lindholm A4-0046/97

*beslutning*

(+)

**ARE:** Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

**I-EDN:** Bonde, Sandbæk

**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer

**PPE:** Cornelissen, Dimitrakopoulos, Kristoffersen, Maij-Weggen, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pex, Piha, Pronk, Sonneveld, Thyssen, van Velzen W.G.

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Kaklamanis

Torsdag, den 20. februar 1997

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Virrankoski

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, de Villiers, van der Waal

**NI:** Amadeo, Dillen, Gollnisch, Le Gallou, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Capucho, Castagnetti, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Pack, Perry, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, von Wogau

**UPE:** Arroni, Baldi, Caccavale, Crowley, Danesin, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

**ARE:** Dupuis, Hory

**ELDR:** Monfils, Wijsenbeek

**PPE:** Cederschiöld, Garriga Polledo, Kellett-Bowman, Lambrias, Lulling, Matikainen-Kallström, Otila, Stenmarck, Virgin

## 11. Fælles beslutning – Algeriet

### Punkt 8, 1. del

(+)

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Blokland, van der Waal

**NI:** Amadeo, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Trizza

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, de Brémond d'Ars, Capucho, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, De Melo, Elles, Ferrer, Florenz, Fontaine, Funk, Gillis, Glase, Gomolka, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

**PSE:** Van Lancker

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

Torsdag, den 20. februar 1997

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

**GUE/NGL:** Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

**I-EDN:** Fabre-Aubrespy, Souchet

**NI:** Dillen, Gollnisch, Le Gallou, Vanhecke

**PPE:** Camisón Asensio, De Esteban Martin, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Robles Piquer

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Coates, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusi, Theorin, Titley, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Zimmermann

**UPE:** Danesin, Florio, Gallagher, Garosci, Malerba, Pasty, Podestà, Pompidou, Santini

(O)

**ELDR:** Dybkjær

**I-EDN:** des Places

**PPE:** Filippi, Fourçans

**PSE:** Katiforis

## 12. Mistillidsvotum

### afstemning

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Lindqvist, Monfils, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers

**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Mégret, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Bébéar, Bernard-Reymond, Decourrière, Fourçans, Grossetête, Soulier, Verwaerde

**PSE:** Berès, Campos, Carlotti, Caudron, Cot, Díez de Rivera Icaza, Dury, Fouque, Happart, Laignel, Lindeperg, Marinucci, Moscovici, Pery, Rocard, Torres Couto, Trautmann

**UPE:** d'Aboville, Guinebertière, Kaklamanis, Martin Philippe, Rosado Fernandes

**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Torsdag, den 20. februar 1997

(—)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Weber

**ELDR:** Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga

**I-EDN:** Blokland, Nicholson, van der Waal

**NI:** Féret

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuhn, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Arroni, Baldi, van Bladel, Caccavale, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Malerba, Pasty, Podestà, Pompidou, Santini, Schaffner

(O)

**ARE:** Ewing, Macartney

**ELDR:** Nordmann, Vallé

**NI:** Paisley

**PPE:** Dimitrakopoulos, Vaz Da Silva

**PSE:** Falconer, Kuhne, Lage, Smith, Torres Marques

**UPE:** Poisson

**V:** van Dijk, Graefe zu Baringdorf

Torsdag, den 20. februar 1997

## 13. Fælles beslutning — Mordechai Vanunu

som helhed

( + )

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, Macartney, Scarbonchi, Taubira-Delannon**ELDR:** Bertens, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhms, Haarder, Larive, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Pettinari, Svensson**I-EDN:** Sandbæk**PPE:** Corrie, Moorhouse**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Berger, Botz, Bowe, Bösch, Coates, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Kerr, Kindermann, Kuhn, Lage, Lambraki, Lindeperg, Martin D., McGowan, Malone, Marinho, Medina Ortega, Miller, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pollack, Rocard, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Swoboda, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

( - )

**ELDR:** Nordmann, Vallvé, Virrankoski**I-EDN:** Berthu, Blokland, Nicholson, Souchet, van der Waal**NI:** Amadeo, Hager, Raschhofer**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Bébéar, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, De Esteban Martin, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Posselt, Provan, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde**UPE:** Baldi, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Guinebertière, Pasty, Podestà, Schaffner

( O )

**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Rübzig, Viola**PSE:** Hallam, Stockmann

## 14. Fælles beslutning — Racisme

Punkt 1

( + )

**ARE:** Dell'Alba, Hory, Lalumière, Macartney**ELDR:** Bertens, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhms, Haarder, Larive, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Pettinari, Svensson**I-EDN:** Blokland, Nicholson, Sandbæk, van der Waal**NI:** Amadeo, Hager, Raschhofer



Torsdag, den 20. februar 1997

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Bébéar, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Posselt, Provan, Robles Piquer, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola

**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Berger, Botz, Bowe, Bösch, Coates, Cot, Crampton, Crawley, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Fouque, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Kerr, Kindermann, Kuhn, Lage, Lambraki, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinho, Medina Ortega, Miller, Myller, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pollack, Rocard, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Baldi, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Guinebertière, Pasty, Podestà, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Souchet

**NI:** Dillen, Vanhecke

(O)

**PPE:** Herman

### 15. Fælles beslutning — Racisme

som helhed

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Hory, Lalumière, Macartney, Scarbonchi, Taubira-Delannon

**ELDR:** Bertens, Brinkhorst, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Vallvé, Virrankoski, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Pettinari, Svensson

**I-EDN:** Sandbæk

**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Berger, Botz, Bowe, Bösch, Coates, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Fouque, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Kerr, Kindermann, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinho, Medina Ortega, Miller, Myller, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pollack, Rocard, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Nordmann

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet, van der Waal

**NI:** Amadeo, Dillen, Hager, Raschhofer, Vanhecke

---

Torsdag, den 20. februar 1997

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Bébéar, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Corrie, De Esteban Martín, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, McCartin, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Posselt, Provan, Robles Piquer, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola

**UPE:** Baldi, Donnay, Guinebertière, Pasty, Podestà, Schaffner

(O)

**ARE:** Dupuis

**ELDR:** Cars, Cox, de Vries, Fassa, Wiebenga

**PPE:** Majj-Weggen

**UPE:** Fitzsimons, Gallagher

---

Fredag, den 21. februar 1997

## PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 21. FEBRUAR 1997

(97/C 85/05)

## DEL I

## Afvikling af mødet

FORSÆDE: Nicole PERY  
næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

### 1. Godkendelse af protokollen

Schaffner havde meddelt, at hun ville have stemt for i den endelige afstemning om forslag til beslutning om BSE (protokollen af 19.02.1997, del I, punkt 9).

Talere:

- Hallam, der meddelte, at han ville have stemt for og ikke hverken/eller i afstemningen om nr. 5 til betænkning af Lindholm (A4-0046/97) (del I, punkt 9);
- W.G. van Velzen om (betænkning af Read (A4-0049/97) (del I, punkt 7).
- Posselt om det fuldstændige mødereferat fra mødet onsdag.

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

### 2. Sammensætning af udvalg

Efter anmodning fra løsgængerne godkendte Parlamentet udnævnelse af Tatarella i stedet for Dillen til Underudvalget om Sikkerhed og Nedrustning.

### 3. Udvalgshenvisninger

Rådgivende udvalg:

- UDVK:
  - om Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og det finansielle bidrag, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og demokratiske Republik Sao Tomé og Príncipe om fiskeri ud for Sao Tomé og Príncipe for perioden 1. juni 1996 til 31. maj 1999 (KOM(96)0394 — C4-0485/96 — 96/0199/CNS) (korr.udv.: FISK; allerede rådg.udv.: BUDG)
  - om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet ledsaget af et forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om fastlæggelse af Fællesskabets handlingsprogram »Europæisk volontørtjeneste for unge« (KOM(96)0610 — C4-0681/96 — 96/0318(COD) (korr.udv.: KULT; allerede rådg. udv.: BUDG)

— LAND om Kommissionens rapport om revisionen af direktiv 90/220/EØF i forbindelse med Kommissionens meddelelse om bioteknologi og hvidbogen (KOM(96)0630 — Cr-0008/97) (korr.udv.: MILJ; allerede rådg.udv.: FORS).

### 4. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at Hughes-proceduren var anvendt på betænkning af Katiforis om meddelelse fra Kommissionen »fremtidsperspektiver for de maritime erhverv i Europa« — debatoplæg om de maritime erhvervs konkurrenceevne (KOM(96)0084 — C4-0211/96) — Økonomiudvalget (A4-0036/97),

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende dokumenter:

a) fra Rådet:

aa) følgende anmodninger om udtalelse om:

— Forslag om Rådets afgørelse om proceduren for fastlæggelse af Fællesskabets holdning i Det Blandede Udvalg for Toldunionen, der er nedsat ved afgørelse 1/95 truffet af Associeringsrådet EF-Tyrkiet om gennemførelsen af slutfasen i toldunionen — (5372/97 — C4-0081/97 — 96/0020(CNS))

henvist til:  
korr.udv.: UDEN  
rådg.udv.: EKST, BORG

retsgrundlag: EF-Traktatens art. 113

— Rådet for Den Europæiske Union: Interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Republikken Usbekistan på den anden side om handel og handelsanliggender (10521/96 — C4-0082/97 — 97/0902(CNS))

henvist til:  
korr.udv.: EKST  
rådg.udv.: UDEN, FORS, BUDG

— Forslag til Rådets beslutning om ophævelse af beslutning 77/186/EØF om udførsel af mineralolie og mineralolieprodukter fra en medlemsstat til en anden i tilfælde af forsyningsvanskeligheder (KOM(96)0320 — C4-0083/97 — 97/0903(CNS))

henvist til:  
korr.udv.: FORS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 103 A

Fredag, den 21. februar 1997

— Forslag til Rådets forordning om midlertidig tilbagetrækning fra Unionen Myanmar af fordelene under de generelle toldpræferencer for industrisektoren (KOM(96)0711 — C4-0085/97 — 96/0317(ACC))

henvist til:  
korr.udv.: UDEN  
rådg.udv.: BUDG, EKST, UDVK

— Forslag til Rådets forordning om midlertidig tilbagetrækning fra Unionen Myanmar af fordelene under de generelle toldpræferencer for landbrugssektoren (KOM(97)0058 — C4-0086/97 — 97/0041(ACC))

henvist til:  
korr.udv.: UDEN  
rådg.udv.: BUDG, EKST, UDVK

— Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 96/26/EF om adgang til erhvervet godstransport ad landevej og erhvervet personbefordring ad landevej samt om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser, som skal lette den faktiske udøvelse af etableringsfrihed for de pågældende udøvere af transportvirksomhed inden for indenlandsk og international transport (KOM(97)0025 — C4-0087/97 — 97/0029(SYN))

henvist til:  
korr.udv.: RETS  
rådg.udv.: TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 75, stk. 1

*ab) følgende dokument:*

— Rådets erklæring om Kommissionens program 1997 (C4-0080/97)

henvist til:  
berørte udv.

*b) fra Kommissionen:*

— Anmodning fra Kommissionen til Budgetmyndigheden om fremførsel af bevillinger fra regnskabsåret 1996 til regnskabsåret 1997 — ikke-automatiske fremførsler — ikke-opdelte bevillinger — Sektion III — Kommissionen (SEK(97)0259 — C4-0076/97)

henvist til:  
korr.udv.: BUDG

— Anmodning fra Kommissionen til Budgetmyndigheden om fremførsel af bevillinger fra regnskabsåret 1996 til regnskabsåret 1997 — ikke-automatiske fremførsler — ikke-opdelte bevillinger — Sektion I — Parlament (SEK(97)0259 — C4-0077/97)

henvist til:  
korr.udv.: BUDG

— Økonomisk årsberetning 1997 — Vækst, beskæftigelse og konvergens på vejen hen imod EMU (KOM(97)0027 — C4-0078/97)

henvist til:  
korr.udv.: ØKON  
rådg.udv.: BESK

foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

— Kommissionen for de Europæiske Fællesskaber: de gensidige fordele ved bedre koordinering af den Økonomiske politik og strukturpolitikken (Europa som en økonomisk helhed) — Endelig rapport (CSE(96)0008 — C4-0079/97)

henvist til:  
korr.udv.: ØKON  
rådg.udv.: BESK

— Årsberetning fra Kommissionen: Ligestilling mellem kvinder og mænd i Den Europæiske Union — 1996 (KOM(96)0650 — C4-0084/97)

henvist til:  
korr.udv.: KVIN  
rådg.udv.: RETS, BESK

## 5. Protokollen vedrørende Fællesskabernes privilegier og immuniteter \* (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til Rådets forordning (EF, EURATOM, EKSF) om ændring af forordning (EURATOM, EKSF, EØF) nr. 549/69 om fastsættelse af de grupper af De Europæiske Fællesskabers tjenestemænd og øvrige ansatte, på hvilke bestemmelserne i artikel 12, artikel 13, stk. 2, og artikel 14 i protokollen vedrørende Fællesskabernes privilegier og immuniteter finder anvendelse (KOM(96)0400 — C4-0534/96 — 96/0214(CNS))

henvist til:  
korr.udv.: RETS  
rådg.udv.: BUDG, FORR

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0400 — C4-534/96 — 96/0214(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 1*).

## 6. Fremgangsmåden ved opkrævning af skat til De Europæiske Fællesskaber \* (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til Rådets forordning (EF, EURATOM, EKSF) om ændring af forordning (EURATOM, EKSF, EØF) nr. 260/68 om fastsættelse af betingelserne og fremgangsmåden ved opkrævning af skat til De Europæiske Fællesskaber (KOM(96)0400 — C4-0535/96 — 96/0215(CNS))

henvist til:  
korr.udv.: RETS  
rådg.udv.: BUDG, FORR

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0400 — C4-535/96 — 96/0215(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 2*).

Fredag, den 21. februar 1997

### 7. Olivenolie-sektoren \* (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2262/84 om særlige foranstaltninger inden for olivenolie-sektoren (KOM(96)0571 — C4-0004/97 — 96/0275(CNS))

henvist til:  
korr.udv.: LAND

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0571 — C4-0004/97 — 96/0275(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 3*).

### 8. Forbedring af landbrugsstrukturernes effektivitet \* (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2328/91 om forbedring af landbrugsstrukturernes effektivitet (KOM(96)0614 — C4-0036/97 — 96/0288(CNS))

henvist til:  
korr.udv.: LAND  
rådg.udv.: ØKON, MILJ

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0614 — C4-0036/97 — 96/0288(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 4*).

### 9. Enzymer, mikroorganismer og præparater heraf i foderstoffer \* (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/113/EF om anvendelse og afsætning af enzymer, mikroorganismer og præparater heraf i foderstoffer (KOM(96)0715 — C4-0064/97 — 97/0014(CNS))

henvist til:  
korr.udv.: LAND  
rådg.udv.: ØKON, MILJ

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0715 — C4-0064/97 — 96/0014(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 5*).

### 10. Arbejdet i Den Paritetiske Forsamling AVS/ EU 1996 (afstemning)

Betænkning af Baldi — A4-0019/97

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 6*).

### 11. Samarbejds- og udviklingspolitik (afstemning)

Betænkning af McGowan — A4-0028/97

FORSLAG TIL BESLUTNING:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget*: 1; 3 ved VE (107 for, 75 imod, 2 hverken/eller); 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt 21, 2. del, ved VE (108 for, 89 imod, 0 hverken/eller)

Ordføreren tog ordet før afstemningen for at tilkendegive sin holdning til ændringsforslagene

*Opdelt afstemning*:

punkt 21 (PPE):

1. del: indtil punkt g) inklusiv
2. del: punkt h)
3. del: punkt i)

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 7*).

### 12. Nødhjælp, rehabilitering og udvikling (afstemning)

Betænkning af Fassa — A4-0021/97

FORSLAG TIL BESLUTNING:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget*: 1 ved VE (104 for, 84 imod, 2 hverken/eller)

*Ændringsforslag, der blev forkastet*: 2 ved VE (92 for, 106 imod, 3 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

*Særskilt afstemning*: punkt 11 (ARE); punkt 12 (V)

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 8*).

\*  
\*      \*

*Stemmeforklaring*:

Betænkning af McGowan (A4-0028/97)

— *skriftligt*: Van der Waal for I-EDN-Gruppen; Eriksson; Gahrton, Lindholm, Holm, Schörling

Betænkning af Fassa (A4-0021/97)

— *skriftligt*: Lindqvist; Eriksson; Gahrton, Lindholm, Holm, Schörling

Fredag, den 21. februar 1997

### 13. Regnskabsafslutningen for udgifterne til EUGFL's Garantisektion 1992 (forhandling og afstemning)

Mulder forelagde den interimbetænkning, han havde udarbejdet for Budgetkontroludvalget om Kommissionens forslag til afgørelse af 10. april 1996 om regnskabsafslutningen for udgifterne til EUGFL's Garantisektion i 1992 for visse udgifter i 1993 (C(96)0417 — C4-0259/96) (A4-0043/97)).

Talere: Wynn for PSE-Gruppen, McCartin for PPE-Gruppen, Santini for UPE-Gruppen, Van der Waal for I-EDN-Gruppen, og Fischler, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

#### AFSTEMNING

#### FORSLAG TIL BESLUTNING:

#### Stemmeforklaring:

— *skriftligt*: Fabre-Aubrespy, for I-EDN-Gruppen

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 9*).

### 14. Medhjælpende ægtefæller (forhandling og afstemning)

Lulling forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Kvinders Rettigheder om medhjælpende ægtefæller (A4-0005/97).

Talere: Gröner for PSE-Gruppen, Flemming for PPE-Gruppen og Kestelijn-Sierens for ELDR-Gruppen.

FORSÆDE: Antoni GUTIÉRREZ DÍAZ  
*næstformand*

Talere: Ribeiro for GUE/NGL-Gruppen, van Dijk for V-Gruppen, Féret, løsgænger, Torres Marques, Thyssen, Papoutsis, medlem af Kommissionen, og Lulling, ordfører.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

#### AFSTEMNING

#### FORSLAG TIL BESLUTNING:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget*: 6; 3; 4; 5; 1

*Ændringsforslag, der blev forkastet*: 2 ved VE (32 for, 54 imod, 1 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

*Talere*: ordføreren havde inden afstemningen om nr. 4 henstillet, at dette ændringsforslag blev vedtaget..

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10*).

### 15. Rævesakse (forhandling og afstemning)

Kenneth D. Collins, formand for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse, begrundede den mundtlige forespørgsel, han for sit udvalg havde stillet til Kommissionen om Kommissionens indstilling til lovgivningen om rævesakse (B4-0002/97).

Papoutsis, medlem af Kommissionen, besvarede forespørgslen.

Talere: Kellett-Bowman, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Papoutsis besvarede, Pollack for PSE-Gruppen, Pimenta for PPE-Gruppen, Eisma for ELDR-Gruppen og van Dijk for V-Gruppen.

Formanden meddelte, at han have modtaget følgende forslag til beslutning, indgivet på grundlag af forretningsordenens artikel 40, stk. 5:

— Kenneth D. Collins for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om rævesakse (B4-0154/97).

Talere: Schnellhardt, von Habsburg, Papoutsis, Pimenta for en personlig bemærkning efter Papoutsis' indlæg, og Papoutsis.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

#### AFSTEMNING

#### FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0154/97:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget*: 1; 2

*Ændringsforslag, der blev forkastet*: 3 ved VE (27 for, 45 imod, 3 hverken/eller); 5

*Ændringsforslag, der var taget tilbage*: 4; 6

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

#### Opdelt afstemning:

punkt 2 (PPE):

1. del: indtil »forhandlingerne«
2. del: resten

#### Stemmeforklaring:

— *mundtligt*: Sandbæk for I-EDN-Gruppen

— *skriftligt*: Ford

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	81
ja-stemmer	76
nej-stemmer	3
hverken/eller:	2

(*del II, punkt 11*).

(Schnellhardt havde villet stemme for)

**Fredag, den 21. februar 1997**

## 16. Genetisk modificeret majs

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om syv mundtlige forespørgsler til Kommissionen:

- af Breyer og Lannoye for V-Gruppen om markedsføring af genetisk modificeret majs (B4-0003/97);
- af des Places for I-EDN-Gruppen om GMO — markedsføring af genetisk modificeret majs (B4-0005/97);
- af Pasty for UPE-Gruppen om genetisk modificerede organismer (B4-0012/97);
- af González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen om anmodningen om midlertidigt forbud mod indførsel af genetisk modificeret majs i Den Europæiske Union (B4-0013/97);
- af Barthet-Mayer og Kouchner for ARE-Gruppen om markedsføring af genetisk modificeret majs (B4-0014/97);
- af Roth-Behrendt for PSE-Gruppen om markedsføring af genetisk modificeret majs; godkendelsesprocedure (B4-0015/97);
- af Grossetête for PPE-Gruppen om markedsføring af genetisk modificeret majs (B4-0016/97);

Lannoye, anmodede for V-Gruppen og under henvisning til forretningsordenens artikel 131, stk. 1 om udsættelse af forhandlingen til næste møde (formanden meddelte, at han ikke kunne love noget, hvad angik tidspunktet for opførelsen af dette punkt, idet fastsættelsen af forslaget til dagsordenen for mødeperioderne hørte ind under Formandskonferencens kompetenceområde).

Talere til denne anmodning: von Habsburg og Pailler.

Parlamentet godkendte anmodningen ved VE (39 for, 23 imod, 0 hverken/eller).

Talere: Ford, der anmodede om at få bekræftet, at talerlisten til den pågældende forhandling var lukket (formanden svarede, at talerlisten ville blive åbnet igen, når forhandlingen skulle finde sted), og Rübig.

## 17. Sammensætning af de politiske grupper

Formanden meddelte forsamlingen, at man havde meddelt ham, at med virkning af 19. februar 1997:

- var Bossi, Farassino, Moretti og Formentini ikke længere medlemmer af ELDR-Gruppen

— var De Luca trådt ud af UPE-Gruppen for at tilslutte sig ELDR-Gruppen

— havde Caligaris, løsgænger, tilsluttet sig ELDR-Gruppen.

## 18. Delegationernes sammensætning

Efter anmodning fra UPE-Gruppen godkendte Parlamentet følgende udnævnelser:

- delegationen til det blandede parlamentariske udvalg EU/Republikken Slovakiet: Pasty
- delegationen for forbindelserne med Letland: Cardona
- delegationen for forbindelserne med Litauen: Crowley
- delegationen for forbindelserne med Slovenien: d'Aboville
- delegationen for forbindelserne med Ukraine, Hviderusland og Moldavia: Hyland

## 19. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 133, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

## 20. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted fra 10. — 14. marts 1997.

## 21. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

*(Mødet afbrudt kl. 11.30)*

---

Julian PRIESTLEY  
generalsekretær

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO  
formand

---

Fredag, den 21. februar 1997

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

**1. Protokollen vedrørende Fællesskabets privilegier og immuniteter \* (forretningsordenens artikel 99)**

Forslag til Rådets forordning (EF, EURATOM, EKSF) om ændring af forordning (EURATOM, EKSF, EØF) nr. 549/69 om fastsættelse af de grupper af De Europæiske Fællesskabers tjenestemænd og øvrige ansatte, på hvilke bestemmelserne i artikel 12, artikel 13, stk. 2, og artikel 14 i protokollen vedrørende Fællesskabernes privilegier og immuniteter finder anvendelse (KOM(96)0400 – C4-0534/96 – 96/0214(CNS))

(Høringsprocedure)

Forslaget godkendtes.

---

**2. Fremgangsmåden ved opkrævning af skat til De Europæiske Fællesskaber \* (forretningsordenens artikel 99)**

Forslag til Rådets forordning (EF, EURATOM, EKSF) om ændring af forordning (EURATOM, EKSF, EØF) nr. 260/68 om fastsættelse af betingelserne og fremgangsmåden ved opkrævning af skat til De Europæiske Fællesskaber (KOM(96)0400 – C4-0535/96 – 96/0215(CNS))

(Høringsprocedure)

Forslaget godkendtes.

---

**3. Olivenoliesektoren \* (forretningsordenens artikel 99)**

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2262/84 om særlige foranstaltninger inden for olivenoliesektoren (KOM(96)0571 – C4-0004/97 – 96/0275(CNS))

(Høringsprocedure)

Forslaget godkendtes.

---

**4. Forbedring af landbrugsstrukturernes effektivitet \* (forretningsordenens artikel 99)**

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2328/91 om forbedring af landbrugsstrukturernes effektivitet (KOM(96)0614 – C4-0036/97 – 96/0288(CNS))

(Høringsprocedure)

Forslaget godkendtes.

---



Fredag, den 21. februar 1997

## 5. Enzymer, mikroorganismer og præparater heraf i foderstoffer \* (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/113/EF om anvendelse og afsætning af enzymer, mikroorganismer og præparater heraf i foderstoffer (KOM(96)0715 — C4-0064/97 — 97/0014(CNS))

(Høringsprocedure)

Forslaget godkendtes.

## 6. Arbejdet i Den Paritetiske Forsamling AVS/EU 1996

A4-0019/97

### Beslutning om resultaterne af arbejdet i Den Paritetiske Forsamling AVS-EU i 1996

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til de beslutninger, som Den Paritetiske Forsamling AVS-EU vedtog på samlingen i henholdsvis Windhoek (marts 1996) <sup>(1)</sup> og Luxembourg (september 1996),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 148,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0019/97),
- A. der anfører, at Europa-Parlamentet regelmæssigt skal underrettes om arbejdet i Den Paritetiske Forsamling AVS-EU for at sikre en sammenhængende udviklingspolitik,
- B. der henviser til den debat om EU's udviklingspolitik, der blev indledt med hovedbetænkningen for 1996 om de fremtidige forbindelser mellem AVS-landene og Den Europæiske Union, og som fulgt op med offentliggørelsen af Kommissionens grønbog om samme emne,
- C. der fremhæver den rolle, som Den Paritetiske Forsamling og Europa-Parlamentet som følge af begge institutioners demokratiske legitimering kan spille i fællesskab til bevidstgørelse af offentligheden om de spørgsmål, der vedrører udviklingspolitikken, og til fastsættelse af retningslinjerne herfor,
- D. der påpeger, at de fattigste landes skæbne på baggrund af EU's rolle som verdens største yder af udviklingsbistand også afhænger af, at udviklingspolitikken får en selvstændig plads i EU's udenrigspolitik,
- E. der henviser til den stadig mere betydningsfulde rolle, som NGO'erne spiller i forbindelse med udviklingsbistand, og nødvendigheden af, at de anerkendes i Den Paritetiske Forsamling AVS-EU,
1. understreger Den Paritetiske Forsamling AVS-EU's væsentlige rolle og bidrag til de igangværende overvejelser om EU's og dens AVS-partners udfordringer i forbindelse med fornyelsen af samarbejdsrammerne, som efter århundredeskiftet og i en hurtigt omskiftelig verden fortsat må præge de privilegerede forbindelser, der har knyttet dem sammen, lige siden opbygningen af Europa indledtes;
  2. ønsker følgelig, at Den Paritetiske Forsamling inddrages på passende vis i de drøftelser, som grønbogen skal resultere i, og at der tages behørigt hensyn til dens bidrag under de forhandlinger, der skal indledes i september 1998 om omdefinering af forbindelserne mellem EU og AVS-staterne;

<sup>(1)</sup> EFT C 254 af 02.09.1996.

Fredag, den 21. februar 1997

3. vil arbejde for, at de forskellige aspekter af udenrigspolitikken som led i den reviderede EU-traktat sammenfattes i et enkelt kapitel, således at udviklingspolitikken indrømmes en særlig plads, og at der tages højde for den i forbindelse med gennemførelsen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik; vil desuden arbejde for, at AVS-EU-samarbejdet i højere grad end hidtil underkastes en effektiv parlamentarisk kontrol og tildeles de midler, der er nødvendige til udførelse af dets opgave;
4. gentager, at det er påkrævet at opføre Den Europæiske Udviklingsfond på De Europæiske Fællesskabers budget, for at de midler, den tildeles, og som den anvender, kan underkastes en effektiv parlamentarisk kontrol;
5. understreger i den forbindelse kraftigt, at et effektivt udviklingssamarbejde i EU kræver, at EU's og medlemsstaternes politik koordineres, og minder om de relevante bestemmelser i unionstraktaten og Rådets afgørelser om koordinering af udviklingspolitikken;
6. vil arbejde for, at der under forhandlingerne om videreførelse af forbindelserne med AVS-staterne tages hensyn til disses interesse i en ægte udviklingspolitik; anser det for absolut nødvendigt, at denne politik afpasses efter de dårligst stillede befolkningsgruppers behov, og går derfor ind for, at foranstaltninger på områderne fødevarer, sundhed og grunduddannelse tillægges høj prioritet; er tilhænger af, at den private sektor støttes ved etablering af en egnet ramme, der gør det muligt for de produktive kræfter at udfolde sig;
7. er yderst bekymret over de mange interne konflikter og krænkelser af menneskerettighederne i nogle AVS-områder og støtter Den Paritetiske Forsamling i dens initiativer til løsning af problemerne; udtrykker tilfredshed med Forsamlingens klare holdning i flere tilfælde med alvorlige krænkelser af menneskerettighederne; understreger, hvor vigtigt det er dels at føre dialog, dels at udvise principfasthed og årvågenhed på dette følsomme område;
8. fremhæver den snævre sammenhæng mellem udvikling og overholdelse af menneskerettighederne og de demokratiske grundsætninger; går ind for, at overvejelserne om indførelse af en interventionsret for det internationale samfund af humanitære grunde videreudvikles; understreger imidlertid, at dette internationale samfund har et solidarisk ansvar for, at folk lever en menneskeværdig tilværelse overalt i verden;
9. noterer sig med interesse de forskellige konklusioner og forslag fra arbejdsgrupperne under Forsamlingen, som dels har beskæftiget sig med industriel udvikling i AVS-landene og dels med situationen for flygtninge og fordrevne, et spørgsmål, der navnlig trænger sig på i området omkring De Store Søer og på Afrikas Horn;
10. noterer sig med tilfredshed, at Den Paritetiske Forsamling efter den høring, den afholdt om emnet under samlingen i september i Luxembourg, har vedtaget at nedsætte en arbejdsgruppe om de klimaforandringer, der især berører små østater;
11. støtter udtrykkeligt alle initiativer til bandlysning og fjernelse af personelminer, som dagligt truer de berørte befolknings liv og sundhed og sætter spørgsmålstegn ved udviklingen i de pågældende lande;
12. noterer sig de bekymringer, Forsamlingen har givet udtryk for over den truende situation for en række produkter såsom kakao, sukker og bananer, der spiller en væsentlig rolle for visse AVS-landes økonomi, og forpligter sig til at tage hensyn til disse legitime bekymringer og fremme beskyttelsen af de præferenceordninger, som AVS-staterne nyder godt af i deres handelsforbindelser med EU;
13. udtrykker tilfredshed med den stadige styrkelse af den parlamentariske repræsentation inden for Den Paritetiske Forsamling, der ikke alene konsoliderer dennes autoritet og legitimitet, men også bekræfter AVS-staternes voksende demokratiske engagement, og glæder sig over de forpligtelser, man har påtaget sig under henvisning til artikel 32 i den ændrede udgave af den fjerde Lomé-konvention;
14. slår til lyd for, at Den Paritetiske Forsamling får størst mulig institutionel uafhængighed, således at den selv bliver ansvarlig for tilrettelæggelsen af sit arbejde og især fastlæggelsen af mødested; anser delegationsrejser til de enkelte AVS-lande med det formål at blive orienteret om forholdene på stedet for en absolut forudsætning for et frugtbart udviklingssamarbejde og støtter derfor sådanne informationsrejser og kontakter inden for rammerne af de disponible budgetbevillinger;

Fredag, den 21. februar 1997

15. agter i sine beslutninger om udenrigs- og udviklingspolitiske spørgsmål og om de øvrige fællesskabspolitikker at tage behørigt hensyn til de holdninger, som Den Paritetiske Forsamling har givet udtryk for i sine beslutninger, og opfordrer Rådet og Kommissionen til at respektere Den Paritetiske Forsamlings synspunkter;

16. understreger vigtigheden af, at den fjerde Lomé-konvention som revideret på Mauritius hurtigt træder i kraft, og opfordrer derfor de signatarstater og navnlig de EU-medlemsstater, der endnu ikke har ratificeret den reviderede tekst, til snarest muligt at gøre dette, og opfordrer det nederlandske formandskab til under dets mandatperiode at lægge pres på medlemsstaterne for at fremskynde deres ratificeringsprocedurer;

17. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Den Paritetiske Forsamling AVS-EU, AVS-EU-Rådet, EU-medlemsstaternes regeringer, AVS-staternes regeringer og parlamenter samt Rådet og Kommissionen.

## 7. Samarbejds- og udviklingspolitik

A4-0028/97

### **Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om komplementaritet mellem Fællesskabet og medlemsstaternes politik vedrørende udviklingssamarbejde (KOM(95)0160 – C4-0178/95)**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet (KOM(95)0160 – C4-0178/95),
  - der henviser til sin beslutning af 28. oktober 1993 om øget samordning af medlemsstaternes og EØF's udviklingsbistand <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0028/97),
- A. der minder om, at Den Europæiske Union er den største yder af offentlig bistand til verdens udvikling,
- B. der fastholder, at det er nødvendigt, at Den Europæiske Union fortsat giver udvikling og samarbejde den prioritering, som dette fortjener,
- C. der noterer sig resultaterne af høringen arrangeret af Udvalget om Udvikling og Samarbejde, hvor medlemsstaterne udtalte sig om samordningen af udviklingspolitikkerne,
- D. der henviser til, at komplementariteten mellem Fællesskabets og medlemsstaternes politik vedrørende udviklingssamarbejde er en af målsætningerne i traktaten om Den Europæiske Union,
- E. der er af den opfattelse, at ud over den mangfoldighed af aktører, interventionskanaler og procedurer, som karakteriserer medlemsstaternes foranstaltninger, er de forskellige perspektiver, som ligger til grund for de nationale politikker og den europæiske politik, en af årsagerne til den mangelfulde samordning mellem Fællesskabets udviklingsbistand og medlemsstaternes nationale politikker på dette område,
- F. der henviser til, at de bilaterale forbindelser, som visse medlemsstater har til visse udviklingslande, er vigtige, men at disse ikke må modvirke EU's og de øvrige medlemsstaters politik og skal være i overensstemmelse med de fælles kriterier,
- G. der er informeret om de erfaringer, der er gjort i forbindelse med forsøget med praktisk samordning mellem Fællesskabet og medlemsstaterne,

<sup>(1)</sup> EFT C 315 af 22.11.1993, s. 250.

Fredag, den 21. februar 1997

- H. der er informeret om, at Rådets seneste møder om samordning kun har bevirket meget små fremskridt, og navnlig om det absolut negative resultat af mødet den 28. maj 1996,
- I. der er dybt foruroliget over, at der reelt kun er blevet opnået meget få fremskridt, inden for samordningen af medlemsstaternes samordningspolitikker, og at samordningen, trods nogle bestræbelser på sundheds- og uddannelsesområdet og inden for bistandsprogrammerne, synes at være blevet forringet,
1. mener, at Den Europæiske Unions manglende evne til at gennemføre komplementaritet mellem Fællesskabet og medlemsstaternes politik, som det er fastsat i Maastricht-traktaten, er et politisk nederlag for Den Europæiske Union;
  2. noterer sig, at disse skuffende resultater, ud over vanskelighederne i forbindelse med komplementaritet og især de store forskelle i de nationale bestemmelser, først og fremmest skyldes manglende politisk vilje fra Rådet og medlemsstaterne;
  3. mener, at denne manglende handleevne på den ene side skyldes vanskelighederne i forbindelse med den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik og på den anden side, at de mål for udviklingssamarbejdet, som Fællesskabet tidligere har prioriteret, er blevet tabt af syne;
  4. henleder i denne forbindelse opmærksomheden på, at det blandt resultaterne af evalueringsrapporten om pilotprojektet vedrørende samarbejde mellem Fællesskabet og dets medlemsstater anføres som en væsentlig hindring for intensivering af samarbejdet, at der er for lidt personale i medlemsstaternes og Kommissionens lokale kontorer;
  5. finder dog, at de værdier, den fælles udviklingspolitik er bygget op om, kan være med til at give Unionen en identitet udadtil, og mener, at foranstaltninger til konkret samordning mellem de nationale politikker for udviklingsbistand og fællesskabspolitikken på dette område vil kunne bidrage til øget erkendelse af den europæiske identitet på verdensplan;
  6. mener, at der er manglende politisk vilje til at opnå fremskridt i forbindelse med samordningen af udviklingsbistanden, og at de manglende fremskridt hen imod en fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik ofte bruges som en undskyldning;
  7. mener, at borgerne i de lande, der er associeret Den Europæiske Union gennem udviklingsaftaler, har en interesse i, at der sker fremskridt med hensyn til samordning, og erindrer i øvrigt om, at Unionen yder mere end halvdelen af den offentlige bistand i verden;
  8. mener, at øget samordning er en nødvendig forudsætning ikke alene for så vidt angår sammenkædningen af foranstaltninger, der gennemføres på unionsplan, med foranstaltninger, der gennemføres på nationalt plan, men også i Unionen selv, for så vidt angår sammenkædningen af forskellige fællesskabsinitiativer med henblik på at sikre global sammenhæng i Unionens aktioner udadtil;
  9. mener, at den interne samordning i Unionen, hvis heldige gennemførelse Kommissionen har et særligt ansvar for, hvis den skal være optimal, må udbygges både over for staterne eller modtagergrupperne og i påkommende tilfælde over for andre internationale bidragsydere; mener desuden, at det fremover vil være relevant på et tidligere tidspunkt at inddrage de eksterne aktører i samordningsprocessen;
  10. mener, at den demokratiske kontrol med udgifterne og åbenhed om, hvor ansvaret ligger placeret, er en obligatorisk følge af, at EUF bliver opført på budgettet, hvilket vil gøre det muligt at styrke udviklingspolitikkenes fællesskabskarakter;
  11. mener, at evalueringssamarbejdet bør tillægges større betydning, og at dette især ville muliggøre forbedret samordning;
  12. konstaterer, at visse medlemsstater prioriterer samordning på verdensplan på bekostning af samordning på europæisk niveau; mener, at tragedien i regionen omkring De Store Søer i Afrika viser det presserende behov for effektiv samordning af Den Europæiske Unions politikker og programmer; mener endvidere, at ud over Europa bør også udviklingslandene nyde godt af den kolde krigs afslutning, samt at der er et presserende behov for, at Den Europæiske Union og medlemsstaterne gør en samordningsindsats for at opnå en drastisk begrænsning af våbenhandelen på verdensplan;
  13. mener til gengæld, at øget samordning på europæisk niveau vil være et effektivt middel til at forbedre samordningen på verdensplan;
  14. beklager især medlemsstaternes manglende samordning inden for Bretton Woods-institutionerne og, i mindre grad, inden for FN;

**Fredag, den 21. februar 1997**

15. mener, at øget samordning forudsætter en holdningstilmærkelse i modtagerlandene (når de forskellige former for politik udarbejdes) og mellem bistandsyderne;
  16. mener navnlig, at det vil være nyttigt med øget samordning, inden samarbejdspolitikkerne fastlægges, navnlig gennem forbedret udveksling af informationer og øget samråd i den fase, hvor fællesskabsbistanden og bistanden fra medlemsstaterne planlægges;
  17. noterer sig, at medlemsstaternes aktioner er karakteriseret af, at der er involveret mange forskellige aktører, kanaler og procedurer;
  18. finder, at samordningen kun kan fungere ordentlig, hvis de lande, der modtager bistand, selv er i stand til at forvalte bistanden effektivt;
  19. mener, at spørgsmålet om udviklingslandenes gæld skal inddrages på det område, hvor samordningen vil blive gennemført; bekræfter sit synspunkt om, at spørgsmålet om denne gæld bør behandles på fællesskabsplan;
  20. gør opmærksom på, at det er nødvendigt at øge samordningen mellem medlemsstaternes og Den Europæiske Unions bistand for at undgå, at der sker en overlappning af den nationale bistand og fællesskabsbistanden;
  21. beklager, at det ikke er lykkedes for Den Europæiske Union, som er langt den største bidrager i verden, og som har ydet langt den største indsats i forhold til bruttonationalproduktet, at lade sin stemme høre på den internationale scene i spørgsmål, der vedrører udviklingsbistand, og i endnu mindre grad, i spørgsmål om udviklingssamarbejde;
  22. mener, at det er nødvendigt at søge politisk støtte og støtte fra offentligheden i Europa gennem direkte aktioner og initiativer til selvhjælp:
    - a) Rådet bør opfordres til at overvære alle møder i Udvalget om Udvikling og Samarbejde, enten repræsenteret ved formandskabet eller gennem en højststående tjenestemand, der optræder på formandskabets vegne, som det er blevet vedtaget som en opfølgning af Maastricht-traktaten,
    - b) der bør afholdes en drøftelse i Udvalget om Udvikling og Samarbejde før og efter hvert møde i Rådet (udvikling),
    - c) Udvalget om Udvikling og Samarbejde bør tilstræbe observatørstatus ved alle møder i Rådet (udvikling),
    - d) der er behov for klare politiske samordningserklæringer fra Rådet og medlemsstaterne,
    - e) der bør under alle møder i Udvalget om Udvikling og Samarbejde afholdes en spørgetid, hvor både Rådet og Kommissionen besvarer spørgsmål,
    - f) Udvalget om Udvikling og Samarbejde bør indbyde parlamentsmedlemmer fra medlemsstaterne til at deltage i et af dets udvalgmøder mindst en gang om året,
    - g) Europa-Parlamentets nyvalgte formænd skal indbydes til at tale for Udvalget om Udvikling og Samarbejde ved hver mandatperiodes begyndelse,
    - h) på alle møderne i Udvalget om Udvikling og Samarbejde skal der ved et mødes begyndelse (formiddag eller eftermiddag) afsættes en halv time til høring af NGO'er,
    - i) der er et presserende behov for at denne beslutning følges op gennem udsendelse af en delegation til de lande, der indgår i case studies;
  23. anmoder formandskabet og ordføreren for komplementaritetsbetænkningen i Udvalget om Udvikling og Samarbejde om indgående at overvåge gennemførelsen af den foreslåede forbedring af samordningen, samt om at etablere de nødvendige kontakter til Rådet;
  24. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.
-

Fredag, den 21. februar 1997

## 8. Nødhjælp, rehabilitering og udvikling

A4-0021/97

### Beslutning om humanitær bistand fra Den Europæiske Union og ECHO's rolle og om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om sammenkobling af nødhjælp, rehabilitering og udvikling (LRRD) (KOM(96)0153 – C4-0265/96)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(96)0153 – C4-0265/96),
  - der henviser til sin beslutning af 19. november 1993 om Kommissionens beretning om gennemførelsen i medlemsstaterne af Rådets henstilling af 13. juni 1985 om social beskyttelse af ulandsfrivillige <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til sin henstilling til Rådet af 19. januar 1996 om Den Europæiske Unions humanitærpolitiske aktion <sup>(2)</sup>,
  - der henviser til Rådets forordning (EF) nr. 1257/96 af 20. juni 1996 om humanitær bistand <sup>(3)</sup>,
  - der henviser til konklusionerne fra samlingen i Rådet den 22. november 1996 om ligestilling af kønnene i forbindelse med kriseforebyggelse, nødhjælp og genopbygning,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 148,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde og udtalelser fra Udvalget Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender og Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A4-0021/97),
- A. der henviser til, at en tæt samordning mellem medlemsstaterne og Kommissionen er vigtig for effektiviteten af Fællesskabets humanitære bistand,
- B. der henviser til, at Kommissionens interne struktur af samme årsag må tilpasses, så den kan levere en sammenhængende overordnet fællesskabsstrategi for humanitær bistand,
- C. der henviser til, at Fællesskabet af samme årsag bør samordne sin indsats med den indsats, som ydes af tredjelande og internationale organer og organisationer med speciale i humanitær bistand, og arbejde nært sammen med ikke-statslige organisationer,
- D. der henviser til, at det fortsat store behov for humanitær bistand ikke må føre til en nedskæring af bevillingerne til udviklingsprogrammer og forebyggende foranstaltninger, eftersom fattigdom og konflikter ligger til grund for de menneskelige lidelser i katastrofesituationer,
- E. der henviser til Kommissionens meddelelse, hvori det hedder: »I perioden 1988-1993 steg OECD-landenes udgifter til nødhjælp fra 500 mio USD til 3,5 mia USD pr. år på et tidspunkt, hvor de samlede bistandsprogrammer udviste en stagnerende eller endog nedadgående tendens«,
- F. der konstaterer, at disse tal beklageligvis er i modstrid med målsætningen i Kommissionens meddelelse gående ud på at prioritere »konfliktforebyggelse«,
- G. der er overbevist om, at der er behov for en ny og vedvarende indsats for at nå ud til offentligheden i hele Europa med henblik på at fremme den langsigtede udviklingsbistands rolle; der mener, at dette kan ske ved at påvise årsagssammenhængen mellem fattigdom og humanitære kriser,
- H. der henviser til, at oprettelse af en europæisk frivillig tjeneste på fællesskabsplan kunne blive en værdifuld støtte for fællesskabets udviklingsarbejde og humanitære indsats,
- I. der henviser til, at flertallet af alle flygtninge er kvinder,

<sup>(1)</sup> EFT C 329 af 06.12.1993, s. 381.

<sup>(2)</sup> EFT C 32 af 05.02.1996, s. 145.

<sup>(3)</sup> EFT L 163 af 02.07.1996, s. 1.

**Fredag, den 21. februar 1997**

- J. der henviser til, at fordelingen mellem den kortsigtede, mellemsigtede og langsigtede bistand bør gøre det muligt at udforme en konsekvent fremgangsmåde i forbindelse med bistandsaktioner, og at en sammenkobling heraf tillægges stadig større opmærksomhed,
- K. der er overbevist om, at der ikke findes noget bedre langsigtet middel til at afhjælpe menneskelige lidelser end konfliktforebyggelse, og der finder det nødvendigt, at der så snart situationen i et land nødvendiggør det, indledes aktioner af forebyggende art (diplomatiske, økonomiske, mediemæssige osv.),
1. anser det for væsentligt, at Kommissionen i fuld udstrækning gør brug af sin initiativret til at samordne Fællesskabets og medlemsstaternes humanitære indsats; anmoder i så henseende Rådet om at vedtage de nødvendige foranstaltninger med henblik på, at medlemsstaterne uden forbehold samarbejder med Kommissionen; håber oprigtigt at regeringskonferencen fører til en styrkelse af EU's fælles udenrigspolitik;
  2. foreslår med henblik på øget effektivitet og sammenhæng mellem udviklings- og rehabiliteringspolitikken og den humanitære bistandspolitik, at ansvaret og aktionerne fastlægges klart og i visse tilfælde endog omlægges; håber, at den nødvendige strukturelle omlægning af de forskellige virksomhedsområder vil bidrage væsentligt til øget gennemskuelse og information, både i Kommissionen selv og over for de øvrige partnere, herunder Europa-Parlamentet; mener, at Kommissionens eksterne tjenestegrene som helhed bør underlægges én kommissærs kompetence;
  3. opfordrer Kommissionen til bedre at definere kommunikations- og oplysningskanalerne med FN's underorganisationer og de øvrige store internationale organisationer med henblik på effektivitet;
  4. glæder sig over udformningen af kriterierne for tilskud til ikke-statslige organisationer og revisionen af rammepartnerskabsaftalerne, hvilket vil gøre det muligt for ECHO og dets partnere at styrke kvaliteten af deres samarbejde;
  5. mener, at Kommissionens eksterne delegationer er nødvendige, navnlig i tilfælde af en større krise; beklager i den henseende det sparsomme personale, som stilles til rådighed i kriseperioder; mener, at Kommissionens eksterne delegationer bør spille en større rolle i samordningen af den humanitære indsats i deres respektive lande;
  6. anbefaler, at delegationernes økonomiske midler og menneskelige ressourcer styrkes i tilfælde af konflikt eller krise; ønsker ligeledes, at disse undtagelsesbestemmelser opretholdes, indtil der fastslås en bedring i situationen;
  7. opfordrer ECHO til at sprede resultaterne af evalueringerne og at styrke feedbacken fra informationerne fra de lande, hvor de humanitære bistandsaktioner finder sted;
  8. opfordrer ECHO til at undersøge problemet med en for stor personaleudskiftning, som kan virke hindrende for opbygningen af erfaring med en bestemt stat eller krise; opfordrer ECHO til i sin politik for ansættelse til udførelse af særlige opgaver at tage hensyn til den erfaring, som ansøgerne måtte have erhvervet i forbindelse med humanitære aktioner i marken;
  9. opfordrer Rådet og Kommissionen til at prioritere foranstaltninger, som gør det muligt at gøre Fællesskabets indsats på området langsigtet udviklingsbistand mere offentligt kendt; mener, at dette skal ske som led i en strategi, som påviser årssagssammenhængen mellem fattigdom og humanitære kriser; understreger, at bistandsforanstaltningernes effektivitet ikke må blive offer for EU-bistandens »synlighed« (visibilité), som i nogen tid har stået i centrum;
  10. opfordrer Kommissionen til allerede i sit foreløbige budgetforslag for regnskabsåret 1998 at udstyre ECHO med tilstrækkelige finansielle midler, der opføres under de pågældende budgetposter, med henblik på at gøre en ende på den praksis, som består i etablering af en reserve, der hindrer dets funktion og sinker dets intervention;
  11. gentager sin tro på, at man inden for rammerne af den fælles forsvarspolitik bør tage hensyn til muligheden af, at der oprettes et europæisk civilt fredskorps, med henblik på at styrke den humanitære indsats, muliggøre en fredelig løsning på konflikter, forebygge nye konflikter og sikre de nødvendige tillidskabende foranstaltninger;
  12. opfordrer Rådet og Kommissionen til at undersøge muligheden for at oprette et europæisk korps omfattende civile og militære enheder i samarbejde med WEU med henblik på fredsbevarende og fredsskabende operationer (Petersberg-opgaver);
  13. glæder sig over Kommissionens meddelelse; mener, at den er et vigtigt første skridt i retning af en forbedring af Fællesskabets kortsigtede, mellemsigtede og langsigtede bistand;

Fredag, den 21. februar 1997

14. mener, at Kommissionens prioritering af virkningsanalyser for de enkelte lande før bistandsaktionerne indledes, bør suppleres med en meget omhyggelig kontrol under og efter aktionen med, hvordan den humanitære indsats påvirker de mere langsigtede mål;
15. erkender, at en kønsbaseret fremgangsmåde i forbindelse med humanitær bistand ville medvirke til at forene de modstridende krav, som er knyttet til forsøget på at sammenkoble nødhjælp, rehabilitering og udvikling; anmoder Kommissionen om at fastsætte en indgående kønsbaseret analyse på alle stadier af nødhjælpen, rehabiliteringen og udviklingen og at yde finansiel støtte til lokale initiativer, der tages i krisituationer, navnlig initiativer, der tages af kvinder;
16. opfordrer Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne til i forbindelse med gennemførelse af nødhjælps-, rehabiliterings- og udviklingsaktioner at tage hensyn til kvinders særlige situation i nød- og krisituationer, deres særlige rolle inden for genopbygningsprocessen og ved den sociale stabilisering af samfund og til at udvikle og gennemføre tilsvarende selvstændige projekter eller projektelementer og til i denne forbindelse at tage hensyn til ovennævnte konklusioner fra samlingen i Rådet den 22. december 1996;
17. erkender, at et meget stort flertal af modtagerne af humanitær bistand er kvinder og børn, og at man derfor bør tage hensyn til deres behov, og navnlig deres sundhedsmæssige behov;
18. understreger, at vanskeligheden hidtil ved at inddrage udviklingsaspekter i nødhjælpsaktioner delvis skyldes, at de humanitære organisationer har adskilt de to; mener som en foranstaltning på kort sigt, at styrkelsen af samordningen mellem Kommissionens tjenestegrene bør fortsættes, og at forslaget om at oprette koordinationsgrupper bestående af administratorer bør gennemføres straks; mener på længere sigt, at Kommissionen bør omlægge sin ledelsesstruktur for at muliggøre en mere global, sammenhængende og integreret strategi inden for de komplementære områder humanitær bistand og udviklingsbistand;
19. påpeger, at kriser af kronisk art bliver mere og mere hyppige, og i denne forbindelse er rehabiliteringsindsatsen ikke kortsigtet og bestemt til at fremme overgangen fra nødhjælp til udvikling; men den tager snarere sigte på at tackle langvarige situationer med ustabilitet; mener, at større finansielle midler bør stilles til rådighed for rehabiliteringsprogrammer;
20. anmoder Kommissionen om at sikre, at dens nødhjælps- og rehabiliteringsinterventioner støtter lokale, nationale og regionale markeder ved at prioritere lokale, nationale og regionale forsyningsmuligheder;
21. mener, at der bør lægges større vægt på lokalbefolkningers færdigheder og evner med henblik på, at der i udviklingsprogrammer tages mere højde for risikoen for nødsituationer, og i analogi hermed, at der i forbindelse med nødhjælpsaktioner tages mere højde for udviklingsaspekterne;
22. opfordrer Rådet og Kommissionen til at støtte lokale bestræbelser på at fremme katastrofeberedskab;
23. påpeger, at der ved udførelsen af makroøkonomiske reformprogrammer bør tages fuld højde for landes sårbarhed over for naturkatastrofer;
24. mener, at det er af afgørende betydning, at Kommissionen klart definerer, hvordan og hvornår konditionalitet bliver en integrerende del af processen omfattende nødhjælp, rehabilitering og udvikling, og parallelt dermed opstiller en tidsplan for de fremskridt, der skal gøres;
25. er forfærdet over Rådets manglende fremskridt med hensyn til iværksættelse af foranstaltninger til konfliktforebyggelse, som Europa-Parlamentet har krævet gentagne gange;
26. mener, at der bør lægges mere vægt på lokalsamfundets rolle i forbindelse med konfliktforebyggelse; er overbevist om, at foranstaltninger til fremme af demokrati, som har til formål at øge lokalbefolkningens deltagelse og integration i samfundslivet, er nødvendige som led i konfliktforebyggelse; mener derfor også, at der ved forebyggelsen af både naturkatastrofer og væbnede konflikter skal lægges særlig vægt på kvinders udvikling, integration og deltagelse i samfundslivet;
27. mener, at den humanitære bistand skal være upartisk over for ofrene og upolitisk; mener imidlertid, at det er uundgåeligt, at den humanitære bistand på følsomme områder kan få politiske konsekvenser; mener, at Kommissionen og navnlig ECHO skal foretage en omhyggelig analyse af sådanne mulige konsekvenser og så vidt muligt sikre, at de støtter deres arbejde med konfliktforebyggelse;



Fredag, den 21. februar 1997

28. opfordrer til en reform af FUSP med henblik på at øge denne politikks sammenhæng, ved at give EU mulighed for at kombinere diplomatisk indsats og evne til humanitær intervention (af militær og civil karakter) med handels- og bistandsudviklingspolitik;
29. kræver en europæisk kontrol med våbeneksport og en styrkelse og præcisering af de kriterier, som blev vedtaget på møderne i Det Europæiske Råd i juni 1991 og juni 1992 med henblik på at hindre våbeneksport til konfliktområder;
30. finder det absolut nødvendigt, at EU-institutionerne lægger den allerstørste vægt på konfliktforebyggelse og »tidlig varsling«, og påpeger i så henseende, at der bør oprettes et europæisk analysecenter for aktiv kriseforebyggelse;
31. anmoder Rådet om i De Forenede Nationer at støtte oprettelsen af en permanent international forbyrderdomstol som en vigtig konfliktforebyggende foranstaltning;
32. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

## 9. Regnskabsafslutningen for udgifterne til EUGFL's Garantisektion 1992

A4-0043/97

**Beslutning til orientering af Kommissionen om årsagerne til udsættelsen af decharge til Kommissionen for regnskabsafslutningen for EUGFL for regnskabsåret 1992 (C(96)0417 – C4-0259/96)**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til traktat om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 206,
  - der henviser til finansforordningens artikel 89,
  - der henviser til punkt 4 i sin afgørelse af 5. april 1995 <sup>(1)</sup> om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af det almindelige budget for 1992,
  - der henviser til Kommissionens beslutninger af 10. april 1996 <sup>(2)</sup> og 20. november 1996 <sup>(3)</sup> om regnskabsafslutningen for regnskabsåret 1992,
  - der henviser til Revisionsrettens særberetning nr. 1/97 om Kommissionens beslutning af 10. april 1996 og 20. november 1996 om regnskabsafslutning for regnskabsåret 1992 og visse udgifter for 1993 med Kommissionens svar (C4-0063/97) <sup>(4)</sup>,
  - der henviser til interimbetænkning fra Budgetkontroludvalget (A4-0043/97),
- A. der henviser til artikel 206, stk. 3, i EF-traktaten, hvori det fastslås, at Kommissionen træffer alle egnede foranstaltninger til at efterkomme bemærkningerne i Europa-Parlamentets afgørelser om decharge i forbindelse med afholdelsen af udgifterne,
- B. der henviser til, at dechargeproceduren for et givet regnskabsår ikke kan betragtes som afsluttet, før Europa-Parlamentet har behandlet de relevante regnskabsafslutningsbeslutninger, hvori der foretages finansielle korrektioner for de udgifter, der er gennemført i det pågældende regnskabsår,
- C. der henviser til, at regnskabsafslutningen skal sikre, at Fællesskabet ikke pålægges udgifter, der er afholdt uden retsgrundlag,

<sup>(1)</sup> EFT C 109 af 01.05.1995, s. 51.

<sup>(2)</sup> EFT L 117 af 14.05.1996, s. 19.

<sup>(3)</sup> EFT L 323 af 13.12.1996, s. 26.

<sup>(4)</sup> EFT C 52 af 21.02.1997.

Fredag, den 21. februar 1997

- D. der henviser til, at Domstolens retspraksis gentagne gange har fastslået, at Kommissionen helt kan afvise udgifter, der finansieres af EUGFL, hvis det er umuligt at fastslå omfanget af de uretmæssigt udbetalte midler, og at bevisbyrden for omfanget af det faktiske tab ligger hos medlemsstaterne,
- E. der henviser til, at overholdelsen af fællesskabslovgivningen bør være en selvfølge og på ingen måde må fremmes eller købes med økonomiske indrømmelser til skade for fællesskabsbudgettet,
- F. der henviser til punkt 2 i sin beslutning af 17. april 1996 om decharge til Kommissionen vedrørende regnskabsafslutningen for EUGFL for regnskabsåret 1991 <sup>(1)</sup>, hvori det accepterede anvendelsen af faste korrektioner som en legitim metode til at inddrive midler fra medlemsstaterne, forudsat at de anvendes som en objektiv vurdering af det faktiske tab for fællesskabsbudgettet som følge af udgifter, der er afholdt i medlemsstaterne i strid med forordningerne,
- G. der henviser til punkt 3 i samme beslutning, hvori det opfordrede Kommissionen til omgående at indstille den praksis, der havde været anvendt i forbindelse med regnskabsafslutningsproceduren for 1991, hvor der er blevet forhandlet om de finansielle korrektioner ud fra andre kriterier end objektiv dokumentation for det faktiske tab for fællesskabsbudgettet,
1. er foruroliget over omfanget af finansielle korrektioner, der har vist sig nødvendigt som led i regnskabsafslutningen for 1992, og som beløber sig til ca. 800 mio ecu; ser det som en bekræftelse på, at der fortsat er store problemer ved anvendelsen af fællesskabslovgivningen på landbrugsområdet;
  2. konstaterer, at de korrektioner, Kommissionen skal fastsætte, udelukkende bør være baseret på omfanget af det faktiske tab for fællesskabsbudgettet og ikke må kunne forhandles ud fra andre kriterier; gør Kommissionen opmærksom på, at en fortsat laden hånt om dette vil medføre nægtelse af decharge og de dermed forbundne politiske konsekvenser;
  3. misbilliger, at Kommissionen i sin ovennævnte beslutning af 10. april 1996 så bort fra sin egen finansinspektørs påtegningsslag og reducerede den finansielle korrektion for den offentlige oplagring af oksekød i Irland med 30,3 mio ecu; misbilliger endvidere, at de finansielle korrektioner kun vedrørte 1990 og 1991, og at der ikke foretoges korrektioner for 1992 overhovedet, selv om der ifølge Revisionsrettens oplysninger også konstateredes betragtelige mangler i 1992;
  4. misbilliger, at der i forbindelse med Kommissionens beslutning om — på grund af den mangelfulde kontrol i bomuldssektoren — at reducere den finansielle korrektion for Grækenland med 96,2 mio ecu er opstået indtryk af, at Kommissionen er nødt til at købe sig til medlemsstaternes overholdelse af lovgivningen;
  5. afstår ud fra overordnede betragtninger af hensyn til retssikkerheden fra at kræve, at Kommissionen reviderer disse beslutninger; opfordrer dog Kommissionen til i sin næste regnskabsafslutningsbeslutning at fastsætte en finansiell korrektion, der tager hensyn til den risiko for tab, som EUGFL i 1993 løb i den græske bomuldssektor;
  6. er foruroliget over omfanget af de finansielle tab, det kan komme til at koste fællesskabsbudgettet, at Kommissionens regnskabsafslutningstjeneste ikke har tilstrækkeligt personale til rådighed;
  7. konstaterer, at forligsproceduren, der for første gang anvendtes ved afslutningen for 1992, har forsinket beslutningerne yderligere, og at det formålstjenlige ved denne procedure endnu ikke er bevist;
  8. udsætter sin dechargeafgørelse, indtil
    - a) det krav, det allerede stillede i sin beslutning af 17. april 1996 er opfyldt og den afdeling, der er ansvarlig for regnskabsafslutningen, gennem omrokeringer er udvidet med 15 stillinger,

(1) EFT C 141 af 13.5.1996, s. 107.

Fredag, den 21. februar 1997

- b) Kommissionen i sin regel for beregningen af faste korrektioner har suppleret de hidtil gældende satser på 2, 5 og 10% med en fjerde sats på 25%, har klarlagt kriterierne for anvendelsen af disse satser og gjort det klart, at omfanget af korrektionerne alene skal rette sig efter omfanget af tabet for fællesskabsbudgettet, og at spørgsmålet om, hvorvidt medlemsstaternes myndigheder har truffet effektive foranstaltninger for at afhjælpe de påtalte kontrolmangler, dermed ikke længere er et kriterium for fastsættelsen af omfanget af korrektionen;
9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen.

## 10. Medhjælpende ægtefæller

A4-0005/97

### Beslutning om medhjælpende ægtefæller

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forretningsordenens artikel 148,
  - der henviser til Rådets direktiv 86/613/EØF af 11. december 1986 om anvendelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder i selvstændige erhverv, herunder i landbrugserhverv, samt om beskyttelse af kvinder i selvstændige erhverv i forbindelse med graviditet og barsel <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til sin beslutning af 25. juni 1993 om vurdering af kvinders ulønnede arbejde <sup>(2)</sup>,
  - der henviser til sin beslutning af 21. januar 1994 om kvinders situation i landbruget i Fællesskabets medlemsstater <sup>(3)</sup>,
  - der henviser til Kommissionens beretning om gennemførelsen af direktiv 86/613/EØF (KOM(94)0163),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Kvinders Rettigheder (A4-0005/97),
- A. der henviser til, at det er vanskeligt at opgøre antallet af medhjælpende ægtefæller, fordi de ikke er registreret, men vurderer, at det må dreje sig om mange millioner i Den Europæiske Union som helhed,
- B. der henviser til, at medhjælpende ægtefællers arbejde både i juridisk henseende og i al almindelighed opfattes som en ægteskabelig pligt, der udføres uden vederlag,
- C. der henviser til, at medhjælpende ægtefæller ikke formelt anerkendes i de fleste medlemsstater, og at de derfor er usynlige og i praksis værre stillet end arbejdstagere med atypisk arbejde,
- D. der henviser til, at det ikke er lykkedes effektivt at gennemføre bestemmelserne i direktiv 86/613, hvad angår anerkendelse af en klart defineret erhvervsmæssig status for medhjælpende ægtefæller og fastlæggelse af deres krav på socialsikringsordninger,
- E. der henviser til, at dette delvis skyldes de mange udviklede bestemmelser vedrørende medhjælpende ægtefællers juridiske status i henhold til de enkelte medlemsstaters skatte- og afgiftslove, ægteskabslove, socialsikringslove, arbejdslove og selskabslove,
- F. der henviser til, at der er et behov for flere bindende EU-lovgivningsrammer med minimumsgarantier for medhjælpende ægtefæller, inden for hvilke de enkelte medlemsstater bør vælge den løsning, som er mest ideel for en tilpasning af netop deres system,

<sup>(1)</sup> EFT L 359 af 19.12.1986, s. 56.

<sup>(2)</sup> EFT C 194 af 19.07.1993, s. 389.

<sup>(3)</sup> EFT C 44 af 14.02.1994, s. 210.

Fredag, den 21. februar 1997

- G. der henviser til, at medhjælpende ægtefæller, der kun har ret til social sikring i kraft af ægtefællens bidrag, er meget sårbare, især i tilfælde af skilsmisse, virksomhedens eller selskabets betalingsstandsning eller ved den selverhvervende ægtefælles dødsfald;
- H. der henviser til, at medhjælpende ægtefællers status er forskellig fra sektor til sektor, selv inden for den samme medlemsstat, og at de omtalte ægtefæller inden for de liberale erhverv som oftest ikke er omfattet af de bestemmelser, der beskytter ægtefæller inden for andre sektorer,
- I. der henviser til, at tilgangen til frivillige socialsikringsordninger med bidragspligt har været ringe, selv hvor dette har været muligt,
- J. der henviser til, at den ringe tilgang til frivillige ordninger i lige så høj grad skyldes traditionelle forestillinger som retlige og administrative hindringer,
1. beklager, at de vage bestemmelser i ovennævnte direktiv 86/613/EØF kun i ringe udstrækning har givet sig udslag i fremskridt for selverhvervendes medhjælpende ægtefæller med hensyn til anerkendelse af deres arbejde og behørig social sikring;
  2. glæder sig over Kommissionens planer om at iværksætte rundbordsamtaler med de berørte organisationer med henblik på drøftelse af medhjælpende ægtefællers behov samt at fremsætte forslag om et ændret direktiv i 1997, men anfører, at dette burde være sket for flere år siden, hvis kravene ovennævnte direktiv 86/613/EØF skulle have været opfyldt;
  3. henstiller, at det ændrede direktiv gøres mere bindende for medlemsstaterne end direktiv 86/613/EØF, da dette er den eneste måde at sikre opfyldelsen af lovgivningsbestemmelsernes mål på;
  4. mener, at det ændrede direktiv ikke blot skal finde anvendelse på medhjælpende ægtefæller, men også samlevende medhjælper i de medlemsstater, der anerkender sådanne varige samlivsformer;
  5. mener, at det ændrede direktiv bør:
    - kræve obligatorisk registrering af medhjælpende ægtefæller for dermed at gøre dem synlige,
    - kræve, at medlemsstaterne træffer de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at medhjælpende ægtefæller får mulighed for at tegne en forsikring, der indebærer sygesikring, alderspension, ydelser i forbindelse med barselsorlov og afløsningsordninger samt ydelser i forbindelse med invaliditet,
    - kræve samme vilkår for adgang til erhvervsuddannelse for medhjælpende ægtefæller som for selvstændige erhvervsdrivende,
    - kræve, at medhjælpende ægtefæller gives ret til at repræsentere deres virksomhed og/eller stemme og vælges til behørig faglige organisationer undtagen i de tilfælde, hvor medlemskab af sådanne organer kræver et eksamensbevis eller faglige kvalifikationer, som den medhjælpende ægtefælle ikke er i besiddelse af;
  6. opfordrer medlemsstaterne til at give medhjælpende ægtefæller en juridisk status, som giver den pågældende mulighed for at vælge mellem en status som lønnet ægtefælle, ægtefælle med status af kompagnon eller samarbejdende ægtefælle, hvor de pågældende i de to sidste tilfælde, selv om de er ulønnede, skal være registreret og berettiget til social sikring;
  7. finder, at der bør indføres bidragspligt for medhjælpende ægtefæller til sociale sikringsordninger, hvor sådanne er obligatoriske for selverhvervende;
  8. erkender, at små familieføretagender nærer frygt for ekstra omkostninger i forbindelse med eventuel bidragspligt for medhjælpende ægtefæller;
  9. understreger derfor nødvendigheden af fleksibilitet og mener, at der bør opereres med flere muligheder for beregning af bidrag enten på basis af virksomhedens indtægter, eller som et fast beløb;
  10. anbefaler, at medlemsstaterne i deres skatte- og afgiftssystemer giver mulighed for skattelettelser, hvis familieføretagender vælger at lade den medhjælpende ægtefælle være omfattet af en social sikringsordning, og finder, at alle bidrag for medhjælpende ægtefæller, det være sig frivillige eller obligatoriske bidrag, bør kunne fratages selskabets eller virksomhedens skattepligtige indkomst;

Fredag, den 21. februar 1997

11. erkender behovet for flere oplysninger om indvirkningen af skatte- og afgiftssystemerne på medhjælpende ægtefællers situation, især information om følgerne af at lade udbetalte vederlag til medhjælpende ægtefæller indgå i virksomhedens udgiftsregnskab på betingelse af, at det dels drejer sig om et normalt vederlag for nødvendige og reelt præsterede tjenesteydelser, og dels at alle obligatoriske tilbageholdelser og bidrag er betalt;
12. anerkender disse foranstaltningers særlige betydning i landbruget og minder om, at en stor del af de kvinder, der er gift med landmænd, er i denne situation;
13. opfordrer de medlemsstater, der ikke allerede har gjort det, til at iværksætte de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at medhjælpende ægtefæller, som i mange år har arbejdet i familieforetagenderne, ikke forfordes i forbindelse med arv, arvefølge eller skilsmisse;
14. mener, at de medlemsstater, der ikke allerede har gjort det, bør tage skridt til i optjeningsperioder, som berettiger til modtagelse af sociale ydelser, at indføre arbejdsfri perioder til børnepasning eller pasning af andre pårørende, idet optjeningsperioder diskriminerer den del af befolkningen, der bærer hovedansvaret for pasningen af de øvrige familiemedlemmer;
15. opfordrer de faglige organisationer inden for de selverhvervendes sektorer til at tage problemerne op i forbindelse med medhjælpende ægtefæller og at tilslutte sig sammenslutningerne af medhjælpende ægtefæller i de forskellige medlemsstater og på europæisk plan;
16. finder, at en større grad af koordinering er påkrævet mellem på den ene side de ministerier, der beskæftiger sig med lige muligheder, små og mellemstore virksomheder samt selverhvervende, og på den anden side sammenslutningerne af medhjælpende ægtefæller samt andre ikke-statslige organisationer til fremme af lige behandling og lige muligheder for mænd og kvinder med henblik på at øge beskyttelsen af medhjælpende ægtefæller;
17. opfordrer indtrængende ministerierne og især de faglige organisationer til at medvirke til at øge bevidstheden om de risici, der er forbundet med ikke at forsikre medhjælpende ægtefæller, og de muligheder, der står åbne for dem;
18. opfordrer medlemsstaterne til i samarbejde med kvindeorganisationer, sammenslutninger af personer med liberale erhverv og af selvstændige erhvervsdrivende samt små og mellemstore virksomheder at tilrettelægge kampagner for at informere de pågældende kvinder og deres ægtefæller om deres juridiske stilling og alle former for frivillige ordninger på grundlag af selskabsretten, ægteskabsformueretten og arveretten, som kan forbedre deres juridiske stilling;
19. opfordrer medlemsstaterne til at opføre medhjælpende ægtefæller som en særskilt kategori i de statistiske data for selverhvervende for dermed at påvise værdien af deres arbejdsindsats i familieforetagender og for at give et klart billede af, hvor mange medhjælpende ægtefæller der er beskæftiget inden for hver sektor;
20. opfordrer Kommissionen til i forbindelse med udarbejdelsen af den næste rapport om social beskyttelse i Europa at behandle medhjælpende ægtefæller i et særskilt kapitel;
21. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen samt medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

## 11. Rævesakse

B4-0154/97

### Beslutning om rævesakse

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets forordning (EØF) nr. 3254/91 om forbud mod anvendelse af rævesakse i Fællesskabet og indførsel til Fællesskabet af skind af og varer fremstillet på basis af visse vilde dyrearter med oprindelse i lande, der anvender rævesakse eller fangstmetoder, der ikke opfylder de internationale standarder for human fældefangst <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> EFT L 308 af 09.11.1991, s. 1.

Fredag, den 21. februar 1997

- der henviser til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1771/94 om bestemmelser vedrørende indførsel i Fællesskabet af skind og varer fremstillet på basis af visse vilde dyrearter <sup>(1)</sup>,
- A. der henviser til artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3254/91, hvoraf det fremgår, at indførsel i Fællesskabet af skind fra de dyrearter, der er nævnt i bilag I i den pågældende forordning, forbydes fra den 1. januar 1995, medmindre der er indført internationalt vedtagne standarder for fældefangst, og henviser til, at ifølge forordning (EF) nr. 1771/94 udsættes denne frist til den 1. januar 1996,
- B. der henviser til, at Kommissionen ikke har forelagt de gennemførelsesbestemmelser, der fremgår af artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3254/91,
- C. der henviser til, at Parlamentet ved mange lejligheder, navnlig i sin udtalelse af 10. september 1990 om forslag til Rådets forordning om import af visse skind (KOM(89)0198 — C3-0082/89) <sup>(2)</sup>, sin beslutning af 14. december 1995 om rævesakse <sup>(3)</sup> (efter en erklæring af kommissionsmedlem Bjerregaard), og sin udtalelse af 19. juni 1996 om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3254/91 om forbud mod anvendelse af rævesakse i Fællesskabet og indførsel til Fællesskabet af skind af og varer fremstillet på basis af visse vilde dyrearter med oprindelse i lande, der anvender rævesakse eller fangstmetoder, der ikke opfylder de internationale standarder for human fældefangst (KOM(95)0737 — C4-0105/96 — 95/0357(SYN) <sup>(4)</sup>), at rævesakse er en uacceptabel og grusom fangstmetode, og at import af skind fra dyr fanget i rævesakse må forbydes, sådan som det fremgår af artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1771/94 (EF),
- D. der henviser til, at Kommissionen har fået mandat fra Rådet til at forhandle standarder for human fældefangst med De Forenede Stater, Canada og Den Russiske Republik,
- E. der henviser til, at Kommissionen paraferede aftaler med Canada om dette den 6. december 1996 og med Rusland den 17. december 1996,
- F. der henviser til, at Rådet (miljø) den 9. december 1996 vedtog, at resultatet af forhandlingerne var utilfredsstillende og at der burde indføres et forbud mod import af skind fra dyr fanget i rævesakse, hvis der ikke inden marts 1997 var opnået mere tilfredsstillende aftaler,
- G. der henviser til, at Kommissionen den 18. december 1996 besluttede at henstille til Rådet at godkende aftalerne, hvorved den så bort fra førnævnte beslutning i Rådet (miljø),
1. mener, at resultatet af forhandlingerne med De Forenede Stater, Canada og Rusland om indgåelse af en international aftale om standarder for human fældefangst er i strid med mandatet fra Rådet (miljø) og med Parlamentets udtalelse;
  2. modsætter sig Kommissionens afgørelse om at støtte resultatet af forhandlingerne og at videresende dem til Rådet;
  3. gentager sin opfattelse, at der siden 1. januar 1996 har været et forbud mod import af skind fra dyr fanget i rævesakse, og at det bør håndhæves så hurtigt som muligt, men under alle omstændigheder ikke senere end 31. marts 1997, i overensstemmelse med beslutningen i Rådet (miljø) den 9. december 1996;
  4. opfordrer Kommissionen til at træffe de nødvendige foranstaltninger til at gennemføre ovennævnte rådsbeslutning;
  5. protesterer mod Kommissionens holdning, som sætter handel højere end dyrs velfærd;

<sup>(1)</sup> EFT L 184 af 20.07.1994, s.3.

<sup>(2)</sup> EFT C 260 af 15.10.1990, s. 18.

<sup>(3)</sup> EFT C 17 af 22.01.1996, s. 167.

<sup>(4)</sup> EFT C 198 af 08.07.1996, s. 101.

---

**Fredag, den 21. februar 1997**

6. udtrykker sin misbilligelse af Kommissionens manglende hensyntagen til rådsbeslutningen af 9. december 1996 og til Parlamentets udtalelse om emnet rævesakse;
  7. protesterer imod, at Kommissionen har anmodet Rådet (almindelige anliggender) om at sætte dette problem på dagsordenen for mødet den 24. februar 1997, da dette er at udvise foragt for Rådet (miljø) og dets kompetence;
  8. opfordrer Rådet (almindelige anliggender) til at holde fast ved ovennævnte beslutning i Rådet (miljø);
  9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer og parlamenter.
-

Fredag, den 21. februar 1997

**TILSTEDEVÆRELSESLISTE****Mødet den 21. februar 1997**

Følgende skrev under:

Adam, Ahern, Alber, Anastassopoulos, d'Ancona, Andrews, Aparicio Sánchez, Argyros, Avgerinos, Baldi, Banotti, Barthes-Mayer, Barton, Belleré, Berend, Bertens, Berthu, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Camisón Asensio, Campos, Carlotti, Cars, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Cot, Crampton, Crawley, Cunha, Cushnahan, Dary, De Coene, De Esteban Martin, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Donnay, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Eisma, Elchlepp, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Fontaine, Ford, Formentini, Friedrich, Funk, Gahrton, Gallagher, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kaklamanis, Kelleit-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfner, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lenz, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McKenna, Malangré, Malerba, Malone, Mann Thomas, Marset Campos, Martens, Martin David W., Mayer, Medina Ortega, Megahy, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Moniz, Moreau, Mosiek-Urbahn, Mulder, Myller, Nassauer, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Orlando, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Papayannakis, Pasty, Peijs, Perry, Peter, Pettinari, Pimenta, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Pollack, Porto, Posselt, Provan, Rack, Rapkay, Raschhofer, Redondo Jiménez, Ribeiro, Robles Piquer, Roth, Rothe, Rübigen, Rynnänen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Stenmarck, Stockmann, Striby, Tannert, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Theato, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Walter, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann



Fredag, den 21. februar 1997

## BILAG

## Resultat af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer  
(-) = Nej-stemmer  
(O) = Hverken eller

*1. Fælles forslag til beslutning – Rævesakse  
som helhed*

(+)

**ELDR:** Cars, Eisma, Haarder, Lindqvist, Olsson**GUE/NGL:** Eriksson, Gutierrez Diaz, Marset Campos, Mohamed Ali, Pailler**I-EDN:** van der Waal**PPE:** de Brémond d'Ars, Deprez, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Flemming, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Martens, Pimenta, Posselt, Provan, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Schiedermeier, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Viola**PSE:** Avgerinos, Campos, Collins Kenneth D., De Coene, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Ettl, Ford, Gebhardt, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hughes, McGowan, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Newman, Pollack, Schulz, Thomas, Titley, Tomlinson, Wemheuer, White, Wynn**V:** Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schörling, Voggenhuber

(-)

**I-EDN:** Fabre-Aubrespy, Sandbæk**UPE:** Pasty

(O)

**I-EDN:** Berthu, des Places